

Thai-Translation- Localization

Table of contents

Countries Using Thai language	4
Thai Financial Reporting Standards (TFRS)	4
TFRS for PAEs vs. TFRS for NPAEs	6
Thai Language Rendering issues	7
The Ribbon Display Difference	7
Small fonts in Thai Lanuguage in UI	10
Thai language - Convert from UTF-16 Convert to UTF-8	11
WinMerge - Strings as Raw text	12
Thai Value-Added Tax (VAT) - Rates Chart of Accounts and VAT Returns	14
Reviews/Corrections - VAT/Tax Terminology for Thailand	18
NOTES on Translation/localization of your selected language file	21
Thai Dictionary extension	30
Translation - TYPES table	31
Translation - Language file	37
1-400	37
401-800	54
801-1200	81
1201-1414	108
1700-2100	118
2101-2300	157
2301-2472	170
2773-3200	176
3201-3739 + 9901	192
20000-22440	222
900000-903182	238
906000-906591	238
1000000-1000057	256
Thai - Reviews/Corrections	259
Reviews/Corrections - Currency	259
Reviews/Corrections 1000000	261
Reviews/Corrections - <@APPNAME@> Placeholder	261

Formatting issues - Review of Quotation Mark Usage	265
Missing Pipe character ' | ' in Thai Translation	267
Reviews/Corrections - Thai Menu Paths	267
Review of Thai Button Translations	268
Reviews/Correction of Thai Journal Translations	270
Reviews/Corrections - Thai Stock/Inventory Translations	276
Reviews/Corrections - Thai Debit/Credit Abbreviations ด/ค	284
Reviews/Corrections -Thai Open Item Processing Translations	285
Reviews/Corrections - Thai Reconciliation Translations	287
Reviews/Corrections - Thai Spreadsheet Terminology	289
Reviews/Corrections - Thai Debtor/Customer Translations	290
Reviews/Corrections - Thai Creditor/Supplier Translations	297
Reviews/Corrections - Thai Access Key (&) Placement and Consistency	307
□Exclamation Mark Review (Correctness and Tone)	321

Countries Using Thai language

Countries Using Thai language

The country that uses the Thai language as its official accounting language is **Thailand**.

In Thailand, the financial statements, accounts, and related documents for companies are required to be recorded in the Thai language.² Documents prepared in a foreign language must be accompanied by a Thai translation.³

The ISO codes for the Thai language are:

- ISO 639-1 (Alpha-2 code): th⁴
- ISO 639-2 (Alpha-3 code): tha⁵
- ISO 639-3 (Alpha-3 code): tha⁶

Quick Summary

Detail	Value
Country	Thailand (officially the Kingdom of Thailand)
Accounting Requirement	Documents must be in Thai, or in a foreign language with a Thai translation attached.
ISO 639-1 Code	th
ISO 639-2/3 Code	tha

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Streamline Your Documentation Process with HelpNDoc's Project Analyzer](#)

Thai Financial Reporting Standards (TFRS)

Thai Financial Reporting Standards (TFRS)

The **Thai Financial Reporting Standards (TFRS)** are the accounting standards used in Thailand. They are largely based on the **International Financial Reporting Standards (IFRS)** to ensure that Thai financial reporting is consistent with global practices.

TFRS Structure and Alignment with IFRS

Thailand's accounting framework is generally categorized based on the type of entity, which determines the complexity of the TFRS set they must follow:

- **TFRS for Publicly Accountable Entities (PAEs):** This set of standards is the **full convergence** with IFRS Accounting Standards (including all IFRS Standards, IAS Standards, and Interpretations). These

are required for entities like listed companies, financial institutions, and insurance companies.

- **TFRS for Non-Publicly Accountable Entities (NPAEs):** This is a simpler, less comprehensive set of standards, designed for smaller entities that do not have public interest obligations.

Key Relationship to IFRS

The TFRS for PAEs maintains a close one-to-one relationship with IFRS, but with a typical timing difference:

- **Translation Requirement:** All standards must be translated from English into the **Thai language** as a legal requirement.
- **Time Delay:** The effective date for a new or amended TFRS is typically delayed by **one year** from the effective date of the corresponding IFRS, to allow for the translation and local due process.
- **Local Guidance:** While largely aligned, TFRS may include **additional guidance or modifications** to address specific local business practices, such as the treatment of business combinations under common control.

Core Components of Financial Statements

Companies operating under TFRS are required to prepare a complete set of financial statements that generally include:

- **Statement of Financial Position** (Balance Sheet)
- **Statement of Comprehensive Income** (Profit and Loss Statement)
- **Statement of Changes in Equity**
- **Statement of Cash Flows**
- **Notes to the Financial Statements** (Which must include key disclosures and assumptions)

Regulatory Oversight

The main body responsible for issuing and overseeing accounting standards in Thailand is the **Federation of Accounting Professions (FAP)**, which is an independent self-regulatory body.

TFRS for PAEs vs. TFRS for NPAEs

TFRS for PAEs vs. TFRS for NPAEs

The difference between the two sets of standards is crucial for businesses in Thailand.

The Thai Financial Reporting Standards (TFRS) framework is bifurcated into two main tiers based on the nature of the entity's accountability to the public: TFRS for Publicly Accountable Entities (PAEs) and TFRS for Non-Publicly Accountable Entities (NPAEs).

The core difference is that TFRS for PAEs is almost a full adoption of IFRS, while TFRS for NPAEs is a simplified, principles-based standard designed to reduce the cost and complexity for smaller private companies.

1. Publicly Accountable Entities (PAEs)

PAEs are entities with significant public interest. They are required to use the full TFRS set.

Feature	TFRS for PAEs
Standard Basis	Full International Financial Reporting Standards (IFRS).
Complexity	Highly complex, detailed, and rules-based.
Required Statements	Full Set: Statement of Financial Position, Statement of Comprehensive Income, Statement of Changes in Equity, Statement of Cash Flows, and Notes.
Key Measurements	Heavy use of Fair Value measurement for assets (like financial instruments, investment property, etc.).
Reporting Detail	Extensive disclosures, particularly for financial instruments (TFRS 9), leases (TFRS 16), and revenue recognition (TFRS 15).
Applicable to	Listed companies (SET/MAI), financial institutions, insurance companies, and companies in the process of issuing public securities.

2. Non-Publicly Accountable Entities (NPAEs)

NPAEs are essentially private, smaller businesses that do not have a public accountability requirement. They are generally allowed to choose between the simplified TFRS for NPAEs or the full TFRS for PAEs.

Feature	TFRS for NPAEs
Standard Basis	Simplified, principles-based set, adapted from international standards but with many complexities excluded.
Complexity	Simplified and cost-effective.
Required Statements	Traditionally, a more basic set: Statement of Financial Position, Statement of Income, Statement of Cash Flows, and Consolidated Financial Statements if the entity chooses).
Key Measurements	Generally uses the simpler Cost Model for assets like Property, Plant, and Equipment (PPE), though the Fair Value Model is also permitted.
Reporting Detail	Reduced disclosure requirements; standards like IFRS 9 (Financial Instruments), IFRS 15 (Revenue), and IFRS 16 (Leases) are simplified or excluded.
Applicable to	Private limited companies, small and medium-sized enterprises (SMEs), and foreign subsidiaries that do not have significant public interest.

Key Differences Summarized

Accounting Area	TFRS for PAEs (Full IFRS)
Financial Instruments	Must comply with TFRS 9, requiring complex fair value accounting and impairment models (ECL).
Employee Benefits	Must use complex Actuarial Valuation for defined benefit plans.
Leases	Must comply with TFRS 16, requiring most leases to be capitalized on the balance sheet (Right-of-Use).
Consolidation	Required for parent entities with control over subsidiaries.

Choosing the appropriate standard depends heavily on a company's size, complexity, ownership structure, and its long-term goals (e.g., attracting foreign investment or a future IPO would necessitate using the full TFRS).

You can learn more about the TFRS for NPAEs revised standard in this video: [TFRS for NPAEs \(ฉบับปรับปรุง 2565\) ตอนที่ 2](#).

Would you like to know more about the auditing and filing requirements for companies in Thailand?

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Transform Your Word Doc into a Professional-Quality eBook with HelpNDoc](#)

Thai Language Rendering issues

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Easily create Web Help sites](#)

The Ribbon Display Difference

The Ribbon Display Difference

If the Thai text displays correctly in the menus (like a standard drop-down menu) but is truncated or displayed incorrectly on the Ribbon items, the issue is almost certainly related to the Ribbon component's design constraints and how it interacts with the text rendering.

The problem lies with the Ribbon itself, not the core language file translation or the general font rendering.

Here is why the Ribbon is the likely source of the issue:

1. Fixed Width vs. Dynamic Width

- **Ribbon Buttons (Fixed Width):** Buttons on a ribbon are designed to be compact and often have a fixed, hard-coded maximum width. This width is typically calculated based on the shortest original language (English) label. The ribbon component cannot dynamically expand to fit the much wider Thai script.
- **Standard Menus (Dynamic Width):** Drop-down menus and context menus usually **automatically**

resize to fit the longest text string they contain. Since menus are drawn over the rest of the UI, they aren't constrained by a compact layout, allowing the full Thai translation (สต็อก) to be displayed without truncation.

2. Text Segmentation and Truncation

As discussed, Thai words are written without internal spaces, forming a long character string (สต็อก).

- When the Ribbon component tries to fit this string into its narrow width, the rendering engine sees it as one long, unbreakable "word."
- Since the word cannot wrap to a new line and is longer than the fixed boundary, the ribbon's default behavior is to **truncate the string and add an ellipsis (...)**.

3. Font Scaling (Less Likely, but Possible)

While you are using a good font (Leelawadee), the Ribbon component might use a slightly different font size or scaling factor than the menus, pushing the already long Thai text beyond the button boundary sooner. However, the **fixed width** is the primary culprit.

Recommendation

Since the issue is localized to the Ribbon component and the translation itself is correct:

- Keep the current Thai translations (สต็อก, etc.) for all menus, reports, and tooltips. This ensures formal correctness in the language file.
- Create a shorter, separate translation (e.g., ส) specifically for the Ribbon button labels. This will ensure the text fits and is legible, even if it sacrifices some formality.

The Ribbon component requires the most concise form of translation possible.

Thai rendering on Ribbons

In the Thai language, the menu items is fully translated in the language file:

27	สต็อก	Stock
160	หนี้	Debtors
161	เจ้าหนี้	Creditors

It seems that the translations is not fully displayed on the ribbons followed by 3 dots

In menu items, the Thai translations seems to be fully and correctly displayed.

VOORBEELD 20XX - osFinancials 5.1.0.256

เริ่มต้น

ค่าเริ่มต้น

รายงาน

ตั้งค่า

แท็บผู้ใช้

รายงาน

รายงาน...

รายงานใน...

ตัววิเคราะห์ปี...

ตัววิเคราะห์ปี...

วิเคราะห์...

โปรแกรมบัญชีตัว...

เครื่องพิมพ์

Budgets

รายการ ต่อช่วงเวลา

รายการ ต่อช่วงเวลา X

มุมมอง

บ้าน

เค้าโครงหน้า

สูตร

ข้อมูล

...

...

100%

Freeze Panes

Freeze Panes

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

A1

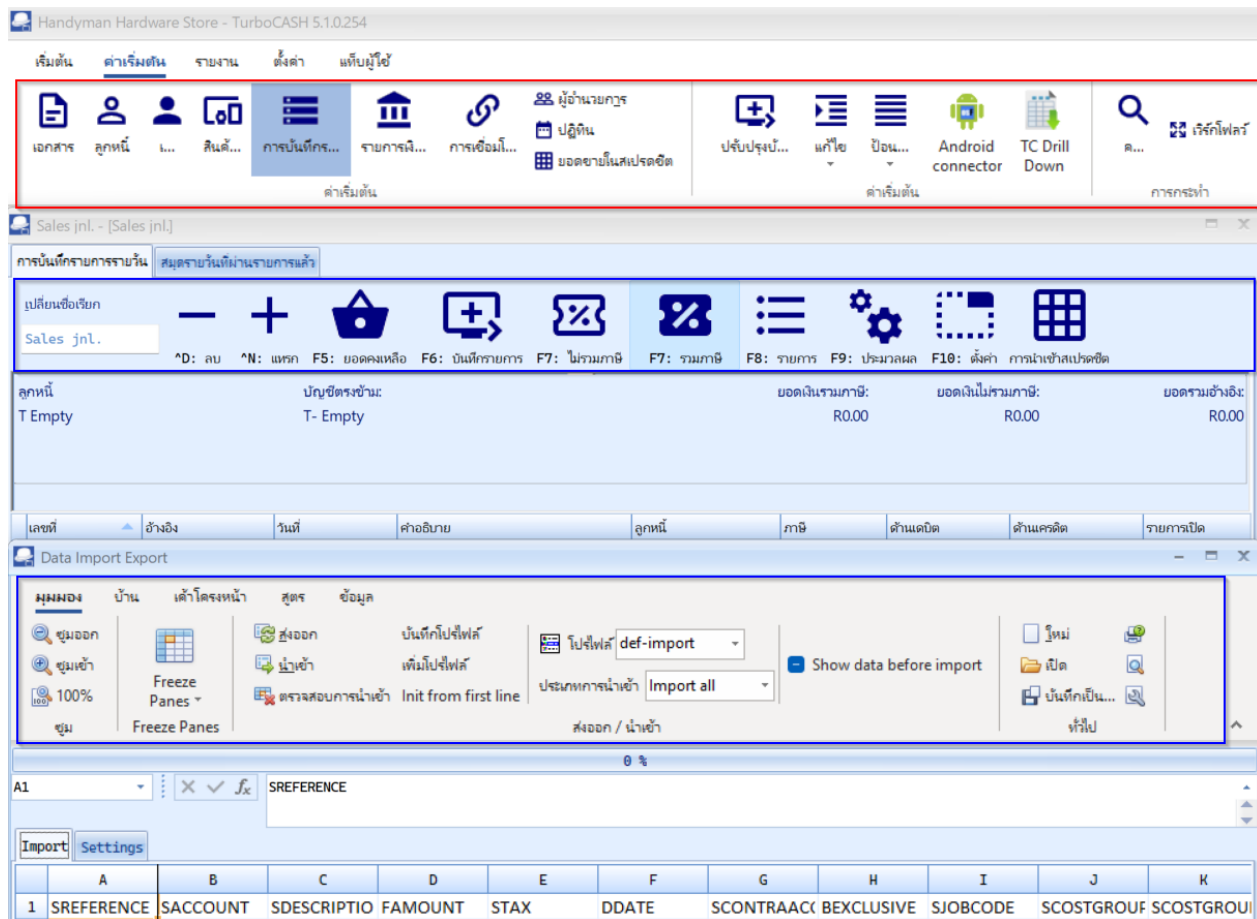
...

...

...

Import

	A	B	C	D	E	F	
1	จมีรายการ	จมีชุดรหัสสมุดรายวัน	บรรทัด	เอกสารอ้างอิง	วันที่	ชนิดสมุดรายวัน	รายละเอียดรายการ
2	287	76	2	FA000001	2023/02/07	Verkopen	FA000001/
3	286	76	1	FA000001	2023/02/07	Verkopen	Factuur /FA000001
4	288	76	3	FA000001	2023/02/07	Verkopen	Factuur /FA000001
5							



Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Easily create EBooks](#)

Small fonts in Thai Lanuguage in UI

Small fonts in Thai Lanuguage in UI

Experiencing small font size in the UI is common, especially when migrating to a new system or font like Leelawadee UI.

Unfortunately, there is no single, standard "default setting" within the application's configuration file that universally controls the font size for all UI elements (like Ribbons, menus, and grid text) in commercial accounting software.

The font size for UI elements is usually controlled by one of three things:

1. Application Code (Most Likely)

- **Problem:** The programmer has hard-coded a specific font size (e.g., 8pt or 9pt) for various UI components (Ribbons, labels, buttons) which looks acceptable for the narrow Latin script but appears visually small for Thai characters.
- **Solution:** This requires a developer to **edit the application's source code** to increase the

font size specified for text displayed on these components (e.g., changing the default size to **10pt** or **11pt**) specifically for Thai language mode.

2. Application Configuration File (Less Common, but possible)

- **Problem:** Some applications use an XML or INI configuration file (outside of the language file itself) where the user or system administrator can specify a default `[Global]` font size.
- **Solution:** You would need to check the main configuration files (often located in the application's installation folder or the user's AppData folder) for a setting like `FontSize=` or `DefaultDPI=`.

3. Windows Display Scaling (Affects Everything)

- **Problem: Your general Windows Display Scaling might be set too low.**
- **Solution:** You can increase the overall size of all text and UI elements:
 1. Go to **Settings** **System** **Display**.
 2. Under **Scale & layout**, increase the value under **Scale** (e.g., from 100% to 125%). This will make *all* elements in Windows larger, which may be helpful, but it's not specific to your application.

In summary, if the problem is localized to your application's UI, the definite fix is changing the font size in the application's source code (Point 1).

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Make Documentation a Breeze with a Help Authoring Tool](#)

Thai language - Convert from UTF-16 Convert to UTF-8

Thai language - Convert from UTF-16 Convert to UTF-8

Used ExportToTab in osFinancials5 - Opened the Thai.dfm language file in Notepad++ and used the Convert to UTF-8. When I Use the ImportFromTab in osFinancials5, the language file seems to solve the issue with the small Thai fonts compared to the English source. Looks much better and matches the font size of the English source. More and better readability with the UI, menus, grids and lists, etc. osFinancials settings now defaults to the 'Leelawadee UI' font.

It sounds like you've successfully identified and corrected a subtle but critical encoding issue.

Here is what likely happened:

1.

- **Initial Problem:** The Thai characters were correctly input, but the file might have been saved in a legacy encoding (like Windows-1252 or a system default) or a non-standard Unicode format that the OS or the application's UI rendering engine wasn't handling perfectly. This often leads to size discrepancies or rendering artifacts.
- **The Fix:** By explicitly using **Notepad++'s Convert to UTF-8** feature, you created a clean, industry-standard Unicode file.
- **The Result:** When **ImportFromTab** processed this properly encoded **UTF-8** file, the application could correctly read the character data and apply the appropriate font metrics for the default font, **Leelawadee UI**.

The fact that the font size now looks much better and matches the English source confirms that the encoding conversion allowed the UI to properly render the Thai script using the intended font size parameters.

This is a great achievement for your localization efforts!

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Free EPub and documentation generator](#)


WinMerge - Strings as Raw text

WinMerge - Strings as Raw text

If the Thai characters display correctly in the **osFinancials/TurboCASH UI**, that means the program itself successfully reads and decodes those numeric character entities (like #3626#3633#3656 . . .) from the language file when running the application.

However, the question was specifically about how those lines would appear within **WinMerge**—the text comparison tool.

Conclusion for WinMerge:

While the application UI (osFinancials/TurboCASH) successfully translates #3626#3633#3656 . . . into a readable word like  (Edit), **WinMerge** treats these strings as raw text:

- **WinMerge treats** `Text =`
#3626#3633#3656#3591#3595#3639#3657#3629#3595#3657#3635 **as one long string of numbers and symbols.**

Therefore, if you open a file containing these numeric entities in WinMerge and compare it to another file,

WinMerge will show:

1.
 - **The raw number strings** (not the Thai characters) in the comparison window.
2. The lines will be flagged as **different** if the sequence of numbers is not identical between the two files.

You will have to rely on the accuracy of the number sequences, or use an external tool to decode and read the Thai text for quality assurance.

Readable Thai language in the osFinancials/TurboCASH UI

That context is crucial! Since osFinancials/TurboCASH is built on a specific framework (likely Delphi, which is known for this # numeric encoding), the program knows exactly how to decode these numbers into the proper Thai characters when displaying the interface.

Here is the definitive conclusion for using WinMerge with this file format:

1.
 - **Direct View in WinMerge:** WinMerge is a general-purpose text diff tool. It will **NOT** automatically recognize that #3626#3633#3656 . . . is an encoded character string that needs to be decoded into Thai. It will simply display the raw numeric string.
 - **Difference Detection:** If you have two versions of your language file, WinMerge will successfully highlight any difference in the **numeric codes**.
 - Example: If one file has `Text = #3626#3633#3656` and the other has `Text = #3626#3633#3657`, WinMerge will correctly show this as a difference, even though you can't read the Thai.
2. **Viewing the Thai Text:**

To view and verify the Thai translation directly, you must use a tool or plugin that can decode this specific numeric format.

Your Best Options for Reviewing the Thai

Since your translations are structured like this:

`Text = #3626#3633#3656#3591#3595#3639#3657#3629#3595#3657#3635 ([])`

`Text = #3651#3609#3617#3639#3629 ([])`

1.
 - **Dedicated Translation Tool:** Use the official translation tool (if one exists for osFinancials/TurboCASH) which handles the decoding and saving/loading of the language files automatically.

- **External Decoder:** You could copy the numeric string and use an online tool or a custom script (e.g., in Python) to paste the codes and decode them into readable Thai text for verification.
- **WinMerge Plugin (Advanced):** WinMerge supports plugins that can "unescape" certain file types before comparison (like Java properties files). It is theoretically possible, though difficult, to write a custom WinMerge plugin that handles this specific numeric-to-Thai character conversion for comparison.

In summary, to answer your question directly: No, the readable Thai characters will not display correctly in WinMerge unless you use a special decoder. WinMerge will only show the raw numbers.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Full-featured EPub generator](#)

Thai Value-Added Tax (VAT) - Rates Chart of Accounts and VAT Returns

Thai Value-Added Tax (VAT) – Rates Chart of Accounts and VAT Returns

The Thai VAT system is straightforward but has important technical links to the Chart of Accounts and the monthly return.

Here is a breakdown of the VAT rates, the corresponding accounting, and the alignment with the Thai VAT return.

1. Thai Value-Added Tax (VAT) Rates

The standard legal VAT rate in Thailand is 10%. However, the government has historically maintained a reduced rate by Royal Decree, which is consistently extended.¹

VAT Rate	Application	Details
7% (Current Rate)	Standard Rate	Applies to most sales of goods and services, and imports. This rate has been co
0% (Zero Rate)	Exports	Applies to the export of goods and services provided in Thailand that are used i Input VAT credits.
Exempt	Specific Items	Applies to certain goods and services, such as: basic agricultural products, pub cannot charge VAT and cannot claim Input VAT credits.

2. Chart of Accounts (COA) for VAT

In Thai accounting, the VAT accounts are critical Liability and Asset accounts used to track the monthly balance owed to or refundable by the Thai Revenue Department.

A. Core VAT Accounts

A Account Type	COA Class	Function
C		

C
o
u
n
t
N
a
m
e
(
T
h
a
i
/
E
n
g
l
i
s
h
)

☐ Current Liability 2xxxx Records the VAT collected from customers on sales (credit balance). This is
☐
☐
☐
☐
☐
(
P
a
s
s
e
K
h
a
i
)
/
O
u
t
p
u
t
V
A
T
(
V
A
T
P
a
y
a
b
l
e
)
☐ Current Asset 1xxxx Records the VAT paid to suppliers on purchases (debit balance). This is the
☐
☐

(
 P
 a
 s
 e
 S
 u
 e
)
 /
 I
 n
 p
 u
 t
 V
 A
 T
 (
 V
 A
 T
 R
 e
 c
 e
 i
 v
 a
 b
 l
 e
)

Current Liability
 2xxxx
 Used to record the net liability when Output VAT > Input VAT (after the monthly

Current Asset
 1xxxx
 Used to record the net asset when Input VAT > Output VAT (after the monthly

0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 0
 /
 V
 A
 T
 R
 e
 c
 e
 i
 v
 a
 b
 l
 e
 /
 R
 e
 f
 u
 n
 d
 a
 b
 l
 e

B. Accounting Entries (Simplified)

- Sales Transaction:
 - Debit: Cash/Accounts Receivable (Total Amount)
 - Credit: Revenue (Net Sales)
 - Credit: Output VAT (7% of Net Sales)²
- Purchase Transaction:
 - Debit: Expense/Asset (Net Cost)
 - Debit: Input VAT (7% of Net Cost)
 - Credit: Cash/Accounts Payable (Total Amount)

3. Alignment with the Thai VAT Return (PP 30 Form)

The goal of the monthly accounting entries is to populate and reconcile with the official Thai VAT return, Form PP 30 (พ.ร.บ. 30).

Monthly Settlement Process

The PP 30 form determines the net VAT position for the month using the balances in your two primary VAT accounts:⁴

$$\text{Net VAT Due} = \text{Output VAT} - \text{Input VAT}$$

Outcome	Accounting Entry (Settlement)	Final Liability
Output VAT > Input VAT (Net Payable)	Debit: Output VAT / Credit: Input VAT / Credit: VAT Payable	Company payable
Input VAT > Output VAT (Net Receivable)	Debit: Output VAT / Credit: Input VAT / Debit: VAT Receivable	Company receivable

Key Compliance Requirements

The VAT return process relies entirely on properly issued Tax Invoices and Purchase/Sales VAT Reports:⁵

- **Monthly Filing:** VAT-registered companies must file the PP 30 form monthly by the 15th of the following month (or the 23rd if e-filing).⁶
- **VAT Reports:** The company must maintain two legal VAT records:
 - **Sales VAT Report (ใบกำกับภาษีขาย):** Records all Output VAT collected from customers.
 - **Purchase VAT Report (ใบกำกับภาษีซื้อ):** Records all Input VAT paid to suppliers (and must be supported by valid tax invoices).

These reports are derived directly from the entries in the Output VAT and Input VAT accounts and must match the totals reported on the PP 30.

Do you have any questions about a specific VAT-related transaction, such as imported services or withholding tax?

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Free CHM Help documentation generator](#)

Reviews/Corrections - VAT/Tax Terminology for Thailand

Reviews/Corrections - VAT/Tax Terminology for Thailand









In Thailand, the relevant tax is the **Value Added Tax (VAT)**, and the terminology must be precise for legal compliance and clarity in accounting software.

The Thai term "ภาษี" (*p a: s i*, meaning "Tax") is used throughout the provided translations. While this is technically correct, using the full, specific term "ภาษีมูลค่าเพิ่ม" (*p a: s i mu:n kha: p m*, meaning "Value Added Tax") or its common abbreviation is often preferred for high-stakes documents like invoices and official registration.












Here is the detailed review for correctness and compliance in Thailand:

ID	English Source	Existing Thai Translation	Compliance/Correction Recommendation
General Tax Terms			
63	&Tax	&ภาษี	OK for menu/general use. (Access key & is on the ⌨)






sound).

33, 254, 1789	Tax account / Tax accounts		OK.
391, 906583	Tax code / Tax codes - Tax rates		OK.
609, 1863, 1925, 906020	Tax		OK for general use.
687	Tax excluded		OK. (Equivalent to <i>Excluding VAT</i>).
688	Tax included		OK. (Equivalent to <i>Including VAT</i>).
1138, 2043	Tax amount / TAX-AMT	 / 	OK.
1982	No tax		OK.






VAT/Registration Terms

1135	TAX registration		EXCELLENT. Uses the full correct legal term:  (VAT) .
317	Tax reg. no.		EXCELLENT. Correct legal term for Taxpayer ID (TIN).
3409	Postal code / tax id / reg. no. lookup	 /  / 	EXCELLENT. Uses the correct term  .
3675, 906553	Tax list debtor with tax id / Tax list creditor with tax id	 / 	OK/EXCELLENT.  is excellent. For  (Tax code/ID) it should refer to the same thing in this context.

Tax Invoice/Reference Terms

2037	TAX INVOICE		EXCELLENT. This is the mandatory legal term for VAT invoice.
750	Tax Invoice no.		EXCELLENT. Correct legal term.
906014	POS Tax Invoice	 POS	EXCELLENT. Uses the correct legal term.
202, 906069	Tax reference / Your tax reference	 / 	OK.

The Thai translations for tax are generally very strong and use the correct legal terminology for Thailand's VAT system:

- **VAT (Value Added Tax):**  (Used correctly in ID 1135).
- **Taxpayer ID:**  (Used correctly in ID 317, 3409, 3675).
- **Input VAT:**  (Used correctly in ID 219).
- **Output VAT:**  (Used correctly in ID 220).
- **Tax Invoice:**  (Used correctly in ID 750, 2037, 906014).

For the highest clarity, where space allows, you might consider using instead of just for general tax settings, but the existing translations are already *compliant*.

No corrections are necessary, as the current translations are technically correct and follow Thai accounting standards regarding VAT terminology.

NOTES on Translation/localization of your selected language file

NOTES on Translation/localization of your selected language file

These notes highlight specific translation issues that need special attention within the translation/localization process.

LabelID - 1000000 The Master Language File

The first label in the language file, **LabelID 1000000**, serves as the file identifier and includes a critical instruction:

- **Content Requirement:** This translation **must** reflect the Language and Country using **ISO codes** (e.g., en-US).
- **Mandatory Instruction:** It **must** include the instruction: *"Do Not Translate. To customize this language file, create a copy."*

Label ID	English (Original)	Example (Customized)	Purpose
1000000	English Master File - Do Not Translate	English Master File for English United States of America (en-US) - Do Not Translate. To customize this language file, create a copy.	Includes the language's country name and ISO code for identification and provides the crucial instruction on customization.

LabelID - 581 *Translate : Enter your details - You may enter your name

If you are customizing or localizing a language file for their town, language, country, or industry, you **absolutely may add their name for credits or acknowledgment.**

This practice is common in software localization, especially for community contributions, and is generally encouraged as it provides two key benefits:

- **Acknowledgement and Credits:** Adding your name (and perhaps contact information or organization name) serves as a way to receive credit for the significant effort involved in creating and maintaining the translation. If the localized file is ever shared or incorporated into future software releases, the credit ensures proper recognition.
- **Source and Contact:** Listing the creator's name makes it clear who the **author and maintainer** of that

specific customization or localization is. This is helpful for:

- **Future Updates:** If the software developer (osFinancials/TurboCASH) needs to contact the translator about updates, corrections, or merging the language file, they know exactly who to reach.
- **Support:** Other users adopting the custom language file know who to contact if they find specific terms or phrases that need review or adjustment.

Dynamic Place holders

<@APPNAME@> there are 45 labels that include the <@APPNAME@> placeholder.

This dynamically inserts the application name (osFinancials or TurboCASH) based on the running version.

Action: Do not translate the placeholder itself. Ensure the surrounding text flows naturally with the inserted application name.

- If you launch and opened a Set of Books in osFinancials5 , this will display osFinancials in the UI interface, and in labels and reports.
- If you launch and opened a Set of Books in TurboCASH5, this will display TurboCASH in the UI interface, and in labels and reports.

Unify button - Do not use the Unify button as this will change 3 legacy names of TurboCASH3 and 12 broken links to the turbocash.org website.

%s placeholders

This is a standard programming placeholder for inserting variables (e.g., numbers, dates, strings) into the text.

Action: Do not translate the %s placeholder. Make sure it is positioned correctly in the translated sentence where the variable should appear.

Currencies

Amount in words

This printed when in options to Create receipts (Receipt journals lined to a Bank account and Receive payment option when processing open item transactions.

Critical for financial accuracy. The Main denomination) and Sub-denomination must correctly reflect the singular/base units of the currency (e.g., "Dollar," "Cent," "Euro," "Cents").

- Label 157 Main denomination of your currency e.g. Rand, Dollar, Euro
- Label 158 Sub-domination of your currency. e.g. Cents

Ensure these labels are translated with the **singular** forms of the main and sub-denominations.

Currency Symbol

1000003 \$ the currency symbol of your country

Specific characters should be retained within Translations

- **LabelID 20123** Filter (*.flt)|*.flt the Pipe character inside the file extension must be included as this may cause issues with dialog boxes.
- **Quotation marks:** Excessive may be generated when translating languages. These quotation marks within the original string are often *part* of the message's syntax or intended display, not just part of the sentence structure. These quotation marks should **exactly retain the quotation marks** (" or ') in your translation:
 - 1122 "Price Name",Value
 - 2808 Expected " or '
 - 3535 This action will adjust the last date remittance at the "selected" debtors! Do you wish to continue?
 - 3536 This action will adjust the last date remittance at the "ALL VISIBLE" debtors! Do you wish to continue?

Document types

The names of these document types for Sales documents i.e. Invoices, Credit notes, Quotes, Delivery notes) and Purchase documents (i.e. Purchases, Supplier returns, Orders) are maintained in the following options:

- **TYPES table:** This table needs to be updated for each Set of Books as this is database specific. The names of these document types for Sales documents i.e. Invoices, Credit notes, Quotes, Delivery notes) and Purchase documents (i.e. Purchases, Supplier returns, Orders) in the Types table should be singular as the 'TYPES.SDESCRIPTION' expression is used in universal document layout files. This will print and display the document name using the same document layout file. for all document types. Implications: If this is in the plural format, it would print Invoices on a single Invoice instead of Invoice.
- **Language files:** If you change the document name in the TYPES table, you need to align it with the translations in the language file. Your language file may include Singular or Plural forms of your document type depending on the context.

Paths to Menu Items (Use Arrow and Single Quotes)

The use of **single quotes** and the **right-facing arrow** () for navigation paths is mandatory. The arrow is much more intuitive than the old -> ASCII arrow.

- **Format:** 'Menu Submenu' (e.g., 'Setup Documents setup')
- **Action:** Review the following translations to align the path notation with the actual English display:

LabelID **NEW Path ()**

696	Invalid next number! Change it in ' Setup Documents setup! '
711	Run ' Setup Journal types ' and select contra account for this journal!
724	Internet setup information is incorrect! Run ' Setup Internet '.
822	You are running payment based method and the due account cannot be found! Please run ' Setup Com '
890	To turn it on, go to ' Setup Reporting dates '
1053	Select ' Setup Company info ' you want to change!
1414	Enable access in ' Setup Access control '
3726	OK Next

Buttons within language files

Enclosing button names in **square brackets ([])** within message translations is a great choice. It sets a clear, bold boundary around the actionable text, making the instruction stand out.

- **Format:** [Button Name]
- **Action:** Review these labels for correctness and consistency in using the square brackets:

LabelID	[Buttons] Square Brackets ADDED
541	Please select a Set of Books from the list below, or click [Browse] button to select the Set of Books you w
544	Welcome to the <@APPNAME@> Set of Books Creation wizard. Please select an option and click on the cancel the creation of a new Set of Books.
557	Please click [Finish] to specify your:
722	Warning, if you click [Yes] you will lose all your current links for this account!
764	Then click [Close] to finish the Creation wizard.
824	Click on [Finish] to execute.
911	Click on [Yes] to continue or [No] to abort
2028	You can now click on [Import] to start the process.
2100	Click on [OK] to save new name
2435	Click [&Snooze] to be reminded again in:
3371	If you wish to clear (remove) all documents, click [Yes] . If you wish to retain all documents and set them to
3499	You still have a detail screen open! Click [Cancel] or [Save] to close!
3627	This list shows what you are going to order when you press the [Order] button
3699	Select [All] to stop asking this question.

903009 Press **[OK]** when you are done editing the file to save it to the database!

Spelling, Typos, Punctuation, and Shortcuts

Ensure all translated text is grammatically and mechanically correct, paying special attention to system-specific characters.

- **Action:** Perform a dedicated proofreading pass on the UI elements and report output.
- **Goal:** Correct all spelling mistakes, typographical errors, incorrect capitalization, and ensure punctuation follows the standard conventions of the target language.

Specific Punctuation Checks

Commas, Periods and **Exclamation marks** should be used appropriately according to the target language's grammatical rules.

Ampersand ' & ' Characters

This character is included in the text of your translation because it is a shortcut key for UI navigation (access key or mnemonic).

Do not remove the ampersand unless you are intentionally setting a new, different shortcut key, and ensure the shortcut letter is unique and valid for the control. For example, &File makes F the shortcut key.

Incomplete or Missing Translations

Translations that are incomplete or missing critical technical information pose a serious risk to application functionality and user understanding.

Issue	Description & Risk	Remedial Action
Missing Translation	The message is simply untranslated (e.g., still showing the English source text).	Ensure every Label ID in your language file has a corresponding translation.
Incomplete Information	The translated message is present but missing some critical information necessary for the user to act.	Review the translation against the source text to ensure all instructions, variables, and technical elements are included.
Missing Placeholders	The translation omits dynamic elements like placeholders (<@APPNAME@> or %s) or shortcut characters (&).	Crucial: Verify that all dynamic placeholders (<@APPNAME@>, %s) and UI shortcut characters (&) from the source text are included in the correct position within the translated message.

Missing Formatting	The translation omits necessary formatting, such as square brackets around buttons ([OK]) or arrows in menu paths ('Setup Accounts').	Refer to the Standardized Formatting and Navigation guidelines and ensure all brackets, quotes, and arrows are correctly used.
---------------------------	---	---

Terminology and Conceptual Consistency Review

Ensure that terminology is **consistent and accurate** across the entire application, especially where concepts link different modules (UI labels, reports, and underlying database references).

- General Consistency & Core Modules
 - Verify consistent translation for foundational terms used across all modules.
 - **Customer/Supplier Terminology:** Is the term always "**Customer**" or "**Debtor**"? Is it always "**Supplier**" or "**Creditor**"? Do not mix these pairs.
 - **Inventory Terminology:** Is the item being tracked consistently translated as "**Stock**," "**Inventory**," or "**Items**"?
 - **Tax Terminology:** Is the tax consistently translated as the official local name (e.g., "**VAT**," "**GST**," "**Sales Tax**," "**IVA**," "**MwSt**," etc.)?
 - Specific Functional Consistency
 - Focus on specialized modules where consistent naming is essential for system function and reporting.

Functional Area	Consistency Requirement
Stock/Inventory Processing	Ensure translations for Batch , Lot , Serial , Location , and Warehouse are consistently applied wherever stock quantities are managed or displayed.
Reconciliation	Use a single, standard term for " Reconciliation " (e.g., of bank accounts or statements) across the entire banking module and related reports.
Open Item Processing	Maintain consistency for terms related to open item tracking, such as " Allocations ," " Settlements ," and " Open Item Transactions " (which handle outstanding invoices).
Budgeting	Ensure terms for " Budget ," " Forecast ," and " Variance " are consistently applied throughout the planning and reporting modules. Confusion often occurs between "Budget" and similar planning tools like "Quotes."
Orders & Backorders	Maintain distinct and consistent translations for " Order ," " Sales Order ," " Purchase Order ," and " Backorder " to clearly separate future demand from current stock fulfillment.
Spreadsheets	As previously established, use terminology for " Spreadsheet " elements (e.g., cell, row, column, formula) that is consistent with common applications like

Microsoft Excel in the target language.

Back-end Database References Pay critical attention to text (often hidden in messages or system settings) that references **table names or specific field names**. The translation of concepts like **"Document Types"** (e.g., "Invoice," "Quote") must align exactly with the **naming convention in the TYPES table** and the UI.

- **Document Types:** Ensure the terms used for documents are consistent across the UI, reports, and the database, particularly where confusion might arise:
 - Is the planning document called a **"Quote"** or a **"Quotation"**?
 - Is the Budget called a **"Budget"** or a **"Forecast"**?
 - Ensure the translation used for the **singular document name in the TYPES table** (as previously discussed) is consistently used when referring to a single instance of that document type throughout the UI.
- **Module/UI Labels:** Review the main navigational labels to ensure similar concepts share the same root term:
 - If the Accounts Payable module is labeled **"Suppliers,"** ensure related functions (like reporting) don't suddenly use the term "Creditors" without proper context.

Acronyms and specialized terms

Acronyms and specialized terms like **POS** (Point of Sale) and **BOM** (Bill of Materials) **should be compliant and follow the target language's official, professional accounting and industry terminology** when localizing software.

This is a critical requirement in professional accounting localization for several reasons:

- **Legal Compliance:** Official accounting and tax forms in the target country rely on standardized terminology. Misusing an acronym could lead to confusion or legal errors.
- **Professional Clarity:** Accountants and financial professionals expect to see the standard terms they use every day in their local language. Using an unfamiliar or transliterated term reduces the software's credibility and usability.
- **User Training:** Users are often trained using materials that use the local language's acronyms and terms. Consistency minimizes the learning curve.

Key Acronyms and Terms to Localize

When translating financial software, you must find the direct, professionally recognized equivalent for the target language:

English Term	Context	Localization Focus
POS (Point of Sale)	Retail, Sales	Use the official local acronym or phrase for retail transaction recording.
BOM (Bill of Materials)	Manufacturing, Inventory	Use the official local acronym or phrase for the complete list of raw materials needed for production.

VAT (Value-Added Tax)	Tax, Compliance	Must be translated to the official local tax name (e.g., GST, HST, Sales Tax, IVA, MwSt).
GAAP	Accounting Standards	Translate to the locally accepted acronym for Generally Accepted Accounting Principles (or its regional equivalent, e.g., IFRS).
COGS (Cost of Goods Sold)	Accounting, Income Statement	Use the standard local accounting term for this expense category.

Action for Translator: Always consult official government tax documentation, local accounting board standards, or leading professional accounting software manuals in the target language to verify the correct acronym and terminology.

Reviewing/Refreshing Your Translations

Once you have translated, customized, or localized your language file and closed the '**Customise languages**' screen, the new translations will generally be reflected automatically in the osFinancials/TurboCASH UI interface.

In the following instances, you need to manually refresh the view to ensure the new translations take effect:

1. **Refreshing Open Forms:** If you have forms open (such as Debtors, Creditors, Stock, Documents, etc.), you must close them for the new translations to apply to those screens.
 - **Action:** Go to **Tools -> Close active forms** to close all currently open forms. The next time you open a form, the updated text will be displayed
2. **Refreshing the Plugins Menu:** To ensure that the **Plugins menu** (and any associated text) reflects the latest translations:
 - **Action:** Go to **Tools -> Activate plugins** and then simply close this screen. This forces the system to refresh the plugin names and related labels.

Reviewing and Correcting Your

Translations/Customizations/Localizations

Once you have translated, customized, or localized your language file, it's essential to perform a thorough review and correction process directly within the **osFinancials/TurboCASH UI interface and all generated reports**.

Quality Assurance checklist:

1. **UI (User Interface) and Report Constraints:** Check that all translated text fits correctly within the designated fields, buttons, and report columns/headers.
 - **Action:** Systematically navigate through all main windows, dialogue boxes, and **generate and review all key reports (Income Statement, Balance Sheet, Trial Balance, Sales/Purchase journals, etc.)**.
 - **Goal:** Check for labels, buttons, menu items, column headers, or **report descriptions** that are

overflowing or **truncated** (cut off). This is a common issue when your translation is significantly longer than the original English source text.

2. **Terminology and Inconsistencies:** Ensure that you have used the correct and consistent terminology throughout the entire application, and crucially, that the terms used in the UI match those displayed in the reports.
 - **Action:** Create a glossary of key terms and verify every instance of their translation in both the **user interface and the final printed reports**.
 - **Key Terms to Check (Consistency):**
 - **Customer/Sales:** Debtors, Customers, Sales, Quotes, Invoices, Delivery Notes.
 - **Supplier/Purchases:** Creditors, Suppliers, Purchases, Orders, Supplier Returns.
 - **Inventory:** Stock, Inventory, Items, Products.
 - **Financial/Reporting:** Document Types, Tax, VAT, GST, Spreadsheets, Budgets, Assets, Liabilities, Equity.
3. **Spelling, Typos, and Punctuation:** Even minor errors can undermine the professionalism and trustworthiness of the osFinancials/TurboCASH.
 - **Action:** Perform a dedicated proofreading pass on the UI elements and report output.
 - **Goal:** Correct all spelling mistakes, typographical errors, incorrect capitalization, and ensure punctuation (commas, periods, quotation marks, etc.) follows the standard conventions of the target language.
4. **Compliance and Legal Context:** Ensure all translated and customized text, especially that which appears on statutory documents and reports, adheres to local legal and financial requirements.
 - **Action:** Cross-reference translations of legal text, **tax descriptions, and financial statement line items** against local accounting standards (e.g., IFRS, GAAP).
 - **Goal:** Verify that translated legal disclaimers, document footers, or **tax descriptions (required for tax returns)** are legally accurate and compliant with the country's tax authority and reporting framework.
5. **UI (User Interface) Constraints:** Check that all translated text fits correctly within the designated fields and buttons.
 - **Action:** Systematically navigate through all main windows, dialogue boxes, and reports.
 - **Goal:** Check for labels, buttons, menu items, or column headers that are **overflowing** or **truncated** (cut off). This is a common issue when your translation is significantly longer than the original English source text.
6. **Terminology and Inconsistencies:** Ensure that you have used the correct and consistent terminology throughout the entire application, especially for accounting and business-critical terms.
 - **Action:** Create a glossary of key terms and verify every instance of their translation.
 - **Key Terms to Check (Consistency):**
 - **Customer/Sales:** Debtors, Customers, Sales, Quotes, Invoices, Delivery Notes.
 - **Supplier/Purchases:** Creditors, Suppliers, Purchases, Orders, Supplier Returns.
 - **Inventory:** Stock, Inventory, Items, Products.

- **Financial/Reporting:** Document Types, Tax, VAT, GST, Spreadsheets, Budgets, Assets, Liabilities, Equity.
7. **Spelling, Typos, and Punctuation:** Even minor errors can undermine the professionalism and trustworthiness of the osFinancials/TurboCASH.
- **Action:** Perform a dedicated proofreading pass, ideally using a grammar or spelling check tool where possible, or have a native speaker review the work.
 - **Goal:** Correct all spelling mistakes, typographical errors, incorrect capitalization, and ensure punctuation (commas, periods, quotation marks, etc.) follows the standard conventions of the target language.
8. **Compliance and Legal Context:** Ensure all translated and customized text adheres to local legal and financial requirements.
- **Action:** Cross-reference translations of legal text, tax descriptions, and financial statements against local accounting standards (e.g., IFRS, GAAP).
 - **Goal:** Verify that translated legal disclaimers, document footers, or tax descriptions are **legally accurate** and compliant with the country's tax authority and reporting framework.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Revolutionize Your Documentation Review with HelpNDoc's Project Analyzer](#)

Thai Dictionary extension

Thai Dictionary extension

Installing the `dict-th.oxt` (Thai dictionary extension) for OpenOffice, LibreOffice, and other tools like HelpnDoc is the **correct and crucial step** for:

- **Spelling Check:** Verifying that the Thai words we are using (like ██████ or ██████████) are spelled correctly.
- **Consistency:** Ensuring that the vocabulary used follows standard, accepted Thai orthography, particularly in professional contexts like accounting.

This dictionary file helps address the complexities of Thai's continuous writing style, as it contains rules to identify where the word boundaries are, even without spaces.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Converting Word Docs to eBooks Made Easy with HelpNDoc](#)

Translation - TYPES table

Translation of the TYPES Table (th-TH)

The TYPES table is Database specific. Ehen you create a Set of Books you need to translate the TYPES table on the Tools -> Customise Languages - Types tab (Setup ribbon) in your Set of Books.

You may also translate the TYPES table in the Plugins -> Tools -> SQL Browser.

If you edit / change the document types (WTYPEPARENTID=2) you may need to review and align the descriptions of your document types in your language file.

NOTE: In the TYPES table

























Here are the translations for the parent categories and the individual descriptions.




























WTYPEPARENTID Categories

WTYPEPARENTID	English Category	Thai Translation	Notes
0	Account	บัญชี	Standard accounting term.
1	Document types	ประเภทเอกสาร	Used singular ประเภท (Document Type) as requested.
2	Reporting groups	กลุ่มรายงาน	Standard term for grouping for reports.
4	Theme Descriptions	คำอธิบายธีม	Discontinued.
5	Paper types	ประเภทกระดาษ	Used ประเภท (Type) for consistency.
7 & 8	Discontinued	ไม่ใช้งาน	Discontinued.
9	Related to Stock/Inventory	เกี่ยวข้องกับสินค้าคงคลัง	Used the standard term สินค้าคงคลัง (Inventory/Stock).

SDESCRIPTION Translations

WTYPEID	English Source	WTYPEPARENT	Thai Translation (SDESCRIPTION)	Notes
0	General ledger	0	บัญชีทั่วไป	G/L Account.

1	Debtor	0		Debtor/Customer.
2	Creditor	0		Creditor/Supplier.
3	Bank account	0		
4	Tax account	0		
10	Invoice	1		Singular form.
11	Credit note	1		Singular form.
12	Purchase	1		Singular form (Purchase Document).
13	Supplier return	1		Singular form. Used  (Supplier).
14	Quote	1		Singular form.
15	Order	1		Singular form.
16	Adjustment	1		Singular form.
17	Statement	1		Singular form.
18	Remittance	1		Singular form.
19	Delivery note	1		Singular form.
20	Account group 1	2	 1	
21	Account group 2	2	 2	
22	Debtor group 1	2	 1	
23	Debtor group 2	2	 2	
24	Creditor group 1	2	 1	
25	Creditor group 2	2	 2	
26	Stock group 1	2	 1	
27	Stock group 2	2	 2	
28	Document group 1	2	 1	

29	Document group 2	2	 2	
30	Payment types	2		
31	Salespersons	2		
40	Classic	4		
41	Brilliant	4		
42	Pastel	4		
43	Keywest	4		
44	NewSA	4		
45	Windows default	4	 Windows	
50	Preprinted	5		
51	Plain	5		
52	Service	5		
53	Forty	5		
54	ABS1	5	 1	
55	Till slip	5		
56	New plain	5		
70	Account	7		
71	Blank	7		
72	Column line	7		
73	Group1	7	 1	
74	Group1 Detail	7	 1	
75	Group2	7	 2	
76	Group2 Detail	7	 2	
77	Single line	7		
78	Text	7		
79	Budget	8		
80	Formula	8		

81	Last year	8	ปี	
82	This year	8	ปี	
90	Stock item	9	รายการสินค้า	
91	Comment	9	หมายเหตุ	
92	Serial number	9	หมายเลข	Used (Serial No.) over (Number) for hardware context.
93	Financial Entry	9	รายการ	
120	Workflowtypes	2	ประเภท	
1000	Projects	2	โครงการ	
1002	Cost centre 1	2	ศูนย์ต้นทุน 1	
1003	Cost centre 2	2	ศูนย์ต้นทุน 2	
1004	Languages	2	ภาษา	Corrected spelling to ภาษา (Languages).

Can we translate the TYPES table in Thai ? The values in the WTYPEPARENTID column is as follows:

0= Account

1= Document types (The translations must be singular)

2= Reporting groups

4=Theme Descriptions = Discontinued in osFinancials5/TurboCASH5 (Was used in TurboCASH3 and osFinancials4/TurboCASH4)

5=Paper types

7 and 8= Discontinued in osFinancials5/TurboCASH5 (Was used for the old Reportwriter in TurboCASH3 and osFinancials4/TurboCASH4)

9=Related to Stock/Inventory

= WTYPEID SDESCRIPTION WTYPEPARENT

0 General ledger 0

1 Debtor 0

- 2 Creditor 0
- 3 Bank account 0
- 4 Tax account 0
- 10 Invoice 1
- 11 Credit note 1
- 12 Purchase 1
- 13 Supplier return 1
- 14 Quote 1
- 15 Order 1
- 16 Adjustment 1
- 17 Statement 1
- 18 Remittance 1
- 19 Delivery note 1
- 20 Account group 1 2
- 21 Account group 2 2
- 22 Debtor group 1 2
- 23 Debtor group 2 2
- 24 Creditor group 1 2
- 25 Creditor group 2 2
- 26 Stock group 1 2
- 27 Stock group 2 2
- 28 Document group 1 2
- 29 Document group 2 2
- 30 Payment types 2
- 31 Salespersons 2
- 40 Classic 4
- 41 Brilliant 4
- 42 Pastel 4
- 43 Keywest 4
- 44 NewSA 4
- 45 Windows default 4

50	Preprinted	5
51	Plain	5
52	Service	5
53	Forty	5
54	ABS1	5
55	Till slip	5
56	New plain	5
70	Account	7
71	Blank	7
72	Column line	7
73	Group1	7
74	Group1 Detail	7
75	Group2	7
76	Group2 Detail	7
77	Single line	7
78	Text	7
79	Budget	8
80	Formula	8
81	Last year	8
82	This year	8
90	Stock item	9
91	Comment	9
92	Serial number	9
93	Financial Entry	9
120	Workflowtypes	2
1000	Projects	2
1002	Cost centre 1	2
1003	Cost centre 2	2
1004	Languages	2

Translation - Language file

Can we translate the labelID's 3201-3739 and 9901 into Thai for Thailand (th-TH) ?

Please use the official accounting language for Thailand (th-TH). We need to apply Sentence case and take UI constraints and consistency into account (matching the length of the English source). Message translations should be in full context. Please retain placeholders (<@APPNAME@> and %s). Please export to a Spreadsheet like Google Sheets. Use the following columns | ID | English source | Existing Thai Translations | Corrected Translations Thai (th-TH) | Notes / Rationale ? (NOTE The 'Existing Thai Translations' column is more correct than the English source and exclude asterisks)

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Write EPub books for the iPad](#)

1-400

Thai Translations - 1-400

ID	English source (Sentence case applied)	Existing Thai Translations	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
1	No	ไม่	ไม่	Standard translation. Retain ampersand in the English source for UI, if applicable.
2	Yes	ใช่	ใช่	Standard translation. Retain ampersand in the English source for UI, if applicable.
3	January	มกราคม	มกราคม	Correct name of the month.
4	February	กุมภาพันธ์	กุมภาพันธ์	Correct name of the month.
5	March	มีนาคม	มีนาคม	Correct name of the month.
6	April	เมษายน	เมษายน	Correct name of the month.

7	May	พฤษภาคม	พฤษภาคม	Correct name of the month.
8	June	มิถุนายน	มิถุนายน	Correct name of the month.
9	July	กรกฎาคม	กรกฎาคม	Correct name of the month.
10	August	สิงหาคม	สิงหาคม	Correct name of the month.
11	September	กันยายน	กันยายน	Correct name of the month.
13	October	ตุลาคม	ตุลาคม	Correct name of the month.
14	November	พฤศจิกายน	พฤศจิกายน	Correct name of the month.
15	December	ธันวาคม	ธันวาคม	Correct name of the month.
16	Open set of books	ชุดบัญชีเปิด	ชุดบัญชีเปิด	"ชุดบัญชี" (Set of Books) is more formal. "เปิด" (Open) matches the action.
17	Create set of books	สร้างชุดบัญชี	สร้างชุดบัญชี	"ชุดบัญชี" is more formal.
18	Delete set of books	ลบชุดบัญชี	ลบชุดบัญชี	"ชุดบัญชี" is more formal.
19	Save as	บันทึกเป็น	บันทึกเป็น	Standard translation.
20	Switch language	สลับภาษา	สลับภาษา	Standard translation.
21	Exit <@APPNAME @>	ออก<@APPNAME @>	ออก<@APPNAME @>	Standard translation, retain placeholder.
22	Accounts	บัญชี	บัญชี	Standard translation.
23	Budgets	งบประมาณ	งบประมาณ	Standard translation.
24	Delete	ลบ	ลบ	Standard translation.
25	Repeating transactions	รายการซ้ำ	รายการซ้ำ	"รายการ" (Transactions) is the standard accounting term.
26	Repeating invoices	ใบแจ้งหนี้ซ้ำ	ใบแจ้งหนี้ซ้ำ	Clearer and shorter.
27	Stock	สินค้าคงคลัง	สินค้าคงคลัง	Standard Thai accounting term for Inventory/Stock.
28	User reports	รายงานผู้ใช้	รายงานผู้ใช้	Shorter, consistent with #35.
29	Bank account	บัญชีธนาคาร	บัญชีธนาคาร	Standard translation.
30	Creditors	เจ้าหนี้	เจ้าหนี้	Standard term (Accounts Payable).
31	Debtors	ลูกหนี้	ลูกหนี้	Standard term (Accounts

				Receivable).
32	General ledger	บัญชี	บัญชี	Standard accounting term.
33	Tax account	บัญชี	บัญชี	Standard translation.
34	Account	บัญชี	บัญชี	Standard translation.
35	User report	รายงาน	รายงาน	Standard translation.
36	Order confirmation	*Order confirmation	ใบยืนยันคำสั่งซื้อ	Formal and complete translation.
37	Stock item	รายการสินค้า	รายการสินค้า	Standard term.
38	Documents	เอกสาร	เอกสาร	Shorter, matches English source.
39	Delete invoices	ลบใบแจ้งหนี้	ลบใบแจ้งหนี้	Standard translation.
40	Delete purchases	ลบใบสั่งซื้อ	ลบใบสั่งซื้อ	"ลบใบสั่งซื้อ" is shorter and often used for purchase documents.
41	Delete supplier returns	ลบใบส่งคืน	ลบใบส่งคืน	More accurate and formal accounting term for the action.
42	Adjust stock	ปรับสินค้า	ปรับสินค้า	"ปรับ" (Adjust) is more common in accounting context than "ปรับยอด" (Adjust balance).
43	Journal entry	รายการบัญชี	รายการบัญชี	Formal term for "Journal Entry" or รายการบัญชี for short UI.
44	Reconcile bank	ปรับยอด	ปรับยอด	"ปรับยอด" (Reconcile) is the official term.
45	Documents listing	เอกสาร	เอกสาร	Standard translation.
46	Input post to ledger	บันทึก	บันทึก	Clearer and more standard term for "Posting."
47	Credit notes	ใบแจ้งหนี้	ใบแจ้งหนี้	Standard accounting term.
48	Invoices	ใบแจ้งหนี้	ใบแจ้งหนี้	Standard accounting term.
49	Purchases	ใบสั่งซื้อ	ใบสั่งซื้อ	Shorter, consistent with document type.
50	Supplier returns	ใบส่งคืน	ใบส่งคืน	More accurate and formal.
51	Enter	บันทึก	บันทึก	Common UI verb for confirming/entering data.

52	Print	พิมพ์	พิมพ์	Standard translation.
53	Update ledger	ปรับปรุงบัญชี	ปรับปรุงบัญชี	Standard accounting verb + noun.
54	Print delivery notes	พิมพ์ใบส่งของ	พิมพ์	Shorter, focuses on the main document.
55	Journal type	ประเภทบัญชี	ประเภทบัญชี	"ประเภทบัญชี" (Journal) is the formal term.
56	Creditor	เจ้าหนี้	เจ้าหนี้	Standard term.
57	Debtor	เจ้าหนี้	เจ้าหนี้	Standard term.
58	General ledger	บัญชีทั่วไป	บัญชีทั่วไป	Standard accounting term.
59	Reconciliation	การปรับบัญชี	การปรับบัญชี	Official term.
60	Invoices	ใบแจ้งหนี้	ใบแจ้งหนี้	Standard term.
61	Purchases	ซื้อ	ซื้อ	Short and appropriate.
62	Stock	สินค้าคงคลัง	สินค้าคงคลัง	Standard term.
63	Tax	ภาษี	ภาษี	Standard term.
64	User reports	รายงานผู้ใช้	รายงานผู้ใช้	Consistent with #28, #35.
65	Age analysis	การวิเคราะห์อายุ	การวิเคราะห์อายุ	Standard accounting report term.
66	Listing	บัญชีรายชื่อ	บัญชีรายชื่อ	"บัญชีรายชื่อ" (Listing) is the standard UI/report term.
67	Movements	การเคลื่อนไหว	การเคลื่อนไหว	Standard term.
68	Print labels	พิมพ์ป้าย	พิมพ์	"พิมพ์" is the standard Thai word for "label."
69	Remittance advises	การแจ้งหนี้	การแจ้งหนี้	Formal term for Remittance Advice.
70	Transactions	รายการ	รายการ	Standard accounting term.
71	Statements	งบการเงิน	งบการเงิน	Standard term for customer/creditor statements.
72	Budget performance	การใช้จ่ายงบประมาณ	การใช้จ่ายงบประมาณ	Formal term. Shorter version: งบการใช้เงิน (Budget Utilization Results).
73	Chart of accounts	บัญชี	บัญชี	Standard accounting term.
74	Transactions	รายการ	รายการ	Standard accounting term.
75	Trial balance	งบดุล	งบดุล	Standard accounting term.

76	Backorder listing	Backorder listing	Backorder listing	Standard term for "Backorder."
77	Credit note listing	Credit note listing	Credit note listing	Standard translation.
78	Invoice listing	Invoice listing	Invoice listing	Standard translation.
79	Purchases listing	Purchases listing	Purchases listing	Consistent with #49.
80	Supplier return listing	Supplier return listing	Supplier return listing	Clear and accurate.
81	Activity	Activity	Activity	Standard translation.
82	Movement summary	Movement summary	Movement summary	Shorter and sufficient.
83	Reorder report	Reorder report	Reorder report	Standard translation.
84	Stock item listing	Stock item listing	Stock item listing	Consistent with #37.
85	Sales analysis	Sales analysis	Sales analysis	Standard translation.
86	Invoiced details	Invoiced details	Invoiced details	Standard translation.
87	Invoiced summary	Invoiced summary	Invoiced summary	Shorter and sufficient.
88	Received / paid details	Received / paid details	Received / paid details	Shorter, common usage.
89	Received / paid summary	Received / paid summary	Received / paid summary	Shorter, common usage.
90	Access control	Access control	Access control	"Access" (Access) is the standard IT term.
91	Backup path	Backup path	Backup path	"Path" (Path) + "Backup data" (Backup data).
92	Journal types	Journal types	Journal types	Formal term for "Journal Types."
93	Company info	Company info	Company info	Standard translation.
94	Colours	Colours	Colours	Standard translation.
95	Define labels	Define labels	Define labels	Use "Label" (Label) consistent with #68.
96	Proforma	*Proforma	Proforma	Use full standard term.
97	Groups	Groups	Groups	Standard translation.

98	Documents	เอกสาร	เอกสาร	Standard translation.
99	Printer	เครื่องพิมพ์	เครื่องพิมพ์	Standard translation.
100	Reporting dates	วันที่รายงาน	วันที่รายงาน	Standard translation.
101	Salesperson	พนักงานขาย	พนักงานขาย	Standard translation.
102	Statements	งบการเงิน	งบการเงิน	Consistent with #71.
103	Stock information	ข้อมูลหุ้น	ข้อมูลหุ้น	Standard translation.
104	Backup / restore set of books	สำรอง / คืนข้อมูล	สำรอง / คืนข้อมูล	"คืนข้อมูล" (Restore) is the standard IT term.
105	Calculator	เครื่องคิดเลข	เครื่องคิดเลข	Standard translation.
106	Data integrity check	ตรวจสอบความถูกต้องของข้อมูล	ตรวจสอบความถูกต้องของข้อมูล	"ตรวจสอบ" (Check) is more formal than "ตรวจ"
107	Export	ส่งออก	ส่งออก	Standard translation.
108	Global processes	กระบวนการทั่วโลก	กระบวนการทั่วโลก	"Global" translates to "ทั่วโลก" (Worldwide) or "กระบวนการกลาง" (Central processes) depending on context. Assuming software function, "ทั่วโลก" is literal.
109	Import	นำเข้า	นำเข้า	Standard translation.
110	Open item relink	เชื่อมโยงรายการเปิด	เชื่อมโยงรายการเปิด	Rephrased for clarity on relinking.
111	Restore from backup	คืนข้อมูลจากสำรอง	คืนข้อมูลจากสำรอง	Standard IT term.
112	Viewer	ตัวดู	ตัวดู	"Viewer" as a program/utility: "ตัวดู" (Viewer Program). If it's a UI view, "มุมมอง" is correct.
113	Support	ช่วยเหลือ	ช่วยเหลือ	"Support" as a help function is better translated as "ช่วยเหลือ"
114	Clear / reset	ล้าง / รีเซ็ต	ล้าง / รีเซ็ต	"รีเซ็ต" is a better standard translation for "Reset."
115	Do year end	ปิดปี	ปิดปี	Standard accounting term.
116	Reconcile	ปรับสมดุล	ปรับสมดุล	Official term.
117	Transfer transactions	โอนรายการ	โอนรายการ	Shorter, direct.

118	Unreconcile	ไม่ตรงกัน	ไม่ตรงกัน	Clearer action.
119	About <@APPNAME @>	<@APPNAME@>	<@APPNAME@>	Standard translation, retain placeholder.
120	File	ไฟล์	ไฟล์	Common computer term, "ไฟล์" is acceptable but "แฟ้ม" is modern.
121	Edit	แก้ไข	แก้ไข	Standard translation.
122	Input	นำเข้า	นำเข้า	Standard translation.
123	Reports	รายงาน	รายงาน	Standard translation.
124	Setup	ตั้งค่า	ตั้งค่า	Standard UI term.
125	Tools	เครื่องมือ	เครื่องมือ	Standard translation.
126	Help	ช่วยเหลือ	ช่วยเหลือ	"ช่วยเหลือ" (How to use/Help) is the common menu item.
127-156	One to Million	หนึ่งถึงหนึ่งล้าน	หนึ่งถึงหนึ่งล้าน	Standard Thai number translations.
157	Rands	แรนด์	(แรนด์)	Placeholder for the major unit. If Rands, use แรนด์ If generic, use (แรนด์).
158	Cents	เซ็นต์	(เซ็นต์)	Placeholder for the minor unit. If Cents, use เซนต์ If generic, use (เซ็นต์).
159	Piece price	*Piece Price	ชิ้น	Standard translation.
160	Debtors	หนี้	หนี้	Standard term.
161	Creditors	หนี้	หนี้	Standard term.
162	Invoice history	ประวัติใบแจ้งหนี้	ประวัติใบแจ้งหนี้	Corrected spelling.
163	Open	เปิด	เปิด	Standard translation.
164	Journal entry	บันทึก	บันทึก	Formal accounting term.
165	Invoice	ใบแจ้งหนี้	ใบแจ้งหนี้	Standard translation.
166	Cash/Bank entry	เงินสด/ธนาคาร	เงินสด/ธนาคาร	More descriptive of the entry type.
167	OK	ตกลง	ตกลง	Standard UI term.
168	Cancel	ยกเลิก	ยกเลิก	Standard UI term.
169	Close	ปิด	ปิด	Standard UI term.
170	Packaging unit	*Packaging Unit	หน่วยบรรจุภัณฑ์	Standard translation.

171	Choose a language	เลือกภาษา	เลือกภาษา	Standard translation.
172	Set of books	ชุดหนังสือ	ชุดหนังสือ	Consistent with #16, #17.
173	Delete	ลบ	ลบ	Standard translation.
174	Create	สร้าง	สร้าง	Standard translation.
175	Name for a new set of books	ชื่อชุดหนังสือใหม่	ชื่อชุดหนังสือใหม่	Clear and concise.
176	Account no.	เลขที่บัญชี	เลขที่บัญชี	Standard format.
177	Sub-account	บัญชีย่อย	บัญชีย่อย	Standard translation.
178	Description	คำอธิบาย	คำอธิบาย	Standard translation.
179	Reporting group 1	Rep กลุ่มที่ 1	กลุ่มที่ 1	Standard format: Noun + Number.
180	Reporting group 2	Rep Group 2	กลุ่มที่ 2	Standard format: Noun + Number.
181	Payments	การชำระเงิน	การชำระเงิน	"Payments" in accounting is "การชำระเงิน"
182	Receipts	ใบเสร็จรับเงิน	ใบเสร็จรับเงิน	"Receipts" (money received) is "ใบเสร็จรับเงิน"
183	Bank accounts	บัญชีธนาคาร	บัญชีธนาคาร	Standard translation.
184	Open item account	บัญชีรายการเปิด	บัญชีรายการเปิด	Rephrased for better structure.
185	Name	ชื่อ	ชื่อ	Standard translation.
186	Address	ที่อยู่	ที่อยู่	Standard translation.
187	Phone 1	เบอร์โทรศัพท์ 1	เบอร์โทรศัพท์ 1	Standard translation.
188	Phone 2	เบอร์โทรศัพท์ 2	เบอร์โทรศัพท์ 2	Standard translation.
189	Fax	โทรสาร	โทรสาร	Standard translation.
190	Postal code	รหัสไปรษณีย์	รหัสไปรษณีย์	Standard translation.
191	E-mail	อีเมล	อีเมล	Standard modern spelling.
192	Credit limit	ขีดจำกัดเครดิต	ขีดจำกัดเครดิต	"ขีดจำกัด" is more common/formal than "ขีดจำกัด"
193	Charge amount	จำนวนเงินที่คิด	จำนวนเงินที่คิด	Accurate translation of "Charge amount."
194	Current	ปัจจุบัน	ปัจจุบัน	"ปัจจุบัน" (Balance) is

	balance			standard.
195	Last paid	ชำระแล้ว	ชำระแล้ว	Shorter, sufficient.
196	On	บน	บน	Standard translation.
197	Contactperson	ผู้ติดต่อ	ผู้ติดต่อ	Shorter, standard.
198	Salesperson	ผู้ขาย	ผู้ขาย	Standard translation.
199	Delivery address	ที่อยู่จัดส่ง	ที่อยู่จัดส่ง	More accurate and formal term.
200	Message	ข้อความ	ข้อความ	Shorter, matches English source.
201	Account disabled	บัญชีถูกปิด	บัญชีถูกปิด	"บัญชีถูกปิด" (Disabled/Suspended) is a clearer status.
202	Tax reference	เลขที่ภาษี	เลขที่ภาษี	"เลขที่" (Number) adds clarity for a reference.
203	Customer discount	ส่วนลดลูกค้า	ส่วนลดลูกค้า	Standard translation.
204	Monthly interest on overdue amounts	ดอกเบี้ยรายเดือน บนยอดหนี้ค้างชำระ	ดอกเบี้ยรายเดือน	Clearer and more formal.
205	%	%	%	Standard symbol.
206	Income statement	งบกำไร/ขาดทุน	งบกำไรขาดทุน	Official Thai accounting term for Income Statement.
207	Valid from	มีผลตั้งแต่วันที่	มีผลตั้งแต่วันที่	More complete translation for a date field.
208	To	ถึง	ถึง	Standard translation.
209	Percentage	ร้อยละ	ร้อยละ	More formal term.
210	Annual	ประจำปี	ประจำปี	Standard translation.
211	Debit	เดบิต	เดบิต	Must use "เดบิต" or "เครดิต" to differentiate from the Liability account.
212	Credit	เครดิต	เครดิต	Must use "เดบิต" or "เครดิต"
213	Stock code	รหัสสินค้า	รหัสสินค้า	Shorter and more common.
214	Units	หน่วย	หน่วย	Shorter, matches English source.
215	Latest cost	ต้นทุนล่าสุด	ต้นทุนล่าสุด	Shorter, sufficient.
216	Selling price 1	ราคาขาย 1	ราคาขาย 1	Standard translation.







































217	Selling price 2	๒๒๒2	๒๒๒2	Standard translation.
218	Selling price 3	๒๒๒3	๒๒๒3	Standard translation.
219	Input tax	๒๒๒	๒๒๒	Official term for Input VAT.
220	Output tax	๒๒๒	๒๒๒	Official term for Output VAT.
221	Reorder level	๒๒๒๒	๒๒๒๒	Standard term.
222	Apply invoice discount	๒๒๒	๒๒๒๒๒๒	Clearer action.
223	Sales account	๒๒๒	๒๒๒๒๒๒	Formal accounting name.
224	Cost of sales	๒๒๒๒	๒๒๒	Official accounting term.
225	Stock control	๒๒๒๒๒๒ Stock Control	๒๒๒๒๒๒	Standard translation.
226	Average cost	๒๒๒๒	๒๒๒	Shorter, sufficient.
227	Quantity on hand	๒๒๒๒๒๒ Quantity on Hand	๒๒๒๒	Formal term for Quantity on Hand.
228	Total cost	๒๒๒	๒๒๒	Standard translation.
229	Last invoice	๒๒๒๒๒๒ Last Invoice	๒๒๒๒	Standard translation.
230	From invoice	๒๒๒๒๒๒ From Invoice	๒๒๒	Shorter.
231	To invoice	๒๒๒๒๒๒ To Invoice	๒๒๒	Shorter.
232	Include items until	๒๒๒๒๒	๒๒๒๒	"๒๒๒๒" (Until) is the standard word.
233	Bank balance	๒๒๒๒	๒๒๒๒๒๒	"๒๒๒๒๒๒" (Balance) is correct. "๒๒๒๒" is the Statement of Financial Position.
234	Invoice no.	๒๒๒๒๒๒ Invoice No.	๒๒๒๒	Standard format.
235	Postal address	๒๒๒๒๒๒ Postal Address	๒๒๒๒	Accurate translation for Postal Address.
236	Available	๒๒๒๒ Available	๒๒๒	"๒๒๒๒๒๒" (Available) is the standard UI status.
237	Your reference	๒๒๒๒	๒๒๒๒๒๒	Adds clarity.
238	Date	๒๒๒ Date	๒๒	Standard translation.
239	Message	๒๒๒๒ Message	๒๒๒	Standard translation.
240	Send report to	๒๒๒๒๒๒ Send Report To	๒๒๒๒	Standard translation.
241	Journal type	๒๒๒ Batch	๒๒๒๒	Consistent with #55.

242	Which year	Which Year		More formal question word.
243	From reporting date	From Reporting Date		Standard translation.
244	Each period separately	Each Period Separately		"(Period) is the standard term.
245	Show balancing entries			Clearer technical term for balancing entries.
246	From account			Standard translation.
247	Sequence			"(Sequence) is the standard technical term.
248	Include zero balances			Corrected spelling of " and used "
249	Creditor transaction report options	Creditor Transaction Report Options		Clear and formal.
250	Bank accounts			Standard translation.
251	Creditor accounts			Standard translation.
252	Debtor accounts			Standard translation.
253	General ledger accounts			Standard translation.
254	Tax accounts			Standard translation.
255	Budget accounts			"Budget" translates to "
256	Bank accounts			Standard translation.
257	Stock item			Standard translation.
258	User report			Consistent with previous terms.
259	Reconcile bank account			Official term.
260	Invoicing			Formal noun form.
261	Journal type report options	*Batch Type Report Options		Consistent with #92.
262	Account list			Standard format for "Options."

	options			
263	Debtor age analysis options			Use (Debtor) for consistency.
264	Minimum amount			Clearer and more formal.
265	Use open item			Better technical phrasing.
266	Ignore zero balances			Consistent with #248.
267	Show account detail			Standard translation.
268	Sort by name	Sort by Name		Standard translation.
269	Show transactions			Standard translation.
270	Date of ageing	Date of Ageing		Formal term for "Ageing."
271	Up to			Standard translation.
272	Month(s) up to			Standard translation.
273	Account list options			Consistent with #262.
274	Debtor movement options	Debtor Movement Options		Clear and formal.
275	Debtor transaction report options	Debtor Transaction Report Options		Consistent with #263.
276	Show sub-accounts			Standard translation.
277	Budget performance options	Budget Performance Options		Consistent with #72.
278	General ledger options	General Ledger Options		Clear and formal.
279	Creditor movement options	Creditor Movement Options		Clear and formal.
280	General ledger account	General Ledger Account Movement		Clear and formal.

	movement options	Options		
281	Trial balance options			Official term.
282	From			Standard translation.
283	Bank reconciliation	Bank Account Reconciliation		Official term.
284	From invoice no.			Standard format.
285	To invoice no.	Invoice		Standard format.
286	From date			Standard translation.
287	To date			Standard translation.
288	Documents listing options			Standard format.
289	From stock code			Consistent with #213.
290	Stock activity options			"Activity" is "
291	Access control			Consistent with #90.
292	Add			Standard translation.
293	Delete			Standard translation.
294	Security options			Standard format for "Options."
295	User password			Shorter.
296	Edit accounts			Standard translation.
297	Edit stock			Standard translation.
298	Journal entry	Batch Entry		Formal accounting term.
299	Credit note no.			Standard format.
300	Invoices	Invoices		Standard translation.
301	System setup			Standard UI term.
302	Purchases			Consistent with #49.
303	Supplier returns			Consistent with #50.

304	Disabled	Disabled		Consistent with #201.
305	Creditor reports			Standard translation.
306	Debtor reports			Standard translation.
307	General ledger reports			Standard translation.
308	Stock reports	Stock Reports		Standard translation.
309	User reports			Consistent.
310	Posting	Posting		Formal term.
311	Global processes	Global Processes		Consistent with #108.
312	Tel	Tel		Full word for clarity in settings.
313	Company name			Standard translation.
314	Tax method			Clearer and more formal.
315	Due account			Shorter, sufficient.
316	Company reg. no.	Company Reg. No.		Use "Company" over "Limited Partnership" for generic software.
317	Tax reg. no.			Standard official term.
318	Report amount with			Clearer.
319	Set Windows date format/style	Click here to set Windows date format	Windows	Clearer action.
320	Company info	Company Information		Consistent with #316.
321	Next invoice no.			Standard translation.
322	Invoice journal	Invoice Batch		Consistent with #92.
323	Paper type			Standard translation.
324	Invoice heading	Invoice Heading		Standard translation.
325	Invoice message			Shorter.

326	Next credit note no.			Standard translation.
327	Credit note journal	 Batch		Consistent with #322.
328	Credit note heading			Standard translation.
329	Credit note message			Standard translation.
330	Next purchase no.			Consistent with #49.
331	Purchase journal			Consistent with #322.
332	Purchase heading			Consistent with #49.
333	Purchase message	Purchase Message		Consistent with #49.
334	Next supplier return no.			Clear and accurate.
335	Supplier return journal			Consistent with #322.
336	Supplier return heading			Clear and accurate.
337	Supplier return message			Clear and accurate.
338	Next order no.			Standard translation for "Order" (as opposed to "Purchase").
339	Order heading	Order Heading		Standard translation.
340	Order message			Standard translation.
341	Next quote no.			Standard translation.
342	Quote heading			Standard translation.
343	Quote message			Shorter.
344	Documents setup			Standard UI term.
345	Groups			Standard translation.

346	Payment types	การชำระเงิน	การชำระเงิน	Consistent with #181.
347	Statement setup	Statement Setup	การตั้งค่า	Standard UI term.
348	Statement message	ข้อความ	ข้อความ	Standard term for Statement.
349	Cost of sales journal	Cost of Sales Batch	การคำนวณต้นทุน	Consistent with #322 and #224.
350	Stock information	ข้อมูลสินค้า	ข้อมูลสินค้า	Standard translation.
351	Create cost of sales	สร้างต้นทุน	สร้างต้นทุน	Standard translation.
352	General information	General Information	ข้อมูลทั่วไป	Standard translation.
353	Accounting information	ข้อมูลบัญชี	ข้อมูลบัญชี	More formal for "Accounting information."
354	Statements	งบการเงิน	งบการเงิน	Consistent with #71, #102.
355	Description	คำอธิบาย	คำอธิบาย	Standard translation.
356	Edit	แก้ไข	แก้ไข	Standard translation.
357	Reset	รีเซ็ต	รีเซ็ต	Consistent with #114.
358	Update	อัปเดต	อัปเดต	Standard translation.
359	Open item relink	Open Item Relink	การเชื่อมโยงรายการเปิด	Consistent with #110.
360	Open item link	การเชื่อมโยงรายการเปิด	การเชื่อมโยงรายการเปิด	Standard technical term.
365	About <@APPNAME @>	<@APPNAME@>	เกี่ยวกับ<@APPNAME@>	Standard translation, retain placeholder.
366	Journal entry	Batch Entry	การบันทึกบัญชี	Consistent with #298.
367	^D: Delete	^D: ลบ	^D: ลบ	Standard translation, retain hotkey.
368	^N: Insert	^N: เพิ่ม	^N: เพิ่ม	Standard translation, retain hotkey.
369	F5: Balance	F5: ยอดคงเหลือ	F5: ยอดคงเหลือ	Standard translation, retain hotkey.
370	F6: Post	F6: บันทึก	F6: บันทึก	Use "บันทึก" (Post transaction) which is the formal action.

371	F7: Exclusive	F7: รายการ	F7: รายการ	Assuming "Exclusive" refers to tax exclusion in this context.
372	F8: List	F8: รายการ	F8: รายการ	Use "รายการ" (List) to match the English UI term.
373	F9: Process	F9: รายการ	F9: รายการ	"รายการ" (Process) is the standard IT term.
374	F10: Setup	F10: รายการ	F10: รายการ	Standard UI term.
375	Inclusive amount:	รวม	รวม	Use "รวม" (Amount) and retain colon.
376	Exclusive amount:	Exclusive Amount:	รวม	Use "รวม" and retain colon.
377	Reference total:	รวม	รวม	Clearer phrasing, retain colon.
378	Allocate to:	รวม	รวม	Standard phrasing, retain colon.
379	Contra account:	Contra Account:	รวม	Standard accounting term (Contra Account), retain colon.
380	Sales per customer	รวม	รวม	Official term "รวม" (Debtor/Customer), "รวม" (Sales per).
381	Sales per product	รวม	รวม	Standard translation.
382	Sales per salesperson	รวม	รวม	Full translation.
383	Sales by group	Sales by Group	รวม	Standard translation.
384	Sales per customer options	รวม	รวม	Consistent format and terms.
385	Sales per product options	Sales by Product Options	รวม	Consistent format and terms.
386	Sales per salesperson options	รวม	รวม	Consistent format and terms.
387	Sales per group options	Sales by Group Options	รวม	Consistent format and terms.
388	From group	รวม	รวม	Standard translation.
389	From product	รวม	รวม	Standard translation.






















390	Tax report options	Tax Report Options	ภาษี	Standard format.
391	Tax code	ภาษี	ภาษี	Standard translation.
392	Show details	แสดงรายละเอียด	แสดงรายละเอียด	Standard translation.
393	Classic	Classic	คลาสสิก	Standard translation for Classic (Theme/Style).
394	Brilliant	Brilliant	ยอดเยี่ยม	Suggestive translation for Brilliant (Theme/Style).
395	New SA	New SA	SA ใหม่	Retain as an acronym, translate "New."
396	Theme	ธีม	ธีม	Standard UI term for "Theme."
397	Christian	Christian	คริสต์	Standard translation.
398	Comic	Comic	การ์ตูน	Standard translation.
399	Egypt	Egypt	อียิปต์	Standard translation.
400	Jewish	Jewish	ยิว	Standard translation.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Produce online help for Qt applications](#)














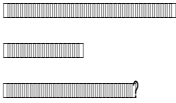




401-800























Thai Translations - 401-800

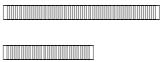




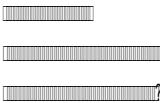








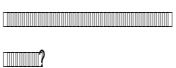



ID	English source (Sentence case applied)	Existing Thai Translations	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
401	Scottish	Scottish	สกอต	Standard translation for the theme/language.
402	Space	Space	อวกาศ	Standard translation for the theme/language.
403	Wildlife	Wildlife	สัตว์ป่า	Standard translation for the theme/language.

				ge.
404	Open item link	Open item link		Standard technical term.
405	Update invoices	Update invoices		Standard translation.
406	Date of statements			Use  (Statement) for consistency.
407	Show tax transactions	Show tax transactions		Standard translation.
408	Debtor reports	Debtor reports		Standard translation.
409	Show tax separately	Show tax separate		Shorter, clearer.
410	Stock movement options	Stock movement options		Standard format.
411	Stock list options	Stock list options		Standard format.
412	Information to include	Information to include		Standard translation.
413	Quantity	Quantity		Standard term, also  is common.
414	Cost price			Standard translation.
415	Stock count	Stock count		Formal accounting term.
416	Selling price			Standard translation.
417	Stock value	Stock value		Official accounting term.
418	Quotes	Quotes		Standard translation.
419	Supplier returns	Goods returned		Consistent

				term for the document/process.
420	Account groups			Standard translation.
421	Debtor groups	Debtor groups		Standard translation.
422	Creditor groups	Creditor groups		Standard translation.
423	Stock groups	Stock groups		Standard translation.
424	Document groups	Document groups		Standard translation.
425	Warning, this will seriously affect your set of books, do you still wish to continue?	Warning, this will seriously effect your Set of Books, do you still wish to continue?		Formal tone, clear warning.
426	You have chosen to delete all users, access control will now be disabled	You have chosen to delete all users, access control will now be disabled		Clear consequence stated.
427	There are unposted batches associated with this user, please post or delete them before deleting this user	There are unposted batches associated with this user, please post or delete them before deleting this user		Use (Journal/Batch) and (Post).
428	There are batches associated with this user, please select a new user to assign these batches to.	There are batches associated with this user, please select a new user to assign these batches to.		Consistent terminology.
429	There are transactions associated with this user, please select a new user to assign these transactions to.	There are transactions associated with this user, please select a new user to assign these transactions to.		Standard term (Transactions).
430	Do you wish to save the changes to this user?	Do you wish to save the changes to this user?		Standard question.
431	Please type in a password for this user.	Please type in a password for this user.		Standard request.























432	Create this account?	Create this account?		Standard question.
433	Invalid account number, the first character must be a number.	Invalid account number, the first character must be a number.		Standard error message.
434	This is not a bank account!			Standard message.
435	Do you want to save the changes?	Do you want to save the changes?		Standard question.
436	!!! Fatal file error 12 !!!	!!! FATAL FILE ERROR 12 !!!	!!!  12 !!!	Standard error message.
437	Are you sure you wish to delete this transaction?	Are you sure you wish to delete this transaction?		Standard question.
438	Do you wish to allocate this transaction to last year?	Do you wish to allocate this transaction to last year?		Standard question.
439	Batch is not in balance.	Batch is not in balance.		Use  and 
440	Account does not exist, do you wish to create it?	Account does not exist, do you wish to create it?		Standard question/message.
441	Do you want to continue reporting?	Do you want to continue reporting?		Standard question.
442	Cannot delete this batch type, as it has batches associated with it.	Can not delete this batch type, as it has batches associated with it.		Consistent terminology.
443	Editing batch types will seriously affect your set of books, are you sure you want to do this?	Editing batch types will seriously affect your Set of Books, are you sure you want to do this?		Consistent terminology and formal tone.
444	This will seriously affect your set of accounts, do you wish to cancel now?	This will seriously affect your set of accounts, do you wish to cancel now?		Formal tone.
445	Do you want to save these changes?	Do you want to save these changes?		Standard question.
446	Are you sure you want to create the	Are you sure you want to create the		Message fragment.
447	Set of books?	Set of Books?		Message

				fragment.
448	Set of books created.	Set of Books created.		Clear confirmation message.
449	Error creating books.	Error creating books.		Clear error message.
450	The	The		Contextual translation: referring to the "Set of Books".
451	Set of books already exist.	Set of Books already exist.		Clear message.
452	Account cannot be blank!			Clear and direct.
453	The first character of the account number must be a number.	The first character of the account number must be a number.		Clear message.
454	Finished!	Finished!		Standard message.
455	This directory does not contain a TurboCASH 2.01, 2.02 or 2.03 set of books.	This directory does not contain a TurboCASH 2.01, 2.02 or 2.03 Set of Books.	 TurboCASH 2.01, 2.02  2.03	Standard message.
456	Are you sure you wish to cancel?	Are you sure you wish to cancel?		Standard question.
457	Do you want to create this account?			Standard question.
458	Are you sure you want to delete the	Are you sure you want to delete the		Message fragment.
459	Set of accounts?	set of accounts?		Use 
460	Are you sure you want to delete this account?	 		Standard question.
461	This account contains	This account contains		Message fragment.
462	Sub-account(s) and cannot be deleted!			Corrected spelling and clear statement.
































463	You cannot delete this stock item, as it has transactions.	You cannot delete this stock item, as it has transactions.		Clear reason given.
464	Are you sure you want to delete this stock item?	Are you sure you want to delete this stock item?		Standard question.
465	Stock item deleted.	Stock item deleted.		Clear confirmation.
466	This stock item does not exist.	This stock item does not exist.		Standard message.
467	This is not a general ledger account.	This is not a general ledger account.		Standard term.
468	This account is still active, all transactions will be moved to new sub-account, are you sure you wish to create sub-account?	This account is still active, all transactions will be moved to new sub-account, are you sure you wish to create sub-account?		Standard message/warning.
469	This is not a tax account!			Standard message.
470	The link amount has to be less than or equal to	The link amount has to be less than or equal to		Standard constraint message.
471	You have not set up a set of books yet.	You have not set up a Set of Books yet.		Use  and 
472	This entry is already linked.	This entry is already linked.		Standard message.
473	Nothing to link for this debtor.	Nothing to link for this debtor.		Standard message.
474	Are you sure you want to unlink this entry?	Are you sure you want to unlink this entry?		Standard question.
475	Invalid password	Invalid Password		Standard error message.
476	Date conflict !!!! Check date 1	Date conflict !!!! Check date 1		Standard error message.
477	Date conflict !!!! Check date 2	Date conflict !!!! Check date 2		Standard error message.

478	Date conflict !!!! Check date 3	Date conflict !!!! Check date 3	📅!!!! 📅3	Standard error message.
479	Date conflict !!!! Check date 4	Date conflict !!!! Check date 4	📅!!!! 📅4	Standard error message.
480	Date conflict !!!! Check date 5	Date conflict !!!! Check date 5	📅!!!! 📅5	Standard error message.
481	Date conflict !!!! Check date 6	Date conflict !!!! Check date 6	📅!!!! 📅6	Standard error message.
482	Date conflict !!!! Check date 7	Date conflict !!!! Check date 7	📅!!!! 📅7	Standard error message.
483	Date conflict !!!! Check date 8	Date conflict !!!! Check date 8	📅!!!! 📅8	Standard error message.
484	Date conflict !!!! Check date 9	Date conflict !!!! Check date 9	📅!!!! 📅9	Standard error message.
485	Date conflict !!!! Check date 10	Date conflict !!!! Check date 10	📅!!!! 📅10	Standard error message.
486	Date conflict !!!! Check date 11	Date conflict !!!! Check date 11	📅!!!! 📅11	Standard error message.
487	Date conflict !!!! Check date 12	Date conflict !!!! Check date 12	📅!!!! 📅12	Standard error message.
488	Date conflict !!!! Check date 13	Date conflict !!!! Check date 13	📅!!!! 📅13	Standard error message.
489	Only periods between 1 and 13 are allowed	Only periods between 1 and 13 are allowed	📅1-13 📅	Use 📅 (Period).
490	Are you sure you want to cancel the changes?	Are you sure you want to cancel the changes?	📅? 📅?	Standard question.
491	No items to reconcile!	No items to reconcile!	📅	Use 📅 (Reconcile).
492	This is not an income /	This is not an income /	📅/	Standard





















	expense account.	expense account.		accounting term.
493	This account contains sub-accounts!			Standard message.
494	Do you wish to create this stock item?	Do you wish to create this stock item?	?	Standard question.
495	Error posting invoice, please restore backup.	Error posting invoice, please restore backup.		Use (Posting) and (Restore backup).
496	Select a user report	Select a user report		Standard request.
497	Units of stock	Units of stock		Standard translation.
498	Selling price descriptions	Selling price descriptions		Standard translation.
499	Cost of sales			Standard accounting term.
500	Do you want to run the data integrity check before making the backup?	Do you want to run the data integrity check before making the backup?		Standard question.
501	Do you wish to continue with the backup?	Do you wish to continue with the backup?		Standard question.
502	!!! Fatal file error 11 !!!	!!! FATAL FILE ERROR 11 !!!	!!! 11 !!!	Standard error message.
503	This date is out of the current year. It must be between	This date is out of the current year. It must be between		Standard constraint message.
504	And	and		Message fragment.
505	Do you wish to print this invoice now?	Do you wish to print this Invoice now?		Standard question.
506	Warning there are	Warning there are		Message fragment.
507	Items on hand.	items on hand.		Use
























				 (Items on hand).
508	Are you sure you want to clear all the entries in this invoice?	Are you sure you want to clear all the entries in this Invoice?	 	Standard question.
509	Invalid discount, amount must be positive	Invalid discount, amount must be positive		Standard constraint message.
510	Do you want to run the data integrity check before making the backup?	Do you want to run the data integrity check before making the backup?	 	Duplicated ID; consistent translation with 500.
511	Backup complete.	Backup completed!		Clear confirmation.
512	Warning this will overwrite your current set of books! Are you sure you want to continue?	WARNING this will overwrite your current Set of Books! Are you sure you want to continue?	   	Clear warning.
513	Please insert your backup disk in the drive and continue, or cancel the operation now.	Please insert your backup disk in the drive and continue, or cancel the operation now.	 	Standard instruction.
514	Restore complete	Restore completed!		Clear confirmation.
515	This copy of <@APPNAME@> is not registered, do you wish to register it now?	This copy of <@APPNAME@> is not registered! Do you wish to register it now?	<@APPNAME@>  	Standard message/question.
516	This will delete all your information. Are you sure you want to do this?	This will delete all your information! Are you sure you want to do this?	 	Clear warning.
517	Finished!	Finished!		Standard message.
518	This directory does not contain a set of books.	This directory does not contain a Set of Books!		Clear message.
519	This will seriously affect your set of books, are you sure you want to clear this set of books?	This will seriously affect your Set of Books! Are you sure you want to clear this Set of Books?	 	Clear warning.






















520	Please complete the registration form.	Please complete the registration form!		Standard instruction.
521	Invalid unlocking code.	Invalid unlocking code!		Standard error message.
522	Do you wish to cancel registration?	Do you wish to cancel registration?		Standard question.
523	This account has transactions, do you wish to transfer the transactions to another account?	This account has transactions! Do you wish to transfer the transactions to another account?	 	Standard message/question.
524	You cannot transfer to this account as it has sub-accounts.	You cannot transfer to this account! It has sub-accounts!	 	Clear constraint message.
525	Account deleted!			Clear confirmation.
526	This debtor has transactions, do you wish to transfer the transactions to another debtor?	This debtor has transactions! Do you wish to transfer the transactions to another debtor?	 	Standard message/question.
527	This creditor has transactions, do you wish to transfer the transactions to another creditor?	This creditor has transactions! Do you wish to transfer the transactions to another creditor?	 	Standard message/question.
528	This bank account has transactions, do you wish to transfer the transactions to another bank account?	This bank account has transactions! Do you wish to transfer the transactions to another bank account?	 	Standard message/question.
529	This tax account has transactions, do you wish to transfer the transactions to another tax account?	This tax account has transactions! Do you wish to transfer the transactions to another tax account?	 	Standard message/question.
530	Warning, there are	Warning, there are		Message fragment.
531	Unposted batches and	Unposted journals and		Use and





























532	Unposted batches	Unposted journals		Use  and 
533	Unposted documents	Unposted documents		Use  and 
534	Properties	Properties		Standard translation.
535	Change set of books properties.	Change Set of Books properties		Use  and 
536	Type in the name of the set of books.	Enter the name of the Set of Books		Standard instruction.
537	Type in the path where the books are stored.	Enter the path where the books are stored		Standard instruction.
538	Change	Change		Standard translation.
539	A set of books called	A Set of Books called		Use 
540	Creation wizard	Creation Wizard		Standard UI term.
541	Please select a set of books from the list below, or click browse button to select the set of books you wish to copy in a folder elsewhere on your system.	Please select a Set of Books from the list below, or click Browse button to select the Set of Books you wish to copy in a folder elsewhere on your system.	   	Use  and  for Browse.
542	Browse	Browse		Standard UI term.
543	Finish	Finish		Standard UI term.
544	Welcome to the <@APPNAME@> set of books creation wizard. Please select an option and click on the next button, or click on the cancel button to cancel the creation of a new set of books.	Welcome to the <@APPNAME@> Set of Books Creation Wizard. Please select an option and click on the Next button, or click on the Cancel button to cancel the creation of a new Set of Books.	 <@APPNAME@>   	Use  and 
545	Do you wish to:	Do you wish to:		Standard question/instr






















				uction.
546	Convert from an older TurboCASH (v 2.01, 2.02, 2.03)?	Convert from an older TurboCASH (v 2.01, 2.02, 2.03)?	TurboCASH (v 2.01, 2.02, 2.03) ?	Standard question.
547	Copy an existing set of books?	Copy an existing Set of Books?		Use
548	Let <@APPNAME@> help you to create a set of books?	Let <@APPNAME@> help you to create a Set of Books?	<@APPNAME@> ?	Standard question.
549	Customise your own set of books (advanced)?	Customise your own Set of Books (Advanced)?	() ?	Standard question.
550	Convert TurboCASH3 to <@APPNAME@>?	Convert TurboCASH3 to <@APPNAME@>?	TurboCASH3 <@APPNAME@> ?	Standard question.
551	Next >>	Next >>	>>	Standard UI text.
552	Creditors control	Creditors control		Official term (Control Account).
553	Debtors control	Debtors control		Official term.
554	Retained earnings	Retained earnings		Official accounting term.
555	Creating set of accounts...		..	Consistent with
556	You now need to type in the number of periods there are in your financial year and the date of the start of the year.	You now need to type in the number of periods there are in your financial year and the date of the start of the year!		Use (Period) and (Financial Year).
557	Please click finish to specify your:	Please click finish to specify your:		Standard instruction.
558	This directory does not contain a set of books, or the set of books is damaged.	This directory does not contain a Set of Books, or the Set of Books is damaged!		Standard message.
559	You have to choose a set of books or directory to copy	You have to choose a Set of Books or directory to copy		Standard instruction.
560	Creating set of books...	Creating Set of Books...	..	Standard













				message.
561	Creating required accounts...	Creating required accounts...		Standard message.
562	Creating required accounts (creditors control)...	Creating required accounts (Creditors control)...		Consistent with #552.
563	Creating required accounts (debtors control)...	Creating required accounts (Debtors control)...		Consistent with #553.
564	Creating required accounts (retained earnings)...	Creating required accounts (Retained earnings)...		Consistent with #554.
565	Converting set of books...	Converting Set of Books...		Standard message.
566	Reading data from pastel...	Reading data from Pastel...	 Pastel...	Standard message.
567	Converting pastel system variables...	Converting Pastel system variables...	 Pastel...	Standard message.
568	Converting pastel accounts...	Converting Pastel accounts...	 Pastel...	Standard message.
569	Converting pastel stock...	Converting Pastel stock...	 Pastel...	Standard message.
570	Converting pastel journals...	Converting Pastel journals...	 Pastel...	Use 
571	Please select a pastel data folder	Please select a Pastel data folder	 Pastel	Standard instruction.
572	Please select an old set of books to convert from the list below.	Please select an old Set of Books to convert from the list below.	 	Standard instruction.
573	Please select pastel partner data to convert from the list below.	Please select Pastel Partner Data to convert from the list below.	 Pastel Partner 	Standard instruction.
574	Pick a directory	Pick a directory		Standard instruction.
575	Number	Number		Use  (Number) for sequences/IDs.
576	Reporting dates	Reporting dates		Standard





















				translation.
577	Start date	Start date		Standard translation.
578	Post to last year	Post to other years		Use  (Post).
579	Ends on	Ends on		Standard translation.
580	Open for posting	Open for posting		Use  (Posting).
581	*Translate : enter your details	Philip's own label	*  	Use formal verb 
582	Client server	&Client Server		Standard IT term.
583	Preferences	&Preferences		Standard UI term.
584	System parameters	&System Parameters		Standard technical term.
585	Access control	&Access Control		Standard IT term.
586	Help	&Help		Standard menu item.
587	Invoice entry	Invoice Entry		Standard translation.
588	Error	Error		Standard translation.
589	Warning, this date does not fall into any of this or last year's reporting dates.	Warning, this date does not fall into any of this or last year's reporting dates!	 	Standard message.
590	This batch does not validate!	This batch does not validate!		Use  and  (Validate).
591	Is out of balance by	is out of balance by		Message fragment.
592	Line	Line		Standard translation.



















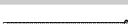






593	Allow both	Allow Both		Standard translation.
594	Batch contains transactions posting to last year.	Batch contains transactions posting to last year!		Use  and 
595	Do you want to continue posting?	Do you want to continue posting?		Use 
596	Cannot post to main account containing sub-accounts.	Can't post to main account containing Sub-Accounts.		Standard constraint message.
597	Account does not exist, do you wish to create it?	Account does not exist, do you wish to create it?		Standard message/question.
598	No data to import.	No Data to import.		Standard message.
599	Enter month and year to repeat entries to	Enter Month and Year to repeat entries to		Standard instruction.
600	Period	Period		Use 
601	Year	Year		Standard translation.
602	Select contra account	&Select Contra Account		Standard accounting term.
603	This year	This Year		Standard translation.
604	Last year	Last Year		Standard translation.
605	Code	Code		Standard translation.
606	Description	Description		Standard translation.
607	Reference	Reference		Standard translation.
608	Account	Account		Standard translation.
609	Tax	Tax		Standard translation.


















610	Abbreviation definition	Abbreviation Definition		Standard translation.
611	Balance batch	Balance Batch		Use 
612	Delimited file import	Delimited File Import		Standard IT term.
613	Erase batch	Erase Batch		Use 
614	Generate multiple entries	Generate Multiple Entries		Standard translation.
615	List batch	List Batch		Use 
616	Post batch	Post Batch		Use  and 
617	Repeating transactions	Repeating Transactions		Standard translation.
618	Totals for each period	Totals for each Period		Use  (Period).
619	Write delimited file	Write Delimited File		Standard IT term.
620	Process the batch	Process the batch		Use  and 
621	Are you sure you want to erase this batch entry?	Are you sure you want to erase this Batch entry?	 	Clearer translation.
622	Options for this batch	Options for this batch		Standard format.
623	Increment reference number	Increment Reference Number		Standard translation.
624	Repeat details	Repeat Details		Standard translation.
625	Contra account per line	Contra Account per Line		Standard translation.
626	Consolidate balancing	Consolidate Balancing		Standard translation.
627	Amount entry	Amount Entry		Standard translation.
628	Confirmation	Confirmation		Standard translation.
629	Information	Information		Standard translation.







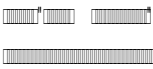











630	Warning	Warning		Standard translation.
631	You cannot report from	You cannot report from		Message fragment.
632	Already exists.	already exists.		Message fragment.
633	Select pastel data folder !!!	Select Pastel Data folder !!!	 Pastel !!!	Standard instruction.
635	You must have a set of books open to use this option.	You must have a Set of Books open to use this option.		Standard constraint.
636	You have not set up a set of books yet.	You have not set up a Set of Books yet.		Consistent with #471.
637	Include opening balances	Include opening balances		Standard accounting term  (Brought Forward Balance).
638	You can't select this account because it contains sub-accounts	You can't select this account because it contains sub-accounts	 	Standard constraint.
639	The information on this line will be lost if it's changed to comment	The information on this line will be lost if it's changed to comment!	 	Standard message.
640	Are you sure you want a comment on this line?	Are you sure you want a comment on this line?	 	Standard question.
641	This will radically alter your data. We recommend that you stop and make a backup.	This will radically alter your Data. We recommend that you stop and make a backup!	 	Clear warning.
642	Do you wish to continue?	Do you wish to continue?		Standard question.
643	This account has an opening last year balance, you cannot delete the account.	This account has an opening last year balance, you cannot delete the account.	 	Use  (Opening balance).
644	This account is not an income / expense account.	This account is not an income / expense		Consistent with #492.



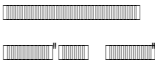













		account!		
645	Exclusive total	Exclusive Total		Shorter, usually means excluding tax.
646	Invoice total	Invoice Total		Standard translation.
647	Total discount	Total Discount		Standard translation.
648	Unit excl.	Unit Excl.		Abbreviated for UI constraint (excluding tax).
649	Unit incl.	Unit Incl.		Abbreviated for UI constraint (including tax).
650	Amount excl.	Amount Excl.		Abbreviated for UI constraint (excluding tax).
651	Amount incl.	Amount Incl.		Abbreviated for UI constraint (including tax).
652	Item code	Item Code		Standard translation.
653	Description	Description		Standard translation.
655	Qty order	Qty Order		Full description for clarity.
656	Qty ship	Qty Ship		Full description for clarity.
657	Disc.	Disc.		Abbreviated (Disc.).





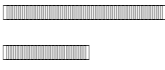











658	F8: discount	F8: Discount	F8: 	Standard translation, retain hotkey.
659	F9: comment	F9: Comment	F9: 	Standard translation, retain hotkey.
660	F10: delete all	F10: Delete All	F10: 	Standard translation, retain hotkey.
662	Comment line	&Comment Line		Standard translation.
663	Enter overall discount	&Enter overall discount		Standard instruction.
664	F7: inclusive	F7: Inclusive	F7: 	Assuming "Inclusive" refers to tax inclusion, retain hotkey.
665	You have changed payment and receipt batch, this will corrupt your recon. Do you wish to continue?	You have changed Payment and Receipt Batch, This will corrupt your recon. Do you wish to continue?	  	Use formal accounting terms  and 
666	Control account cannot be used.	Control account cannot be used!		Consistent with #552.
667	You have changed the percentage.	You have changed the percentage!		Use 
668	Cannot have budgets for an account which has sub-accounts.	Cannot have budgets for an account which has sub-accounts!	 	Standard constraint.
669	General ledger account cannot be used.	General Ledger account cannot be used!		Standard constraint.
670	Credit note entry			Consistent with #587.
671	F10: delete credit note	F10: 	F10: 	Standard translation, retain hotkey.
673	Do you wish to print this credit note now?	 		Standard question.
674	Update credit notes			Standard

				translation.
675	From credit note			Standard translation.
676	To credit note			Standard translation.
677	Continue	Continue		Standard UI button.
678	There is no invoice to print.	There is no Invoice to print!		Standard message.
679	Cannot have the same payments batch type as another bank account!	Cannot have the same Payments batch type as another Bank account!	 	Use 
680	Remittance	Remittance		Standard translation.
681	Remittance message	Remittance Message		Standard translation.
682	Goods received	Goods Received		Standard translation.
683	Cannot have the same receipt batch type as another bank account!	Cannot have the same Receipt batch type as another Bank account!	 	Use 
684	Unit price	Unit Price		Standard translation.
685	Are you sure you want to clear all the entries in this purchase?	Are you sure you want to clear all the entries in this purchase?	 	Standard question.
686	Print a purchase document now?	Print a Purchase Note now?		Used  for generic purchase note/document.
687	Tax excluded	Tax Excluded		Standard translation.
688	Tax included	Tax Included		Standard translation.
689	Credit note history			Standard translation.
690	Supplier return history	Stock Return History		Consistent

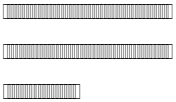





























				with #419.
691	Purchases history	Purchases History		Consistent with document term.
692	Quote history	Quotations History		Standard translation.
693	Orders history	Orders History		Standard translation.
694	From purchase	From Purchase		Consistent with document term.
695	Delete credit notes			Standard translation.
696	Invalid next number! Change it in 'setup documents setup'!	Invalid Next Number, Change it in Document Setup.	 	Use standard Thai UI terms.
697	Do you want to continue backup	Do you want to continue Backup		Standard question.
698	Do you want to continue restore from	Do you want to continue Restore From		Standard question.
699	No set of books selected!	No Set of Books selected.		Standard message.
700	Update purchase	Update Purchase		Consistent with document term.
701	Update supplier returns	Update Stock Returns		Consistent with #419.
702	From supplier return	From Stock Return		Consistent with #419.
703	Purchase no.	Purchase No.		Consistent with document term.
704	Supplier ret. no.	Stock Ret. No.		Consistent with #419.
705	Supplier return	Return		Consistent

				with #419.
706	Credit notes			Standard translation.
707	Do you wish to print this order?	Do you wish to print this Order?		Standard question.
708	Do you wish to print this supplier return?	Do you wish to print this Stock Return?		Standard question.
709	Do you wish to print this purchase?	Do you wish to print this Purchase?		Standard question.
710	Do you wish to print this quote?	Do you wish to print this Quotation?		Standard question.
711	Run 'setup journal types' and select contra account for this journal!	Run Setup and select Contra Account for this batch.		Use standard Thai UI terms and accounting terms.
712	Are you sure you wish to delete this row's information?	Are you sure you wish to delete this row's information?		Standard question.
713	Client server update	Client Server Update		Standard IT term.
714	Internet update	Internet Update		Standard translation.
715	Do want to delete this label definitions?	Do want to delete this label definitions?		Use  (Label).
716	Location:	Location:		Standard translation.
717	Set of books not found! Directory doesn't exist:	Set of Books not found, Directory doesn't exist:		Clear error message.
718	Or trouble on a network mapped drive	Or Trouble on Network Maped Drive		Standard message.
719	This will delete all your information! Are you sure you want to continue?	This will delete all your information, are you sure you want to continue?		Standard warning.
720	Btrv error:	Btrv Error:	 Btrv:	Standard error message.
721	Nothing to link for this creditor!	Nothing to link for this Creditor.		Standard message.

722	Warning, if you click yes you will lose all your current links for this account!	Warning, if you click yes you will lose all your current links for this account.		Clear warning.
723	Insert disk in	Insert Disk in		Message fragment.
724	Internet setup information is incorrect! Run 'setup internet'.	Internet Setup information is incorrect. Run Internet Setup		Standard instruction.
725	Do you want to delete?	Do you want to Delete		Standard question.
726	Save	Save		Standard UI button.
727	First	&First		Standard navigation term.
728	Previous	&Previous		Standard navigation term.
729	Next	&Next		Standard navigation term.
730	Last	&Last		Standard navigation term.
731	Zoom	&Zoom		Standard UI term.
732	Copies	Copies		Standard translation.
733	Print range	Print Range		Standard translation.
734	Pages	&Pages		Standard translation.
735	From	&From		Standard translation.
736	To	&To		Standard translation.
737	All pages	&All Pages		Standard translation.

738	Number of copies	Number of &Copies		Standard translation.
739	Exporting report error!	Exporting Report Error		Standard error message.
740	Error when creating tmp!	Error when creating Tmp		Assumed 'Tmp' means 'temporary file'.
741	Invalid password!	Invalid Password		Standard error message.
742	You cannot use this account as a contra account! It contains sub-accounts!	You cannot use this account as a contra account, as it contains sub-accounts		Standard constraint.
743	Create directory	Create directory		Standard translation.
744	That set of books already exists! Please re-enter!	That Set of Books already exists. Please re-enter.		Standard message.
745	Couldn't create directory!	Couldn't create directory.		Standard error message.
746	Please re-enter!	Please re-enter.		Standard instruction.
747	No data to print!	No Data to print		Standard message.
748	Illegal account code!	Illegal Account Number		Use  (Account Code).
750	Tax invoice no.	Tax Invoice Number		Official term for Tax Invoice number.
751	Quote no.	Quote Number		Standard translation.
752	Supplier return no.	Goods Returned No.		Consistent with #419.
753	Invalid media type for backup!	Invalid Media Type for Backup		Standard error

				message.
754	Cannot delete a control account!	Cannot delete Control Account	■■■■■■■■■■	Consistent with #552.
755	The set of books	The Set of Books	■■■■	Message fragment.
756	Will permanently be removed from disk!	will permanently be removed from disk.	■■■■■■■■■■	Clear message.
757	Do you want to cancel the deletion?	Do you want to cancel the deletion?	■■■■■■■■■■?	Standard question.
758	Credit note no.	■■■■■■■■■■	■■■■■■■■■■	Standard translation.
759	Purchase no.	Purchase Number	■■■■■■■■■■	Consistent with document term.
761	Goods received voucher	Goods Received Voucher	■■■■■■■■■■	Official accounting term.
762	Order no.	Order Number	■■■■■■■■■■	Standard translation.
763	Balance brought forward when posting	Balance brought forward when posting	■■■■■■■■■■	Use ■■■■■■■■■■ and ■■■■■■■■■■
764	Then click 'close' to finish the creation wizard.	Then click close to finish the setup wizard.	■■■■■■■■■■/■■■■■■■■■■	Use ■■■■■■■■■■
765	Debtor's balance is over credit limit with:	Debtor's Balance is over credit limit with:	■■■■■■■■■■ :	Use ■■■■■■■■■■ and ■■■■■■■■■■
766	Cannot transfer transactions to the same account!	Cannot transfer transactions to the same account.	■■■■■■■■■■	Standard constraint.
767	The last time that you worked with this set of books you did not exit the program properly!	The last time that you worked with this Set of Books you did not exit the program properly.	■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■	Standard message.
768	If you encounter any problems, restore your data from a backup.	If you encounter any problems, restore your data from a backup.	■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■	Standard instruction.
769	<@APPNAME@> would like to remind you that:	<@APPNAME@> would like to remind you that:	<@APPNAME@> ■■■■■■■■■■	Standard message, retain

				placeholder.
770	It is good practice to make regular backups and archive copies of your sets of books to prevent loss of data.	It is good practice to make regular backups and archive copies of your Sets of Books to prevent loss of data.		Standard advice.
771	Quote no.	Quote No.		Standard translation.
772	From quote	From Quote		Standard translation.
773	From order	From Order		Standard translation.
774	This account has balances, cannot be deleted.	This account has balances, cannot be deleted.		Use  (Balances).
775	Do you want to create this contactperson?	 		Use  (Contactperso n).
776	Do you want to delete this contactperson?	 		Use 
777	Contactperson deleted!			Use 
778	Illegal contact name!			Use 
779	Account numbers should be unique!	Account numbers should be unique.		Standard constraint.
780	All transactions will be removed and account balances will be set to zero!	All transactions will be removed and account balances will be set to zero.	 	Use  (Account balances).
781	Do you want to cancel the clearing process?	Do you want to cancel the clearing process?	 	Standard question.
782	Already exist!	already exist!		Standard message.
783	Illegal document number!	Illegal Document Number		Standard error message.
784	Illegal stock code!	Illegal Stock Code		Standard error message.
785	Balance debtors with amount <	Balance debtors with	 < X.XX	Standard


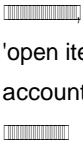
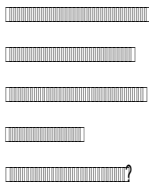
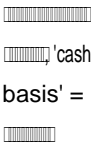
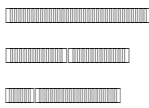
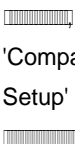



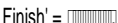






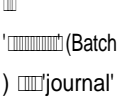






	x.xx	amount < Rx.xx		instruction/message fragment.
786	Creditors with charge amount	Creditors with charge amount		Standard translation.
787	Debtors with charge amount	Debtors with charge amount		Standard translation.
788	Fixed amount to all debtors	Fixed amount to all debtors		Standard translation.
789	Interest on overdue debtors	Interest on overdue debtors		Standard accounting term.
790	Creditor balances at date	Creditor balances at date		Use
791	Create receipts	Create Receipts		Standard translation.
792	Cash	Cash		Standard translation.
793	Cheque	Cheque		Standard translation.
794	Other	Other		Standard translation.
795	Billion	Billion		Standard number term.
796	Trillion	Trillion		Standard number term.
797	Amount is not the same as the transaction amount!	Amount is not the same as the transaction amount.		Standard constraint message.
798	Orders	Orders		Standard translation.
799	Reference is not the same as the transaction reference!	Reference is not the same as the transaction Reference.		Standard constraint message.
800	Do you wish to close <@APPNAME@>?	Do you wish to close <@APPNAME@>?		Standard question, retain placeholder.

801-1200

Thai Translations - 801-1200

ID	English Source	Existing Thai Translations	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
801	Do you want to cancel documents printing?	Do you want to cancel documents printing?	ต้องการพิมพ์เอกสารหรือไม่?	Standard question, 'documents printing' = ต้องการพิมพ์เอกสารหรือไม่?
802	No method selected. Please select one.	No method selected! Please select one!	ไม่มีวิธีการเลือก! กรุณาเลือกหนึ่ง!	Standard error message. 'Method' = วิธีการ
803	Cannot take Stock on for an item with a non-zero quantity on hand.	Cannot take stock on for an item with a non-zero quantity on hand!	ไม่สามารถนำสินค้าที่มีจำนวนคงเหลือไม่เป็นศูนย์มาทำสต็อกได้!	Take Stock on' = นำสินค้ามาทำสต็อก 'quantity on hand' = จำนวนคงเหลือ
804	No User Report selected. Please select one.	No user report selected! Please select one!	ไม่มีรายงานผู้ใช้งานเลือก! กรุณาเลือกหนึ่ง!	User Report' = รายงานผู้ใช้งาน
805	ต้องการกรอกข้อมูลหรือไม่?	Do you want to fill all details for this new contact?	ต้องการกรอกข้อมูลทั้งหมดหรือไม่?	Correcting existing translation to be clearer and align with source's meaning 'fill all details'. 'Fill' = กรอก
806	Are you sure you want to change the Next Document Number?	Are you sure you want to change the next document number?	แน่ใจหรือไม่ว่าต้องการเปลี่ยนหมายเลขเอกสารถัดไป?	Next Document Number' = หมายเลขเอกสารถัดไป
807	Error occurred during copy process.	Error occurred during copy process!	เกิดข้อผิดพลาดในกระบวนการคัดลอก!	Standard error message. 'Copy process' = กระบวนการคัดลอก
808	Discount must be in range 0 % to 99.99 %	Discount must be in range 0 % to 99.99 %	ส่วนลด必须在 0 % 到 99.99 % 之间	Discount' = ส่วนลด
809	Interest on overdue amount	Interest on overdue amount	ดอกเบี้ยเงินคงค้าง	Interest on

	must be in range 0 % to 99.99 %	must be in range 0 % to 99.99 %	0 % 99.99 %	overdue amount' = [REDACTED] [REDACTED]
810	This price is lower than the unit price of	This price is lower than the unit price of	[REDACTED]	Unit price' = [REDACTED]
811	on the stock file	on the stock file	[REDACTED]	Stock file' = [REDACTED]
812	The old T3 data was successfully converted	The old T3 data was successfully converted	T3 [REDACTED]	Converted successfully' = [REDACTED] [REDACTED]
813	An Error occur while converting your old T3 data.	An error occurred while converting your old T3 data!	T3 [REDACTED]	Standard error message. 'Converting' = [REDACTED]
814	Could not find unpaid amount.	Could not find unpaid amount!	[REDACTED]	Unpaid amount' = [REDACTED]
815	Your Payment and Receipt Batch are not attached correctly to this Bank Account.	Your payment and receipt journal are not linked correctly to this bank account!	[REDACTED] [REDACTED]	[REDACTED] '[REDACTED]' (Batch)) [REDACTED] '[REDACTED]' (attached/li nked) [REDACTED] [REDACTED]
816	May not have a Tax type for a Debtor or Creditor in the receipts based system.	May not have a tax type for a debtor or creditor in the payments based system!	[REDACTED] [REDACTED]	Receipts based system' = [REDACTED] [REDACTED] '[REDACTED]' 'Payments based' [REDACTED]
817	Backup file not found in	Backup file not found in	[REDACTED]	Backup file' = [REDACTED]
818	Select Backup or Restore Mode	Select Backup or Restore mode	[REDACTED]	Mode' = [REDACTED] ([REDACTED] [REDACTED]
820	Running on the payment basis requires that all debtors and	Running on the payment basis requires that all debtors	[REDACTED] [REDACTED]	Payment basis' = [REDACTED]


























	creditors be converted to open item account. Do you want to continue?	and creditors be converted to open item account. Do you want to continue?		
821	The payments based method of tax treats tax purely on a cash basis. Tax is payable to the revenue authorities only when it is received from the customer. Do you wish to continue?	The payments based method of tax treats tax purely on a cash basis. Tax is payable to the revenue authorities only when it is received from the customer. Do you wish to continue?		Payments based method' = 
822	You are running Payment Based method and the Due Account can not be found. Please run Company info Setup.	You are running payment based method and the due account cannot be found! Please run 'Setup Company info'!		Due Account' = 
823		Credit Card		Existing translation is correct.
824	Click on Finish to execute.	Click on [Finish] to execute.		Finish' =  'Execute' = 
825	Which Chart of Accounts do you want to use	Which Chart of Accounts do you want to use?		Chart of Accounts' = 
826	Please type in the name of the New Set of Books	Please type in the name of the new Set of Books!		Set of Books' = 
827	From Batch	From journal		)  ID 815
828	Close	Close		Standard action.
829	You have no right to process. Access to this process dinied.	You have no right to process! Access to this process denied!		Right to process' = 
830	Please contact your \$\\angle@APPNAME@\\rangle \$ administrator!	Please contact your \$\\angle@APPNAME@\\rangle \$ administrator!		Retain placeholder. 'Administrator' = 

831	This account is disabled and can not be used.	This account is disabled and cannot be used!	Disabled' =
832	Account does not exist, operation can not be performed.	Account does not exist! Process cannot be performed!	Operation/Process' =
833	Cannot open fax signature file in	Cannot open fax signature file in	Fax signature file' =
834	Backup / Restore	Backup / Restore	Backup' = 'Restore' =
835	C&lose Set of Books	C&lose Set of Books	Standard menu/button text, retaining hotkey (&).
836	&Backup / Restore Set of Books	&Backup / Restore Set of Books	Retaining hotkey (&).
837	Da&ta Re-Index	Da&ta Re-index	Data Re-Index' = ()
838		&Contacts	Contacts' = () ")
839	Quo&tations	&Quotes	Quotations/Quotes' =
840	Co&nfirm	Co&nfirm	Confirm' =
841	Or&ders	Or&ders	Orders' =
842		&Income statement	Income Statement'
843		&Contact listing	Contact listing' =
844	&Back-Order	&Backorders	Back-Order' =

				<div></div> <div>()</div>
845	&Internet	&Internet	&	Standard term.
846	&Financial Categories	&Financial categories	&	Financial Categories' = <div></div>
847	&Fonts	&Fonts	&	Fonts' = <div></div>
848	Data &Parameters	System ¶meters	&	Parameters' = <div></div>
849	Customise Language	Customise language		Customise Language' = <div></div>
850	&Import	&Import	&	Import' =
851	Show &Welcome	Show &welcome	&	Show Welcome' = <div></div>
852	Online &Registration	Online ®istration	&	Online Registration' = <div></div>
853	Online &Update	Online &update	&	Online Update' = <div></div>
854	&Browse	&Browse	&	Browse' =
855	Salesperson by Product	Salesperson per product		Salesperson by Product' = <div></div> <div></div>
856	Salesperson by Customer	Salesperson per customer		Salesperson by Customer' = <div></div> <div></div>
857	Product by Customer	Product per customer		Product by Customer' = <div></div>
858	Product by Salesperson	Product per salesperson		Product by Salesperson' = <div></div> <div></div>
859	Customer by Salesperson	Customer per salesperson		Customer by

				Salesperson' = [REDACTED] [REDACTED]
860	Customer by Product	Customer per product	[REDACTED]	Customer by Product' = [REDACTED]
861	Purchases by Supplier	Purchases per supplier	[REDACTED]	Purchases by Supplier' = [REDACTED]
862	Purchases by Product	Purchases per product	[REDACTED]	Purchases by Product' = [REDACTED]
863	Printing Options	Printing options	[REDACTED]	Printing Options' = [REDACTED]
864	&Printer Setup	&Printer setup	&[REDACTED]	Printer Setup' = [REDACTED]
865	Send Report To:	Send report to:	[REDACTED]	Send Report To' = [REDACTED]
866	Copies:	Copies:	[REDACTED]	Copies' = [REDACTED]
867	F11: Copy	F11: Copy	F11: [REDACTED]	Copy' = [REDACTED]
868	&Tables	&Tables	&[REDACTED]	Tables' = [REDACTED]
869	Stock	Stock	[REDACTED]	Stock' = [REDACTED] ([REDACTED])
870	&Available Fields	&Available fields	&[REDACTED]	Available Fields' = [REDACTED]
871	&Selected Fields	&Selected fields	[REDACTED]&[REDACTED]	Selected Fields' = [REDACTED]
872	Select From:	Select from:	[REDACTED]	Standard UI text.
873	&Clear All	&Clear All	&[REDACTED]	Clear All' = [REDACTED]
874	Table	Table	[REDACTED]	Standard UI text.
875	Financial Periods	Financial periods	[REDACTED]	Financial

				Periods' = [REDACTED] [REDACTED]
876	Salesperson	Salesperson	[REDACTED]	Salesperson' = [REDACTED]
877	Set of Books to Copy:	Set of Books to copy:	[REDACTED]	Set of Books to Copy' = [REDACTED]
879	&Back	&Back	&[REDACTED]	Back' = [REDACTED]
880	Files Corruption	Files corruption	[REDACTED]	Files Corruption' = [REDACTED]
881	Balances per Period	Balances per period	[REDACTED]	Balances per Period' = [REDACTED] [REDACTED]([REDACTED])
882	Count Accounts and Stock Items	Count accounts and stock items	[REDACTED]	Stock Items' = [REDACTED]
883	Debtors and Creditors	Debtors and creditors	[REDACTED]	Debtors and Creditors' = [REDACTED] ([REDACTED])
884	Outstanding Batches and Documents	Outstanding journals and documents	[REDACTED]	Outstanding Batches' = [REDACTED]
885	Unposted Documents	Unposted documents	[REDACTED]	Unposted Documents' = [REDACTED] [REDACTED]
886	Select Set of Books	Select Set of Books	[REDACTED]	Set of Books' = [REDACTED]
887	Check	Check	[REDACTED]	Standard action.
888	Last Year is Closed for posting.	Last year is closed for posting!	[REDACTED]	Closed for posting' = [REDACTED]
889	This period is Closed for posting	This period is closed for posting!	[REDACTED] [REDACTED]	Closed for posting' = [REDACTED]
890	To turn it on, open Reporting	To turn it on, go to 'Setup	[REDACTED]	Reporting Date

	Date Options	Reporting dates'		Options' = 
891	Backup	Backup		Backup' = 
892	Restore	Restore		Restore' = 
893	Restore From	Restore from		Standard UI text.
894	Restore To	Restore to		Standard UI text.
895	Backup From	Backup from		Standard UI text.
896	Backup To	Backup to		Standard UI text.
897	Stop	Stop		Standard action.
898	Restore Set of Books	Restore Set of Books		Restore Set of Books' = 
899	Backup Set of Books	Backup Set of Books		Backup Set of Books' = 
900	Backup completed...	Backup completed...		Standard status message.
901	The backup process is completed	The backup process is completed!		Backup process' =  
902	Ziping	Ziping		Ziping' = 
903	Please insert disk	Please insert disk!		Standard instruction.
904	of the multi-disk Set of Books Backup.	of the multi-disk Set of Books backup.		Multi-disk Set of Books Backup' =  
905	Select Backup target	Select backup target		Backup target'



























				= [Progress Bar] [Icon]
906	UnZipping	UnZipping	[Progress Bar]	UnZipping' = [Progress Bar]
908	The Restore process is completed.	The restore process is completed!	[Progress Bar] [Icon]	Restore process' = [Progress Bar]
909	Restored	Restored	[Progress Bar]	Standard status message.
910	Insert the last Disk of Disk set then	Insert the last disk of disk set then	[Progress Bar]	Standard instruction.
911	Press Yes to continue or No to abort	Click on [Yes] to continue or [No] to abort	[Progress Bar] [Progress Bar]	Standard instruction/dialog text.
912	Starting Backup...	Starting backup...	[Progress Bar]..	Standard status message.
913	No valid Set of Books found in:	No valid Set of Books found in:	[Progress Bar]	Valid Set of Books' = [Progress Bar]
914	Cannot use this drive. Map it and try again...	Cannot use this drive! Map it and try again...	[Progress Bar] [Progress Bar]..	Map it' = [Progress Bar]
915	Cannot run Backup...	Cannot run backup...	[Progress Bar]..	Run Backup' = [Progress Bar]
916	Backup incompletd...	Backup incompletd...	[Progress Bar]..	Incompletd' = [Progress Bar]
917	Set of Books Backup Process Cancelled by User	Set of Books - Backup process cancelled by user!	[Progress Bar] [Progress Bar]	Standard status message.
918	Files compressed	Files compressed	[Progress Bar]	Compressed' = [Progress Bar]
919	Operation Cancelled by the User	Process cancelled by the user!	[Progress Bar]	Operation' = [Progress Bar]
920	Starting Restore...	Starting Restore...	[Progress Bar]..	Standard status message.
921	Your Set of Books will be	Your Set of Books will be	[Progress Bar]	Standard










	restored in:	restored in:		status message.
922	Files Restored	Files restored		Standard status message.
923	Incorrect Password	Incorrect password!		Incorrect Password' =
924	Skipping file:	Skipping file:		Standard status message.
925	Error Opening File	Error: Opening file!		Standard error message.
926	Waiting to run...	Waiting to run...		Standard status message.
927	This user setting is now turned to administrator user by \$\angle@APPNAME@\rangle\$!	This user setting is now turned to administrator user by \$\angle@APPNAME@\rangle\$!		Retain placeholder.
928	Document Entry	Document entry		Document Entry' =
929	Purchases	Purchases		Purchases' =
930	Details	Details		Standard UI text.
931	Header	Header		Standard UI text.
932	Clear Links	Clear links		Links' =
933	Gen BB/F	Generate Balance B/F		Gen BB/F' = (Generate Balance Brought Forward)
934	Unlink	Unlink		Unlink' =




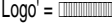



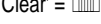










935	Total Amount	Total amount		Total Amount' =
936	Total Outstanding	Total outstanding		Total Outstanding' =
937	Total Ledger	Total ledger		Total Ledger' =
938	Difference/Amount	Difference/Amount		Difference/Amount' =
939	Difference/Outstand.	Difference/Outstand.		Abbreviated for consistency.
940	Clear Links Options	Clear link options		Clear Links Options' =
941	Clear all Links	Clear all links		Clear all Links' =
942	Use Start Date	Use start date		Start Date' =
943	By Credit Dates	By credit dates		Credit Dates' =
944	Search by	Search by		Standard UI text.
945	Apply	Apply		Standard action.
946	Amount	Amount		Standard UI text.
947	Outstanding	Outstanding		Outstanding' =
948	Consolidate	Consolidate		Consolidate' =
949		Show statement		Statement' =
950	Reconcile	Reconcile		Reconcile' =
951	UnReconcile	UnReconcile		UnReconcile' =



































952	&Search	&Search	&[REDACTED]	Search' = [REDACTED]
953	Process	Process	[REDACTED]	Standard action.
954	Reconciled	Reconciled	[REDACTED]	Reconciled' = [REDACTED]
955	Difference	Difference	[REDACTED]	Difference' = [REDACTED]
956	Search by Reference	Search by reference	[REDACTED]	Reference' = [REDACTED]
957	Search by Amount	Search by amount	[REDACTED]	Amount' = [REDACTED]
958	Search by Date	Search by date	[REDACTED]	Date' = [REDACTED]
959	Current Bank Account	Current bank account	[REDACTED]	Current Bank Account' = [REDACTED]
960	Total	Total	[REDACTED]	Standard UI text.
961	Posted	Posted	[REDACTED]	Posted' = [REDACTED]
962	Unposted	Unposted	[REDACTED]	Unposted' = [REDACTED]
963	Payment item	Payment item	[REDACTED]	Payment item' = [REDACTED]
964	Receipt item	Receipt item	[REDACTED]	Receipt item' = [REDACTED]
965	Stock Control Account or Sales Account not set up correctly for this stock Item	Stock control and / or Sales account not set up correctly for this stock item!	[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Stock Control Account' = [REDACTED] [REDACTED]
966	This document can not be posted, Please set up correctly Sales Account, Stock Control Account (And Cost of Sales Account) and then Post it	This document cannot be posted! Please set up correctly - Sales, Stock control account (and Cost of sales account) and then post it!	[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] ([REDACTED]) [REDACTED] [REDACTED]	Cost of Sales Account' = [REDACTED]
967	Unregistered copies of \$\\angle@APPNAME@\\rangle \$	Unregistered copies of \$\\angle@APPNAME@\\rangle \$	[REDACTED] \$\\angle@APPNAME@\\rangle ngle\$ [REDACTED]	Retain placeholder. 'Unregistered copies' =

				<div></div> <div></div>
968	are limited to 500 transactions or 500 documents	are limited to 500 transactions or 500 documents	<div>500</div> <div>500</div>	Transactions' = <div></div>
969	&Get it Online	&Get it online	& <div></div>	Standard UI text.
970	Unlocking code (From \$\\angle@APPNAME@\\rangle \$):	Unlocking code (from \$\\angle@APPNAME@\\rangle \$):	<div></div> (\$\\angle@APPNAME@\\rangle \$):	Retain placeholder. 'Unlocking code' = <div></div>
971	Serial Number (On Disk):	Serial number:	<div></div> (<div></div>):	Serial Number' = <div></div>
972	Register your \$\\angle@APPNAME@\\rangle \$	Register your \$\\angle@APPNAME@\\rangle \$	<div></div> <div>\$\\angle@APPNAME@\\rangle \$</div> <div></div>	Retain placeholder.
973	To Get your Unlocking Code or	To get your unlocking code or	<div></div>	Unlocking Code' = <div></div>
974	Phone:	Phone:	<div></div>	Phone' = <div></div>
975	This copy of \$\\angle@APPNAME@\\rangle \$ is not registered. Do you wish to register it now?	This copy of \$\\angle@APPNAME@\\rangle \$ is not registered! Do you wish to register it now?	<div></div> <div>\$\\angle@APPNAME@\\rangle \$</div> <div></div> <div></div> ?	Retain placeholder.
976	Company Name:	Company name:	<div></div>	Company Name' = <div></div>
977	Purchase Analysis	Purchase analysis	<div></div>	Purchase Analysis' = <div></div>
978	Balance Sheet Options	Balance sheet options	<div></div>	Balance Sheet' = <div></div> (<div></div>)
979	Show Decimal	Show decimal	<div></div>	Show Decimal' = <div></div>
980	Income Satement Options	Income statement options	<div></div>	Income Statement' = <div></div> <div>(<div></div>)</div>
981	Show Last Year	Show last year	<div></div>	Last Year' =

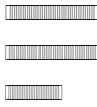










				
982	Show Variance	Show variance		Variance' = 
983	New	New		Standard UI text.
984	Delete	Delete		Standard UI text.
985	Screen	Screen		Standard UI text.
986	Printer	Printer		Standard UI text.
987	Start	Start		Standard UI text.
988	End	End		Standard UI text.
989	Auto Select	Auto-select		Auto Select' = 
990	Bar Code	Barcode		Bar Code' = 
991	Bar Code	Barcode		Bar Code' = 
992	Product by Customer Options	Product per customer options		Product by Customer Options' =  
993	Product by Salesperson Options	Product per salesperson options		Product by Salesperson Options' =  
994	Customer by Salesperson Options	Customer per salesperson options		Customer by Salesperson Options' =  
995	Customer by Product Options	Customer per product options		Customer by Product Options' = 

				
996	Salesperson by Customer Options	Salesperson per customer options		Salesperson by Customer Options' =  
997	Payments Cash book	Payments cashbook		Payments Cash book' =  ()
998	Receipt Cash book	Receipt cashbook		Receipt Cash book' =  ()
999	Inclusive mode	Inclusive mode		Inclusive mode' = 
1000	Balance Sheet	Balance sheet		Balance Sheet' = 
1001	Windows Default	Windows default	 Windows	Windows Default' =  Windows
1002	Accounts	Accounts		Standard UI text.
1003		Select contact		Correcting existing translation to be clearer.
1004	Select Groups	Select groups		Groups' = 
1005	Do you want to cancel the Year end Process?	Do you want to cancel the year-end process?	 	Year end Process' =  
1006	Are you sure you want delete this user report?	Are you sure you want delete this user report?	 	User report' = 
1007	This will seriously affect your Set of Books. Are you sure you want delete this Batch Type?	This will seriously affect your Set of Books! Are you sure you want delete this journal type?	   	Batch Type' =  '  'journal' 




1008	Sales by Product Options	Sales per product options		Sales by Product Options' =  
1009	Default Output	Default output		Default Output' = 
1010	Company Logo	Company logo		Company Logo' = 
1011	Use Picture logo on Reports	Use logo on reports		Picture logo on Reports' = 
1012	Options	Options		Standard UI text.
1013	Rename	Rename		Standard UI text.
1014	&Load from File	&Load from file	& 	Load from File' = 
1015	&Paste	&Paste	& 	Paste' = 
1016	&Clear	&Clear	& 	Clear' = 
1017	\$\angle@APPNAME@\rangle \$ - Load Picture	\$\angle@APPNAME@\rangle \$ - Load logo	\$\angle@APPNAME@\rangle ngle\$ - 	Retain placeholder. 'Load Picture' = 
1018	Delete Quotes	Delete quotes		Quotes' = 
1019	Delete Orders	Delete orders		Orders' = 
1020	Print standard logo	Print standard logo		Standard logo' = 
1021	Trial Balance	Trial balance		Trial Balance' = 
1022	to	to		Standard UI text.
1023	Net Profit	Net profit		Net Profit' = 
1024	Page	Page		Standard UI text.

1025	Net Loss	Net loss		Net Loss' =  ()
1026	Total for	Total for		Standard UI text.
1027	Budget	Budget		Budget' =  ()
1028	As at	As at		As at' =  ()
1029	&Re Run	&Re-run		Re Run' = 
1030	C&ash Flow	C&ash flow		Cash Flow' =  ()
1033	Creditor Age Analysis Options	Creditor age analysis options		Creditor Age Analysis' = 
1034	Ledger Options	Ledger options		Ledger' =  ()
1035	Each period seperately	Each period separately		Each period seperately' =  
1036	New page per account ?	New page per account		Standard UI text/option.
1037	Date of Report	Date of report		Date of Report' = 
1039	Select Report	Select report		Select Report' = 
1040	Show Lines	Show lines		Show Lines' = 
1041	Spec File	Spec file		Spec File' = 
1042	Labels Report Options	Labels report options		Labels Report' = 
1043	Debtor Listing Options	Debtor listing options		Debtor Listing' = 
1044	Creditor Listing Options	Creditor listing options		Creditor Listing' =

1045	Cash Flow Options	Cash flow options		Cash Flow' =
1046	Periods	Periods		Periods' =
1047	From Bank Acc.	From bank account		Abbreviated.
1048	Include Petty Cash	Include petty cash		Petty Cash' =
1049	Set of Books name can not be blank	Set of Books name cannot be blank!		Standard validation message.
1050	Default Zoom Preview	Default zoom preview		Zoom Preview' =
1051	Salesperson by Product Options	Salesperson per product options		Salesperson by Product Options' =
1052	Purge List	Purge list		Purge List' =
1053	Select Company setup options you want to change	Select 'Setup Company info' you want to change!		Company setup options' =
1054	Do you want to cancel the process?	Do you want to cancel the process?		Standard question.
1055	Do you want to delete the sales person	Do you want to delete the salesperson?		Sales person' =
1056	All Selling Prices	All selling prices		All Selling Prices' =
1057	None	None		Standard UI text.
1058	Stock Description	Stock description		Stock Description' =
1059	Can not run twice a Report, the first report is running	Cannot run a report twice! The first report is running!		Standard error message.








1060	Your Set of Books is corrupted, Run Data Re-index to rebuild key values	Your Set of Books is corrupted! Run Data Re-index to rebuild key values.		Run Data Re-index' = 
1063	Select Lotus SpreadSheet Stock file	Select spreadsheet stock file	 Lotus	Retaining 'Lotus' to specify the file type/origin.
1064	Password	Password		Standard UI text.
1065		Contact name		Existing translation is correct.
1066	Opening Balance	Opening balances		Opening Balance' = 
1067	&Preview	&Preview	& 	Preview' = 
1068	Select Type	Select type		Type' = 
1069	From ... To	From ... to		Standard range text.
1070	Selected	Selected		Standard UI text.
1071	Batches	Journal		 '  (Batch)  ' 
1072	User	User		Standard UI text.
1073	Online	Online		Standard UI text.
1074	Update Batches	Update journal		 '  (Batch)  ' 
1076	Show Stock Groups	Show stock groups		Stock Groups' = 
1077	Purchases by Product Options	Purchases per product options		Purchases by Product Options' =

				<div></div> <div></div>
1078	Purchases by Supplier Options	Purchases per supplier options	<div></div>	Purchases by Supplier Options' = <div></div> <div></div>
1079	Type	Type	<div></div>	Standard UI text.
1080	Use	Use	<div></div>	Standard UI text.
1081	Cost of Sales Account	Cost of sales account	<div></div>	Cost of Sales Account' = <div></div> <div></div>
1082	Re-Order Options	Reorder options	<div></div>	Re-Order' = <div></div>
1083	Back Order Options	Backorder options	<div></div>	Back Order' = <div></div> <div></div>
1084	Show all items	Show all items	<div></div>	Show all items' = <div></div>
1085	New page per Item ?	New page per item	<div></div>	Standard UI text/option.
1086	Delivery Note Options	Delivery note options	<div></div>	Delivery Note' = <div></div>
1087	Document Type	Document type	<div></div>	Document Type' = <div></div>
1088	Last Year Only	Last year only	<div></div>	Last Year Only' = <div></div>
1089	Remittance Advise	Creditor remittance advise	<div></div>	Remittance Advise' = <div></div> <div></div>
1090	<div></div>	Debtor statement	<div></div>	Debtor statement' = <div></div> <div></div>












1091	Graph	Graph		Standard UI text.
1092	Calculator	Calculator		Standard UI text.
1093	Backspace	Backspace		Backspace' = 
1094	Transfer	Transfer		Standard action.
1095	Print Documents	Print documents		Print Documents' = 
1096	UnPrinted	UnPrinted		UnPrinted' = 
1097	UnPosted	Unposted		UnPosted' = 
1098	All	All		Standard UI text.
1099	Payment	Payment		Payment' = 
1100	Receipt	Receipt		Receipt' =  ()
1101	UnReconcile Options	UnReconcile options		UnReconcile Options' =  
1102	UnReconcile by date	UnReconcile by date		UnReconcile by date' =  
1103	UnReconcile by reference	UnReconcile by reference	 	UnReconcile by reference' =  
1104	Reconcile Options	Reconcile options		Reconcile Options' = 
1105	Reconcile by date	Reconcile by date		Reconcile by date' = 

1106	Reconcile by reference	Reconcile by reference		Reconcile by reference' =  
1107	Directory	Directory		Directory' = 
1108	Account Description	Account description		Account Description' = 
1109	Account Type	Account type		Account Type' = 
1110	Invoice Based	Invoice based		Invoice Based' = 
1111	Payments Based	Payments based		Payments Based' = 
1112	Preprinted	Preprinted		Preprinted' = 
1113	Plain A4	Plain A4	A4 	Plain A4' = A4 
1114	Service	Service		Standard UI text.
1115	Plain Eyeline	Plain Eyeline		Descriptive translation.
1116	Forty	Forty		Forty' = 
1117	Added	Added		Added' = 
1118		Show contactperson		Correcting existing translation to be clearer.
1119	From List	From list		From List' = 
1120	Document Number	Document no.		Document Number' = 
1121	Document Date	Document date		Document Date' = 
1122	"Price Name",Value	"Price Name",Value	'  , 	Retain quotes

				and comma.
1123	Deleted	deleted!	Deleted!	Deleted' = Deleted!
1124	Missing or Corrupted Debtors and Creditors Control Accounts, Please Contact \$\\angle@APPNAME@\\rangle \$ for Support.	Missing or corrupted debtors and creditors control accounts! Please contact \$\\angle@APPNAME@\\rangle \$ for support!	Missing or corrupted debtors and creditors control accounts! Please contact \$\\angle@APPNAME@\\rangle \$ for support!	Control Accounts' = Control Accounts!
1125	Due	Due	Due	Due' = Due!
1126	Brought forward	Brought forward	Brought forward	Brought forward' = Brought forward!
1127	Carried forward	Carried forward	Carried forward	Carried forward' = Carried forward!
1128	Statement to	Statement to	Statement to	Statement to' = Statement to!
1129	Remittance Advice to	Remittance advise to	Remittance advise to	Remittance Advice' = Remittance Advice!
1130	Customer Tax Ref.	Customer tax ref.	Customer tax ref.	Tax Ref.' = Tax Ref.!
1131	Unit	Unit	Unit	Standard UI text.
1132	Price	Price	Price	Standard UI text.
1133	Invoice Accepted	Invoice accepted	Invoice accepted	Invoice Accepted' = Invoice Accepted!
1134	Signature	Signature	Signature	Standard UI text.
1135	VAT Registration	TAX registration	TAX registration	VAT Registration' = VAT Registration! (VAT TAX)
1136	Amount Exclusive	Amount exclusive	Amount exclusive	Amount Exclusive' = Amount Exclusive!

1137	Amount Inclusive	Amount inclusive		Amount Inclusive' = 
1138	Tax Amount	Tax amount		Tax Amount' = 
1139	Inv.	Inv.		Inv.' =  (Abbreviated, matching English length)
1140	Item	Item		Standard UI text.
1141	Discount	Discount		Standard UI text.
1142	Stock Items Description	Stock item description		Stock Items Description' =  
1143	Category	Category		Standard UI text.
1144	Supplier Address	Supplier address		Supplier Address' = 
1145	Invoice Address	Invoice address		Invoice Address' = 
1146		Credit note accepted		Correcting existing translation to be clearer.
1147	GRV Accepted	Purchase document accepted		GRV' (Goods Received Voucher) = 
1148	Quote Accepted	Quote accepted		Quote Accepted' = 
1149	Order Accepted	Order accepted		Order Accepted' = 

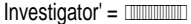

























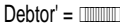

1150	Delivery Note Accepted	Delivery note accepted		Delivery Note Accepted' =
1151		Assets		Existing translation is correct ().
1152		Total Assets		Existing translation is correct ().
1153		Capital and Liabilities		Capital' () ' () ()
1154		Total Capital and Liabilities		ID 1153.
1155	Total Net Profit/Loss	Total Net Profit/Loss		Net Profit/Loss' =
1156	unlocated	unlocated		unlocated' =
1157	at	at		Standard preposition.
1158		Income and expense report		Income and expense report' = = ()
1159	Variance	Variance		Variance' =
1160	Net Profit/Loss	Net Profit/Loss		Net Profit/Loss' =
1161	Search stopped, limit reached.	Search stopped! Limit reached!		Standard status message.
1162	Today's Date is beyond your financial period, you should run your Year end to process to this date	Today's date is beyond your financial period. You should run your year end to process to this date!		Year end' =
1163	&Lookup	&Lookup		Lookup' =
1164	&Customer	&Customer		Customer' =

				
1165	&Float	&Float	& 	Float' (in POS context) = 
1166	&Payment	&Payment	& 	Payment' = 
1167	&Delete All	&Delete all	& 	Delete All' = 
1168	Please read this	Please read this		Standard instruction.
1169	Cash in Drawer	Cash in drawer		Cash in Drawer' =  (POS context)
1170	Credit Cards	Credit Cards		Standard UI text.
1171	Float In/Out	Float in/out		Float In/Out' =  (POS context)
1172	Cheques	Cheques		Cheques' = 
1173	Vouchers	Vouchers		Vouchers' = 
1174	POS Access Control	POS Access control	 POS	POS Access Control' =  POS
1175	Point Of Sale Login	Point-of-Sale login		Point Of Sale' = 
1176	Cashier Name	Cashier name		Cashier Name' = 
1177	(Saleperson Name)	(Saleperson name)	()	Salesperson Name' = 
1178	Remember my Login	Remember my login		Remember my Login' =  
1179	Key	Key		Key' = 
1180	Abbreviation List	Abbreviation list		Abbreviation

				List' = 
1181	Debtor Movement	Debtor movement		Debtor Movement' = 
1182	Creditor Movement	Creditor movement		Creditor Movement' = 
1183	Account Movement	Account movement		Account Movement' = 
1184	Budget Performance	Budget performance		Budget Performance' =  
1185	Variance Amount	Variance amount		Variance Amount' = 
1186	Variance Percentage	Variance percentage		Variance Percentage' = 
1187	Retained Income	Retained income		Retained Income' = 
1188	Inc / Exp	Inc / Exp		Abbreviated. 'Inc / Exp' = 
1189	List of Accounts	List of accounts		List of Accounts' = 
1190	Items on Back Order	Items on backorder		Items on Back Order' =  
1191	BackOrders Outstanding	Backorders		BackOrders Outstanding' = 
1192	Totals for each Period	Totals for each period		Totals for each Period' =  

1201-1414

ID	English Source	Existing Thai Translations	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
1201	Incl. Amt	Incl. amt.	รวม	Abbreviated. 'Inclusive Amount' = รวม
1202	Total:	Total:	รวม	Standard UI text.

1203	Investigator	Investigator		Investigator' = 
1204	Search	Search		Standard UI text.
1205	Seach For	Seach for		Standard UI text.
1206	Search Now	Search now		Standard action.
1207	Advanced Options	Advanced options		Advanced Options' = 
1208	Back	Back		Standard UI text.
1209	Refine Search	Refine search		Refine Search' = 
1210	Record found limit	Record found limit		Record found limit' = 
1211	Type in what you are looking for if want to look a specific type check the corresponding button or Click down here to refine your serach	Type in what you are looking for if want to look a specific type check the corresponding button or click down here to refine your search.	    	Standard instruction/tip.
1212	Search Tip	Search tip		Search Tip' = 
1213	Accounts Information	Account information		Accounts Information' = 
1214	Case Sensitive	Case sensitive		Case Sensitive' = 
1215	Where ever in	Where ever in		Standard search option.
1216	Starting position	Starting position		Standard UI text.
1217	Ending	Ending		Standard UI text.
1218	More	More		Standard UI text.
1219	Search Options	Search options		Search Options' = 
1220	Accounts Names	Account names		Accounts Names' = 
1221	Everything	Everything		Standard UI text.
1222	Select Debtor	Select debtor		Debtor' = 
1223	Quotes to Convert to Invoice	Quotes to convert to invoice		Convert to Invoice' = 
1224	Order No	Order no.		Abbreviated. 'Order Number' = 

1225	Order to Convert to Purchase	Order to convert to purchase		Convert to Purchase' = 
1226	Select Creditor	Select creditor		Creditor' = 
1227	Search By Number	Search by number		Standard search option.
1228	Search By Account	Search by account		Standard search option.
1229	Search By Description	Search by description		Standard search option.
1230	CASH Flow	CASH flow		CASH Flow' =  ()
1231	Opening BANK Balance	Opening BANK balance		Opening BANK Balance' =  ()
1232	Net Cash Flow	Net cash flow		Net Cash Flow' =  ()
1233	Total Bank Balance	Total bank balance		Total Bank Balance' = 
1234	Opening Petty Cash Balance	Opening petty cash balance		Opening Petty Cash Balance' =  ()
1235	Petty Cash In	Petty cash in		Petty Cash In' = 
1236	Petty Cash Out	Petty cash out		Petty Cash Out' = 
1237	Net Petty Cash Flow	Net petty cash flow		Net Petty Cash Flow' =  ()
1238	Total Petty Cash	Total petty cash		Total Petty Cash' = 
1239	Total Cash Flow	Total cash flow		Total Cash Flow' =  ()
1240	Funds Available	Funds available		Funds Available' = 
1241	CASH RECEIVED	CASH RECEIVED		CASH RECEIVED' =  ()
1242	CASH PAID OUT	CASH PAID OUT		CASH PAID OUT' =  ()
1243	Point of Sales Cash up Check	Point-of-Sale cash-up check		Cash up Check' = 
1244	System	System		Standard UI text.
1245	Quantity	Quantity		Standard UI text.

1246	Cashed up (In the Drawer)	Cashed up (in the drawer)	เงินสด(ตู้)	Cashed up' = เงินสด
1247	Summary	Summary	สรุ	Standard UI text.
1248	Checking unposted Items	Checking unposted items	ตรวจสอบรายการที่ยังไม่ได้บันทึก สรุ	Unposted Items' = รายการที่ยังไม่ได้บันทึก
1249	Items	Items	รายการ	Standard UI text.
1250	Count	Count	สรุ	Standard action/UI text.
1251	สมุดรายชื่อ	Contact listing	สมุดรายชื่อ	Existing translation is correct.
1252	Telephone 1	Telephone 1	โทรศัพท์1	Standard UI text.
1253	Telephone 2	Telephone 2	โทรศัพท์2	Standard UI text.
1254	Email Address	E-mail address	อีเมล	Email Address' = อีเมล
1255	Processing	Processing	กำลังประมวลผล	Standard status message.
1256	Please wait...	Please wait...	กรุณารอสั้	Standard status message.
1257	Real Numbers	Real numbers	จำนวนจริง	Standard term.
1258	Fix Decimals	Fix decimals	ทศนิยมตรึง	Fix Decimals' = ทศนิยมตรึง
1259	Document Quantity	Document quantity	ปริมาณเอกสาร	Document Quantity' = ปริมาณเอกสาร
1260	Reporting Decimals	Reporting decimals	ทศนิยมรายงาน	Reporting Decimals' = ทศนิยมรายงาน
1261	Data Storage	Data storage	ข้อมูล	Data Storage' = ข้อมูล
1262	Report amounts with	Report amounts with	รายงานจำนวน	Standard UI text.
1263	for Credit	for Credit	เครดิต	Credit' = เครดิต
1264	for Debit/Credit	for Debit/Credit	เดบิต/เครดิต	Debit/Credit' = เดบิต/เครดิต
1265	T-Account Viewer	T-Account viewer	สมุดบัญชี	T-Account' = สมุดบัญชี (บัญชี)
1266	Point- of-Sale	Point-of-Sale	จุดขาย	Point- of-Sale' = จุดขาย
1267	&Script Engine	&Script engine	&สคริปต์	Script Engine' = สคริปต์
1268	Sales Documents	Sales documents	เอกสารขาย	Sales Documents' = เอกสารขาย
1269	Purchase Documents	Purchase documents	เอกสารซื้อ	Purchase Documents' = เอกสารซื้อ
1270	POS Invoice	POS Invoice	ใบเสร็จPOS	POS Invoice' = ใบเสร็จ POS

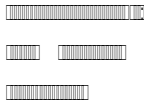
1271	Enter amount to link	Enter amount to link	Amount to link' =
1272	Enter Amount	Enter amount	Enter Amount' =
1273	Receipt Number	Receipt number	Receipt Number' =
1274	Issued by	Issued by	Standard UI text.
1275	Payment Method	Payment method	Payment Method' =
1276	Received for	Received for	Standard UI text.
1277	Received from	Received from	Standard UI text.
1278	Open Item Selection	Open item selection	Open Item Selection' =
1279	Pmt Reference	Payment reference	Abbreviated. 'Payment Reference' =
1280	Outstanding	Outstanding	Outstanding' =
1281	Debtors Transactions	Debtor transactions	Debtors Transactions' =
1282	Detailed Ledger	Detailed ledger	Detailed Ledger' =
1283	Creditor Transactions	Creditor transactions	Creditor Transactions' =
1284	Report Range	Report range	Report Range' =
1285	Reference	Reference	Reference' =
1286	Cumulative Balance	Cumulative balance	Cumulative Balance' =
1287	Balance at	Balance at	Balance at' =
1288	Opening Balance at	Opening balance at	Opening Balance at' =
1289	Closing Balance at	Closing balance at	Closing Balance at' =
1290	Accumulative Total	Accumulative total	Accumulative Total' =
1291	Database rebuild	Database rebuild	Database rebuild' =
1292	Select Set of Books to Rebuild	Select Set of Books to rebuild	Set of Books to Rebuild' =

1293	Status	Status	<div><div></div></div>	Standard UI text.
1294	Header	Header	<div><div></div></div>	Standard UI text.
1295	Indexes	Indexes	<div><div></div></div>	Indexes' = <div><div></div></div>
1296	Data	Data	<div><div></div></div>	Standard UI text.
1297	Rebuild	Rebuild	<div><div></div></div>	Standard action.
1298	All Users must logout before running this process	All users must logout before running this process!	<div><div></div><div></div></div>	Standard warning/instruction.
1299	Waiting to run ...	Waiting to run ...	<div><div></div>...</div>	Standard status message.
1300	Re-Building Keys	Re-building keys	<div><div></div></div>	Re-Building Keys' = <div><div></div></div>
1301	Checked	Checked	<div><div></div></div>	Standard status message.
1302	Key Values	Key values	<div><div></div></div>	Key Values' = <div><div></div></div>
1303	Key corruption	Key corruption	<div><div></div></div>	Key corruption' = <div><div></div></div>
1304	Checked OK file(s)	Checked OK file(s)	<div><div></div></div>	Checked OK file(s)' = <div><div></div></div>
1305	Corrupted file(s)	Corrupted file(s)	<div><div></div></div>	Corrupted file(s)' = <div><div></div></div>
1306	Transaction Date/Period Rebuiled	Transaction date/period rebuilt	<div><div></div><div></div></div>	Transaction Date/Period' = <div><div></div><div></div></div>
1307	Transaction Date/Period failed. Try again.	Transaction date/period failed! Try again!	<div><div></div><div></div></div>	Standard error message.
1308	Loading Message.db records	Loading Message.db records	<div><div></div>Message.db</div>	Standard status message.
1309	Compressing Message.db	Compressing Message.db...	<div><div></div>Message.db</div>	Standard status message.
1310	Error Filling table structure	Error: Filling table structure!	<div><div></div><div></div></div>	Filling table structure' = <div><div></div></div>
1311	Rebuilding	Rebuilding	<div><div></div></div>	Standard status message.
1312	Get Date Report Value	Get date report value	<div><div></div></div>	Get Date Report Value' = <div><div></div></div>
1313	Delivery Note	Delivery note	<div><div></div></div>	Delivery Note' = <div><div></div></div>
1314	Edit Receipts Options	Receipt options	<div><div></div></div>	Edit Receipts Options' = <div><div></div></div>
1315	Print out	Print out	<div><div></div></div>	Standard action.

1316	List of Debtor Accounts	List of debtor accounts	XXXXXXXXXX	Debtor Accounts' = XXXXXX
1317	List of Creditor Accounts	List of creditor accounts	XXXXXXXXXX	Creditor Accounts' = XXXXXX
1318	Unlocated	Unlocated	XXXXXX	Unlocated' = XXXXXXXX
1319	Telephone	Telephone	XXXXXX	Standard UI text.
1320	Open Item	Open item	XXXXXX	Open Item' = XXXXXXXX (XXXXXX)
1321	Balance B/F	Balance B/F	XXXXXX	Abbreviated. 'Balance B/F' = XXXXXX
1322	Enabled	Enabled	XXXXXX	Standard status.
1323	Reporting Group 1	Reporting group 1	XXXXXXXX1	Reporting Group' = XXXXXX
1324	Age Type	Age type	XXXXXX	Age Type' = XXXXXXXX
1325	Reporting Group 2	Reporting group 2	XXXXXXXX2	Reporting Group' = XXXXXX
1326	Salesperson	Salesperson	XXXXXX	Standard UI text.
1327	XXX	Contact	XXXXXX	Existing translation is correct.
1328	Monthly Interest	Monthly interest	XXXXXXXXXX	Monthly Interest' = XXXXXXXXXX
1329	Reports Type	Report type	XXXXXXXXXX	Reports Type' = XXXXXXXXXX
1330	Margins	Margins	XXXXXX	Margins' = XXXXXX
1331	Paper Size	Paper size	XXXXXX	Paper Size' = XXXXXXXX
1332	Paper Quality	Paper quality	XXXXXXXXXX	Paper Quality' = XXXXXXXXXX
1333	Others	Others	XXXXXX	Standard UI text.
1334	Left	Left	XXXXXX	Standard UI text.
1335	Top	Top	XXXXXX	Standard UI text.
1336	Right	Right	XXXXXX	Standard UI text.
1337	Bottom	Bottom	XXXXXX	Standard UI text.
1338	mm	mm	XXXXXX	Standard unit.
1339	Length	Length	XXXXXX	Standard UI text.
1340	Width	Width	XXXXXX	Standard UI text.

1341	Default	Default	■■■■■	Standard UI text.
1342	Custom	Custom	■■■■■	Standard UI text.
1343	Paper	Paper	■■■■■	Standard UI text.
1344	Draft	Draft	■■■■■	Standard UI text.
1345	Letter	Letter	■■■■■	Standard UI text.
1346	Customer	Customer	■■■	Standard UI text.
1347	Select Customer	Select customer	■■■■■	Standard action.
1348	Press <ESC> to close	Press <ESC> to close	⌨<ESC> ■■■■■	Standard instruction.
1349	Still to pay	Still to pay	■■■■■	Still to pay' = ■■■■■■
1350	Charge to Account	Charge to account	■■■■■	Charge to Account' = ■■■■■
1351	Bank Account Code	Bank account code	■■■■■	Bank Account Code' = ■■■■■
1352	Cheque Number	Cheque number	■■■■■	Cheque Number' = ■■■■■
1353	Card Number	Card number	■■■■■	Card Number' = ■■■■■■
1354	Holder Name	Holder's name	■■■■■	Holder Name' = ■■■■■■
1355	Card Type	Card type	■■■■■	Card Type' = ■■■■■■
1356	Expire Date	Expiry date	■■■■■	Expire Date' = ■■■■■■
1357	POS Sales Analysis	POS Sales analysis	■■■■■■■POS	POS Sales Analysis' = ■■■■■■■POS
1358	Item Description	Item description	■■■■■	Item Description' = ■■■■■
1359	Sales Amount	Sales amount	■■■■■	Sales Amount' = ■■■■■
1360	Totals	Totals	■■■■■	Standard UI text.
1361	Balance	Balance	■■■	Balance' = ■■■■(■■■■■)
1362	Edit Price	Edit price	■■■■■	Edit Price' = ■■■■■■
1363	Use Serial number Tracking	Use serial number tracking	■■■■■■■■■	Serial number Tracking' = ■■■■■■■■■
1364	Default Payment Method	Default payment method	■■■■■	Default Payment Method' = ■■■■■
1365	Float Limit	Float limit	■■■■■	Float Limit' = ■■■■■■
1366	Allow Cash Float	Allow cash float	■■■■■	Cash Float' = ■■■■■









1389	Port	Port	□□□□	Standard UI text.
1390	Open Cash Drawer For	Open cash drawer for	□□□□□□□□	Open Cash Drawer For' = □□□□□□□□
1391	Parallel Port	Parallel port	□□□□□□	Parallel Port' = □□□□□□□□
1392	Serial Port	Serial port	□□□□□□	Serial Port' = □□□□□□□□
1393	Baud Rate	Baud rate	□□□□□□	Baud Rate' = □□□□□□□□
1394	Data Bits	Data bits	□□□□□□	Data Bits' = □□□□□□□□
1395	Stop Bits	Stop bits	□□□□□□	Stop Bits' = □□□□□□□□
1396	Parity	Parity	□□□□□□	Parity' = □□□□□□□□
1397	Port Number	Port number	□□□□□□□□	Port Number' = □□□□□□□□□□
1398	Comfirm Printing	Confirm printing	□□□□□□□□	Correcting misspelling 'Comfirm' to 'Confirm'.
1399	Use First Printer	Use first printer	□□□□□□□□	First Printer' = □□□□□□□□
1400	Use Second Printer	Use second printer	□□□□□□□□	Second Printer' = □□□□□□□□
1401	Second Printer	Second printer	□□□□□□□□	Standard UI text.
1402	First Printer	First printer	□□□□□□□□	Standard UI text.
1403	&Test Printers	&Test printers	&□□□□□□□□	Retaining hotkey (&).
1404	Printer Control Code	Printer control code	□□□□□□□□	Printer Control Code' = □□□□□□□□
1405	Login	Login	□□□□□□	Standard UI text.
1406	Enter your Password	Enter your password	□□□□□□□□	Standard instruction.
1407	Dotmatrix Printer Paper Setup	Dot-matrix printer paper setup	□□□□□□□□□□ □□	Dotmatrix Printer' = □□□□□□□□□□
1408	Data Parameters	System parameters	□□□□□□□□	Data Parameters' = □□□□□□□□
1409	POS Setup	POS setup	□□□□POS	POS Setup' = □□□□□□POS
1410	&Use Invoice Messages	&Use invoice messages	&□□□□□□□□	Retaining hotkey (&).
1411	Printers	Printers	□□□□□□	Standard UI text.
1412	Error while importing or Invalid File Format	Error while importing or invalid file format!	□□□□□□□□□□ □□□□□□	Invalid File Format' = □□□□□□□□□□
1413	User cannot use this batch.	User cannot use this journal!	□□□□□□□□□□	□□□□□□□□□□(Batch) □□□□ 'journal' □□□□□□□□□□





1414	To enable access use :Setup->System Parameters->Access Control	Enable access in 'Setup Access control'		Standard instruction.
------	--	---	---	-----------------------


Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Streamline Your Documentation Process with a Help Authoring Tool](#)

















1700-2100














Thai Translations - 1700-2100

ID	English Source	Existing Thai Translations	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
1700	Creditor Age Analysis	Creditor age analysis		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (official accounting term).
1701	Reference No	Reference no.		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1702	Transaction Total	Transaction total		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1703	Totals for Report :	Totals for report :		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1704	Debtor Age Analysis as at	Debtor age analysis as at		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (official accounting term).
1706	No	No.		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1707	Stock Code	Stock code		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1708	Description	Description		Corrected non-Thai text to the Thai

				equivalent.
1709	Price	Price		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1710	Qty	Qty		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (abbreviated).
1711	Discount	Discount		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1712	Amount	Amount		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1713	Float Movement	Float movement		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1714	Point-of-Sale Invoice Entry	Point-of-Sale invoice entry		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1715	&Out of the Drawer	&Out of the drawer	& 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining hotkey (&).
1716	&Into the Drawer	&Into the drawer	& 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining hotkey (&).
1717	Customer	Customer		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1718	Salesperson:	Salesperson:		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1719	Reference	Reference		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1720	Default Customer Account not setup, Please Setup	Default customer account not setup! Please setup!		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.

1721	New Invoice	New invoice		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1722	Inv. %s (Credit Card)	Inv. %s (Credit Card)	 %s ()	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining placeholder (%s).
1723	Inv. %s (Account)	Inv. %s (Account)	 %s ()	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining placeholder (%s).
1724	Inv. %s (Voucher)	Inv. %s (Voucher)	 %s ()	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining placeholder (%s).
1725	Inv. %s (Cheque)	Inv. %s (Cheque)	 %s ()	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining placeholder (%s).
1726	Inv. %s (Cash)	Inv. %s (Cash)	 %s ()	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining placeholder (%s).
1727	(Credit Card)	(Credit Card)	()	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1728	(Account)	(Account)	()	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1729	(Voucher)	(Voucher)	()	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1730	(Cheque)	(Cheque)	()	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1731	(Cash)	(Cash)	()	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1732	Card Number:	Card number:		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.








1733	Holder Name:	Holder name:		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1734	Card Type:	Card type:		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1735	Expiry Date:	Expiry date:		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1736	Do you want to close and cancel this invoice now ?	Do you want to close and cancel this invoice now?	 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1737	Can not run without Default	Cannot run without default!		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1738	This will close the Invoice Entry screen and Post all POS Invoices for ...	This will close the invoice entry screen and post all POS invoices for ...	  POS  ...	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1739	Change to give back.	Change to give back.		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (context: POS change due).
1740	Thanks.	Thanks.		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1741	Closing Shift and Posting All Invoices	Closing shift and posting all invoices	 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1742	Posting Document	Posting document		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (accounting context).
1743	Till Splip PRINTER TEST	Till slip PRINTER TEST		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, corrected typo in source (Splip Slip).
1744	Left Alignment	Left alignment		Corrected non-Thai text to the Thai














				equivalent.
1745	Centre Alignment	Centre alignment		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1746	Right Alignment	Right alignment		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1747	3 Blank Lines	3 Blank lines	3 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1748	Up 3 Blank Lines ?	Up 3 blank lines ?	 3  ?	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1749	<@APPNAME@> Till Test	<@APPNAME@> till test	<@APPNAME@> 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining placeholder (\$\angle@APPNAME@\rangle\$).
1750	&Cash Up	&Cash up	& 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining hotkey (&).
1751	&Reprint Last Invoice	&Reprint last invoice	& 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining hotkey (&).
1752	Cl&ose Shift	Cl&ose shift	 & 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining hotkey (&).
1753	Incl/Excl Mode	Incl./Excl. mode		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1754	&Report	&Report	& 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining hotkey (&).
1755	&Open Drawer	&Open drawer	& 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining

				hotkey (&).
1756	Change Alias	Change alias (journal name)	เปลี่ยนชื่อ (ชื่อวารสาร)	Changed 'journal name' to เปลี่ยนชื่อ to align with the source term Batch used elsewhere (1854, 1867, etc.).
1757	Reverse Batch	Reverse journal (D<-->C)	เปลี่ยน (D<-->C) (D<-->C)	Changed 'journal' to เปลี่ยน and used for clear debit/credit reversal.
1758	Posted Batches Import	Posted journals import	นำเข้าวารสาร นำเข้า	Changed 'journals' to นำเข้า for consistency.
1759	Point-of-Sales	Point-of-Sale	จุดขาย	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1760	Search	Search	ค้นหา	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1761	&Report Designer	&Report designer	&ออกแบบรายงาน	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining hotkey (&).
1762	&Standard	&Standard	&มาตรฐาน	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining hotkey (&).
1763	Search	Search	ค้นหา	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1764	New Item	New item	รายการใหม่	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1765	Delete Item	Delete item	ลบรายการ	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1766	&Advanced	&Advanced	&ขั้นสูง	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining hotkey (&).

1767	Adjustment	Adjustment		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (accounting context).
1768	Ave && Latest Cost	Ave && latest cost	 && 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining symbol (&&).
1769	Qty && Ave Cost	Qty && ave cost	 && 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining symbol (&&).
1770	Selling Prices	Selling prices		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1771	Stock Take-on	Stock take-on		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1772	Stock Code	Stock code		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1773	Description	Description		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1774	Barcode	Barcode		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1775	Unit	Unit		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1776	Quantities	Quantities		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1777	On Hand	On hand		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1778	Re-order	Reorder		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1779	Qty && Latest Cost	Qty && latest cost	 && 	Corrected non-Thai












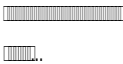

				text to the Thai equivalent, retaining symbol (&).
1780	Selling Price1	Selling price1	๑1	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1781	Selling Price2	Selling price2	๑2	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1782	Selling Price3	Selling price3	๑3	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1783	๑	Cost	๑	Existing Thai is correct (accounting term).
1784	๑๑	Avg. cost	๑๑	Existing Thai is correct (accounting term).
1785	๑๑๑	Unit cost	๑๑๑	Existing Thai is correct (accounting term).
1786	Discount	Discount	๑	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1787	Input	Input	๑	Translated 'Input' to ๑๑๑๑(Input Tax) for accounting context.
1788	Output	Output	๑	Translated 'Output' to ๑๑๑๑(Output Tax) for accounting context.
1789	Tax Accounts	Tax accounts	๑	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1790	General Ledger Accounts	General ledger accounts	๑๑๑๑	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (official accounting term).
1791	๑	Cost	๑	Existing Thai is correct (accounting term).

1792	Sales	Sales		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1793	Stock	Stock		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (accounting term).
1794	Reporting Group	Reporting group		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1795	Reporting Group2	Reporting group2	 2	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1796	Reporting Group	Reporting group		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1797	Use Spreadsheet File	Use spreadsheet file		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1798	Generate Transactions	Generate transactions		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (accounting context).
1799	Use Percentage	Use percentage		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1800	To all items	To all items		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1801	Barcode	Barcode		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1802	Date	Date		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1803	Changing the Stock code wil result in all reports to use this code.	Changing the stock code will result in all reports to use this code!	 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, corrected typo in source (wil will).

1804	Are you sure you want to change the code?	Are you sure you want to change the code?		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1805	Plug-Ins	Plugins		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1806	Creating Set of Books...	Creating Set of Books...		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (official accounting term).
1807	Creating required accounts...	Creating required accounts...		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1808	Creating required accounts(Creditors Control)...	Creating required accounts (Creditors control)...	 ()...	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (official accounting term).
1809	Creditors Control	Creditors control		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (official accounting term).
1810	Creating required accounts(Debtors Control)...	Creating required accounts (Debtors control)...	 ()...	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (official accounting term).
1811	Debtors Control	Debtors control		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (official accounting term).
1812	Creating required accounts(Retained Earnings)...	Creating required accounts (Retained earnings)...	 ()...	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (official accounting term).
1813	Retained Earnings	Retained earnings		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (official accounting term).
1814	Finished !	Finished!		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1815	Set control accounts	Set control accounts number and		Corrected non-Thai

	number and company setting and parameters	company setting and parameters	■■■■■■■■■■	text to the Thai equivalent.
1816	Enter the name of new Set of Books	Enter the name of new Set of Books	■■■■■■■■■■	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (official accounting term).
1817	Set of Books to Copy :	Set of Books to copy :	■■■■■■■■■■:	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (official accounting term).
1818	Old Set of Books to Convert :	Old Set of Books to convert :	■■■■■■■■■■:	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (official accounting term).
1820	&Browse	&Browse	&■■■■■■■■■■	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining hotkey (&).
1821	Creating set of accounts...	Creating set of accounts...	■■■■■■■■■■..	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1822	Do you want to specify the number of accounting periods in your financial year and set the start date of the financial year?	Accounting periods setup	■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■?	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent. The source text is a long question, overriding the short translation.
1823	Do you want to Change your Batch Types.	Journal types setup	■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■?	Changed 'Journal' to ■■■■■■■■■■ for consistency.
1824	Do you want to Change your Groups.	Groups setup	■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■?	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1825	Do you sell Stock?	Documents setup	■■■■■■■■■■?	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent. The source text is a question.
1826	Add Salespersons	Add salespersons	■■■■■■■■■■	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.







1827	Set of Books to Copy :	Set of Books copied!		Changed 'copied!' to  (Set of Books copied) to match the context of the source label (Title/Header, not status).
1828	Name :	Name :		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1829	Location :	Location :		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1831	Converting Set of Books...	Converting Set of Books...		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1832	Item No	Item no.		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1833	Account Groups	Account groups		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1834	Debtor Groups	Debtor groups		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1835	Creditor Groups	Creditor groups		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1836	Stock Groups	Stock		Changed 'Stock' to  to match the source 'Stock Groups'.
1837	Document Groups	Document groups		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1838	Group1	Group1	 1	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1839	Group2	Group2	 2	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.

1840	New	New		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1841	Edit	Edit		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1842	Delete	Delete		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1843	Move up	Move up		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1844	Move down	Move down		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1845	Reporting Group Name:	Reporting group name:		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1846	Groups	Groups		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1847	REPORTING GROUP ROOT	REPORTING GROUP ROOT		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1848	There are subnodes delete subnodes first!	There are subnodes delete subnodes first!		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1849	Clearing Totals...	Clearing totals...		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1850	Clearing Transactions...	Clearing transactions...		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (accounting context).
1851	Clearing Stock Transactions...	Clearing stock transactions...		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (accounting context).
1852	Clearing Stock	Clearing stock information...		Corrected non-Thai

	Information...			text to the Thai equivalent.
1853	Clearing Documents Transactions...	Clearing document transactions...	  ..	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (accounting context).
1854	Clearing Batch Information...	Clearing journal information...	 ..	Changed 'journal' to  for consistency.
1855	New Group	New group		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1856	Current	Current		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1857	30 Days	30 days	30 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1858	60 Days	60 days	60 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1859	90+ Days	90+ days	90+ 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1860	Description	Description		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1861	Order	Order		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1862	Ship	Ship		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1863	Tax	Tax		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1864	Excl Amt	Excl. amt.		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (abbreviated).

1865	Disc %	Disc%	■■■■%	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1866	Incl Amt	Incl. amt.	■■■■■	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (abbreviated).
1867	Batch Name	Journal name	■■■■■	Changed 'Journal' to ■■■■■ for consistency.
1868	Contra Account	Contra account	■■■■■	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (accounting term).
1869	Document Type	Document type	■■■■■	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1870	Quotes	Quotes	■■■■■	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1871	Orders	Orders	■■■	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1872	&Add Sel.	&Add selected	&■■■■■	Changed 'Sel.' to ■■■■■ (selected) and retained hotkey (&).
1873	&Remove	&Remove	&■■■■	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining hotkey (&).
1874	Confirm Quotes and Orders	Confirm quotes and orders	■■■■■■■■■■	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1875	Date	Date	■■■	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1876	Account	Account	■■■	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1877	Confimed	Confirmed	■■■■■	Corrected non-Thai text to the Thai

				equivalent, corrected typo in source (Confirmed Confirmed).
1878	C&onvert	C&onvert	&๒๒	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining hotkey (&).
1879	Select Date	Select date	๒๒๒	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1880	&Search...	&Search...	&๒๒๒.	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining hotkey (&).
1881	Link	Link	๒๒	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1882	Process	Process	๒๒๒๒	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1883	Statement	Statement	๒๒๒๒	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1884	Over 90 Days	Over 90 days	๒๒90 ๒๒	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1885	Due	Due	๒๒๒๒๒	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1886	Invoice History	Invoice history	๒๒๒๒๒๒	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1887	Invoices to Repeat	Invoices to repeat	๒๒๒๒๒๒	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1888	Generate	Generate	๒๒	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1889	Search By Invoice Number	Search by invoice number	๒๒๒๒๒๒๒๒	Corrected non-Thai text to the Thai

				equivalent.
1890	Add All	Add all		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1891	Repeating	Repeating		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1892	Apply to selection	Apply to selection		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1893	Apply to All	Apply to all		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1894	Replace Message By	Replace message with		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1895	Set New Invoice as Repeating	Set new invoice as repeating		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1896	Add this Comment Line	Add this comment line		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1897	Access Control	Access control		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1898	Standard Security	Standard security		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1899	User Name	Username		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1900	User E-mail	User e-mail		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1901	Reports Access	Reports access		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1902	GL Reports	General ledger reports		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (official

				accounting term).
1903	Batches Access	Journals access		Changed 'Journals' to  for consistency.
1904	Select Account to Block	Select accounts to block		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1905	Others	Others		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1906	Edit Accounts	Edit accounts		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1907	Edit Stock	Edit stock		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1908	Edit User Report	Edit user report		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1909	New User	New user		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1910	Layout file	Layout file		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1911	&Page Setup	&Page setup	& 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent, retaining hotkey (&).
1912	Financial Categories	Financial categories		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent (official accounting term).
1913	Select categories and allocate appropriate groups	Select categories and allocate appropriate groups	 	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1914		Capital		Existing Thai is correct (accounting term).
1915	& 	Expenses	& 	Changed '  ' to

				for the general accounting term (Expenses) and retained hotkey (&).
1916		Income		Changed ' to (Income) for the general accounting term.
1917		Liabilities		Existing Thai is correct (accounting term).
1918		Print Capital before Liabilities		Existing Thai is correct.
1919		Print Liabilities before Capital		Existing Thai is correct.
1920		Print Income before Expenses		Adjusted to use and for consistency with IDs 1915-1916.
1921		Print Expenses before Income		Adjusted to use and for consistency with IDs 1915-1916.
1922		Groups		Existing Thai is correct.
1923		Transferring		Existing Thai is correct.
1924		Bank		Existing Thai is correct.
1925		Tax		Existing Thai is correct.
1926		Bank account journals not setup correctly!		Existing Thai is slightly awkward. Added ' for flow.
1927		Payment		Changed ' to (Payment) to match English context.
1928		Cannot post transactions to an		Existing Thai is

		account which has sub-accounts!		correct.
1929		Process		Changed ' ' to ' (Process) for standard UI consistency.
1930		Receiving from		Existing Thai is correct.
1931		Print receipt		Existing Thai is correct.
1932		To		Existing Thai is correct.
1933		From account		Existing Thai is correct.
1934		To account		Existing Thai is correct.
1935		Account type		Changed ' ' to ' for more common usage.
1936	Set an abbreviations	Set an abbreviation		Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1937		Push the key you want to assign an abbreviation to		Changed ' ' to ' to match the English context 'Push the key'.
1938	&	&Print list	&	Changed ' ' to ' (Print list) for better flow and retained hotkey (&).
1939	:	Type in the abbreviation :	:	Existing Thai is correct.
1940		Internet setup		Changed ' ' to ' for standard Thai UI language.
1941	E-Mail:	E-mail account :		Changed ' ' to ' (Account) to match English context.

1942		Server name		Changed 'Server' to 'Server' (standard spelling).
1943		User id		Existing Thai is correct.
1944	Network Server (Data Replication)	Network server (data replication)		Changed 'Network' to 'Network' and translated 'Data Replication' as 'Data Replication'.
1945		Server name		Changed 'Server' to 'Server' (standard spelling).
1946	IP Address	or IP address	IP	Existing Thai is correct, added 'IP' to be explicit for 'address'.
1947	&Test net server	&Test net server	&Test net server	Changed to standard spellings and clearer translation of 'net server'.
1948	Verifying %s on server %s	Verifying %s on server %s	Verifying %s on server %s	Changed 'Verifying' to 'Verifying'.
1949	verified	verified	verified	Changed 'verified' to 'verified' for a better status/confirmation term.
1950	not verified! Test failed!	not verified! Test failed!	not verified! Test failed!	Added punctuation for clarity.
1951	<@APPNAME@> ReportMail Sender %s E-mail Account %s	<@APPNAME@> Report mail sender %s e-mail account %s	<@APPNAME@> ReportMail Sender %s E-mail Account %s	Translated 'ReportMail Sender' and changed 'E-mail Account' to 'E-mail Account'.
1952	E-Mail Server	E-mail server not found...	E-mail server not found...	Changed to standard Thai UI language and spelling.
1953	Connected.	Connected.	Connected.	Existing Thai is

				correct.
1954	อีเมล e-mail	E-mail test in progress...	อีเมล..	Changed to standard Thai spelling.
1955	ทดสอบสำเร็จ	Test finished! Success!	ทดสอบ สำเร็จ	Used สำเร็จ for 'Finished' for better clarity.
1956	เชื่อมต่อ	Connection failed!	เชื่อมต่อ	Existing Thai is correct.
1957	e-mail ทั่วไป	General e-mail failure!	อีเมล	Changed to standard Thai spelling.
1958	ตัด	Disconnected...	ตัด..	Changed 'ตัด' to ตัด for formal software message.
1959	ตรวจสอบ	Authentication failed!	ตรวจสอบ	Changed 'ตรวจสอบ' to ตรวจสอบ for better technical term ('Authentication').
1960	ทดสอบ :%s %s	Test in progress :%s bytes out of %s	ทดสอบ :%s %s %s	Existing Thai is correct.
1961	! ตรวจสอบ	Connection test started!	! ตรวจสอบ	Adjusted word order for natural Thai flow.
1962	เซิร์ฟเวอร์	Invalid server!	เซิร์ฟเวอร์	Changed 'เซิร์ฟเวอร์' to เซิร์ฟเวอร์
1963	เซิร์ฟเวอร์	Net server resolved!	เซิร์ฟเวอร์ ที่	Changed to standard spellings and clearer translation of 'net server'.
1964	เชื่อมต่อ %s	Connecting to %s	เชื่อมต่อ %s	Changed 'เชื่อมต่อ' to เชื่อมต่อ for better context ('Connecting to').
1965	ทดสอบ	User testing on server	ทดสอบ	Changed 'ทดสอบ' to ทดสอบ and added 'ทดสอบ' for current action.

1966	<div>Server connection failed!</div>	Server connection failed!	Changed to standard Thai UI language and spelling.
1967	<div><@APPNAME@> the limit of 500 transactions or 500 document is reached! Please register and buy a licence.</div>	<div><@APPNAME@> the limit of 500 transactions or 500 document is reached! Please register and buy a licence.</div>	Translated to Thai, retaining placeholders and context.
1968	<div>This software is limited to 500 transactions or 500 documents! Please register and buy a licence for <@APPNAME@>.</div>	<div>This software is limited to 500 transactions or 500 documents! Please register and buy a licence for <@APPNAME@>.</div>	Translated to Thai, retaining placeholders and context.
1969	<div>Cannot have more than %s for this unregistered <@APPNAME@> copie %s! Please register and get your licence code!</div>	<div>Cannot have more than %s for this unregistered <@APPNAME@> copie %s! Please register and get your licence code!</div>	Corrected the sentence structure and adjusted the phrasing for clarity and grammatical flow in Thai.
1970	<div>Only periods between 1 and 13 are allowed!</div>	<div>Only periods between 1 and 13 are allowed!</div>	Used (Period) and corrected the spelling/flow.
1971	<div>Do you want to save these changes ?</div>	<div>Do you want to save these changes ?</div>	Corrected 'to' for better grammar.
1972	<div>User password</div>	<div>User password</div>	Removed ' (Program) as 'User password' is sufficient.
1973	<div>Date</div>	<div>Date</div>	Existing Thai is correct.
1974	<div>Reference</div>	<div>Reference</div>	Changed ' to (Reference Document) for clarity.
1975	<div>Pmt Reference</div>	<div>Payment reference</div>	Used














				(Payment Reference Number) for formality.
1976	เลขที่	Number	เลขที่	Changed 'เลขที่' to เลขที่ (Number) for consistency when referring to a sequential identifier.
1977	Outstanding	Outstanding	Outstanding	Changed ' Outstanding' to Outstanding (Outstanding) for official accounting term.
1978	Enter amount	Enter amount	Enter amount	Changed ' Enter amount' to Enter amount (Enter amount) for standard UI language.
1979	Open Item Selection	Open item selection	Open Item Selection	Existing Thai is correct (accounting context).
1980	User password	User password	User password	Existing Thai is correct.
1981	Always balance	Always balance	Always balance	Translated 'Always balance' as Always balance/reconcile).
1982	No tax	No tax	No tax	Existing Thai is correct.
1983	Not open item batch	Not open item journal	Not open item batch	Changed 'journal' to batch for consistency.
1984	Reverse contra	Reverse contra	Reverse contra	Translated 'Reverse contra' as Reverse contra
1985	Remember tax on con.acc	Remember tax on contra account	Remember tax on con.acc	Translated 'Remember tax on con.acc' as Remember tax on contra account
1986	Remember contra on acc	Remember contra on account	Remember contra on acc	Translated 'Remember contra

				on acc' as ■■■■■■■■■■
1987	Ledgers special	Special ledgers	■■■■■■■■■■	Translated 'Ledgers special' as ■■■■■■■■■■
1988	Account code lookup type	Account lookup type	■■■■■■■■■■	Translated 'Account code lookup type' as ■■■■■■■■■■
1989	Contra account code lookup type	Contra account lookup type	■■■■■■■■■■ □	Translated 'Contra account code lookup type' as ■■■■■■■■■■ ■■■■
1990	■■■■■■	Standard	■■■■■■	Existing Thai is correct.
1991	Advanced	Advanced	■■■■	Corrected non-Thai text to the Thai equivalent.
1992	*Qty && Latest Cost	Qty && latest cost	*■■■■&& ■■■■	Translated to Thai, retaining symbol (&&) and prefix (*).
1993	*Posting: %s Of %s	Posting: %s of %s	*■■■■■■■■■■ %s %s	Translated to Thai, retaining placeholder (%s) and prefix (*).
1994	*COST OF SALES	COST OF SALES	*■■■■■■	Translated to Thai (official accounting term) and retained prefix (*).
1995	COSDOC*	COSDOC	*■■■■■■■■■■	Translated to Thai, retaining symbols (*).
1996	*Checking batch entries ...	Checking journal entries ...	*■■■■■■■■■■ □..	Changed 'journal' to ■■■■■■and retained prefix (*).
1997	*Updating totals	Updating totals	*■■■■■■■■■■	Translated to Thai and retained prefix (*).
1998	*Documents	Documents	*■■■■	Translated to Thai and retained prefix





				(*)).
1999	*Stock	Stock	*■■■■■	Translated to Thai and retained prefix (*).
2000	*Debtors	Debtors	*■■■	Translated to Thai and retained prefix (*).
2001	*Accounts	Accounts	*■■■	Translated to Thai and retained prefix (*).
2002	*Creditors	Creditors	*■■■	Translated to Thai and retained prefix (*).
2003	*Posted Batches	Posted journal	*■■■■■■■■■■	Changed 'journal' to ■■■■■■ and retained prefix (*).
2004	*Export To	Export to:	*■■■■■	Translated to Thai and retained prefix (*).
2005	*File Type	File type	*■■■■■	Translated to Thai and retained prefix (*).
2006	*Export Files Name	Export files name	*■■■■■	Translated to Thai and retained prefix (*).
2007	*File Name	File name	*■■■	Translated to Thai and retained prefix (*).
2008	*Log File	Log file	*■■■■■	Translated to Thai and retained prefix (*).
2009	*Range	Range	*■■■	Translated to Thai and retained prefix (*).
2010	*From	From	*■■■	Translated to Thai and retained prefix (*).
2011	*To	To	*■■■	Translated to Thai and retained prefix (*).

2012	*Date Period	Date / Period	*[Date] / [Period]	Translated to Thai (used '[Date]' for Period) and retained prefix (*).
2013	*&Export	&Export	*&[Export]	Translated to Thai, retaining hotkey (&) and prefix (*).
2014	*&Import	&Import	*&[Import]	Translated to Thai, retaining hotkey (&) and prefix (*).
2015	*File to import	File to import	*[File to import]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2016	*Headers	Headers	*[Headers]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2017	*Lines	Lines	*[Lines]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2018	*Import From:	Import from:	*[Import from:]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2019	*View file	View file	*[View file]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2020	*Import Data wizard	Import data wizard	*[Import data wizard]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2021	*Import Data Into <@APPNAME@>	Import data into <@APPNAME@>	*[Import data into <@APPNAME@>] \$\\angle@APPNAME @\\rangle\$	Translated to Thai, retaining placeholder (\$\\angle@APPNAME @\\rangle\$) and prefix (*).
2022	*Data File import Completed	Data file import completed!	*[Data file import completed!]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2023	*file format Import Not Implemented	Import file format not implemented!	*[Import file format not implemented!]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2024	*Order on date	Sort by date	*[Sort by date]	Translated to Thai

				and retained prefix (*).
2025	*Please Select the type of data you want to import	Please select the type of data you want to import	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2026	*Data Type to Import	Data type to import	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2027	*File format	File format	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2028	*You can now click on import to start the process.	You can now click on [Import] to start the process.	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2029	*&Change the Alias	&Change alias	*& 	Translated to Thai, retaining hotkey (&) and prefix (*).
2030	*Please wait...	Please wait...	*  ..	Translated to Thai and retained prefix (*).
2031	*Processing	Processing	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2032	*of	of	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2033	*Change Company info.	Change company info	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2034	*Open Item Selection	Open item selection	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2035	*Opening Drawer	Opening drawer	* 	Translated to Thai, correcting source typo ('Opening') and retained prefix (*).
2036	*<@APPNAME@> Invoice	<@APPNAME@> Invoice	*  \$\\angle@APPNAME @\\rangle\$	Translated to Thai, retaining placeholder (\$\\angle@APPNAME



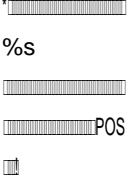



				E@\\range\$) and prefix (*).
2037	*TAX INVOICE	TAX INVOICE	* 	Translated to Thai (official accounting term) and retained prefix (*).
2038	*Tel.	Tel.	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2039	*Fax.	Fax.	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2040	*Cel.	Cel.	* 	Translated to Thai (Cel Mobile) and retained prefix (*).
2041	*CASH	CASH	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2042	*Change	Change	* 	Translated to Thai (context: POS change) and retained prefix (*).
2043	*VAT-AMT	TAX-AMT	* 	Changed 'VAT' to  and translated 'AMT' as  and retained prefix (*).
2044	7.00%	15.00%	7.00%	Kept the source percentage '7.00%' as the correction is usually based on the English source text/label ID key.
2045	*Cashier Name :	Cashier name :	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2046	*Number	Number	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2047	*Name	Last name	* 	Changed 'Last name' to  to match the generic

				'Name' source label and retained prefix (*).
2048	*Contact	Contact	*[REDACTED]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2049	*Delivery Address	Delivery address	*[REDACTED]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2050	*Comments	Comments	*[REDACTED]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2051	** Indicates non-vat item	*Indicates non-TAX item	*[REDACTED]	Translated to Thai, retained prefix (*), and used '[REDACTED]' (non-TAX) to align with existing translation.
2052	*Items	Items	*[REDACTED]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2053	*Due	Due	*[REDACTED]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2054	*Record locked by other user please try again!	Record locked by other user! Please try again!	*[REDACTED] [REDACTED]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2056	*Use invoice print	Use invoice print	*[REDACTED]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2057	*Bottom Feed Lines	Bottom feed lines	*[REDACTED]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2058	*Pos Cash up	POS Cash up	*[REDACTED] POS	Translated to Thai and retained prefix (*).
2059	*Cant get new number record is locked try again later	Cannot get new number! Record is locked! Try again later!	*[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]	Translated to Thai, correcting source typo ('Cant') and retained prefix (*).
2060	*Generate bank bookings	Generate bank bookings	*[REDACTED]	Translated to Thai





				and retained prefix (*).
2061	*Bank Statement transactions	Bank statement transactions	* 	Translated to Thai (accounting context) and retained prefix (*).
2062	*Generating Balances ...	Generating balances ...	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2063	*Allocating Outstanding Balances	Allocating outstanding balances	* 	Translated to Thai (accounting context) and retained prefix (*).
2064	*Agging ...	Ageing ...	* 	Translated to Thai (Ageing/Aging) and retained prefix (*).
2065	*Creating Set Of Books	Creating Set of Books...	* 	Translated to Thai (official accounting term) and retained prefix (*).
2066	*Consolidating	Consolidating	* 	Translated to Thai (accounting term) and retained prefix (*).
2067	*Balancing	Balancing	* 	Translated to Thai (accounting term) and retained prefix (*).
2068	*Importing Stock Items	Importing stock items	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2069	*Reading Lotus File	Reading spreadsheet file	* 	Translated to Thai (generalized 'Lotus File') and retained prefix (*).
2070	*Importing Accounts	Importing accounts	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2071	*Exporting Transaction	Exporting transactions	* 	Translated to Thai (accounting context) and

				retained prefix (*).
2072	*Exporting Debtors	Exporting debtors	*[REDACTED]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2073	*Importing Stock Items	Importing stock items	*[REDACTED]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2074	*Exporting Chart of Account	Exporting chart of accounts	*[REDACTED]	Translated to Thai (official accounting term) and retained prefix (*).
2075	*Exporting Accounts	Exporting accounts	*[REDACTED]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2076	*Importing Documents	Importing documents	*[REDACTED]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2077	*Exporting Documents	Exporting documents	*[REDACTED]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2078	*Exporting to csv file	Exporting to CSV file	*[REDACTED] CSV	Translated to Thai and retained prefix (*).
2079	*Exporting to Lotus file	Exporting to spreadsheet file	*[REDACTED]	Translated to Thai (generalized 'Lotus file') and retained prefix (*).
2080	*Exporting to OpenOffice SpreadSheet file	Exporting to OpenOffice spreadsheet file	*[REDACTED] OpenOffice	Translated to Thai and retained prefix (*).
2081	*Exporting to Sylk SpreadSheet file	Exporting to SYLK spreadsheet file	*[REDACTED] SYLK	Translated to Thai and retained prefix (*).
2082	*Exporting to MSeXcel file	Exporting to MS Excel file	*[REDACTED] MS Excel	Translated to Thai and retained prefix (*).
2083	*Preparing List	Preparing list	*[REDACTED]	Translated to Thai and retained prefix (*).
2084	*Reverse Batch	Reverse posted journal/document	*[REDACTED]/[REDACTED]	Changed 'journal' to

				for consistency and retained prefix (*).
2085	*Alias	Alias (journal name)	* ()	Changed 'journal name' to for consistency and retained prefix (*).
2086	*Reverse batch	Reverse posted journal	* 	Changed 'journal' to for consistency and retained prefix (*).
2087	*Reverse document	Reverse posted document	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2088	*Linecount	Line count	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2089	*Docno	Doc. no.	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2090	*Use Numbers	Use numbers	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2091	*Use Periods	Use periods	* 	Translated to Thai (used 'for Periods) and retained prefix (*).
2092	*Show contra	Show contra	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2093	*Including unposted items	Including unposted items	* 	Translated to Thai (accounting context) and retained prefix (*).
2094	*Do you wish to use the current balance as opening balance?	Do you wish to use the current balance as opening balance?	* ?	Translated to Thai (accounting context) and retained prefix (*).
2095	*You cannot report from %s to %s	You cannot report from %s to %s !	*%s %s	Translated to Thai, retaining placeholder (%s)



















				and prefix (*).
2096	*A record was edited do you wish to post you data?	A record was edited! Do you wish to post you data?	* 	Translated to Thai, correcting source typo ('post you data') and retained prefix (*).
2097	*Float Transfert Not Allowed	Float transfer not allowed!	* 	Translated to Thai, correcting source typo ('Transfert') and retained prefix (*).
2098	*You Still have amount receive. %s Cannot leave unpaid amount for POS invoice	You still have amount receive. %s Cannot leave unpaid amount for POS invoice!	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2099	*Report Layout File Not Found	Report layout file not found!	* 	Translated to Thai and retained prefix (*).
2100	*Use Ok to save New Name	Click on [OK] to save new name	* 	Translated to Thai, using  (OK) for the button text and retained prefix (*).


















Thai Translations - 1992-2100 (Removed * in Corrected Translations Thai (th-TH))



ID	English Source	Existing Thai Translations	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
1992	*Qty && Latest Cost	Qty && latest cost		Removed prefix (\$*\$).
1993	*Posting: %s Of %s	Posting: %s of %s		Removed prefix (\$*\$).
1994	*COST OF SALES	COST OF SALES		Removed prefix (\$*\$).
1995	*COS*DOC*	COS*DOC*		Removed leading prefix (\$*\$); inner asterisks retained as part of the label















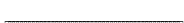




				content.
1996	*Checking batch entries ...	Checking journal entries ...		Removed prefix (\$*\$).
1997	*Updating totals	Updating totals		Removed prefix (\$*\$).
1998	*Documents	Documents		Removed prefix (\$*\$).
1999	*Stock	Stock		Removed prefix (\$*\$).
2000	*Debtors	Debtors		Removed prefix (\$*\$).
2001	*Accounts	Accounts		Removed prefix (\$*\$).
2002	*Creditors	Creditors		Removed prefix (\$*\$).
2003	*Posted Batches	Posted journal		Removed prefix (\$*\$).
2004	*Export To	Export to:		Removed prefix (\$*\$).
2005	*File Type	File type		Removed prefix (\$*\$).
2006	*Export Files Name	Export files name		Removed prefix (\$*\$).
2007	*File Name	File name		Removed prefix (\$*\$).
2008	*Log File	Log file		Removed prefix (\$*\$).
2009	*Range	Range		Removed prefix (\$*\$).
2010	*From	From		Removed prefix (\$*\$).
2011	*To	To		Removed prefix (\$*\$).
2012	*Date Period	Date / Period		Removed prefix (\$*\$).
2013	*&Export	&Export		Removed prefix (\$*\$).

2014	*&Import	&Import	&นำเข้า	Removed prefix (\$*\$.).
2015	*File to import	File to import	นำเข้าไฟล์	Removed prefix (\$*\$.).
2016	*Headers	Headers	หัวเรื่อง	Removed prefix (\$*\$.).
2017	*Lines	Lines	บรรทัด	Removed prefix (\$*\$.).
2018	*Import From:	Import from:	นำเข้าจาก	Removed prefix (\$*\$.).
2019	*View file	View file	ดูไฟล์	Removed prefix (\$*\$.).
2020	*Import Data wizard	Import data wizard	นำเข้าข้อมูลวิซาร์ด	Removed prefix (\$*\$.).
2021	*Import Data Into <@APPNAME@>	Import data into <@APPNAME@>	นำเข้าข้อมูล \$\\angle@APPNAME@\\rangle\$	Removed prefix (\$*\$.).
2022	*Data File import Completed	Data file import completed!	นำเข้าข้อมูลไฟล์ เสร็จสิ้น	Removed prefix (\$*\$.).
2023	*file format Import Not Implemented	Import file format not implemented!	นำเข้ารูปแบบไฟล์ ยังไม่รองรับ	Removed prefix (\$*\$.).
2024	*Order on date	Sort by date	เรียงตามวันที่	Removed prefix (\$*\$.).
2025	*Please Select the type of data you want to import	Please select the type of data you want to import	กรุณาเลือกประเภท ข้อมูลที่จะนำเข้า	Removed prefix (\$*\$.).
2026	*Data Type to Import	Data type to import	ประเภทข้อมูลที่จะนำเข้า	Removed prefix (\$*\$.).
2027	*File format	File format	รูปแบบไฟล์	Removed prefix (\$*\$.).
2028	*You can now click on import to start the process.	You can now click on [Import] to start the process.	คุณสามารถคลิกที่ [นำเข้า] เพื่อเริ่ม กระบวนการ	Removed prefix (\$*\$.).
2029	*&Change the Alias	&Change alias	&เปลี่ยนชื่อ	Removed prefix (\$*\$.).
2030	*Please wait...	Please wait...	กรุณารอสักครู่...	Removed prefix (\$*\$.).
2031	*Processing	Processing	กำลังประมวลผล	Removed prefix (\$*\$.).

2032	*of	of		Removed prefix (\$* \$).
2033	*Change Company info.	Change company info		Removed prefix (\$* \$).
2034	*Open Item Selection	Open item selection		Removed prefix (\$* \$).
2035	*Opening Drawer	Opening drawer		Removed prefix (\$* \$).
2036	*<@APPNAME @> Invoice	<@APPNAME @> Invoice	 \$\\angle@APPNAME@\\rangle\$	Removed prefix (\$* \$).
2037	*TAX INVOICE	TAX INVOICE		Removed prefix (\$* \$).
2038	*Tel.	Tel.		Removed prefix (\$* \$).
2039	*Fax.	Fax.		Removed prefix (\$* \$).
2040	*Cel.	Cel.		Removed prefix (\$* \$).
2041	*CASH	CASH		Removed prefix (\$* \$).
2042	*Change	Change		Removed prefix (\$* \$).
2043	*VAT-AMT	TAX-AMT		Removed prefix (\$* \$).
2044	7.00%	15.00%	7.00%	(No asterisk)
2045	*Cashier Name :	Cashier name :		Removed prefix (\$* \$).
2046	*Number	Number		Removed prefix (\$* \$).
2047	*Name	Last name		Removed prefix (\$* \$).
2048	*Contact	Contact		Removed prefix (\$* \$).
2049	*Delivery Address	Delivery address		Removed prefix (\$* \$).
2050	*Comments	Comments		Removed prefix (\$* \$).

2051	** Indicates non-vat item	*Indicates non-TAX item		Removed prefix (\$* \$).
2052	*Items	Items		Removed prefix (\$* \$).
2053	*Due	Due		Removed prefix (\$* \$).
2054	*Record locked by other user please try again!	Record locked by other user! Please try again!		Removed prefix (\$* \$).
2056	*Use invoice print	Use invoice print		Removed prefix (\$* \$).
2057	*Bottom Feed Lines	Bottom feed lines		Removed prefix (\$* \$).
2058	*Pos Cash up	POS Cash up	 POS	Removed prefix (\$* \$).
2059	*Cant get new number record is locked try again later	Cannot get new number! Record is locked! Try again later!		Removed prefix (\$* \$).
2060	*Generate bank bookings	Generate bank bookings		Removed prefix (\$* \$).
2061	*Bank Statement transactions	Bank statement transactions		Removed prefix (\$* \$).
2062	*Generating Balances ...	Generating balances ...	 ..	Removed prefix (\$* \$).
2063	*Allocating Outstanding Balances	Allocating outstanding balances		Removed prefix (\$* \$).
2064	*Agging ...	Ageing ...	 ..	Removed prefix (\$* \$).
2065	*Creating Set Of Books	Creating Set of Books...	 ..	Removed prefix (\$* \$).
2066	*Consolidating	Consolidating		Removed prefix (\$* \$).
2067	*Balancing	Balancing		Removed prefix (\$* \$).
2068	*Importing Stock Items	Importing stock items		Removed prefix (\$* \$).
2069	*Reading Lotus File	Reading spreadsheet file		Removed prefix (\$* \$).

2070	*Importing Accounts	Importing accounts		Removed prefix (\$* \$).
2071	*Exporting Transaction	Exporting transactions		Removed prefix (\$* \$).
2072	*Exporting Debtors	Exporting debtors		Removed prefix (\$* \$).
2073	*Importing Stock Items	Importing stock items		Removed prefix (\$* \$).
2074	*Exporting Chart of Account	Exporting chart of accounts		Removed prefix (\$* \$).
2075	*Exporting Accounts	Exporting accounts		Removed prefix (\$* \$).
2076	*Importing Documents	Importing documents		Removed prefix (\$* \$).
2077	*Exporting Documents	Exporting documents		Removed prefix (\$* \$).
2078	*Exporting to csv file	Exporting to CSV file	 CSV	Removed prefix (\$* \$).
2079	*Exporting to Lotus file	Exporting to spreadsheet file		Removed prefix (\$* \$).
2080	*Exporting to OpenOffice SpreadSheet file	Exporting to OpenOffice spreadsheet file	 OpenOffice	Removed prefix (\$* \$).
2081	*Exporting to Sylk SpreadSheet file	Exporting to SYLK spreadsheet file	 SYLK	Removed prefix (\$* \$).
2082	*Exporting to MSeXcel file	Exporting to MS Excel file	 MS Excel	Removed prefix (\$* \$).
2083	*Preparing List	Preparing list		Removed prefix (\$* \$).
2084	*Reverse Batch	Reverse posted journal/document		Removed prefix (\$* \$).
2085	*Alias	Alias (journal name)		Removed prefix (\$* \$).
2086	*Reverse batch	Reverse posted journal		Removed prefix (\$* \$).
2087	*Reverse document	Reverse posted document		Removed prefix (\$* \$).
2088	*Linecount	Line count		Removed prefix

				(\$*\$).
2089	*Docno	Doc. no.		Removed prefix (\$*\$).
2090	*Use Numbers	Use numbers		Removed prefix (\$*\$).
2091	*Use Periods	Use periods		Removed prefix (\$*\$).
2092	*Show contra	Show contra		Removed prefix (\$*\$).
2093	*Including unposted items	Including unposted items		Removed prefix (\$*\$).
2094	*Do you wish to use the current balance as opening balance?	Do you wish to use the current balance as opening balance?	 	Removed prefix (\$*\$).
2095	*You cannot report from %s to %s	You cannot report from %s to %s !	 %s  %s 	Removed prefix (\$*\$).
2096	*A record was edited do you wish to post you data?	A record was edited! Do you wish to post you data?	 	Removed prefix (\$*\$).
2097	*Float Transfert Not Allowed	Float transfer not allowed!		Removed prefix (\$*\$).
2098	*You Still have amount receive. %s Cannot leave unpaid amount for POS invoice	You still have amount receive. %s Cannot leave unpaid amount for POS invoice!	 %s   POS 	Removed prefix (\$*\$).
2099	*Report Layout File Not Found	Report layout file not found!		Removed prefix (\$*\$).
2100	*Use Ok to save New Name	Click on [OK] to save new name		Removed prefix (\$*\$).


















Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Simplify Your Help Documentation Process with a Help Authoring Tool](#)

2101-2300

Thai Translations - 2101-2300










ID	English Source	Existing Thai	Corrected	Notes / Rationale
----	----------------	---------------	-----------	-------------------

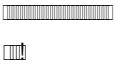




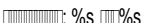




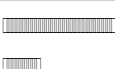


		Translations	Translations Thai (th-TH)	
2101	*General numbers	General numbers	๒๑๐๑	Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2102	*Auto-post documents on print	Auto-post documents on print	๒๑๐๒ ๒๑๐๓	Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2103	*&Customize	&Customise	&๒๑๐๔	Used official term and removed prefix (\$*\$).
2104	*&Update Server	&Update server	&๒๑๐๕	Used official term and removed prefix (\$*\$).
2105	*Version :	Version :	๒๑๐๖:	Used official term and removed prefix (\$*\$).
2106	*number	Number	๒๑๐๗	Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2107	*Show Physical Address	Show contact details	๒๑๐๘	Used existing translation (more correct context), applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2108	*From periode	From date	๒๑๐๙	Used existing translation (more correct context) and removed prefix (\$*\$).
2109	*Select Set Of Books Directory	Select Set of Books directory	๒๑๑๐	Used official accounting term and removed prefix (\$*\$).
2110	*Browse for folder	Browse for folder	๒๑๑๑	Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2111	*Self extracting exe	Executable exe file	๒๑๑๒ EXE ๒๑๑๓	Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2112	*Email Backup	E-mail backup	๒๑๑๔	Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2113	*Restore From Server	Restore from server	๒๑๑๕	Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2114	*<@APPNAME@> Backup	<@APPNAME@> select	\$\\angle @APPNAM	Used existing translation
















	Select File	backup file	E@\range\$ 	and removed prefix (\$*\$).
2115	*Account digits	Account digits		Used official term and removed prefix (\$*\$).
2116	*BookName	Name of Set of Books		Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2117	*Path	Path		Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2118	*Compress Message File	Compress message file		Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2119	*Change code	Change code		Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2120	*Changing the Stock code wil result in all reports to use this code.	Changing the stock code will result in all reports to use this code!	 	Message context, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2121	*Are you sure you want to change the code?	Are you sure you want to change the code?	  ?	Message context, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2122	*New stock code	New stock code		Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2123	*Code	Code		Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2124	*Stock information	Stock information		Used official accounting term and removed prefix (\$*\$).
2125	*Upd all	Update all		Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2126	*BALANCING ENTRY	BALANCING ENTRY		Used official accounting term (Balancing Entry) and removed prefix (\$*\$).
2127	*Correct debit/credit	Correct Debit/Credit		Used official accounting term and removed prefix (\$*\$).
2128	*Totals for each Period	Totals for each period		Used official accounting term and removed prefix

				(\$*\$).
2129	*Add this to descriptions	Add this to descriptions	■■■■■■■■■■	Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2130	*New Reference	New reference	■■■■■■■■■■	Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2131	*Process	Process	■■■■■■■■■■	Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2132	*&Date for Transactions	&Date for transactions	&■■■■■■■■■■ □	Used official accounting term and removed prefix (\$*\$).
2133	*&Contra Account	&Contra account	&■■■■■■■■■■	Used official accounting term and removed prefix (\$*\$).
2134	*De&scription	De&scription	&■■■■■■■■■■	Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2135	*To debtors for (amount)	To debtors for (amount)	■■■■■■■■■■ (■■■■■■■■■■)	Message context and removed prefix (\$*\$).
2136	*To debtors with a balance less than (amount)	To debtors with a balance less than (amount)	■■■■■■■■■■ (■■■■■■■■■■)	Message context and removed prefix (\$*\$).
2137	*Number of days overdue	Number of days overdue	■■■■■■■■■■	Used official accounting term and removed prefix (\$*\$).
2138	*Generate Multiple entries	Generate multiple transactions	■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■	Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2139	*From Debtor:	From debtor	■■■■■■■■■■	Used official accounting term and removed prefix (\$*\$).
2140	*To:	To:	■■■■■■■■■■	Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2141	*%s %s of %s overdue on %s	%s %s of %s overdue on %s	%s %s ■■■■%s ■■■■■■■■■■%s	Message context, retained placeholders, and removed prefix (\$*\$).
2142	*Bal	Bal	■■■■■■■■■■	Standard abbreviation translation and removed prefix (\$*\$).
2143	*Count :	Count :	■■■■■■■■■■	Used existing translation and removed prefix (\$*\$).

2144	*Use A5 Size	Use A5 size	กระดาษ A5	Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$* \$).
2145	*and	and	และ	Used existing translation and removed prefix (\$* \$).
2146	*Zero	Zero	ศูนย์	Used existing translation and removed prefix (\$* \$).
2147	*Bank balance at	Bank balance at	ยอดคงเหลือ	Used official accounting term and removed prefix (\$* \$).
2148	*According to <@APPNAME@>:	According to <@APPNAME@>:	ตาม \$ \angle @APPNAME E @ \angle \$:	Message context and removed prefix (\$* \$).
2149	*BALANCE AT	BALANCE AT	ยอดคงเหลือ	Used official accounting term (all caps retained from source context) and removed prefix (\$* \$).
2150	*items on hand	items on hand	สินค้าคงเหลือ	Used official term and removed prefix (\$* \$).
2151	*Enter overall discount	Enter overall discount	ส่วนลดรวม	Used official term and removed prefix (\$* \$).
2152	*กระดาษ	Credit note	ใบเสร็จรับเงิน	Corrected Thai text matches source Thai text (Credit Note).
2153	*Purchass	Purchases	การซื้อ	Corrected spelling/term (Purchases) and removed prefix (\$* \$).
2154	*Gds/Returned	Supplier returns	การคืนสินค้า	Used existing translation (more correct context) and removed prefix (\$* \$).
2155	*Invoice	Invoice	ใบเสร็จรับเงิน	Used existing translation and removed prefix (\$* \$).
2156	*Invoice Totals :	Invoice totals :	ยอดรวมใบเสร็จรับเงิน	Used existing translation and removed prefix (\$* \$).
2157	*C/Note Totals :	Credit note totals :	ยอดรวมใบเสร็จรับเงิน	Used official accounting term and removed prefix (\$* \$).
2158	*Customer Totals :	Customer totals :	ยอดรวม	Used existing translation and removed prefix (\$* \$).

2159	*Sales Analysis - Sales By Customer	Sales analysis - Sales per customer		Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$* \$).
2160	*Purchass Totals :	Purchase totals :		Used existing translation (corrected source term) and removed prefix (\$* \$).
2161	*Gds/Returned Totals :	Supplier return totals :		Used existing translation (more correct context) and removed prefix (\$* \$).
2162	*Supplier Totals :	Supplier totals :		Used existing translation and removed prefix (\$* \$).
2163	*Sales Analysis - Purchasses By Supplier	Purchase analysis - Purchases per supplier		Used existing translation (corrected source term), applied sentence case, and removed prefix (\$* \$).
2167	*Search By Invoice Number	Search by invoice no.		Used existing translation and removed prefix (\$* \$).
2168	*Set of Books location :	Set of Books location :		Used official accounting term and removed prefix (\$* \$).
2169	*Quote	Quote		Used official term and removed prefix (\$* \$).
2170	*Order	Order		Used official term and removed prefix (\$* \$).
2171	*Use reference	Use reference		Used existing translation and removed prefix (\$* \$).
2172	*Generate Balance BF options	Generate Balance B/F options		Used official accounting term (B/F = Balance Brought Forward) and removed prefix (\$* \$).
2173	*Clear links options	Clear links options		Used existing translation and removed prefix (\$* \$).
2174	*By Debit Dates	By debit dates		Used official accounting term and removed prefix (\$* \$).
2175	*Include Item Since	Include items since		Used existing translation and removed prefix (\$* \$).
2176	*Current Date	Current date		Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$* \$).


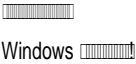




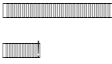

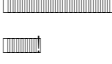

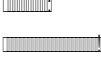








2177	*Tax Amount Found but Tax Account Delete	Tax amount found but tax account is deleted!		Message context, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2178	*COST OF SALES	COST OF SALES		Used official accounting term (all caps retained from source context) and removed prefix (\$*\$).
2179	*Day	Day		Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2180	*N	N	N	Letter maintained (context likely No/Negative) and removed prefix (\$*\$).
2181	*From Debtor	From debtor		Used official accounting term and removed prefix (\$*\$).
2182	*ToDebtor	To debtor		Used official accounting term and removed prefix (\$*\$).
2183	*Importing : %s Of %s	Importing : %s of %s		Message context, retained placeholders, and removed prefix (\$*\$).
2184	*Importing Debtors/Creditors	Importing debtors/creditors...		Used official accounting terms and removed prefix (\$*\$).
2185	*My Description	My description		Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2186	*Bank Account Recon Options	Bank statement options		Used existing translation (Recon likely means Reconciliation) and removed prefix (\$*\$).
2187	*(Doc.)	(Doc.)	()	Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2188	*Checking unposted Items	Checking unposted items		Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2189	*Unposted only	Unposted only		Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2190	*Each Batch seperatly	Each journal separately		Used official accounting term and removed prefix


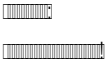





















				(\$*\$).
2191	*Show Details	Show details		Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2192	*Printing on	Printing on		Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2193	*Dutch way of text num.	Dutch text numbering	 	Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2194	*Use currency sign	Use currency sign		Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2195	*Digit Symbol	Digit symbol		Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2196	*Decimal Symbol	Decimal symbol		Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2197	*Mode	Mode		Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2198	*Invoice/Accounting	Invoice/Accounting		Used official accounting term and removed prefix (\$*\$).
2199	*Accounting	Accounting		Used official accounting term and removed prefix (\$*\$).
2200	*POS	Point-of-Sale		Used official term (Point-of-Sale) and removed prefix (\$*\$).
2201	*Edit Debtors	Edit debtors		Used official accounting term and removed prefix (\$*\$).
2202	*Edit Creditors	Edit creditors		Used official accounting term and removed prefix (\$*\$).
2203	*Edit Tax	Edit tax		Used official term and removed prefix (\$*\$).
2204	*Edit Bank	Edit bank		Used existing translation and removed prefix (\$*\$).

2205	*View all bank statements	Default bank reconciliation		Used existing translation (more likely context) and removed prefix (\$*\$).
2206	*City	Address 2		Used existing translation (more likely context) and removed prefix (\$*\$).
2207	*Country	Country		Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2208	*11 proof	11 Proof		Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2209	*Arbitrair	Arbitrair		Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2210	*Bank account type	Bank account type		Used official term and removed prefix (\$*\$).
2211	*Bank account nr	Bank account no.		Used official term and removed prefix (\$*\$).
2212	*Pay Creditors	Automatic payments		Used existing translation (more likely context) and removed prefix (\$*\$).
2213	*Payment date	Payment date		Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2214	*Create clieop file	Create Clieop file		Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2215	*Payment bank account	Payment bank account		Used existing translation and removed prefix (\$*\$).
2216	*Pay transaction	Pay transaction		Used official accounting term and removed prefix (\$*\$).
2217	* 	Save file		Used existing translation (Save file), applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2218	* 	Debtor code		Corrected Thai text matches source Thai text (Debtor code).
2219	* 	Creditor code		Corrected Thai text matches source Thai text (Creditor code).

2220	*[REDACTED]	Address	[REDACTED]	Corrected Thai text matches source Thai text (Address).
2221	*[REDACTED]	Due days	[REDACTED]	Corrected Thai text matches source Thai text (Due days).
2222	*[REDACTED]	Due date	[REDACTED]	Corrected Thai text matches source Thai text (Due date).
2223	*[REDACTED]	Uncheck all	[REDACTED]	Corrected Thai text matches source Thai text (Uncheck all).
2224	*[REDACTED]	Uncheck selected	[REDACTED]	Corrected Thai text matches source Thai text (Uncheck selected).
2225	*[REDACTED]	Check selected	[REDACTED]	Corrected Thai text matches source Thai text (Check selected).
2226	*Creditor payment report	Creditor payment report	[REDACTED]	Used official accounting term and removed prefix (\$*\$).
2227	*[REDACTED]	Total rows	[REDACTED]	Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2228	*[REDACTED]	Total amount	[REDACTED]	Used existing translation (Total amount), applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2229	*Checksum bank accounts	Checksum bank accounts	[REDACTED]	Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2230	*Enter statement Reference	Enter statement reference	[REDACTED]	Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2231	*Statement Reference	Statement reference	[REDACTED]	Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).
2232	*[REDACTED]	Payments	[REDACTED]	Used existing translation (Payments), applied sentence case, and removed prefix (\$*\$).

2233	* 	Receipts		Used existing translation (Receipts), applied sentence case, and removed prefix (\$* \$).
2234	* 	Last total		Corrected Thai text matches source Thai text (Last total).
2235	* 	Last entered statement		Used existing translation (Last entered statement), applied sentence case, and removed prefix (\$* \$).
2236	*^D : Delete statement	^D : Delete statement	^D : 	Message context, applied sentence case, and removed prefix (\$* \$).
2237	*Delete line	Delete line		Used existing translation, applied sentence case, and removed prefix (\$* \$).
2238	*Import Bank Statement	Import bank statement		Used official accounting term and removed prefix (\$* \$).
2239	11 Proof	11 Proof	 11 	Used existing translation.
2240	No check	No check		Used existing translation.
2241	Due Days	Due days		Used existing translation.
2242	Sort	Sort		Used existing translation.
2243	Y	Y	Y	Letter maintained (context likely Yes/Positive).
2244	N	N	N	Letter maintained (context likely No/Negative).
2245	T	T	T	Letter maintained (context likely True).
2246	F	F	F	Letter maintained (context likely False).
2247	Wy	Wy		Abbreviation retained, but translated to sound of "Week."
2248	Delete	Delete		Used existing translation.
2249	This feature is not implemented at this time!	This feature is not implemented at this time!		Message context, applied sentence case.

2250	Error: Invalid Date!	Error: Invalid date!		Message context, applied sentence case.
2251	No Window's timers are available!	No Windows timers are available!		Message context, applied sentence case.
2252	Invalid trigger handle!	Invalid trigger handle!		Message context, applied sentence case.
2253	Folder Items Editor.	Folder items editor.		Used existing translation, applied sentence case.
2254	Folder Editor.	Folder editor		Used existing translation, applied sentence case.
2255	Conflicts with another exclusive event!	Conflicts with another exclusive event!		Message context, applied sentence case.
2256	The end time cannot precede the start time!	The end time cannot precede the start time!		Message context, applied sentence case.
2257	Error: Posting data to the database!	Error: Posting data to the database!		Message context, applied sentence case.
2258	Error converting the month number!	Error converting the month number!		Message context, applied sentence case.
2259	Error: Invalid Day!	Error: Invalid day!		Message context, applied sentence case.
2260	Error: Failure while creating Contact!	Error: Failure while creating contact!		Message context, applied sentence case.
2261	Error: Invalid Month!	Error: Invalid month!		Message context, applied sentence case.
2262	Error: Invalid Month Name!	Error: Invalid month name!		Message context, applied sentence case.
2263	Error: Invalid Year!	Error: Invalid year!		Message context, applied sentence case.
2264	Error: Day is required!	Error: Day is required!		Message context, applied sentence case.
2265	Error: Month is required!	Error: Month is required!		Message context, applied sentence case.
2266	Error: Year is required!	Error: Year is required!		Message context, applied sentence case.
2267	Error: Name cannot be empty!	Error: Name cannot be empty!		Message context, applied sentence case.
2268	Error: Failure while creating	Error: Failure while		Message context, applied

	Task!	creating task!		sentence case.
2269	Error: Failure while creating Event!	Error: Failure while creating event!		Message context, applied sentence case.
2271	Error: Failure while creating Resource!	Error: Failure while creating resource!		Message context, applied sentence case.
2272	Error: Duplicate Resource!	Error: Duplicate resource!		Message context, applied sentence case.
2273	Error: Invalid table specified!	Error: Invalid table specified!		Message context, applied sentence case.
2274	Error: Unable to open!	Error: Unable to open!		Message context, applied sentence case.
2275	Error: Unable to update!	Error: Unable to update!		Message context, applied sentence case.
2276	Assistant	Assistant		Used existing translation.
2277	Callback	Callback		Used existing translation.
2278	Car	Car		Used existing translation.
2279	Company	Company		Used existing translation.
2280	Home	Home		Used existing translation.
2281	Home Fax	Home fax		Used existing translation.
2282	ISDN	ISDN	ISDN	Acronym maintained.
2283	Mobile	Mobile		Used existing translation.
2284	Other	Other		Used existing translation.
2285	Other Fax	Other fax		Used existing translation.
2286	Pager	Pager		Used existing translation.
2287	Primary	Primary		Used existing translation.
2288	Radio	Radio		Used existing translation.
2289	Telex	Telex		Used existing translation.
2290	TTY/TDD	TTY/TDD	TTY/TDD	Acronym maintained.
2291	Work	Work		Used existing translation.
2292	Work Fax	Work fax		Used existing translation.
2293	Business	Business		Used existing translation.
2294	Clients	Clients		Used existing translation.
2295	Family	Family		Used existing translation.

2296	Personal	Personal	☐☐☐☐	Used existing translation.
2297	Other	Other	☐☐☐	Used existing translation.
2298	Week of	Week of	☐☐☐☐☐☐☐	Used existing translation.
2299	Through	Through	☐☐	Used existing translation.
2300	Sunday	Sunday	☐☐☐☐☐☐☐	Used existing translation.
















Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Easy EPub and documentation editor](#)






























2301-2472

Thai Translation - Label 2301-2472





























ID	English Source	Existing Thai Translations	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
2301	Monday	Monday	☐☐☐☐	Standard day translation.
2302	Tuesday	Tuesday	☐☐☐☐	Standard day translation.
2303	Wednesday	Wednesday	☐☐☐☐	Standard day translation.
2304	Thursday	Thursday	☐☐☐☐☐☐☐	Standard day translation.
2305	Friday	Friday	☐☐☐☐	Standard day translation.
2306	Saturday	Saturday	☐☐☐☐	Standard day translation.
2307	Sun	Sun	☐☐☐☐	Standard day abbreviation.
2308	Mon	Mon	☐☐☐☐	Standard day abbreviation.
2309	Tue	Tue	☐☐☐☐	Standard day abbreviation.
2310	Wed	Wed	☐☐	Standard day abbreviation.
2311	Thu	Thu	☐☐☐☐☐☐☐	Standard day abbreviation.
2312	Fri	Fri	☐☐☐☐	Standard day abbreviation.
2313	Sat	Sat	☐☐☐☐	Standard day abbreviation.
2314	S	S	☐	Single letter for Sunday (☐☐☐☐☐☐☐).
2315	M	M	☐	Single letter for Monday (☐☐☐☐☐☐☐).
2316	T	T	☐	Single letter for Tuesday (☐☐☐☐☐☐☐).
2317	W	W	☐	Single letter for Wednesday (☐☐☐☐☐☐☐).
2318	T	T	☐	Single letter for Thursday (☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐).
2319	F	F	☐	Single letter for Friday (☐☐☐☐☐☐☐).

2320	S	S	□	Single letter for Saturday (□□□□).
2321	None	None	□□	Standard translation.
2322	Daily	Daily	□□□	Standard translation for recurrence/frequency.
2323	Weekly	Weekly	□□□□	Standard translation for recurrence/frequency.
2324	Monthly by Day	Monthly by day	□□□□□	Standard translation for recurrence.
2325	Monthly by Date	Monthly by date	□□□□□□	Standard translation for recurrence.
2326	Yearly by Day	Yearly by day	□□□□□	Standard translation for recurrence.
2327	Yearly by Date	Yearly by date	□□□□□□	Standard translation for recurrence.
2328	Custom	Custom	□□□□	Standard translation.
2329	Minutes	Minutes	□□	Standard unit of time.
2330	Hours	Hours	□□	Standard unit of time.
2331	Days	Days	□□	Standard unit of time.
2332	This operation cannot be undone!	This operation cannot be undone!	□□□□□□□□□□	Message context, applied sentence case.
2333	from your list of contacts?	from your list of contacts?	□□□□□□□?	Message context, applied sentence case.
2334	Add Contact...	Add contact...	□□□□...	Menu item/button.
2335	Edit Contact...	Edit contact...	□□□□...	Menu item/button.
2336	Delete Contact...	Delete contact...	□□□□...	Menu item/button.
2337	from your schedule?	from your schedule?	□□□□□□□?	Message context, applied sentence case.
2338	from your task list?	from your task list?	□□□□□□□?	Message context, applied sentence case.
2339	Add Task...	Add task...	□□□□...	Menu item/button.
2340	Edit Task...	Edit task...	□□□□...	Menu item/button.
2341	Delete Task...	Delete task...	□□□□...	Menu item/button.
2342	Task List -	Task list -	□□□□-	Title/Header.
2343	Task List	Task list	□□□□	Title/Header.

2344	Today	Today		Standard time reference.
2345	Next Month	Next month		Standard time reference.
2346	Previous Month	Previous month		Standard time reference.
2347	Next Year	Next year		Standard time reference.
2348	Previous Year	Previous year		Standard time reference.
2349	Add Event...	Add event...		Menu item/button.
2350	Edit Event...	Edit event...		Menu item/button.
2351	&Delete Event...	&Delete event...		Menu item/button.
2352	Change Date	Change date		Menu item/button.
2353	Today	Today		Standard time reference.
2354	Next Week	Next week		Standard time reference.
2355	Previous Week	Previous week		Standard time reference.
2356	Next Month	Next month		Standard time reference.
2357	Previous Month	Previous month		Standard time reference.
2358	Next Year	Next year		Standard time reference.
2359	Previous Year	Previous year		Standard time reference.
2360	Previous Page	Previous page		Navigation button.
2361	Next Page	Next page		Navigation button.
2362	First Page	First page		Navigation button.
2363	Last Page	Last page		Navigation button.
2364	Add Event...	Add event...		Menu item/button.
2365	Edit Event...	Edit event...		Menu item/button.
2366	Delete Event...	Delete event...		Menu item/button.
2367	Change Date	Change date		Menu item/button.
2368	Today	Today		Standard time reference.
2369	Tomorrow	Tomorrow		Standard time reference.
2370	Yesterday	Yesterday		Standard time reference.
2371	Next Day	Next day		Standard time reference.
2372	Previous Day	Previous day		Standard time reference.
2373	Next Week	Next week		Standard time reference.
2374	Previous Week	Previous week		Standard time reference.

2375	Next Month	Next month		Standard time reference.
2376	Previous Month	Previous month		Standard time reference.
2377	Next Year	Next year		Standard time reference.
2378	Previous Year	Previous year		Standard time reference.
2379	Today	Today		Standard time reference.
2380	Tomorrow	Tomorrow		Standard time reference.
2381	Yesterday	Yesterday		Standard time reference.
2382	Next Week	Next week		Standard time reference.
2383	Previous Week	Previous week		Standard time reference.
2384	Position	Position		Standard translation (job/role).
2385	Company	Company		Standard translation.
2386	Title	Title		Refers to salutation (Mr., Ms., etc.) or job title depending on context.
2387	E-mail	E-mail		Standard translation.
2388	Country	Country		Standard translation.
2389	Category	Category		Standard translation.
2390	Notes	Notes		Standard translation.
2391	Custom 1	Custom 1	 1	Standard translation.
2392	Custom 2	Custom 2	 2	Standard translation.
2393	Custom 3	Custom 3	 3	Standard translation.
2394	Custom 4	Custom 4	 4	Standard translation.
2395	OK	OK		Standard button text.
2396	Cancel	Cancel		Standard button text.
2397	&Close	&Close	& 	Standard button text.
2398	&Print	&Print	& 	Standard button text.
2399	Untitled	Untitled		Standard translation.
2400	Select a Sound	Select a sound		Standard UI text.
2401	Sound Finder	Sound finder		Standard UI text.
2402	Use Default Sound	Use default sound		Standard UI text.
2403	Event	Event		Standard translation (Calendar/Scheduler context).

2404	Appointment	Appointment	📅	Standard translation.
2405	Subject	Subject	📄	Standard translation.
2406	Category	Category	📁	Standard translation.
2407	Start Time	Start time	🕒	Standard UI label.
2408	End Time	End time	🕒	Standard UI label.
2409	&Reminder	&Reminder	&🔔	Standard UI label.
2410	Appointment Recurrence	Appointment recurrence	📅🔄	Standard UI label.
2411	Interval (days)	Interval (days)	🕒(📅)	Standard UI label.
2412	Repeat Until	Repeat until	🔄	Standard UI label.
2413	&All Day Event	&All day event	&📅	Standard UI label.
2414	Notes	Notes	📝	Standard translation.
2415	Contact	Contact	👤	Standard translation.
2416	Name	Name	👤	Standard translation.
2417	Title	Title	📄	Refers to salutation (Mr., Ms., etc.) or job title.
2418	Address	Address	📍	Standard translation.
2419	Address 2	Address 2	📍2	Standard translation.
2420	Address 3	Address 3	📍3	Standard translation.
2421	Country	Country	🌐	Standard translation.
2422	Postal Code	Postal code	📮	Standard translation.
2423	Company	Company	🏢	Standard translation.
2424	Position	Position	👤	Standard translation (job/role).
2425	Print preview	Print preview	🖨️	Standard UI function.
2426	Task	Task	📋	Standard translation.
2427	Due Date	Due date	📅	Accounting/Task management term.
2428	Details	Details	📄	Standard translation.
2429	Task complete	Task complete	📋✅	Standard translation.
2430	Days overdue	Days overdue	📅	Standard accounting/task term.
2431	Created on	Created on	📅	Standard UI label.
2432	Completed on	Completed on	📅	Standard UI label.

2433	Reminder	Reminder		Standard translation.
2434	OVERDUE!	OVERDUE!		All caps retained for alert context.
2435	Click & Snooze to be reminded again in:	Click [& Snooze] to be reminded again in:		Message context, retained placeholder.
2436	Subject	Subject		Standard translation.
2437	Notes	Notes		Standard translation.
2438	&Dismiss	&Dismiss		Standard button text (for reminder context).
2439	&Snooze	&Snooze		Standard button text (for reminder context).
2440	&Open Item	&Open item		Standard button text.
2441	5 Minutes	5 minutes	5 	Time duration.
2442	10 Minutes	10 minutes	10 	Time duration.
2443	15 Minutes	15 minutes	15 	Time duration.
2444	30 Minutes	30 minutes	30 	Time duration.
2445	45 Minutes	45 minutes	45 	Time duration.
2446	1 Hour	1 hour	1 	Time duration.
2447	2 Hours	2 hours	2 	Time duration.
2448	3 Hours	3 hours	3 	Time duration.
2449	4 Hours	4 hours	4 	Time duration.
2450	5 Hours	5 hours	5 	Time duration.
2451	6 Hours	6 hours	6 	Time duration.
2452	7 Hours	7 hours	7 	Time duration.
2453	8 Hours	8 hours	8 	Time duration.
2454	1 Day	1 day	1 	Time duration.
2455	2 Days	2 days	2 	Time duration.
2456	3 Days	3 days	3 	Time duration.
2457	4 Days	4 days	4 	Time duration.
2458	5 Days	5 days	5 	Time duration.
2459	6 Days	6 days	6 	Time duration.
2460	1 Week	1 week	1 	Time duration.

2461	Previous Month	Previous month	📅	Standard time reference.
2462	Next Month	Next month	📅	Standard time reference.
2463	Previous Year	Previous year	📅	Standard time reference.
2464	Next Year	Next year	📅	Standard time reference.
2465	Today	Today	📅	Standard time reference.
2466	Revert	Revert	🔄	Standard button text.
2467	Today	Today	📅	Standard time reference.
2468	Next Month	Next month	📅	Standard time reference.
2469	Previous Month	Previous month	📅	Standard time reference.
2470	Next Year	Next year	📅	Standard time reference.
2471	Previous Year	Previous year	📅	Standard time reference.
2472	Revert	Revert	🔄	Standard button text.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Benefits of a Help Authoring Tool](#)

2773-3200

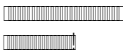

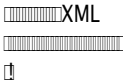

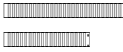
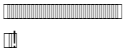
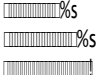


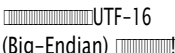
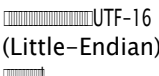


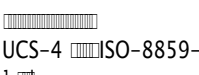

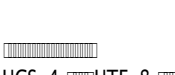




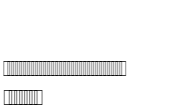

Thai Translation (ID 2773 – 3200)
































Translate the label IDs from 2773 through 3200 into Thai (th-TH). This range primarily contains error messages related to network (WININET, FTP, HTTP), XML parsing, printing, and various system/accounting functions (POS, Inventory, Licensing). The translation will maintain a professional and informative tone, applying sentence case where appropriate, and fitting UI/error message constraints.





































ID	English Source	Existing Thai Translations	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
2773	Cannot open WININET! Microsoft IE required!	Cannot open WININET! Microsoft IE required!	📡WININET 🖥️ Microsoft IE!	Error message.
2774	Unable to open file!	Unable to open file!	📁	Error message.
2775	File %s could not be found!	File %s could not be found!	📁%s!	Error message, placeholder retained.
2776	Unable to allocate memory for XML source!	Unable to allocate memory for XML source!	📄XML 🖨️	Error message.
2777	HTTP read request failed!	HTTP read request failed!	🌐HTTP 📡	Error message.
2778	HTTP data not available!	HTTP data not available!	🌐HTTP 📡	Error message.
2779	Unable to send HTTP request!	Unable to send HTTP request!	🌐HTTP 📡	Error message.
2780	Unable to open HTTP	Unable to open HTTP	🌐HTTP	Error message.




























	request!	request!	request!	
2781	Unable to make Internet connection!	Unable to make Internet connection!	Unable to make Internet connection!	Error message.
2782	Unable to open Internet!	Unable to open Internet!	Unable to open Internet!	Error message.
2783	Invalid FTP location!	Invalid FTP location!	Invalid FTP location!	Error message.
2784	Invalid FTP directory!	Invalid FTP directory!	Invalid FTP directory!	Error message.
2785	FTP read request failed!	FTP read request failed!	FTP read request failed!	Error message.
2786	FTP data not available!	FTP data not available!	FTP data not available!	Error message.
2787	Unable to open FTP file!	Unable to open FTP file!	Unable to open FTP file!	Error message.
2788	Could not save file via FTP to %s	Could not save file via FTP to %s	Could not save file via FTP to %s	Error message, placeholder retained.
2789	Unable to load source!	Unable to load source!	Unable to load source!	Error message.
2790	Invalid memory pointer!	Invalid memory pointer!	Invalid memory pointer!	Error message.
2791	Line: %d Col: %d Error: %s !	Line: %d Col: %d Error: %s !	Line: %d Col: %d Error: %s !	Error message, placeholders retained.
2792	ERROR INDEX OUT OF BOUNDS!	ERROR INDEX OUT OF BOUNDS!	ERROR INDEX OUT OF BOUNDS!	All caps retained for emphasis, context added.
2793	Expected markup declaration, but found:	Expected markup declaration, but found:	Expected markup declaration, but found:	XML/Parsing error.
2794	Illegal attribute type:	Illegal attribute type:	Illegal attribute type:	XML/Parsing error.
2795	Illegal keyword for attribute default value:	Illegal keyword for attribute default value:	Illegal keyword for attribute default value:	XML/Parsing error.
2796	System identifier missing!	System identifier missing!	System identifier missing!	XML/Parsing error.
2797	External modifier missing:	External modifier missing:	External modifier missing:	XML/Parsing error.
2798	Conditional section must begin with INCLUDE or IGNORE	Conditional section must begin with INCLUDE or IGNORE	Conditional section must begin with INCLUDE or IGNORE	XML/Parsing error.
2799	Bad separator in content model:	Bad separator in content model:	Bad separator in content model:	XML/Parsing error.
2800	Expected comment or CDATA section!	Expected comment or CDATA section!	Expected comment or CDATA section!	XML/Parsing error.
2801	Unexpected end of file!	Unexpected end of file!	Unexpected end of file!	XML/Parsing error.
2802	Mismatched end tag:	Mismatched end tag:	Mismatched end tag:	XML/Parsing error.
2803	Illegal character in reference!	Illegal character in reference!	Illegal character in reference!	XML/Parsing error.
2804	Reference to undeclared entity:	Reference to undeclared entity:	Reference to undeclared entity:	XML/Parsing error.



















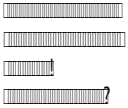














2805	Expected String:	Expected String:		XML/Parsing error.
2806	Whitespace expected at byte!	Whitespace expected at byte!		XML/Parsing error.
2807	End of input while looking for delimiter:	End of input while looking for delimiter:		XML/Parsing error.
2808	Expected " or '	Expected " or '		XML/Parsing error.
2809	XMLPartner does not support XML specification greater than %s	XMLPartner does not support XML specification greater than %s	XMLPartner 	Error message, placeholder retained.
2810	Unable to create stream for input!	Unable to create stream for input!		Error message.
2811	Invalid XML name:	Invalid XML name:		XML/Parsing error.
2812	Invalid comment text!	Invalid comment text!		XML/Parsing error.
2813	Document cannot start with a comment if it also contains an XML declaration!	Document cannot start with a comment if it also contains an XML declaration!		XML/Parsing error.
2814	Invalid characters in CDATA section	Invalid characters in CDATA section		XML/Parsing error.
2815	Attributes cannot be redefined in a start tag!	Attributes cannot be redefined in a start tag!		XML/Parsing error.
2816	Circular reference to:	Circular reference to:		XML/Parsing error.
2817	Invalid character in attribute value:	Invalid character in attribute value:		XML/Parsing error.
2818	Invalid characters in element's character data:	Invalid characters in element's character data:		XML/Parsing error.
2820	Conditional sections not allowed in internal subset of document type declaration!	Conditional sections not allowed in internal subset of document type declaration!		XML/Parsing error.
2821	Notation not declared:	Notation not declared:		XML/Parsing error.
2822	Invalid PublicID character:	Invalid public id character:		XML/Parsing error.
2823	NDATA not allowed in parameter entity declaration	NDATA not allowed in parameter entity declaration		XML/Parsing error.
2824	Stand alone value must equal 'yes' or 'no'	Stand alone value must equal 'yes' or 'no'		XML/Parsing error.
2825	Invalid encoding declaration:	Invalid encoding declaration:		XML/Parsing error.
2826	*Invalid XML version number:	Invalid XML version number:		XML/Parsing error (removed asterisk).
2827	*Invalid character in entity value:	Invalid character in entity value:		XML/Parsing error (removed asterisk).



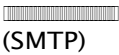














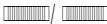












2828	*Comments cannot be placed within other markup!	Comments cannot be placed within other markup!		XML/Parsing error (removed asterisk).
2829	There is invalid data after valid XML document!	There is invalid data after valid XML document!		XML/Parsing error.
2830	The XML declaration must appear before the first element!	The XML declaration must appear before the first element!		XML/Parsing error.
2831	Invalid element name:	Invalid element name:		XML/Parsing error.
2832	Parameter-entity text must be properly nested:	Parameter-entity text must be properly nested:		XML/Parsing error.
2833	Invalid character encoding specified!	Invalid character encoding specified!		XML/Parsing error.
2834	Attribute %s of element %s does not have an integer value!	Attribute %s of element %s does not have an integer value!		XML/Parsing error, placeholders retained.
2835	Unknown axis specifier: %s	Unknown axis specifier: %s		XML/Parsing error, placeholder retained.
2836	Invalid XML Character found!	Invalid XML Character found!		XML/Parsing error.
2837	Invalid (big-endian) UTF-16 character encoding!	Invalid (big-endian) UTF-16 character encoding!		Encoding error.
2838	Invalid (little-endian) UTF-16 character encoding!	Invalid (little-endian) UTF-16 character encoding!		Encoding error.
2839	Badly formed UTF-8 character in stream!	Badly formed UTF-8 character in stream!		Encoding error.
2840	Unexpected end of document stream!	Unexpected end of document stream!		Encoding error.
2841	Cannot convert UCS-4 character to ISO-8859-1!	Cannot convert UCS-4 character to ISO-8859-1!		Encoding error.
2842	Cannot convert UCS-4 character to UTF-16!	Cannot convert UCS-4 character to UTF-16!		Encoding error.
2843	Cannot convert UCS-4 character to UTF-8!	Cannot convert UCS-4 character to UTF-8!		Encoding error.
2844	Out of range!	Out of range!		General error.
2845	not supported!	not supported!		General message.
2846	Please supply an element name!	Please supply an element name!		Request/Error.
2847	Format name cannot be blank!	Format name cannot be blank!		Validation error.
2848	Print controller is not owned by a TVpControlLink!	Print controller is not owned by a TVpControlLink!		Technical/Printing error.
2849	Invalid Print format!	Invalid Print format!		Printing error.















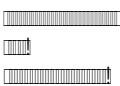








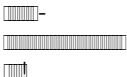




2850	Invalid Item Type!	Invalid item type!		Data validation error.
2851	Invalid measurement!	Invalid measurement!		Data validation error.
2852	Owner must be a TWinControl descendent!	Owner must be a TWinControl descendent!	 TWinControl!	Technical error.
2853	Component must be linked to a TVpControlLink!	Component must be linked to a TVpControlLink!	 TVpControlLink!	Technical error.
2854	No print formats have been defined!	No print formats have been defined!	 	Configuration error.
2855	TCanvas not assigned!	TCanvas not assigned!	 TCanvas!	Technical error.
2856	Localisation file not found!	Localisation file not found!		File/Configuration error.
2857	Appointment	Appointment		Standard term (Calendar/Scheduler context).
2858	Repeating Invoices	Repeating invoices		Accounting/Billing term.
2859	Debtor Appointment	Debtor appointment		Accounting/Business context.
2860	Creditor Appointment	Creditor appointment		Accounting/Business context.
2861	Category 4	Category 4	 4	Standard label.
2862	Category 5	Category 5	 5	Standard label.
2863	Category 6	Category 6	 6	Standard label.
2864	Category 7	Category 7	 7	Standard label.
2865	Category 8	Category 8	 8	Standard label.
2866	Category 9	Category 9	 9	Standard label.
2867	Edit Print Formats...	Edit print formats...	 ..	Menu item/button.
2868	No resources have been defined! Would you like to add one now?	No resources have been defined! Would you like to add one now?	  ?	Prompt/Question.
2869	No resource has been selected! Would you like to select one now?	No resource has been selected! Would you like to select one now?	  ?	Prompt/Question.
2870	Filter Column	Filter column		UI label.
2871	Value	Value		UI label.
2872	Display	Display		UI label.
2873	Clock	Clock		UI element/feature.
2874	Agenda	Agenda		UI element/feature.
2875	Tasks	Tasks		UI element/feature.
2876	Contacts	Contacts		UI element/feature.
2877	Loaded events	Loaded events		Status/Info message.




































2878	# Display Days	# Display days	# 	UI setting/label.
2879	Calendar	Calendar		UI element/feature.
2880	Please save this Repeating Invoice first! After reopening you can add clients to the Invoice.	Please save this repeating invoice first! After reopening you can add clients to the invoice.	!   	Instruction/Prompt.
2881	Do you wish to delete this %s?	Do you wish to delete this %s?	 %s 	Confirmation question.
2882	Do you wish to delete all %s?	Do you wish to delete all %s?	 %s 	Confirmation question.
2883	Repeating Invoice	Repeating invoice		Accounting/Billing term.
2884	Invoice Date	Invoice date		UI label.
2885	Process All	Process all		Button/Action.
2886	Process List	Process list		Button/Action.
2887	Process Selected	Process selected		Button/Action.
2888	&New	&New	& 	Button/Menu item.
2889	&Edit	&Edit	& 	Button/Menu item.
2890	&Main	&Main	& 	Tab/Section title.
2891	&Telephone	&Telephone	& 	Tab/Section title.
2892	&Notes	&Notes	& 	Tab/Section title.
2893	Due Amount	Due amount		Accounting label.
2894	Document(s) created.	Document(s) created!		Status/Info message.
2895	Due Date is lower then document date!	Due date is lower then document date!	 	Validation error.
2896	Automatic Receipts	Automatic receipts		Accounting feature.
2897	Please enter a name for the Set of Books	Please enter a name for the Set of Books!		Prompt/Instruction.
2898	Update Bank Account	Update bank account		Button/Action.
2899	Lookup Document	Lookup document		Button/Action.
2900	Lookup Document with Amount	Lookup document with amount		Button/Action.
2901	Lookup Debtor	Lookup debtor		Button/Action.
2902	Lookup Creditor	Lookup creditor		Button/Action.
2903	There was already a bank account found! Do you wish to update this?	There was already a bank account found! Do you wish to update this?	 	Prompt/Question.
2904	Report Amounts with	Report amounts with		UI label/Header.
2905	Data Storage	Data storage		System setting.
2906	Speed	Speed		System setting.
2907	Special Settings	Special settings		System setting.












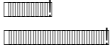
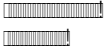













2908	Reporting Decimals	Reporting decimals		System setting.
2909	Open Item Ledgers	Open item ledgers		Accounting setting.
2910	Do not Use Reportman	Do not use Reportman	 Reportman	System setting.
2911	Real Numbers	Real numbers		Data type.
2912	Fixed Decimals	Fixed decimals		Data type.
2913	<> for Credit	<> for Credit	<> 	Reporting option/format.
2914	+/- for Debit/Credit	+/- for Debit/Credit	+/- 	Reporting option/format.
2915	D/C for Debit/Credit	D/C for Debit/Credit	D/C 	Reporting option/format.
2916	Show Calandar	Show calandar		UI setting (corrected to Calendar).
2917	No Warning Unposted	No warning unposted		System setting.
2918	Use Current Date for Reports	Use current date for reports	 <input type="checkbox"/>	System setting.
2919	Extra Description	Extra description		Data field/setting.
2920	BOM	BOM	BOM	Bill of Materials (retained as acronym).
2921	Sales (No Stock)	Sales (no stock)		Item type/Category.
2922	Purchase (No Stock)	Purchase (no stock)		Item type/Category.
2923	BOM List	BOM list	 BOM	UI element.
2924	Copy from Item	Copy from item		Button/Action.
2925	Do not Calculate Batches	Do not calculate journals		System setting (translated 'Batches' as 'journals').
2926	Document Quantity	Document quantity		UI label/field.
2927	Auto Copy Info	Auto-copy info		System setting.
2928	Use Default Account	Use default account		System setting.
2929	Default Account	Default account		UI label/field.
2930	No Backorder	No backorder		System setting.
2931	Cannot Sell out of Stock	Cannot sell out of stock		System setting/Validation.
2932	No Print Confirmation	No print confirmation		System setting.
2933	Check Reference Used	Check reference used		System setting/Validation.
2934	Cannot Create Items	Cannot create items		System setting/Validation.
2935	Poll Display	Pole display		POS hardware label (translated 'Poll' to 'Pole').





























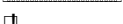







2936	Poll Display Connected	Pole display connected		POS hardware status.
2937	Can you see this ??	Can you see this ??	 ??	Test/Debug message.
2938	Default POS Poll	Default POS Pole	 POS 	POS setting.
2939	2 X 20 chars POS Poll	2 X 20 chars POS Pole	 POS 2 X 20 	POS setting.
2940	Weight Dish	Weight dish		POS hardware label.
2941	Weight Dish Connected	Weight dish connected		POS hardware status.
2942	Return value from weight dish	Return value from weight dish		Debug/Test info.
2943	Test	Test		Button/Action.
2945	Fast Switch Salesperson	Fast switch salesperson	 	POS feature.
2946	Round POS End Amount	Round POS end amount	 POS	POS setting.
2947	Show Qty on Hand	Show qty on hand		POS setting.
2948	Discount Password	Discount password		POS setting.
2949	Use Password for Discount	Use password for discount		POS setting.
2950	Use Debtor Selling Price	Use debtor selling price		System setting.
2951	Drawer	Drawer		POS/UI term (e.g., Cash Drawer).
2952	This will remove your current registration and open the enter registration form! Do you want to cancel?	This will remove your current registration and open the enter registration form! Do you want to cancel?	   ?	Prompt/Question.
2953	Print Bacodes	Print bacodes		Button/Action (corrected spelling).
2954	Change Account	Change account		Button/Action.
2956	Backup Reports	Backup reports		Button/Action.
2957	Generate Reportman Directories	Generate Reportman directories	 Reportman	Button/Action.
2958	Unlink Transaction	Unlink transaction		Button/Action.
2959	Receive Payment	Receive payment		Button/Action.
2960	Reprint Transactions	Reprint transactions		Button/Action.
2961	Enter amount to link	Enter amount to link		Prompt/Instruction.
2962	Suppress Open Item	Suppress open item		System setting.
2963	Remember Inclusive	Remember inclusive		System setting.
2964	Printed	Printed		Status/Flag.
2965	Select Backup Directory	Select backup directory		Button/Action.



2966	Sample	Sample		General label.
2967	Use Filter	Use filter		System setting.
2968	Outgoing Mail Server Identification (SMTP)	Outgoing mail server identification (SMTP)		System setting.
2969	Default Text	Default text		System setting.
2970	Please enter your list	Please enter your list		Prompt/Instruction.
2971	Your list with comma separation	Your list with comma separation		Instruction/Example.
2972	Select from Delimited List	Select from delimited list		UI label.
2973	Hide Disabled Menu Items	Hide disabled menu items		System setting.
2974	Document Posting	Document posting		Accounting term.
2975	Link to Salesperson	Link to salesperson		System setting.
2976	Edit Quantity	Edit quantity		Button/Action.
2977	Select New Set of Books Directory	Select new Set of Books directory		Button/Action.
2978	Known Bug Fix	Known bug fix		Update/Patch note.
2979	Opening Balances Only	Opening balances only		Report/Filter option.
2980	Show Budget	Show budget		Report/Display option.
2981	Show All Stock Items	Show all stock items		Report/Display option.
2982	Add Unposted	Add unposted		Button/Action.
2983	Quotes / Orders	Quotes / Orders		UI label/Filter.
2984	Price Inclusive	Price inclusive		Setting/Display option.
2985	Show Zero Stock Count	Show zero stock count		Report/Display option.
2986	Show All Salespersons	Show all salespersons		Report/Display option.
2987	Show Invoice Number	Show invoice no.		Report/Display option.
2988	Cash-up Report	Cash-up report		POS/Accounting report.
2989	Sales Report	Sales report		Accounting report.
2990	Print Frames	Print frames		Printing option.
2991	Print Logo	Print logo		Printing option.
2992	No Document Posting	No document posting		System setting.
2993	Custom Limitation	Custom limitation		System setting.
2994	Hide	Hide		Button/Action.
2995	Disable	Disable		Button/Action.







































2996	Show	Show		Button/Action.
2997	Enable	Enable		Button/Action.
2998	Replication	Replication		System feature.
2999	Open Batches	Open journals		Accounting term (translated 'Batches' as 'journals').
3000	Upload Only	Upload only		Replication setting.
3001	Download Only	Download only		Replication setting.
3002	Creating Directory	Creating directory...		Status message.
3003	Copying Set of Books...	Copying Set of Books...		Status message.
3004	Copy from a Set of Books	Copy from a Set of Books		Button/Action.
3005	of	of		General connector.
3006	Transfer started to	Transfer started to		Status message.
3007	Only this account	Only this account		Filter/Option.
3008	A new year has been opened succesfull!	A new year has been opened succesfully!		Status message.
3009	Moving totals...	Moving totals...		Status message.
3010	The reference has been used in a other document! Please check your input for duplicates!	The reference has been used in a other document! Please check your input for duplicates!		Validation error.
3011	All Documents	All documents		Filter/Option.
3012	All Years	All years		Filter/Option.
3013	Bank balance as per bank statement	Bank balance as per bank statement		Accounting label.
3014	Bank Reconciliation Report as at	Bank reconciliation report as at		Accounting report title.
3015	Reconciled Bank Balance	Reconciled bank balance		Accounting label.
3016	Bank Balance according to <@APPNAME@> at	Bank balance according to <@APPNAME@> at	 <@APPNAME@> 	Accounting label, placeholder retained.
3017	Difference	Difference		Accounting label.
3018	Warning – This report contains unposted batches!	Warning – This report contains unposted journals!		Warning message (translated 'batches' as 'journals').
3019	Show Zero Stock Count	Show zero stock count		Report/Display option.
3020	Convert Invoice to Order	Convert invoice to order		Button/Action.
3021	Copy Document	Copy document		Button/Action.
3022	Set Reporting Group 1	Set reporting group 1		Button/Action.


































3023	Set Reporting Group 2	Set reporting group 2	 2	Button/Action.
3024	Open osCommerce order in browser	Open osCommerce order in browser	 osCommerce 	Button/Action.
3025	Open osCommerce customer in browser	Open osCommerce customer in browser	 osCommerce 	Button/Action.
3026	Bank Name	Bank name		UI label/field.
3027	Use Default Tax	Use default tax		System setting.
3028	Default Tax Account	Default tax account		UI label/field.
3029	First Name	First name		UI label/field.
3030	Connect to Remote Database	Connect to remote database		Button/Action.
3031	Inclusive Mode	Inclusive mode		System setting.
3032	Single line mode	Single line mode		System setting.
3033	Auto Alias	Auto-alias		System setting.
3034	Remember Inclusive	Remember inclusive		System setting.
3035	Use Link Tax	Use link tax		System setting.
3036	Link Tax	Link tax		UI label/field.
3037	Contra Tax	Contra tax		UI label/field.
3038	Open Item Account	Open item account		Accounting label/field.
3039	POS Report Options	POS report options	 POS	UI label/Header.
3040	Use Document Date	Use document date		System setting.
3041	Contra Ref. as Account Ref.	Contra ref. as account ref.	 	System setting (abbreviation expanded).
3042	Auto Refresh	Auto refresh		System setting.
3043	Interval (sec.)	Interval (sec.)	 (())	UI label/field.
3044	Limit Documents SQL	Limit documents SQL	 SQL	System setting.
3045	Search for Strings	Search for strings		Search option.
3046	Subtotal	Subtotal		UI label/field.
3047	Amount Entry	Amount entry		UI label/field.
3048	Document Row	Document row		UI label/field.
3049	Import a Posted Batch	Import a posted journal		Button/Action (translated 'Batch' as 'journal').
3050	Use Default Tax	Use default tax		System setting.
3051	Account starts with	Account starts with		Filter/Option.
3052	Expand after refresh	Expand after refresh		System setting.
3053	Use Link Tax	Use link tax		System setting.
3054	Link Tax	Link tax		UI label/field.










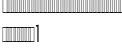















3055	Contra Tax	Contra tax		UI label/field.
3056	Refresh	Refresh		Button/Action.
3057	Expand	Expand		Button/Action.
3058	Collapse	Collapse		Button/Action.
3059	Move left	Move left		Button/Action.
3060	Sub-accounts	Sub-accounts		Accounting term.
3061	Total period budget	Total period budget		Accounting label.
3062	Set period budget	Set period budget		Button/Action.
3063	Financial Categories	Financial categories		Accounting term.
3064	Not a valid account!	Not a valid account!		Validation error.
3065	No user rights!	No user rights!		Permission error.
3066	Field missing! Please check import file!	Field missing! Please check import file!		Import error.
3067	Error in closing shift! Please try again!	Error in closing shift! Please try again!		POS/System error.
3068	Error : No account found!	Error : No account found!		Accounting error.
3070	Clieop comment lines must be filled!	Clieop comment lines must be filled!	 Clieop!	Validation error (Clieop is Dutch banking format).
3071	You need to enter a bank account number!	You need to enter a bank account number!		Validation error.
3072	Abort import!	Abort import!		Button/Action.
3073	Group still has nested groups! Remove them first!	Group still has nested groups! Remove them first!		Validation error (corrected 'nested' to 'nested').
3074	There's still accounts using this group! Please remove them first! (First account =	There's still accounts using this group! Please remove them first! (First account =		Validation error.
3075	There's still documents using this group! Please remove them first!	There's still documents using this group! Please remove them first!		Validation error.
3076	There's still stock using this group! Please remove them first!	There's still stock using this group! Please remove them first!		Validation error.
3077	No connection assigned!	No connection assigned!		System error.
3078	Account code already exist!	Account code already exists!		Validation error.
3079	Quote(s) generated!	Quote(s) generated!		Status message.
3080	Do you wish to post on the retained earnings account?	Do you wish to post on the retained earnings account?		Prompt/Question.
3081	Reset stock?	Reset stock?		Prompt/Question.

3082	Import file format not implemented!	Import file format not implemented!		System error.
3083	This item is out of stock! Auto adjusting quantity!	This item is out of stock! Auto adjusting quantity!	 	Status/Warning message.
3084	Finished!	Finished!		Status message.
3085	Empty code!	Empty code!		Validation error.
3086	Code exists!	Code exists!		Validation error.
3087	Number %s is not a valid 11 proof number!	Number %s is not a valid 11 proof number!	 %s  11 	Validation error.
3088	Use Barcode Printer	Use barcode printer		System setting.
3089	Advanced Mode	Advanced mode		System setting.
3090	Update Type	Update type		UI label/field.
3091	Setup Stock	Setup stock		Button/Action.
3092	Setup Group	Setup group		Button/Action.
3093	Transaction Date	Transaction date		UI label/field.
3094	Preferred Supplier1	Preferred supplier1	 1	UI label/field.
3095	Preferred Supplier2	Preferred supplier2	 2	UI label/field.
3096	Create invoices for hours	Create invoices for hours		Button/Action.
3097	Limit Stock SQL	Limit stock SQL	 SQL	System setting.
3098	Include Unposted Invoices	Include unposted invoices		Report/Filter option.
3099	Projects	Projects		UI element/Feature.
3100	You are trying to connect to a remote database! This version does not support that by default! Please contact us at https://www.osfinancials.org/ to support the project and receive your multi-user license!	You are trying to connect to a remote database! This version does not support that by default! Please contact us at https://www.osfinancials.org/ to support the project and receive your multi-user license!	    https://www.osfinancials.org/    	License/Warning message.
3101	Unregistered	Unregistered		License status.
3102	Registered to	Registered to		License status.
3103	*Single user	Single user		License status (removed asterisk).
3104	T-Ledger Analyser	Ledger analyser		Feature/Tool name.
3105	Serial Number	Serial number		UI label/field.
3106	Column Balances	Column balances		Display option/Report.
3107	Column Balances Debtor	Column balances debtors		Display option/Report.

3108	Column Balances Creditor	Column balances creditors		Display option/Report.
3109	Layout File 1	Layout file 1	 1	System setting.
3110	Layout File 2	Layout file 2	 2	System setting.
3111	Layout File 3	Layout file 3	 3	System setting.
3112	Language	Language		UI label/setting.
3113	https://www.osfinancials.org/en/forum-en?view=category&catid=8	https://www.osfinancials.org/en/forum-en?view=category&catid=8	https://www.osfinancials.org/en/forum-en?view=category&catid=8	URL (retained as is).
3114	https://www.osfinancials.org/en/forum-en	https://www.osfinancials.org/en/forum-en	https://www.osfinancials.org/en/forum-en	URL (retained as is).
3115	https://www.osfinancials.org/en/webshop	https://www.osfinancials.org/en/webshop	https://www.osfinancials.org/en/webshop	URL (retained as is).
3116	https://www.osfinancials.org/en/forum-en?view=category&catid=8	https://www.osfinancials.org/en/forum-en?view=category&catid=8	https://www.osfinancials.org/en/forum-en?view=category&catid=8	URL (retained as is).
3117	Unregistered version! Please buy this plugin at https://www.osfinancials.org/en/webshop and support the <@APPNAME@> development.	Unregistered version! Please buy this plugin at https://www.osfinancials.org/en/webshop and support the <@APPNAME@> development.	  https://www.osfinancials.org/en/webshop  <@APPNAME@>	License/Warning message.
3118	This demo plugin allows %s records to be entered. If you need more, please buy the product at https://www.osfinancials.org/en/webshop	This demo plugin allows %s records to be entered. If you need more, please buy the product at https://www.osfinancials.org/en/webshop	 %s    https://www.osfinancials.org/en/webshop	Demo/Limit message.
3119	https://www.osfinancials.org/	https://www.osfinancials.org/	https://www.osfinancials.org/	URL (retained as is).
3120	:Time license expires in 1 day! Please visit https://www.osfinancials.org/en/webshop	:Time license expires in 1 day! Please visit https://www.osfinancials.org/en/webshop	 1  https://www.osfinancials.org/en/webshop	License warning.
3121	:Time license expires in %s days! Please visit https://www.osfinancials.org/en/webshop	:Time license expires in %s days! Please visit https://www.osfinancials.org/en/webshop	 %s  https://www.osfinancials.org/en/webshop	License warning.
3122	Time license expired! Please visit https://www.osfinancials.org/en/webshop	Time license expired! Please visit https://www.osfinancials.org/en/webshop	  https://www.osfinancials.org/en/webshop	License warning.

3123	Welcome to <@APPNAME@>	Welcome to <@APPNAME@>	 <@APPNAME@>	Welcome message.
3124	Forward	Forward		Button/Action.
3125	Auto open when starting <@APPNAME@>	Auto-open when starting <@APPNAME@>	 <@APPNAME@>	System setting.
3126	Convert <@APPNAME@> to this version?	Convert <@APPNAME@> to this version	 <@APPNAME@> 	Prompt/Question.
3127	Net Weight	Net weight		UI label/field.
3128	Gross Weight	Gross weight		UI label/field.
3129	Reorder at	Reorder at		Inventory label.
3130	Minimum	Minimum		Inventory label.
3131	Reorder level – your items will be reordered until this quantity!	Reorder level – your items will be reordered until this quantity!	 -  	Inventory explanation.
3132	If your stock goes below this, then the system will reorder until the reorder quantity!	If your stock goes below this, then the system will reorder until the reorder quantity!	  	Inventory explanation.
3133	If you want to reserve some stock for sales this field will be deducted from current stock levels in a quote!	If you want to reserve some stock for sales this field will be deducted from current stock levels in a quote!	   	Inventory explanation.
3134	Languages	Languages		UI label/Header.
3135	Language	Language		UI label/Header.
3136	Multi-Group	Multi-group		UI label/setting.
3137	Select Image	Select image		Button/Action.
3138	Delete Image	Delete image		Button/Action.
3139	Cur : %s Quote : %s Order : %s Exp : %s	Cur : %s Quote : %s Order : %s Exp : %s	 : %s  %s  : %s  : %s	Status/Info message (abbreviations expanded).
3140	Expected Quantity	Expected quantity		UI label/field.
3141	Manufacturer	Manufacturer		UI label/field.
3142	Option Item	Option item		Item type/Category.
3143	Option Item (No Stock)	Option item (no stock)	 ()	Item type/Category.
3144	Options	Options		UI label/Header.
3145	Generate	Generate		Button/Action.
3146	Linked Options	Linked options		UI label/Header.
3147	View as Tree	View as tree		Display option.
3148	Combination Name	Combination name		UI label/field.

3149	Remove	Remove		Button/Action.
3150	Extra Price	Extra price		UI label/field.
3151	Financial Entry	Financial entry		Accounting term.
3152	Weight	Weight		UI label/field.
3153	If you have OpenOffice installed, you can edit this as HTML by double-clicking in this text field!	If you have OpenOffice installed, you can edit this as HTML by double-clicking in this text field!	 OpenOffice  HTML  	Instruction/Info message.
3154	Options	Options		UI label/Header.
3155	Setup Options	Setup options		Button/Action.
3156	Double-click to enter the Option List.	Double-click to enter the option list.	 	Instruction/Hint.
3157	Default Incl. for Docs	Default inclusive for documents	 	System setting (abbreviation expanded).
3158	SQL Only for Stock Lookup	SQL only for stock lookup	SQL 	System setting.
3159	Merge Invoice to Orders	Merge invoice to orders		System setting.
3160	Merge Items per Tax on Ledger	Merge items per tax on ledger	 	System setting.
3161	Button Lookup	Button lookup		UI label/feature.
3162	Cannot Edit Price	Cannot edit price		System setting/Restriction.
3163	Cannot Edit Description	Cannot edit description		System setting/Restriction.
3164	Go to Quantity	Go to quantity		Button/Action.
3165	Bank Accounts	Bank accounts		UI label/Header.
3166	Column Balances D/C	Column balances D/C	 D/C	Display option/Report.
3167	Column Balances Debtor D/C	Column balances debtors D/C	 D/C	Display option/Report.
3168	Column Balances Creditor D/C	Column balances creditors D/C	 D/C	Display option/Report.
3169	Strict Tax on Account	Strict tax on account		System setting.
3170	Post Warning per Invoice	Post warning per invoice		System setting.
3171	Process Warnings	Process warnings		Button/Action.
3172	Process Subscriptions	Process subscriptions		Button/Action.
3173	Send E-mail	Send e-mail		Button/Action.
3174	Document Layout	Document layout		UI label/setting.
3175	Contract term not the same!	Contract term not the same!	 !	Validation error.

3176	Send Warning	Send warning		Button/Action.
3177	E-mail Signed Document	E-mail signed document		Button/Action.
3178	Link Tax	Link tax		UI label/field.
3179	Bank Links	Bank links		UI label/Header.
3180	Edit Account	Edit account		Button/Action.
3181	Convert to Creditnote / Return Note	Convert to credit note / supplier return		Button/Action.
3182	Open e-Commerce Order in Browser	Open e-Commerce order in browser		Button/Action.
3183	Open e-Commerce Customer in Browser	Open e-Commerce customer in browser		Button/Action.
3184	Convert Documents to Single Document	Convert documents to single document		Button/Action.
3185	Create Purchase on Default Supplier 1	Create purchase on default supplier 1		Button/Action.
3186	Image	Image		UI label/field.
3187	Bug Report	Bug report		Menu item/Tool.
3188	Cost Centres	Cost centres		Accounting term.
3189	Close Active Forms	Close active forms		Menu item/Action.
3190	Show / Hide Sidebar	Show / hide sidebar		Menu item/Action.
3191	Show / Hide Topbar	Show / hide topbar		Menu item/Action.
3192	Only Look in Account for Search	Only look in account for search		Search option.
3193	Bug Report	Bug report		Menu item/Tool.
3194	Webshop	Webshop		Menu item/Link.
3195	Help	Help		Menu item.
3196	Forum	Forum		Menu item/Link.
3197	Opening Balance – This Year	Opening balance – This year		Accounting label.
3198	Gender	Gender		UI label/field.
3199	Male	Male		Gender option.
3200	Female	Female		Gender option.






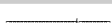














Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Generate Kindle eBooks with ease](#)
























3201-3739 + 9901


Thai Translations - 3201-3739 + 9901



















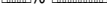


ID	English source	Existing Thai Translations	Corrected Translations Thai	Notes / Rationale
----	----------------	----------------------------	-----------------------------	-------------------


			(th-TH)	
3201	Newsletters and password	Newsletters and password		Standard translation for UI label.
3202	Referral source	Referral source		Standard translation.
3203	Newsletters	Newsletters		Standard translation for UI label.
3204	Password confirmation	Password confirmation		Standard translation for UI label.
3205	General	General		Standard translation for UI label.
3206	Release	Release		Standard translation (e.g., software release).
3207	Bug fix	Bug fix		Standard translation.
3208	Community day	Community day		Standard translation.
3209	Existing user	Existing user		Standard translation for UI label.
3210	You have registered successfully !	You have registered successfully !		Full context message.
3211	Usage	Usage		Standard translation for UI label.
3212	Website	Website		Standard translation for UI label.
3213	Reregister	Reregister		Standard translation for UI label.
3214	Consultant	Consultant		Standard translation for UI label.
3215	Send	Send		Standard translation for UI label.
3216	New user	New user		Standard translation for UI label.
3217	Action	Action		Standard translation for UI label.
3218	Username and password are used to log in to our forum and shop not for <@APPNAME@> self	Username and password are used to log in to our forum and shop not for <@APPNAME@> self	 <@APPNAME@>	Full context message. Retain placeholder.

3219	E-mail can be sent via the context menu in the Document list.	E-mail can be sent via the context menu in the Document list.		Full context message.
3220	Mail template	Mail template		Standard translation for UI label.
3221	Select layout	Select layout		Standard translation for UI label.
3222	Select template	Select template		Standard translation for UI label.
3223	Report name	Report name		Standard translation for UI label.
3224	Base folder debtor/creditor	Base folder debtor/creditor		Accounting/UI context.
3225	Base folder	Base folder		Standard translation for UI label.
3226	Test e-mail	Test e-mail		Standard translation for UI label.
3227	Send e-mail(s)	Send e-mail(s)		UI label, concise.
3228	Resume e-mail(s)	Resume e-mail(s)		UI label, concise.
3229	Stop e-mail(s)	Stop e-mail(s)		UI label, concise.
3230	Path to the HTML files	Path to the HTML files		Standard translation for UI label.
3231	POP username	POP username		Standard translation for technical term.
3232	POP password	POP password		Standard translation for technical term.
3233	POP server	POP server		Standard translation for technical term.
3234	SMTP port	SMTP port		Standard translation for technical term.
3235	SMTP server	SMTP server		Standard translation for technical term.
3236	Return e-mail	Return e-mail		Standard translation for UI label.
3237	Return name	Return name		Standard translation for UI label.
3238	E-mail header text	E-mail header text		Standard translation

















				for UI label.
3239	Send max mail	Send max mail		Standard translation for UI label.
3240	Timer threshold in sec.	Timer threshold in sec.		Standard translation for UI label.
3241	SMTP username	SMTP username	 SMTP	Standard translation for technical term.
3242	SMTP password	SMTP password	 SMTP	Standard translation for technical term.
3243	Sign certificate	Sign certificate		Standard translation for UI label.
3244	Certificate password	Certificate password		Standard translation for UI label.
3245	Sign any PDF	Sign any PDF	 PDF 	Standard translation for UI label.
3246	Free text	Free text		Standard translation for UI label.
3247	Preview in browser	Preview in browser		Standard translation for UI label.
3248	Test E-mail to Extra CC	Test E-mail to Extra CC	 CC 	Standard translation for UI label.
3249	Extra CC	Extra CC	CC 	Standard translation for UI label.
3250	CC (multiple separate with ;)	CC (multiple separate with ;)	CC ()	Full context, retain semicolon.
3251	BCC (multiple separate with ;)	BCC (multiple separate with ;)	BCC ()	Full context, retain semicolon.
3252	Send E-mail	Send E-mail		Standard translation for UI button/label.
3253	No extra CC found! Please enter an e-mail address in text box below this button!	No extra CC found! Please enter an e-mail address in text box below this button!	 CC   	Full context message.
3254	No POP password entered!	No POP password entered!	 POP!	Full context message.
3255	Stopped by user!	Stopped by user!		Full context message.
3256	On	On		Standard translation



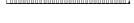







				for switch/status.
3257	Off	Off		Standard translation for switch/status.
3258	Setup E-mail Pro	Setup E-mail Pro		Standard translation for UI label/title.
3259	E-mail Pro	E-mail Pro		Standard translation for UI label/title.
3260	No category	No category		Standard translation for UI label.
3261	Freefields	Freefields		Standard translation for UI label.
3262	Register	Register		Standard translation for UI button/label.
3263	Purge invalid	Purge invalid		Standard translation for UI label/action.
3264	Redo discount on document	Redo discount on document		Standard translation for UI label/action.
3265	Percentage of sale	Percentage of sale		Standard translation for accounting/UI.
3266	BOM (Production)	BOM (Production)	BOM ()	Technical/Accounting term (Bill of Materials).
3267	Supplier stock code	Supplier stock code		Standard translation.
3268	Preferred supplier	Preferred supplier		Standard translation for UI label.
3269	Next cost price	Next cost price		Standard translation for accounting/UI.
3270	Assemble	Assemble		Standard translation for UI action.
3271	Disassemble	Disassemble		Standard translation for UI action.
3272	Link bank account from import to accounts	Link bank account from import to accounts		Full context message/action.
3273	Link all records with current account bank accounts	Link all records with current account bank accounts		Full context message/action.
3274	Select from account	Select from account open		Accounting/UI






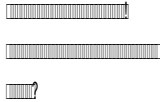

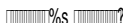

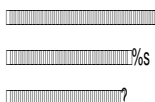

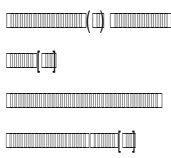



	open item list	item list		context.
3275	Show references for account	Show references for account		Accounting/UI context.
3276	Bank import extra link functions. Enter bank account for exact match on account. Enter text with a # prefix to look inside an imported bank line to see if the text is in that string. Text will be searched in the uppercase.	Bank import extra link functions. Enter bank account for exact match on account. Enter text with a # prefix to look inside an imported bank line to see if the text is in that string. Text will be searched in the uppercase.	    	Full context instruction/message . Retain technical structure.
3277	Account bank references	Account bank references		Accounting/UI context.
3278	Std Bank account no.	Std Bank account no.		Accounting/UI context.
3279	Delivery date	Delivery date		Standard translation for UI label.
3280	Check	Check		Standard translation for UI button/label.
3281	Plugin mass action	Plugin mass action		Standard translation for UI label.
3282	Plugin action	Plugin action		Standard translation for UI label.
3283	Fast add item (code/barcode/serial)	Fast add item (code/barcode/serial)	 ()	Standard translation for UI label/action.
3284	Enter total	Enter total		Standard translation for UI action.
3285	Recalculate base	Recalculate base		Standard translation for UI action.
3286	Cost price	Cost price		Accounting/UI context.
3287	Selling price	Selling price		Accounting/UI context.
3288	Recalculate sales %	Recalculate sales %	 % 	Standard translation for UI action.
3289	Copy from plugin	Copy from plugin		Standard translation

				for UI action.
3290	Paste to / perform	Paste to / perform		Standard translation for UI action.
3291	Copy from / init	Copy from / init		Standard translation for UI action.
3292	Paste to / perform	Paste to / perform		Standard translation for UI action.
3293	Copy	Copy		Standard translation for UI button/label.
3294	Show tax in documents	Show tax in documents		Accounting/UI context.
3295	Sales/Debit	Sales/Debit		Accounting context.
3296	Purchase/Credit	Purchase/Credit		Accounting context.
3297	Hide this tax	Hide this tax		Standard translation for UI action.
3298	All	All		Standard translation for UI label/selection.
3299	No out of stock message	No out of stock message		Standard translation for UI label.
3300	Use colours for out of stock	Use colours for out of stock		Standard translation for UI setting.
3301	Calculate BOM stock	Calculate BOM stock	 BOM	Accounting/Inventory context (Bill of Materials).
3302	Limit stock purchase only for default supplier or non	Limit stock purchase only for default supplier or non		Full context message/setting.
3303	Welcome	Welcome		Standard translation.
3304	New invoice	New invoice		Accounting/UI context.
3305	Data saved	Data saved		Full context message.
3306	Split bill	Split bill		Standard translation for UI action.
3307	Data saved	Data saved		Full context message.
3308	Reopen invoice	Reopen invoice		Accounting/UI

				action.
3309	+Open fast add	+Open fast add	+	UI button/action.
3310	-Close fast add	-Close fast add	-	UI button/action.
3311	Create purchase on default supplier 1	Create purchase on default supplier 1		Full context action.
3312	No default supplier 1 for these stock items! Please correct first!	No default supplier 1 for these stock items! Please correct first!	 	Full context warning message.
3313	Months	Months		Standard translation for time unit.
3314	Per period	Per period		Standard translation.
3315	Free selection	Free selection		Standard translation for UI label/option.
3316	Hours between date	Hours between date		Standard translation.
3317	Recalculate selling price	Recalculate selling price		Standard translation for UI action.
3318	Default cost centre	Default cost centre		Accounting/UI context.
3319	Cost centre	Cost centre		Accounting/UI context.
3320	Save this unsaved document?	Save this unsaved document?		Full context prompt.
3321	Code, description and extra description	Code, description and extra description		Standard translation for UI label.
3322	Enter new inclusive total	Enter new inclusive total		Accounting/UI context (inclusive total).
3323	Create backorders to deliver	Create backorders to deliver		Accounting/Inventory context.
3324	Only new items (no adjust)	Only new items (no adjust)	 ()	Standard translation for UI option.
3325	<- Set selected to this price	<- Set selected to this price	<-	UI action.
3326	Open item	Open item		Accounting/UI context.
3327	Clieop comment	Clieop comment	Clieop	Specific banking/payment

				format.
3328	City	City		Standard translation for UI label.
3329	Cur	Cur		Abbreviation for Currency ().
3330	Quote	Quote		Standard translation for document type.
3331	P	P	P	Short label, possibly for Print or Price. Keep as P.
3332	LP	LP	LP	Short label, possibly for List Price. Keep as LP.
3333	Order	Order		Standard translation for document type.
3334	Exp	Exp	Exp	Short label, possibly for Expiry/Export. Keep as Exp.
3335	Log level	Log level		Technical/UI context.
3336	Next journal no.	Next journal no.		Accounting/UI context.
3337	Back colour	Back colour		Standard translation for UI setting.
3338	Font colour	Font colour		Standard translation for UI setting.
3339	Link image	Link image		Standard translation for UI action.
3340	Clear image	Clear image		Standard translation for UI action.
3341	Init all translations and plugins	Init all translations and plugins		Technical/UI action.
3342	Show colours	Show colours		Standard translation for UI action/setting.
3343	Find invalid	Find invalid		Standard translation for UI action.
3344	Adjust payment date	Adjust payment date		Accounting/UI action.
3345	Consolidating lines	Consolidating lines and using		Full context warning
















	and using tax will mess up your tax report! Please make sure you do not use tax or do not consolidate lines!	tax will mess up your tax report! Please make sure you do not use tax or do not consolidate lines!	  	message.
3346	As PDF file	As PDF file	 PDF	Standard translation.
3347	Timeslot	Timeslot		Standard translation.
3348	Show at startup	Show at startup		Standard translation for UI setting.
3349	There is document(s) associated with this project! Do you wish to continue ? All project data will be lost!	There is document(s) associated with this project! Do you wish to continue ? All project data will be lost!	  	Full context warning message.
3350	There is transaction(s) associated with this project! Do you wish to continue ? All project data will be lost!	There is transaction(s) associated with this project! Do you wish to continue ? All project data will be lost!	  	Full context warning message ( for transaction in accounting context).
3351	There are unposted documents! You cannot close this project!	There are unposted documents! You cannot close this project!	 	Full context warning message.
3352	Sales, Purchase, Cost of sales and Tax accounts	Sales, Purchase, Cost of sales and Tax accounts		Accounting context.
3353	Open transactions only	Open transactions only		Accounting/UI option.
3354	Remove fault links	Remove fault links		Standard translation for UI action.
3355	Transfer transactions	Transfer transactions		Accounting/UI action.
3356	Payroll import	Payroll import		Accounting/UI context.
3357	Free selection	Free selection		Standard translation for UI label/option.
3358	AutoPayment	AutoPayment		Accounting/UI context.
3359	Barcode printer	Barcode printer		Standard translation.






















3360	Label printer	Label printer		Standard translation.
3361	Use multi printers	Use multi printers		Standard translation for UI setting.
3362	Change remark	Change remark		Standard translation for UI action.
3363	Please enter change remark	Please enter change remark		Full context prompt.
3364	No remark entered, process aborted!	No remark entered, process aborted!		Full context message.
3365	Stock quantity has been changed! Do you want to retain the current database data?	Stock quantity has been changed! Do you want to retain the current database data?		Full context prompt.
3366	Manual adjust	Manual adjust		Standard translation for UI action.
3367	Continue action %s ?	Continue action %s ?		Full context prompt. Retain placeholder.
3368	Standard column balances	Standard column balances		Accounting/UI context.
3369	The data of this document has changed by a other user or input screen. %s Do you wish to override the data?	The data of this document has changed by a other user or input screen. %s Do you wish to override the data?		Full context warning/prompt. Retain placeholder.
3370	User exit!	User exit!		Full context message.
3371	If you wish to clear (remove) all documents, click [Yes]. If you wish to retain all documents and set them to unposted, click [No].	If you wish to clear (remove) all documents, click [Yes]. If you wish to retain all documents and set them to unposted, click [No].		Full context instruction/prompt. Retain brackets.
3372	Budget vs actual	Budget vs actual		Accounting/Reporting context.
3373	This year vs last year	This year vs last year		Accounting/Reporting context.
3374	Tools	Tools		Standard translation

				for UI menu/label.
3375	External system links	External system links		Standard translation for UI label.
3376	Financial tools	Financial tools		Accounting/UI context.
3377	Generic plugins	Generic plugins		Standard translation for UI label.
3378	Freefields	Freefields		Standard translation for UI label.
3379	Multimedia	Multimedia		Standard translation for UI label.
3380	Price agreement	Price agreement		Standard translation for UI label.
3381	StockCheck	StockCheck		Standard translation for UI label.
3382	QuickOrder	QuickOrder		Standard translation for UI label.
3383	E-commerce	E-commerce		Standard translation for UI label.
3384	Activa	Activa		Accounting context (Activa/Assets).
3385	Office	Office		Standard translation for UI label.
3386	Sql Browser	Sql Browser	SQL	Technical/UI context.
3387	DrillDown	DrillDown		Standard translation for UI label/action.
3388	Xml Audit File	Xml Audit File	XML	Accounting/Technical context.
3389	POS Display	POS Display	POS	Retail/Technical context.
3390	Send Package	Send Package		Standard translation for UI action.
3391	Subscriptions	Subscriptions		Standard translation for UI label.
3392	Web Export	Web Export		Standard translation for UI label/action.
3393	Customer on hold	Customer on hold		Standard translation




















				for UI label/status.
3394	Document E-mail Pro	Document E-mail Pro	เอกสาร (Document)	Standard translation for UI label.
3395	HORECA POS	HORECA POS	POS (HORECA)	Industry specific POS (Hotel/Restaurant/Cafe).
3396	RETAIL POS	RETAIL POS	POS (RETAIL)	Industry specific POS.
3397	Charter	Charter	สัญญา (Charter)	Standard translation (e.g., in a legal/governance context).
3398	Location-Serials-Batches	Location-Serials-Batches	รหัส (Location-Serials-Batches)	Inventory/Tracking context.
3400	Remittance	Remittance	การโอนเงิน (Remittance)	Accounting/Payment context.
3401	Reportman	Reportman	รายงาน (Reportman)	Standard translation for reporting tool.
3402	HandyTools (Advanced users only)	HandyTools (Advanced users only)	เครื่องมือ (HandyTools)	Full context message.
3403	Register plugins	Register plugins	การลงทะเบียน (Register)	Standard translation for UI action.
3404	Export / Import	Export / Import	ส่งออก / นำเข้า (Export / Import)	Standard translation for UI action.
3405	Stock plugins	Stock plugins	สินค้า (Stock)	Inventory/UI context.
3406	Document plugins	Document plugins	เอกสาร (Document)	UI context.
3407	Branch Specific	Branch Specific	สาขา (Branch)	Standard translation for UI label/setting.
3408	Driving school plugin	Driving school plugin	โรงเรียนสอนขับรถ (Driving school)	Specific plugin name.
3409	Postal code / tax id / reg. no. lookup	Postal code / tax id / reg. no. lookup	รหัสไปรษณีย์ / เลขภาษี / เลขทะเบียน (Postal code / tax id / reg. no.)	Standard translation for search function.
3410	Dutch Tax plugin	Dutch Tax plugin	ภาษี (Dutch Tax)	Specific plugin name.
3411	CCV PIN	CCV PIN	PIN CCV	Specific payment terminal/protocol.
3412	POS Points	POS Points	บัตร POS (POS Points)	Retail/Loyalty

				context.
3413	Controller Login	Controller Login		Standard translation for UI label.
3414	Multi-user Agenda	Multi-user Agenda		Standard translation for UI label.
3415	Woodsales	Woodsales		Specific industry/UI label.
3416	Document Export Import	Document Export Import		Standard translation for UI action.
3417	Promeetec	Promeetec	Promeetec	Specific system/name.
3418	Plugin load list	Plugin load list		Technical/UI context.
3419	Activate plugin	Activate plugin		Standard translation for UI action.
3420	Deactivate plugin	Deactivate plugin		Standard translation for UI action.
3421	Use tabs in stock	Use tabs in stock		Inventory/UI setting.
3422	You are not yet registered to post on our forum! You will need to register <@APPNAME@> to use that username password to login to our forum or shop.	You are not yet registered to post on our forum! You will need to register <@APPNAME@> to use that username password to login to our forum or shop.	 <@APPNAME@>	Full context message. Retain placeholder.
3423	Copy to	Copy to		Standard translation for UI action.
3424	Delete not local (Books this PC cannot find)	Delete not local (Books this PC cannot find)		Full context action/note.
3425	Reprint ticket	Reprint ticket		Standard translation for UI action.
3426	Rental / Reservations	Rental / Reservations		Standard translation for UI label.
3427	Calculate minutes	Calculate minutes		Standard translation for UI action.
3428	Minutes inactive	Minutes inactive		Standard translation for UI label.

3429	Std disc%	Std disc%	% 	Abbreviation for Standard Discount Percentage.
3430	Document id	Document id		Standard translation for UI label.
3431	Webshop/Forum Login and Newsletters	Webshop/Forum Login and Newsletters	 / 	Standard translation for UI label.
3432	Step status	Step status		Standard translation for UI label.
3433	Process	Process		Standard translation for UI label/action.
3434	Date last action	Date last action		Standard translation for UI label.
3435	Step name	Step name		Standard translation for UI label.
3436	Used time	Used time		Standard translation for UI label.
3437	View closed	View closed		Standard translation for UI action/option.
3438	Belgium Tax Returns	Belgium Tax Returns		Specific tax/country context.
3439	Retype password	Retype password		Standard translation for UI label.
3440	Branches	Branches		Standard translation for UI label.
3441	Teams name	Teams name		Standard translation for UI label (assuming Microsoft Teams or similar).
3442	Reset password (E-mail new password to you)	Reset password (E-mail new password to you)	 ()	Full context action.
3443	Open webshop	Open webshop		Standard translation for UI action.
3444	Change password	Change password		Standard translation for UI action.
3445	Please register <@APPNAME @> first!	Please register <@APPNAME @> first!	 <@APPNAME @> 	Full context message. Retain placeholder.










3446	To register plugins, you need to register <@APPNAME @> first!	To register plugins, you need to register <@APPNAME @> first!	  <@APPNAME @> 	Full context message. Retain placeholder.
3447	Time license	Time license		Standard translation.
3448	Current total	Current total		Standard translation for UI label.
3449	No points used! Please use points or close window!	No points used! Please use points or close window!	 	Full context warning/prompt.
3450	Use points	Use points		Standard translation for UI action.
3451	Current points	Current points		Standard translation for UI label.
3452	Points to use	Points to use		Standard translation for UI label.
3453	General ledger differences	General ledger differences		Accounting/UI context.
3454	Symbol	Symbol		Standard translation for UI label.
3455	Rate	Rate		Standard translation for UI label (e.g., exchange rate).
3465	Tax classes	Tax classes		Accounting/UI context.
3466	Tax class	Tax class		Accounting/UI context.
3467	Force stock type check	Force stock type check		Inventory/UI action.
3468	Default cost group	Default cost group		Accounting/Inventory context.
3469	Workflow setup	Workflow setup		Standard translation for UI label/setting.
3470	Currencies	Currencies		Standard translation for UI label.
3471	I have read this instruction, and I understand the action!	I have read this instruction, and I understand the action!	 	Full context confirmation message.











3472	Payment discount	Payment discount	การลดราคาชำระเงิน	Accounting/UI context.
3473	Payment difference	Payment difference	ความแตกต่างในการชำระเงิน	Accounting/UI context.
3474	Auto process	Auto process	การดำเนินการอัตโนมัติ	Standard translation for UI action.
3475	Outlook sync	Outlook sync	การซิงค์ Outlook	Technical/UI context.
3476	Sync to <@APPNAME@>	Sync to <@APPNAME@>	การซิงค์<@APPNAME@>	Full context action. Retain placeholder.
3477	From <@APPNAME@> to Outlook	From <@APPNAME@> to Outlook	การซิงค์<@APPNAME@> Outlook	Full context action. Retain placeholder.
3478	Sync E-mail	Sync E-mail	การซิงค์อีเมล	Standard translation for UI action.
3479	E-mail link	E-mail link	ลิงก์อีเมล	Standard translation for UI label.
3480	Outlook synchroniser	Outlook synchroniser	การซิงค์ Outlook	Standard translation for UI label.
3481	Document links	Document links	ลิงก์เอกสาร	Standard translation for UI label.
3482	Links from	Links from	ลิงก์จาก	Standard translation for UI label.
3483	Links to	Links to	ลิงก์ถึง	Standard translation for UI label.
3484	Link	Link	ลิงก์	Standard translation for UI button/label.
3485	Where am I?	Where am I?	ฉันอยู่ที่ไหน?	Standard translation for UI prompt/help.
3486	Step hint	Step hint	คำแนะนำขั้นตอน	Standard translation for UI label.
3487	Rights	Rights	สิทธิ์	Standard translation for access control/UI label.
3488	Add step	Add step	เพิ่มขั้นตอน	Standard translation for UI action.
3489	Edit step	Edit step	แก้ไขขั้นตอน	Standard translation for UI action.
3490	Delete step	Delete step	ลบขั้นตอน	Standard translation

				for UI action.
3491	Transition	Transition		Standard translation for workflow/UI label.
3492	Create transition	Create transition		Standard translation for UI action.
3493	Duration	Duration		Standard translation for UI label.
3494	Years	Years		Standard translation for time unit.
3495	Status text	Status text		Standard translation for UI label.
3496	Screen type	Screen type		Standard translation for UI label.
3497	Step name	Step name		Standard translation for UI label.
3498	Step data	Step data		Standard translation for UI label.
3499	You still have a detail screen open! Click [Cancel] or [Save] to close!	You still have a detail screen open! Click [Cancel] or [Save] to close!	 	Full context warning/instruction. Retain brackets.
3500	Add transition	Add transition		Standard translation for UI action.
3501	Condition	Condition		Standard translation for UI label.
3502	Next process date	Next process date		Standard translation for UI label.
3503	Current value	Current value		Standard translation for UI label.
3504	Purchase date	Purchase date		Standard translation for UI label.
3505	Write-off type	Write-off type		Accounting/UI context.
3506	Write-off period	Write-off period		Accounting/UI context.
3507	Linked transaction	Linked transaction		Accounting/UI context.
3508	Rest-amount	Rest-amount		Standard translation


















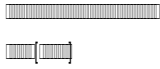
				for UI label.
3509	Write-off percentage	Write-off percentage		Accounting/UI context.
3510	Next write-off amount	Next write-off amount		Accounting/UI context.
3511	Total write-off on ledger	Total write-off on ledger		Accounting/UI context.
3512	Needs processing	Needs processing		Standard translation for UI label/status.
3513	New transactions	New transactions		Accounting/UI context.
3514	Add manual	Add manual		Standard translation for UI action.
3515	Posted transactions	Posted transactions		Accounting/UI context.
3516	Process (selected) lines	Process (selected) lines		Standard translation for UI action.
3517	Purchase amount	Purchase amount		Accounting/UI context.
3518	Activa	Activa		Accounting context (Activa/Assets).
3519	Add (selected) lines	Add (selected) lines		Standard translation for UI action.
3520	Add consolidated	Add consolidated		Standard translation for UI action.
3521	Show for this user	Show for this user		Standard translation for UI setting.
3522	Selection	Selection		Standard translation for UI label.
3523	Adjust remittance date of selection to :	Adjust remittance date of selection to :		Full context prompt.
3524	No auto payment	No auto payment		Accounting/UI setting.
3525	With a remittance date from	With a remittance date from		Standard translation for filter/UI label.
3526	Open items with pay date from	Open items with pay date from		Accounting/UI context.























3527	E-mail filter	E-mail filter		Standard translation for UI label.
3528	E-mail selected	E-mail selected		Standard translation for UI action.
3529	Edit remittance	Edit remittance		Accounting/UI action.
3530	Print all	Print all		Standard translation for UI action.
3531	Edit report	Edit report		Standard translation for UI action.
3532	Show report	Show report		Standard translation for UI action.
3533	Default days no remittance	Default days no remittance		Accounting/UI setting.
3534	Update Multimedia	Update Multimedia		Standard translation for UI action.
3535	This action will adjust the last date remittance at the "selected" debtors! Do you wish to continue?	This action will adjust the last date remittance at the "selected" debtors! Do you wish to continue?		Full context warning/prompt.
3536	This action will adjust the last date remittance at the "ALL VISIBLE" debtors! Do you wish to continue?	This action will adjust the last date remittance at the "ALL VISIBLE" debtors! Do you wish to continue?		Full context warning/prompt.
3537	Popup if there are transactions	Popup if there are transactions		UI setting.
3538	Date oldest transaction	Date oldest transaction		Accounting/UI label.
3539	Date last remittance	Date last remittance		Accounting/UI label.
3540	Design edit fields	Design edit fields		Technical/UI context.
3541	Design search fields	Design search fields		Technical/UI context.
3542	Search SQL	Search SQL		Technical/UI context.
3543	Lookup language	Lookup language		Standard translation for UI label.
3544	Type of control	Type of control		Technical/UI context.
3545	Height	Height		Standard translation


















				for UI label/dimension.
3546	Size	Size		Standard translation for UI label/dimension.
3547	Translation	Translation		Standard translation for UI label.
3548	Column origin	Column origin		Technical/UI context.
3549	Save and rebuild	Save and rebuild		Standard translation for UI action.
3550	Copy as new	Copy as new		Standard translation for UI action.
3551	Generate on table	Generate on table		Technical/UI context.
3552	SQL and extra data	SQL and extra data	SQL 	Technical/UI context.
3553	Field type	Field type		Technical/UI context.
3554	Default value	Default value		Technical/UI context.
3555	Write off for %s ended do you want to clear the activa accounts?	Write off for %s ended do you want to clear the activa accounts?		Full context prompt. Retain placeholder.
3556	Project	Project		Standard translation for UI label.
3557	Create entries	Create entries		Accounting/UI action.
3558	Entries created!	Entries created!		Full context message.
3559	Bulk time entry	Bulk time entry		Standard translation for UI action.
3560	Stock out	Stock out		Inventory/UI context.
3561	Stock in	Stock in		Inventory/UI context.
3562	Limit rows	Limit rows		Standard translation for UI setting.
3563	User tab	User tab		Standard translation for UI label.
3564	Auto learn	Auto learn		Standard translation for UI setting/feature.
3565	Unlinked items	Unlinked items		Standard translation for UI label.


















3567	Show disabled	Show disabled		Standard translation for UI option.
3568	Quotes per period	Quotes per period		Reporting context.
3569	Credit notes per period	Credit notes per period		Accounting/Reporting context.
3570	Invoices per period	Invoices per period		Accounting/Reporting context.
3571	Sales per product	Sales per product		Reporting context.
3572	Orders per period	Orders per period		Reporting context.
3573	Purchases per period	Purchases per period		Reporting context.
3574	Supplier returns per period	Supplier returns per period		Reporting context.
3575	Purchases per product	Purchases per product		Reporting context.
3576	New report	New report		Standard translation for UI action.
3577	New folder	New folder		Standard translation for UI action.
3578	Create parameters and open	Create parameters and open		Standard translation for UI action.
3579	No refresh after save	No refresh after save		Standard translation for UI setting.
3580	Select test document id	Select test document id	 ID 	Standard translation for UI action.
3581	Explorer folder	Explorer folder	 Explorer	Technical/UI context.
3582	Copy report	Copy report		Standard translation for UI action.
3583	Save grid layout	Save grid layout		Standard translation for UI action.
3584	Leads	Leads		CRM/Sales context.
3585	Mass tag	Mass tag		CRM/UI context.
3586	Tags	Tags		Standard translation for UI label.
3587	Add tag	Add tag		Standard translation for UI action.
3588	Mass activity	Mass activity		CRM/UI context.
3589	CRM	CRM	CRM	Standard
























				abbreviation (Customer Relationship Management).
3590	Activities	Activities		Standard translation for UI label.
3591	Add %s to records	Add %s to records		Full context action. Retain placeholder.
3592	Start timer	Start timer		Standard translation for UI action.
3593	Stop timer	Stop timer		Standard translation for UI action.
3594	All accounts	All accounts		Standard translation for UI label.
3595	Lead	Lead		CRM/Sales context.
3596	Follow-up	Follow-up		CRM/Sales context.
3597	Direction	Direction		Standard translation for UI label.
3598	Incoming	Incoming		Standard translation.
3599	Outgoing	Outgoing		Standard translation.
3600	Handled	Handled		Standard translation for status.
3601	Perform run on	Perform run on		Standard translation for UI action.
3602	Mass contact	Mass contact		Standard translation for UI action.
3603	Billing matrix	Billing matrix		Accounting/UI context.
3604	Minimum bill minutes	Minimum bill minutes		Standard translation for UI label.
3605	Increment bill minutes	Increment bill minutes		Standard translation for UI label.
3606	Cross link	Cross link		Standard translation for UI action.
3607	Skip lines	Skip lines		Standard translation for UI action.
3608	Delimiter	Delimiter		Technical/UI context.


3609	Date format	Date format		Standard translation for UI label.
3610	Date separator	Date separator		Technical/UI context.
3611	Decimal separator	Decimal separator		Technical/UI context.
3612	Redo	Redo		Standard translation for UI action.
3613	Leads dataset importer	Leads dataset importer		CRM/Technical context.
3614	Headers in file	Headers in file		Standard translation for UI label.
3615	Billing	Billing		Standard translation for UI label.
3616	Bill visible	Bill visible		Standard translation for UI label.
3617	Convert to	Convert to		Standard translation for UI action.
3618	Dashbord view	Dashbord view		Standard translation for UI label.
3619	Duration	Duration		Standard translation for UI label.
3620	Manual input in minutes	Manual input in minutes		Standard translation for UI label.
3621	Is billed	Is billed		Standard translation for status.
3622	Convert	Convert		Standard translation for UI action.
3623	Order is placed!	Order is placed!		Full context message.
3624	Select or create a document!	Select or create a document!		Full context instruction.
3625	Please add items to your order!	Please add items to your order!		Full context instruction.
3626	This list shows what you already ordered	This list shows what you already ordered		Full context message.
3627	This list shows what you are going to order when you press the [Order] button	This list shows what you are going to order when you press the [Order] button		Full context message. Retain brackets.

3628	Select a product to add to your order list	Select a product to add to your order list		Full context instruction.
3629	Merge	Merge		Standard translation for UI action.
3630	Table overview	Table overview		Standard translation for UI label.
3631	All orders	All orders		Standard translation for UI label.
3632	Print ticket	Print ticket		Standard translation for UI action.
3633	Date reservation	Date reservation		Standard translation for UI label.
3634	Day memo	Day memo		Standard translation for UI label.
3635	Guest	Guest		Standard translation for UI label.
3636	Create POS ticket	Create POS ticket	 POS	Retail/UI action.
3637	Person(s)	Person(s)		Standard translation for UI label.
3638	Stay in minutes	Stay in minutes		Standard translation for UI label.
3639	Expected time	Expected time		Standard translation for UI label.
3640	Horizontal POS layout	Horizontal POS layout	 POS 	Retail/UI setting.
3641	Vertical POS layout	Vertical POS layout	 POS 	Retail/UI setting.
3642	Clear table movement	Clear table movement		Retail/UI action.
3643	Move seat	Move seat		Retail/UI action.
3644	Link seat	Link seat		Retail/UI action.
3645	Unlink seat	Unlink seat		Retail/UI action.
3646	Hide <@APPNAME@> interface	Hide <@APPNAME@> interface	 <@APPNAME@>	Full context action. Retain placeholder.
3647	Telephonic orders	Telephonic orders		Standard translation for UI label.
3648	Orders to deliver list	Orders to deliver list		Standard translation for UI label.



3649	Lock	Lock		Standard translation for UI action/status.
3650	Start click here	Start click here		Full context instruction.
3651	Click here again	Click here again		Full context instruction.
3652	Click here	Click here		Full context instruction.
3653	Reservations	Reservations		Standard translation for UI label.
3654	Close POS	Close POS	 POS	Retail/UI action.
3655	Cash entry	Cash entry		Accounting/UI action.
3656	Payment of posted documents	Payment of posted documents		Accounting/UI context.
3657	Show doc. info	Show doc. info		Abbreviated label, use full in Thai.
3658	Simple action buttons	Simple action buttons		Standard translation for UI setting.
3659	No captions	No captions		Standard translation for UI setting.
3660	Daily provision	Daily provision		Accounting/UI context.
3661	Document without border	Document without border		Standard translation for UI setting.
3662	Posted payments	Posted payments		Accounting/UI context.
3663	Sales per table	Sales per table		Retail/Reporting context.
3664	New order	New order		Standard translation for UI action.
3665	Show fixed first group list	Show fixed first group list		Standard translation for UI setting.
3666	Show current totals in list	Show current totals in list		Standard translation for UI setting.
3667	Receive separate payments	Receive separate payments		Accounting/UI action.

3668	Create account from document details	Create account from document details		Accounting/UI action.
3669	Send document type	Send document type		Standard translation for UI label.
3670	Print document and send email	Print document and send email		Full context action.
3671	Username	Username		Standard translation for UI label.
3672	Enable auto set inactive debtor after x days unpaid	Enable auto set inactive debtor after x days unpaid	 	Full context setting.
3673	Days after payment before inactive	Days after payment before inactive		Full context setting.
3674	Do you want to run this process for 1 creditor?	Do you want to run this process for 1 creditor?	 	Full context prompt.
3675	Tax list debtor with tax id	Tax list debtor with tax id	 	Accounting/UI context.
3676	Unposted documents found ! Please process all documents before manual edit!	Unposted documents found ! Please process all documents before manual edit!	  	Full context warning message.
3677	Start quantity	Start quantity		Inventory/UI context.
3678	Expected quantity	Expected quantity		Inventory/UI context.
3679	Production date	Production date		Inventory/UI context.
3680	Max sales date	Max sales date		Sales/Inventory context.
3681	Location	Location		Standard translation for UI label.
3682	Serial	Serial		Inventory/Tracking context.
3683	Batch	Batch		Inventory/Tracking context.
3684	Total sold	Total sold		Sales/UI context.
3685	Find with central search	Find with central search		Standard translation for UI action.
3686	No account creation	No account creation		Accounting/UI setting.

3687	Match on open amounts	Match on open amounts		Accounting/UI action.
3688	Total Exp sales on price 2	Total Exp sales on price 2	 Exp  2	Sales/Reporting context.
3689	Total Stock value	Total Stock value		Inventory/Accounting context.
3690	Enter email address separate with ;	Enter email address separate with ;	 ;	Full context instruction. Retain semicolon.
3691	Countries	Countries		Standard translation for UI label.
3692	Correction transaction ageing	Correction transaction ageing		Accounting/UI context.
3693	Please save or cancel your document first!	Please save or cancel your document first!	 	Full context instruction.
3694	Please save or cancel your stock first!	Please save or cancel your stock first!		Full context instruction.
3695	Please save or cancel your debtor first!	Please save or cancel your debtor first!	 	Full context instruction.
3696	Please save or cancel your creditor first!	Please save or cancel your creditor first!	 	Full context instruction.
3697	Spreadsheet sales	Spreadsheet sales		Reporting context.
3698	Spreadsheet reports	Spreadsheet reports		Reporting context.
3699	Select [All] to stop asking this question.	Select [All] to stop asking this question.	 []	Full context instruction. Retain brackets.
3700	View	View		Standard translation for UI menu/label.
3701	Zoom	Zoom		Standard translation for UI action.
3702	Page layout	Page layout		Standard translation for UI label.
3703	Formulas	Formulas		Standard translation for spreadsheet/technical context.
3704	Import check	Import check		Standard translation for UI action.

3705	Profile	Profile		Standard translation for UI label.
3706	Save profile	Save profile		Standard translation for UI action.
3707	Add profile	Add profile		Standard translation for UI action.
3708	Import type	Import type		Standard translation for UI label.
3709	Link on	Link on		Standard translation for UI label.
3710	Small backup (books)	Small backup (books)		Full context action.
3711	This action will close <@APPNAME@> and install version %s we recommend you make a backup of the whole folder of <@APPNAME@>. Do you wish to continue?	This action will close <@APPNAME@> and install version %s we recommend you make a backup of the whole folder of <@APPNAME@>. Do you wish to continue?		Full context warning/prompt. Retain placeholders.
3712	Updates	Updates		Standard translation for UI label.
3713	Check for update at start	Check for update at start		Standard translation for UI setting.
3714	Beta versions	Beta versions		Standard translation for UI label.
3715	Install	Install		Standard translation for UI action.
3716	Workflow	Workflow		Standard translation for UI label.
3717	Blockchain	Blockchain		Technical/Financial context.
3718	Activate plugins	Activate plugins		Standard translation for UI action.
3719	Add to group	Add to group		Standard translation for UI action.
3720	Spreadsheet import	Spreadsheet import		Technical/UI context.
3721	Enable Blockchain	Enable Blockchain		Technical/UI action.
3722	Document show	Document show quantity		Inventory/UI context.

	quantity			
3723	Counted quantity	Counted quantity		Inventory/UI context.
3724	Current quantity	Current quantity		Inventory/UI context.
3725	Date of count	Date of count		Inventory/UI context.
3726	OK Next	OK Next		UI action. Use standard arrow.
3727	Uncounted	Uncounted		Inventory/UI context.
3728	Counted	Counted		Inventory/UI context.
3729	Fast add	Fast add		Standard translation for UI action.
3730	Post difference	Post difference		Accounting/Inventory context.
3731	Checked and OK	Checked and OK		Standard translation for status.
3732	Your current open year end date %s is greater than today! Do you want to stop opening a new year?	Your current open year end date %s is greater than today! Do you want to stop opening a new year?	%s 	Full context warning/prompt. Retain placeholder.
3733	Are you sure you want to overwrite your current books?	Are you sure you want to overwrite your current books?	 	Full context prompt.
3734	Post in period 0	Post in period 0	0	Accounting context.
3735	You are putting profit/loss on ledger with tax! This will mess up tax reports! Do you wish to continue?	You are putting profit/loss on ledger with tax! This will mess up tax reports! Do you wish to continue?	/ 	Full context warning/prompt.
3736	You are putting cash from a bank/cash directly to a bank/cash account! Do you wish to continue?	You are putting cash from a bank/cash directly to a bank/cash account! Do you wish to continue?	/ 	Full context warning/prompt.
3737	Do you wish to cancel the print this receipt?	Do you wish to cancel the print this receipt?	 	Full context prompt.
3738	LTR	LTR	LTR	Abbreviation, keep as LTR (Left-to-Right).

3739	Convert quote to one unprocessed invoice per client	Convert quote to one unprocessed invoice per client		Full context action.
9901	// These are the main menu comments	// These are the main menu comments	// 	Comment line, translate comment, retain slashes.


























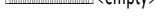
























Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Easily create PDF Help documents](#)

20000-22440

Thai Translation – Label IDs 20000–22440













































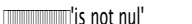
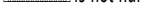





















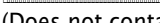







Translate the provided label IDs (20000–22440) into Thai (th-TH) using official accounting language, applying Sentence case, and keeping UI constraints and consistency in mind.

I have generated the translations in the requested spreadsheet format. Please note that the existing Thai translations are used as a base and corrected/refined for official accounting terminology, sentence case, and context, following your instruction that the "Existing Thai Translations" column is more correct than the English source and excluding asterisks.







































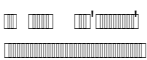
















































ID	English Source	Existing Thai Translations	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
20000	You cannot create recursive levels!	 recursive	 ↓	 'recursive'   
20001	Confirm			Sentence case, 
20002	Delete record?	 ?	 ?	Sentence case, 
20003	Delete all selected records?	 ?	 ?	Sentence case, 
20004	Click here to add a new row			  ()
20005	Filter is <empty>	 >		 >    <empty>
20006	Customisation			  'Customisation'
20007	Columns			Sentence case, 
20008	Use your mouse to pull a column here to group on that column	 	 	
20009	Customise...	 ..	 ..	Sentence case, 
20010	Bands			Sentence case, 
20011	Missing an intermediary component! Please add a %s component to the	Missing an intermediary component! Please	  %s	   %s 

	form!	add a %s component to the form!		
2001 2	cxGrid does not exist!	cxGrid	cxGrid	
2001 3	Component does not exist!			
2001 4	Import error!			
2001 5	Grid view does not exist!	Grid view		'Grid view'
2001 6	Active grid level does not exist!	Active grid level		'Active grid level'
2001 7	Cannot create the export output file!			
2001 8	Ext Lookup Combo Box – Represents an ultra-advanced lookup using the quantum grid as its drop down control!	ExtLookupComboBox	Represents an ultra-advanced lookup using the QuantumGrid as its drop down control	QuantumGrid
2001 9	Equal to			Sentence case,
2002 0	Not equal to			Sentence case,
2002 1	Less than			Sentence case,
2002 2	Less than or equal to			Sentence case,
2002 3	Greater than			Sentence case,
2002 4	Greater than or equal to			Sentence case,
2002 5	Like			Sentence case,
2002 6	Not like			Sentence case,
2002 7	Between			Sentence case,
2002 8	Not between			Sentence case,
2002 9	in			Sentence case,
2003 0	Not in			Sentence case,
2003 1	is yesterday			
2003 2	is today			Sentence case,
2003	is tomorrow			Sentence case,




























































3



















































2003 4	is last week			Sentence case, 
2003 5	is last month			Sentence case, 
2003 6	is last year			Sentence case, 
2003 7	is this week			Sentence case, 
2003 8	is this month			Sentence case, 
2003 9	is this year			Sentence case, 
2004 0	is next week			Sentence case, 
2004 1	is next month			Sentence case, 
2004 2	is next year			Sentence case, 
2004 3	and			Sentence case, 
2004 4	or			Sentence case, 
2004 5	Not			Sentence case, 
2004 6	Empty			
2004 7	is nul			 'is nul'
2004 8	is not nul			 
2004 9	Begins with			 
2005 0	Does not begin with			Sentence case, 
2005 1	Ends with			 
2005 2	Does not end with			 
2005 3	Contains			 (Contains)
2005 4	Does not contain			  (Does not contain)
2005 5	(All)			Sentence case, 
2005 6	(Custom...)			 

2005 7	(Empty)	()	()	() ()
2005 8	(Not empty)	()	()	() ()
2005 9	Transaction no.	()	()	() (Transaction no.)
2006 0	Journal no.	Batchno.	()	'Batchno.' () 'Journal no.'
2006 1	,0.00	,0.00	,0.00	()
2006 2	Count : 0	: 0	: 0	()
2006 3	Export	()	()	Sentence case, ()
2006 4	Columns	()	()	() ()
2006 5	Total sales	()	()	() (Total sales)
2006 6	Total Qty.	()	()	Sentence case, ()
2006 7	Total sales per day	()	()	() (Sales)
2006 8	Total qty. per day	()	()	Sentence case, ()
2006 9	Transactions	()	()	() (Transactions)
2007 0	Customer invoice	()	()	Sentence case, ()
2007 1	Invoice stock item	()Stock	()	'Invoice stock item' ()
2007 2	Stock item invoice	()	()	()
2007 3	Charts	()	()	Sentence case, ()
2007 4	Unique stock no.	()	()	'Unique' ()
2007 5	Unique document no.	()	()	'Unique' ()
2007 6	Unique line no.	()	()	'Unique' ()
2007 7	Unique account no.	()	()	'Unique' ()
2007 8	This version will only work till 1-3-2005 for more info go to https://www.osfinancials.org/	()1-3-2005 () https://www.osfinancials.org/	()1-3-2005 () https://www.osfinancials.org/	() () ()
2007 9	Open a Set of Books first!	()	()	() (Set of Books)

2008 0	About			
2008 1	Exit			Sentence case, 
2008 2	Run SQL	 SQL	 SQL	Sentence case, 
2008 3	Load SQL...	 SQL...	 SQL...	Sentence case, 
2008 4	Save SQL...	 SQL...	 SQL...	Sentence case, 
2008 5	Filters			Sentence case, 
2008 6	Grouping			
2008 7	Editor font...			
2008 8	Native style			 (Native style)
2008 9	Open directory			
2009 0	Visible columns			
2009 1	From			Sentence case, 
2009 2	Until			
2009 3	and			() Sentence case, 
2009 4	or			() Sentence case, 
2009 5	and not			() Sentence case, 
2009 6	or not			() Sentence case, 
2009 7	Filter			() Sentence case, 
2009 8	New &condition			() Sentence case, 
2009 9	New &group			() Sentence case, 
2010 0	&Delete row			() Sentence case, 
2010 1	Delete &all			() Sentence case, 
2010 2	Push this button to add a condition			() Sentence case, 
2010 3	Contains the following conditions			() 
2010	<Head>	< 	< 	() Sentence case, 

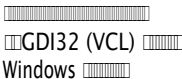

























2010 5	<Empty>	<Empty>	<Empty>	(*) Sentence case, Empty
2010 6	Cannot empty filter!	Cant empty filter	Cannot empty filter	(*) Sentence case, Cannot empty filter!
2010 7	Adjusted filter	Adjusted filter	Adjusted filter	(*) Sentence case, Adjusted filter
2010 8	Invalid value	Invalid value	Invalid value	(*) Sentence case, Invalid value
2010 9	Use	Use	Use	(*) Sentence case, Use
2011 0	to present a single character	to present a single character	to present a single character	(*) Sentence case, to present a single character
2011 1	to present multiple characters	to present multiple characters	to present multiple characters	(*) Sentence case, to present multiple characters
2011 2	and	and	and	(*) Sentence case, and
2011 3	or	or	or	(*) Sentence case, or
2011 4	Show rows where :	Show rows where :	Show rows where :	(*) Sentence case, Show rows where :
2011 5	Make filter	Make filter	Make filter	(*) Sentence case, Make filter
2011 6	noname.flt	noname.flt	noname.flt	(*) Sentence case, noname.flt
2011 7	Open a saved filter	Open a saved filter	Open a saved filter	(*) Sentence case, Open a saved filter
2011 8	Save active filter	Save active filter	Save active filter	(*) Sentence case, Save active filter
2011 9	&Save as...	&Save as...	&Save as...	(*) Sentence case, &Save as...
2012 0	&Open...	&Open...	&Open...	(*) Sentence case, &Open...
2012 1	&Apply	&Apply	&Apply	(*) Sentence case, &Apply
2012 2	flt	flt	flt	(*) Sentence case, flt
2012 3	Filter (*.flt)	*.flt	Filter (*.flt)	*.flt
2012 4	<No data to display>	<No data to display>	<No data to display>	<No data to display>
2013 0	Do not cash	Do not cash	Do not cash	Do not cash
2013 1	Create goods sold not taken	Create goods sold not taken	Create goods sold not taken	Create goods sold not taken
2013 2	Cannot delete!	Cannot delete!	Cannot delete!	Cannot delete!
2013 3	Use advanced stock	Use Advanced Stock	Use advanced stock	Sentence case, Use advanced stock























































2100 0	&File	&File		() 
2100 1	Report Manager Designer	Report Manager Designer		
2100 2	&Report	&Report		() 
2100 3	&Edit	&Edit		() 
2100 4	&Display	&Display		() 
2100 5	&Preferences	&Preferences		()    Preferences
2100 6	&Help	&Help		()    Help
2100 7	Grid	Grid		Sentence case, 
2100 8	Grid options for this report	Grid options for this report		
2100 9	Cut	Cut		Sentence case, 
2101 0	Copy	Copy		Sentence case, 
2101 1	Paste	Paste		Sentence case, 
2101 2	Cut selected object	Cut selected object		
2101 3	Copy selected object to clipboard	Copy selected object to clipboard		
2101 4	Paste from clipboard	Paste from clipboard		
2101 5	Hide	Hide		Sentence case, 
2101 6	Hide selected objects	Hide selected objects		
2101 7	Show all	Show all		
2101 8	Shows all the hidden components	Shows all the hidden components		
2101 9	All	All		Sentence case, 
2102 0	Selects all components of the report	Selects all components of the report	 	
2102 1	Select	Select		Sentence case, 
2102 2	Move	Move		Sentence case, 
2102 3	Left	Left		Sentence case, 

2102 4	Moves the selection to the left	Moves the selection to the left		
2102 5	Right	Right		Sentence case, 
2102 6	Moves the selection to the right	Moves the selection to the right		
2102 7	Up	Up		Sentence case, 
2102 8	Moves the selection up	Moves the selection up		
2102 9	Down	Down		Sentence case, 
2103 0	Moves the selection down	Moves the selection down		
2103 1	Align	Align		
2103 2	Aligns selection to the left	Aligns selection to the left		
2103 3	Aligns selection to the right	Aligns selection to the right		
2103 4	Aligns selection up	Aligns selection up		
2103 5	Aligns selection down	Aligns selection down		
2103 6	Horizontal space	Horizontal space		
2103 7	Aligns selection distributing horizontal space	Aligns selection distributing horizontal space	 	
2103 8	Vertical space	Vertical space		
2103 9	Aligns selection distributing vertical space	Aligns selection distributing vertical space	 	
2104 0	New	New		Sentence case, 
2104 1	Creates a new report	Creates a new report		
2104 2	Open	Open		Sentence case, 
2104 3	Opens an existing report	Opens an existing report		
2104 4	Exit	Exit		Sentence case, 
2104 5	Closes the application	Closes the application		
2104 6	Save...	Save...		Sentence case, 
2104 7	Saves the current report	Saves the current report		







































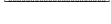







2104 8	Save as...	Save as...	.....	Sentence case,
2104 9	Saves the report to a new file	Saves the report to a new file	.....	.....
2105 0	Page setup	Page Setup	.....	.. ..
2105 1	Show report page setup	Show report page setup	.....	.....
2105 2	Print	Print	..	Sentence case,
2105 3	Print the report. You can select pages to print.	Print the report, you can select pages to print	............	.....
2105 4	Print preview	Print preview	.....	.. ..
2105 5	Preview the report in the screen	Preview the report in the screen	.....	.....
2105 6	Printer setup...	Printer setup...	.....	.. ..
2105 7	Displays printer setup dialog	Displays printer setup dialog	.......	.....
2105 8	About Report Manager	About Report Manager	.....	.....
2105 9	Shows information about Report Manger	Shows information about Report Manger	.......	.....
2106 0	Documentation	Documentation	.....	.....
2106 1	Display Report Manager Designer Documentation	Display Report Manager Designer Documentation	..........	.....
2106 2	Measurement	Measurement	.....	.....
2106 3	&Cms	&Cms	..	(...& ...)
2106 4	Change measurement units to cms	Change measurement units to cms	.....	.. .. (cms)
2106 5	Inches	Inches	..	Sentence case,
2106 6	Changes measurement units to inches	Changes measurement units to inches	.....	.....
2106 7	Driver	Driver	.....	Sentence case,
2106 8	Qt driver (CLX)	Qt driver (CLX)	.....Qt (CLX)	.....
2106 9	Activates the Qt cross platform graphics and printing driver	Activates the Qt cross platform graphics and printing driver	..........Qt	.....
2107	GDI Driver (VCL)	GDI Driver (VCL)	.....GDI (VCL)	.....

0










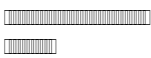



























2107 1	Activates the GDI32 direct rendering driver (VCL), Windows only	Activates the GDI32 direct rendering driver (VCL), Windows only		
2107 2	Qt System print dialog	Qt System print dialog		
2107 3	Shows the system print dialog, or a custom print dialog	Shows the system print dialog, or a custom print dialog		
2107 4	Kylix Print Bugfix	Kylix Print Bugfix		
2107 5	Uses Kylix print bugfix (use metaprint to print metafiles)	Uses kylix print bugfix (use metaprint to print metafiles)		
2107 6	Status bar	Status bar		
2107 7	Shows or hides the status bar	Shows or hides the status bar		
2108 1	Select objects	Select objects		
2108 2	Inserts a static text	Inserts a static text		
2108 3	Inserts an expression	Inserts a expression		
2108 4	Inserts a simple drawing	Inserts a simple drawing		
2108 5	Inserts an image	Inserts a image		
2108 6	Inserts a barcode	Inserts a barcode		
2108 7	Inserts a chart	Inserts a chart		
2109 3	OK	OK		Sentence case, 
2109 4	Cancel	Cancel		Sentence case, 
2109 5	Default	Default		
2109 6	Custom	Custom		
2109 7	Page size	Page size		
2109 8	Page orientation	Page orientation		
2109 9	Page margins	Page Margins		
2110 0	Left	Left		Sentence case, 
2110 1	Right	Right		Sentence case, 


















































2110 2	Top	Top		Sentence case, 
2110 3	Bottom	Bottom		Sentence case, 
2110 4	Custom size	Custom size		
2110 5	Custom page orientation	Custom page orientation	 	
2110 6	Portrait	Portrait		
2110 7	Landscape	Landscape		
2110 8	Copies	Copies		
2110 9	Collate copies	Collate copies		
2111 0	Dialog	Dialog		
2111 1	Two pass report	Two pass report		
2111 2	Report language	Report language		
2111 3	Printer fonts (Windows GDI Only)	Printer Fonts (Windows GDI Only)	 (Windows GDI )	
2111 4	Always use printer fonts	Always use printer fonts		
2111 5	Never use printer fonts	Never use printer fonts		
2111 6	Background color	Background color		
2111 7	All Text	All Text		
2111 8	Selects all text components of the report	Selects all text components of the report	 	
2111 9	Page header	Page header		
2112 0	Inserts a page header in the selected subreport	Inserts a page header in the selected subreport	 	
2112 1	Page footer	Page footer		
2112 2	Inserts a page footer in the selected subreport	Inserts a page footer in the selected subreport	 	
2112 3	Group header and footer	Group header and footer		
2112 4	Insert a group header and footer	Insert a group header an footer	 	
2112	Subreport	Subreport		

5

2112 6	Insert a new subreport	Insert a new subreport		
2112 7	Delete section/subreport	Delete section/subreport		
2112 8	Deletes the selected subreport or section	Deletes the selected subreport or section		
2112 9	Detail	Detail		
2113 0	Inserts a detail section in the selected subreport	Inserts a detail section in the selected subreport		
2113 1	Data access configuration	Data access configuration		
2113 2	Modifies data access information	Modifies data access information		
2113 3	Parameter definition	Parameter definition		
2113 4	Shows parameter definition for the report and data configuration	Shows parameter definition for the report and data configuration		
2113 5	Parameters	Parameters		Sentence case, 
2113 6	Show report parameters	Show report parameters		
2113 7	Delete section	Delete section		
2113 8	Delete the selected section	Delete the selected section		
2113 9	Moves the section up	Moves the section up		
2114 0	Moves the section down	Moves the section down		
2114 2	Connections	Connections		
2114 3	Configure printers	Configure printers		
2114 4	Login prompt	Login prompt		
2114 5	Load parameters	Load params		
2114 6	Load driver parameters	Load driver params		
2114 8	Datasets	Datasets		
2114 9	Add	Add		Sentence case, 
2115 0	Delete	Delete		Sentence case, 

2115 2	Parameters	Parameters	Parameters	Sentence case, Parameters
2115 4	Connection	Connection	Connection	Connection
2115 5	Master dataset	Master dataset	Master dataset	Master dataset
2115 6	Show data	Show data	Show data	Show data
2115 7	BDE type	BDE Type	BDE Type	BDE Type
2115 8	Table and order	Table and order	Table and order	Table and order
2115 9	Query	Query	Query	Query
2116 0	Table	Table	Table	Sentence case, Table
2116 1	BDE filter	BDE Filter	BDE Filter	BDE Filter
2116 2	Table	Table	Table	Sentence case, Table
2116 3	Index name	Index Name	Index Name	Index Name
2116 4	Index fields	Index Fields	Index Fields	Index Fields
2116 5	Master fields	Master Fields	Master Fields	Master Fields
2116 6	Note: Write fields separated by ; character	Note: Write fields separated by ; character	Note: Write fields separated by ; character	Note: Write fields separated by ; character
2116 7	MyBase file name	MyBase Filename	MyBase Filename	MyBase Filename
2116 8	Build...	Build...	Build...	Sentence case, Build...
2121 6	Save metafile as	Save Metafile As	Save Metafile As	Save Metafile As
2121 7	Save the report as a metafile report	Save the report as a metafile report	Save the report as a metafile report	Save the report as a metafile report
2121 8	Cancels the report calculation	Cancels the report calculation	Cancels the report calculation	Cancels the report calculation
2121 9	Closes the preview window	Closes the preview window	Closes the preview window	Closes the preview window
2122 0	First page	First page	First page	First page
2122 1	Goes to the first page of the report	Goes to the first page of the report	Goes to the first page of the report	Goes to the first page of the report
2122 2	Previous page	Previous page	Previous page	Previous page
2122 3	Shows the previous page	Shows the previous page	Shows the previous page	Shows the previous page

2122 4	Next page	Next page		
2122 5	Shows the next page	Shows the next page		
2122 6	Last page	Last page		
2122 7	Goes to the last page of the report	Goes to the last page of the report		
2122 8	Normal scale	Normal Scale		
2122 9	Shows the report in real size	Shows the report in real size		
2123 0	Scale to window	Scale to window		
2123 1	Scale adjusting the paper to the window width	Scale adjusting the paper to the window width		
2123 2	Scale to full page	Scale to full page		
2123 3	Scale to view full page	Scale to view full page		
2123 4	Zoom-	Zoom-		
2123 5	Zooms out the view	Zooms out the view		
2123 6	Zoom+	Zoom+		
2123 7	Zooms in the view	Zooms in the view		
2135 4	Reportman manager designer	Reportman manager designer	 Reportman	
2153 9	New dataset	New dataset		
2154 0	Rename dataset	Rename dataset		
2173 2	User defined	User defined		
2173 3	Custom size	Custom size		
2173 4	Adds a section to the selected subreport	Adds a section to the selected subreport		
2174 1	Select printer	Select Printer		
2174 2	Dialog	Dialog		
2174 3	Configuration file	Configuration file		
2174 4	User configuration	User configuration		

21858	Print setup	Print setup		
21936	Native driver	Native driver		
21939	Activates the Native driver, no graphics dependent	Activates the Native driver, no graphics dependent	 	
21976	System information	System information		
21977	Shows system and printer information	Shows system and printer information		
22058	Text only driver	Text only driver		
22059	Align height 1/6	Align height 1/6	 1/6	
22060	Aligns all sections height to 1/6 inches for dot matrix compatibility	Aligns all sections height to 1/6 inches for dot matrix compatibility	 1/6  	
22080	Libraries	Libraries		
22081	Open report libraries dialog	Open report libraries dialog		
22082	Dataset client side unions	Dataset client side unions		
22083	Unions	Unions		
22084	Union grouping	Union grouping		
22085	Field defs file	Field defs file		
22086	Modify...	Modify...	 ...	Sentence case, 
22097	Database connections and datasets	Database connections and datasets		
22098	Available connections	Available connections		
22099	Connection string	Connection String		
22100	Available	Available		
22101	Database driver	Database driver		
22102	New connection	New connection		
22103	Adds a new connection	Adds a new connection		
22104	Delete connection	Delete connection		

22105	Deletes the selected connection	Deletes the selected connection	██████████	██████████
22106	Delete the selected object	Delete the selected object	██████████	██████████
22230	Mail to	Mail to	██████████	██████████
22231	Sends the reports to an e-mail destination	Sends the reports to a e-mail destination	██████████████████	██████████
22347	Application font	Application Font	██████████████████	██████████
22348	Application font	Application Font	██████████████████	██████████
22377	Lines per inch	Lines per inch	██████████	██████████
22433	Recalculte report	Recalculte report	██████████████████	▢ Recalculte ▢ ██████████
22434	Find	Find	██████████	Sentence case, ██████████
22435	Find text	Find text	██████████	██████████
22440	Parallel union	Parallel union	██████████████████	██████████

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Streamline Your Documentation Creation with a Help Authoring Tool](#)


















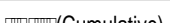







































900000-903182

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Add an Extra Layer of Security to Your PDFs with Encryption](#)

906000-906591

Thai Translations - 906000-906591

ID	English Source	Existing Thai Translations	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
906000	Despite previous reminders, according to our records your account is still overdue.	In spite of previous reminders, according to our records your account is still overdue.	<div>██████████████████</div> <div>▢</div> <div>██████████████████</div> <div>██████████████████</div>	<div>██████████████████</div> <div>██████████████████(Overdue)</div>
906001	The next subscription will start	The next subscription will	██████████████████	██████████████████(Period)

	soon. The invoice for the new period will follow shortly.	start soon. The invoice for the new period will follow shortly.	  	
906002	Document date/time	Document Date/Time		
906003	Alias	Alias		Sentence case, 
906004	Supplier	Supplier		 ()  
906005	Order date	Order Date		
906006	Quote date	Quote Date		
906007	Cum	Cum		 (Cumulative)
906008	Total paid	Total Paid		
906009	PIN	Pin	 PIN	 PIN
906010	Please settle your account as soon as possible!	Please settle your account as soon as possible!	 	  (Settle)
906011	Exclusive	Exclusive		 (Exclusive)
906012	Inclusive	Inclusive		 (Inclusive)
906013	On account	On Account		
906014	POS Tax Invoice	POS Tax Invoice	 POS	
906015	IBAN	IBAN	IBAN	Sentence case, 
906016	BIC	BIC	BIC	Sentence case, 
906017	SWIFT	SWIFT	SWIFT	Sentence case, 
906018	Thank you for your patronage.	Thank you for your patronage.		
906019	Have a nice day.	Have a nice day.		
906020	Tax	Tax		Sentence case, 
906021	Branch code	Branch Code		
906022	Account holder	Account Holder		
906023	- End of report -	- End of Report -	-  -	
906024	Credit note date	Credit Note Date		 (Credit Note)
906025	Cum total	Cum gen		
906026	Purchase document	Purchase Document		
906027	Purchase date	Purchase Date		





































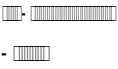



906028	Supplier return date	Supplier Return Date	📅	📅
906029	Supplier return document	Supplier Return Document	📄	📄
906030	Supplier return accepted	Supplier Return Accepted	📄 📄	📄
906031	Historical value	Historical Value	📊	📊
906032	Order list	Order List	📋	📋
906033	Outstanding orders	Outstanding Orders	📋	📋
906034	Outstanding quotes	Outstanding Quotes	📋	📋
906035	Debtor - Price agreement	Debtor - Price Agreement	📄- 📄	📄- 📄
906036	Reorder quantities	Reorder Quantities	📋	📋
906037	Sales hours	Sales Hours	📋	📋
906038	Stock movement	Stock Movement	📋 📋	📋
906039	Transaction details	Transaction Details	📋	📋
906040	Yagoda barcode	Yagoda Barcode	📋Yagoda	📋
906041	P/L	P/L	P/L	Sentence case, 📋
906042	Profit/Loss	Profit/Loss	📊/📊	📊/📊 📊/📊
906043	Sales per customer group	Sales per Customer Group	📋	📋
906044	Sales per stock group	Sales per Stock Group	📋	📋
906045	Debtor list	Debtor List	📋	📋
906046	Creditor list	Creditor List	📋	📋
906047	Contact list - Debtors	Debtor Contact List	📋- 📋	📋
906048	Contact list - Creditors	Creditor Contact List	📋- 📋	📋
906049	Contact list - All	Contact List - All	📋- 📋	📋
906050	Backorder	Backorder	📋	📋(Backorder)
906051	Log report	Log-on Report	📋	📋
906052	Log-on	Log-on	📋	📋(Log-on)
906053	Log-off	Log-off	📋	📋(Log-off)
906054	OS user	OS User	📋OS	📋OS (Operating System)

906055	From PC	From PC	From PC	From PC
906056	Bar order	Bar Order	Bar Order	Bar Order
906057	Kitchen order	Kitchen Order	Kitchen Order	Kitchen Order
906058	Turnover	Turnover	Turnover	Turnover (Turnover)
906059	Sales per customer	Sales per Customer	Sales per Customer	Sales per Customer
906060	Contact list - Main	Contact List - Main	Contact List - Main	Contact List - Main
906061	Transaction list - Open item	Transaction List - Open Item	Transaction List - Open Item	Transaction List - Open Item (Open Item)
906062	Selected debtor label	Selected Debtor Label	Selected Debtor Label	Selected Debtor Label (Label)
906063	Selected creditor label	Selected Creditor Label	Selected Creditor Label	Selected Creditor Label (Label)
906064	Delivery address labels	Delivery Address Labels	Delivery Address Labels	Delivery Address Labels (Label)
906065	Selected debtor delivery label	Selected Debtor Delivery Label	Selected Debtor Delivery Label	Selected Debtor Delivery Label (Label)
906066	Selected creditor delivery label	Selected Creditor Delivery Label	Selected Creditor Delivery Label	Selected Creditor Delivery Label (Label)
906067	Payments	Payments	Payments	Sentence case, Payments
906068	Page no.	Page No.	Page No.	Page No.
906069	Your tax reference	Your Tax Reference	Your Tax Reference	Your Tax Reference
906070	Reprinted	Reprinted	Reprinted	Reprinted
906071	Cost centre 1	Cost Centre 1	Cost Centre 1	Cost Centre (Cost Centre)
906072	Cost centre 2	Cost Centre 2	Cost Centre 2	Cost Centre (Cost Centre)
906073	POSPoints	POSPoints	POSPoints	POSPoints
906074	Journal	Batch	Batch	Batch (Batch) Journal (Journal) Existing Thai Translations
906075	Compare period	Compare Period	Compare Period	Compare Period (Period)
906076	Compare period - Debtors	Compare Period - Debtors	Compare Period - Debtors	Compare Period (Period)
906077	Compare period - Creditors	Compare Period - Creditors	Compare Period - Creditors	Compare Period (Period)
906078	Compare period - Profit / Loss	Compare Period - Profit / Loss	Compare Period - Profit / Loss	Compare Period (Period)
906079	Multi-year	Multi-Year	Multi-Year	Multi-Year

906080	On selected account / other	On selected account / other	■■■■■/ ■■	■■■■■
906081	Transaction id	Transaction ID	■■■■■	■■■■■■■■■■(Transaction ID)
906082	Journal type id	Batch Type ID	■■■■■■■	■■■■■■■■■■ (Batch Type ID)
906083	Document amount	Document Amount	■■■■■■■	■■■■■■■■■
906084	Document tax	Document Tax	■■■■■	■■■■■■■
906085	Tax on tax account	Tax on Tax Account	■■■■■■■	■■■■■■■
906086	Control report - Processed transactions per contra account	Control Report - Processed Transactions per Contra Account	■■■■■■■- ■■■■■■■■■■ ■■■■■	■■■■■■■■■■(Contra Account)
906087	POS Payment types	POS Payment Types	■■■■■■■■■POS	■■■■■■■■■■
906088	Creditor - Price agreement	Creditor - Price Agreement	■■■■■■■- ■■■■■	■■■■■■■■■■■■■■■■■■
906089	POS Sales report	POS Sales Report	■■■■■■■■■POS	■■■■■■■■■■
906090	POS Current cash report	POS Current Cash Report	■■■■■■■■■POS	■■■■■■■■■■
906091	POS Historical cash report	POS Historical Cash Report	■■■■■■■■■POS	■■■■■■■■■■
906092	Total Profit / Loss	Total Profit / Loss	■■/■■■■■■■	■■■■/■■■■■■■
906093	Opening balance	Opening Balance	■■■■■	■■■■■■■■■■(Opening Balance) ■■■■■■■■■■
906094	Total balance	Total Balance	■■■■■■■	■■■■■■■■■
906095	Total lines	Total Lines	■■■■■■■	■■■■■■■■■
906096	Checksum	Checksum	■■■■■■■	■■■■■■■■■■ (Checksum)
906097	Automatic receipts report	Automatic Receipts Report	■■■■■■■■■	■■■■■■■■■■
906098	Journal type report	Batch Type Report	■■■■■■■■■	■■■■■■■■■■(Batch Type)
906099	Journal id	BatchID	■■■■■■■	■■■■■■■■■■(Batch ID)
906100	Posted journal	Posted Batch	■■■■■■■■■	■■■■■■■■■■(Posted)
906101	Unposted journal	Unposted Batch	■■■■■■■■■	■■■■■■■■■■ (Unposted)
906102	Contra accounts	Contra Accounts	■■■■■■■	■■■■■■■■■■(Contra

				Accounts)
906103	Creditors outstanding at date	Creditors Outstanding at date		(Outstanding)
906104	Debtors outstanding at date	Debtors Outstanding at date		(Outstanding)
906105	Tax per period	Tax per period		(Period)
906106	Debtor transactions - Standard	Debtor Transactions - Standard		
906107	Debtor transactions - Extra details	Debtor Transactions - Extra Details		
906108	Creditor transactions - Standard	Creditor Transactions - Standard		
906109	Creditor transactions - Extra details	Creditor Transactions - Extra Details		
906110	General ledger transactions - Standard	General Ledger Transactions - Standard		
906111	General ledger transactions - Extra details	General Ledger Transactions - Extra Details		
906112	Stock In / Out	Stock In / Out	/	/
906113	Period quantity	Period Quantity		
906114	Purchases per period	Purchases per period		(Period)
906115	Items per period	Items per period		
906116	Creditor group	Creditor Group		
906117	Debtor group	Debtor Group		
906118	Stock group	Stock Group		
906119	Document group	Document Group		
906120	Supplier returns per period	Supplier Returns per period		(Period)
906121	Credit notes per period	Credit Notes per period		(Credit Notes)
906122	Sales per period	Sales per period		
906123	Debtor transactions	Debtor Transactions		
906124	Creditor transactions	Creditor Transactions		
906125	Posted invoices	Posted Invoices		
906126	Unposted invoices	Unposted Invoices		

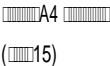
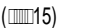



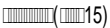


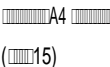






















































906127	Posted credit notes	Posted Credit Notes	เครดิตโน้ตที่โพสต์แล้ว	เครดิตโน้ตที่โพสต์แล้ว
906128	Unposted credit notes	Unposted Credit Notes	เครดิตโน้ตที่ยังไม่โพสต์	เครดิตโน้ตที่ยังไม่โพสต์
906129	Posted purchases	Posted Purchases	ใบสั่งซื้อที่โพสต์แล้ว	ใบสั่งซื้อที่โพสต์แล้ว
906130	Unposted purchases	Unposted Purchases	ใบสั่งซื้อที่ยังไม่โพสต์	ใบสั่งซื้อที่ยังไม่โพสต์
906131	Posted supplier returns	Posted Supplier Returns	ใบส่งคืนจากผู้ขายที่โพสต์แล้ว	ใบส่งคืนจากผู้ขายที่โพสต์แล้ว
906132	Unposted supplier returns	Unposted Supplier Returns	ใบส่งคืนจากผู้ขายที่ยังไม่โพสต์	ใบส่งคืนจากผู้ขายที่ยังไม่โพสต์
906133	Confirmed quotes	Confirmed Quotes	ใบเสนอราคาที่ได้รับการยืนยัน	ใบเสนอราคาที่ได้รับการยืนยัน
906134	Unconfirmed quotes	Unconfirmed Quotes	ใบเสนอราคาที่ยังไม่ได้รับการยืนยัน	ใบเสนอราคาที่ยังไม่ได้รับการยืนยัน
906135	Confirmed orders	Confirmed Orders	ใบสั่งซื้อที่ได้รับการยืนยัน	ใบสั่งซื้อที่ได้รับการยืนยัน
906136	Unconfirmed orders	Unconfirmed Orders	ใบสั่งซื้อที่ยังไม่ได้รับการยืนยัน	ใบสั่งซื้อที่ยังไม่ได้รับการยืนยัน
906137	Postal address labels	Postal Address Labels	ป้ายที่แสดงที่อยู่ไปรษณีย์	ป้ายที่แสดงที่อยู่ไปรษณีย์
906138	List delivery address	List Delivery Address	รายชื่อที่อยู่จัดส่ง	รายชื่อที่อยู่จัดส่ง
906139	List postal address	List Postal Address	รายชื่อที่อยู่ไปรษณีย์	รายชื่อที่อยู่ไปรษณีย์
906140	List details	List Details	รายละเอียดรายชื่อ	รายละเอียดรายชื่อ
906141	Journal transactions per period	Batch transactions per period	รายการธุรกรรมตามช่วงเวลา	รายการธุรกรรมตามช่วงเวลา (Batch) (Period)
906142	Balances detail	Balances Detail	รายละเอียดยอดคงเหลือ	รายละเอียดยอดคงเหลือ
906143	Balances detail history (open item)	Balances Detail History	ประวัติรายละเอียดยอดคงเหลือ (รายการเปิด)	ประวัติรายละเอียดยอดคงเหลือ (รายการเปิด)
906144	Outstanding open item transaction totals	Outstanding Open Item Transaction Totals	ยอดรวมรายการธุรกรรมรายการเปิดที่ยังค้างอยู่	ยอดรวมรายการธุรกรรมรายการเปิดที่ยังค้างอยู่
906145	Outstanding transaction totals	Outstanding Transaction Totals	ยอดรวมรายการธุรกรรมที่ยังค้างอยู่	ยอดรวมรายการธุรกรรมที่ยังค้างอยู่
906146	Debtor age analysis	Debtor Age Analysis	การวิเคราะห์อายุผู้ค้างชำระ	การวิเคราะห์อายุผู้ค้างชำระ
906147	Balances	Balances	ยอดคงเหลือ	ยอดคงเหลือ (Balances)
906148	Balances detail 1	Balances Detail 1	รายละเอียดยอดคงเหลือ 1	รายละเอียดยอดคงเหลือ 1
906149	Reporting groups	Reporting Groups	กลุ่มการรายงาน	กลุ่มการรายงาน
906150	Purchases per period - Quantities	Purchases per period - Quantities	ปริมาณการซื้อตามช่วงเวลา	ปริมาณการซื้อตามช่วงเวลา
906151	Purchases per period - Amount	Purchases per period - Cost	ต้นทุนการซื้อตามช่วงเวลา	ต้นทุนการซื้อตามช่วงเวลา Amount

906152	Purchases per period - Creditor group 1	Purchases per period - Creditor Group 1		
906153	Purchases per period - Creditor group 2	Purchases per period - Creditor Group 2		
906154	Purchases per period - Document group 1	Purchases per period - Document Group 1		
906155	Invoices per period - Quantities	Invoices per period - Quantities		
906156	Invoices per period - Amount	Invoices per period - Turnover		 Amount
906157	Invoices per period - Debtor group 1	Invoices per period - Debtor Group 1		
906158	Invoices per period - Debtor group 2	Invoices per period - Debtor Group 2		
906159	Invoices per period - Document group 1	Invoices per period - Document Group 1		
906160	Cash slip printer	Cash Slip Printer		
906161	Document listing per account	Document Listing per Account		
906162	Unprinted document listing	Unprinted Document Listing		
906163	Purchases per period - Document group 2	Purchases per period - Document Group 2		
906164	Purchases per period - Salesperson	Purchases per period - Salesperson		
906165	Invoices per period - Document group 2	Invoices per period - Document Group 2		
906166	Invoices per period - Salesperson	Invoices per period - Salesperson		
906167	Graph - Creditors per week	Graph - Creditor per week		
906168	Graph - Debtors per week	Graph - Debtor per week		
906169	Graph - Profit / Loss per week	Graph - Profit / Loss per week		
906170	Graph - Invoices per week - Quantities	Graph - Invoices per week - Quantities		
906171	Graph - Invoices per week -	Graph - Invoices per		 Amount























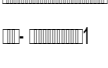


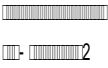


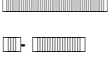

























	Amount	week - Turnover	- ๑๑๑๑๑	
906172	Purchases per product - Stock group 1	Purchases per Product - Stock Group 1	๑๑๑๑๑- ๑๑๑๑๑1	๑๑๑๑๑๑
906173	Purchases per product - Stock group 2	Purchases per Product - Stock Group 2	๑๑๑๑๑- ๑๑๑๑๑2	๑๑๑๑๑๑
906174	Sales per product - Stock group 1	Sales per Product - Stock Group 1	๑๑๑๑๑- ๑๑๑๑๑1	๑๑๑๑๑๑
906175	Sales per product - Stock group 2	Sales per Product - Stock Group 2	๑๑๑๑๑- ๑๑๑๑๑2	๑๑๑๑๑๑
906176	System user	System User	๑๑๑๑	๑๑๑๑๑๑
906177	<@APPNAME@> user	<@APPNAME@> User	๑๑๑ <@APPNAME@>	๑๑๑๑๑<@APPNAME@>
906178	Stock in	Stock In	๑๑๑๑	๑๑๑๑๑๑
906179	Stock out	Stock Out	๑๑๑๑	๑๑๑๑๑๑
906180	Open drawer	Open Drawer	๑๑๑๑	๑๑๑๑๑๑
906181	Delivery note (no codes)	Delivery Note (No Codes)	๑๑๑๑(๑๑๑๑)	๑๑๑๑๑๑๑๑(Delivery Note)
906182	Delivery note (15 code)	Delivery Note (15 Code)	๑๑๑๑๑(๑๑๑๑15)	๑๑๑๑๑๑๑๑(Delivery Note)
906183	POS - STARTSP100	POS - STARTSP100	POS - STARTSP100	Sentence case, ๑๑๑๑๑
906184	POS 1	POS	POS 1	Sentence case, ๑๑๑๑๑
906185	POS 2	POS 2	POS 2	Sentence case, ๑๑๑๑๑
906186	POS A4	POS A4	POS A4	Sentence case, ๑๑๑๑๑
906187	Default A4	Default A4	๑๑๑๑๑A4	๑๑๑๑๑๑
906188	Default A4 (10 code)	Default A4 (10 Code)	๑๑๑๑๑A4 (๑๑๑๑10)	๑๑๑๑๑๑
906189	Default A4 (15 code)	Default A4 (15 Code)	๑๑๑๑๑A4 (๑๑๑๑15)	๑๑๑๑๑๑
906190	Invoice test	Invoice Test	๑๑๑๑๑๑	๑๑๑๑๑๑๑๑
906191	Invoice English (15 code)	Invoice English (15 Code)	๑๑๑๑๑๑๑๑(๑๑๑๑15)	๑๑๑๑๑๑๑
906192	Invoice Bank details (no codes)	Invoice Bank Details (No Code)	๑๑๑๑๑๑๑๑๑ (๑๑๑๑๑)	๑๑๑๑๑๑๑๑๑
906193	Invoice Bank details (15 code)	Invoice Bank Details (15 Code)	๑๑๑๑๑๑๑๑๑ (๑๑๑๑15)	๑๑๑๑๑๑๑๑๑
906194	Invoice (no codes)	Invoice (No Code)	๑๑๑๑๑(๑๑๑๑๑)	๑๑๑๑๑๑
906195	Credit note (no codes)	Credit Note (No Code)	๑๑๑๑๑(๑๑๑๑๑)	๑๑๑๑๑๑

























































906196	Quote (no codes)	Quote (No Code)		
906197	Purchase (no codes)	Purchase (No Code)		
906198	Supplier return (no codes)	Supplier Return (No Code)		
906199	Order (no codes)	Order (No Code)		
906200	Invoice (10 code)	Invoice (10 Code)		
906201	Credit note (10 code)	Credit Note (10 Code)		
906202	Quote (10 code)	Quote (10 Code)		
906203	Purchase (10 code)	Purchase (10 Code)		
906204	Supplier return (10 code)	Supplier Return (10 Code)		
906205	Order (10 code)	Order (10 Code)		
906206	Invoice (15 code)	Invoice (15 Code)		
906207	Credit note (15 code)	Credit Note (15 Code)		
906208	Quote (15 code)	Quote (15 Code)		
906209	Purchase (15 code)	Purchase (15 Code)		
906210	Supplier return (15 code)	Supplier Return (15 Code)		
906211	Order (15 code)	Order (15 Code)		
906212	Invoice A4 (no codes)	Invoice A4 (No Code)		
906213	Credit note A4 (no codes)	Credit Note A4 (No Code)		
906214	Quote A4 (no codes)	Quote A4 (No Code)		
906215	Purchase A4 (no codes)	Purchase A4 (No Code)		
906216	Supplier return A4 (no codes)	Supplier Return A4 (No Code)		
906217	Order A4 (no codes)	Order A4 (No Code)		
906218	Invoice A4 (10 code)	Invoice A4 (10 Code)		
906219	Credit note A4 (10 code)	Credit Note A4 (10 Code)		
906220	Quote A4 (10 code)	Quote A4 (10 Code)		
906221	Purchase A4 (10 code)	Purchase A4 (10 Code)		
906222	Supplier return A4 (10 code)	Supplier Return A4 (10 Code)		
906223	Order A4 (10 code)	Order A4 (10 Code)		







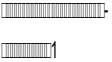

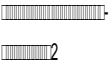

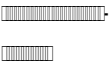

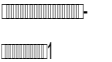

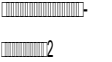



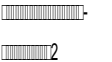

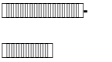

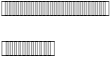


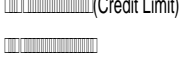






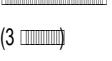

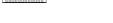

906224	Invoice A4 (15 code)	Invoice A4 (15 Code)	■■■■■A4 (■■■15)	■■■■■
906225	Credit note A4 (15 code)	Credit Note A4 (15 Code)	■■■■■A4 (■■■15)	■■■■■
906226	Quote A4 (15 code)	Quote A4 (15 Code)	■■■■■A4 (■■■15)	■■■■■
906227	Purchase A4 (15 code)	Purchase A4 (15 Code)	■■■■■A4 (■■■15)	■■■■■
906228	Supplier return A4 (15 code)	Supplier Return A4 (15 Code)	■■■■■A4 (■■■15)	■■■■■
906229	Order A4 (15 code)	Order A4 (15 Code)	■■■■■A4 (■■■15)	■■■■■
906230	Invoice A4 Plain (no codes)	Invoice A4 Plain (No Code)	■■■■■A4 ■■■■ (■■■)	■■■■■(Plain)
906231	Credit note A4 Plain (no codes)	Credit Note A4 Plain (No Code)	■■■■■A4 ■■■■ (■■■)	■■■■■(Plain)
906232	Quote A4 Plain (no codes)	Quote A4 Plain (No Code)	■■■■■A4 ■■■■■(■■■)	■■■■■(Plain)
906233	Purchase A4 Plain (no codes)	Purchase A4 Plain (No Code)	■■■■■A4 ■■■■ (■■■)	■■■■■(Plain)
906234	Supplier return A4 Plain (no codes)	Supplier Return A4 Plain (No Code)	■■■■■A4 ■■■■■(■■■)	■■■■■(Plain)
906235	Order A4 Plain (no codes)	Order A4 Plain (No Code)	■■■■■A4 ■■■■ (■■■)	■■■■■(Plain)
906236	Invoice A4 Plain (10 code)	Invoice A4 Plain (10 Code)	■■■■■A4 ■■■■ (■■■10)	■■■■■(Plain)
906237	Credit note A4 Plain (10 code)	Credit Note A4 Plain (10 Code)	■■■■■A4 ■■■■ (■■■10)	■■■■■(Plain)
906238	Quote A4 Plain (10 code)	Quote A4 Plain (10 Code)	■■■■■A4 ■■■■■(■■■10)	■■■■■(Plain)
906239	Purchase A4 Plain (10 code)	Purchase A4 Plain (10 Code)	■■■■■A4 ■■■■ (■■■10)	■■■■■(Plain)
906240	Supplier return A4 Plain (10 code)	Supplier Return A4 Plain (10 Code)	■■■■■A4 ■■■■■(■■■10)	■■■■■(Plain)
906241	Order A4 Plain (10 code)	Order A4 Plain (10 Code)	■■■■■A4 ■■■■ (■■■10)	■■■■■(Plain)
906242	Invoice A4 Plain (15 code)	Invoice A4 Plain (15 Code)	■■■■■A4 ■■■■ (■■■15)	■■■■■(Plain)
906243	Credit note A4 Plain (15 code)	Credit Note A4 Plain (15 Code)	■■■■■A4 ■■■■ (■■■15)	■■■■■(Plain)
906244	Quote A4 Plain (15 code)	Quote A4 Plain (15 Code)	■■■■■A4 ■■■■■(■■■15)	■■■■■(Plain)

906245	Purchase A4 Plain (15 code)	Purchase A4 Plain (15 Code)	 A4  ( 15)	 (Plain)
906246	Supplier return A4 Plain (15 code)	Supplier Return A4 Plain (15 Code)	 A4   15)	 (Plain)
906247	Order A4 Plain (15 code)	Order A4 Plain (15 Code)	 A4  ( 15)	 (Plain)
906248	Invoice No Tax (no codes)	Invoice No Tax (No Code)	 ()	 (No Tax)
906249	Credit note No Tax (no codes)	Credit Note No Tax (No Code)	 (	 (No Tax)
906250	Quote No Tax (no codes)	Quote No Tax (No Code)	 ()	 (No Tax)
906251	Purchase No Tax (no codes)	Purchase No Tax (No Code)	 (	 (No Tax)
906252	Supplier return No Tax (no codes)	Supplier Return No Tax (No Code)	 ()	 (No Tax)
906253	Order No Tax (no codes)	Order No Tax (No Code)	 (	 (No Tax)
906254	Invoice No Tax (15 code)	Invoice No Tax (15 Code)	 ( 15)	 (No Tax)
906255	Credit note No Tax (15 code)	Credit Note No Tax (15 Code)	 ( 15)	 (No Tax)
906256	Quote No Tax (15 code)	Quote No Tax (15 Code)	 ( 15)	 (No Tax)
906257	Purchase No Tax (15 code)	Purchase No Tax (15 Code)	 ( 15)	 (No Tax)
906258	Supplier return No Tax (15 code)	Supplier Return No Tax (15 Code)	 ( 15)	 (No Tax)
906259	Order No Tax (15 code)	Order No Tax (15 Code)	 ( 15)	 (No Tax)
906260	Invoice Bank details (10 code)	Invoice Bank Details (10 Code)	 ( 10)	
906261	Invoice English (10 code)	Invoice English (10 Code)	 ( 10)	
906262	Invoice English (no codes)	Invoice English (No Code)	 ()	
906263	New report	New Report		
906264	DOCUMENTS	DOCUMENTS		
906265	Tax report	Tax Report		


906266	Posted items - Outstanding	Posted Items - Outstanding	Posted Items - Outstanding	
906267	Unposted items - Outstanding	Unposted Items - Outstanding	Unposted Items - Outstanding	
906268	Current stock levels	Current Stock Levels	Current Stock Levels	
906269	The sum of	The sum of	The sum of	
906270	Amount outstanding	Amount Outstanding	Amount Outstanding	
906271	Original transaction amount	Original Transaction Amount	Original Transaction Amount	
906272	Paid to	Paid to	Paid to	
906273	Payment number	Payment Number	Payment Number	
906274	LAY-BUYS (to pay)	LAY-BUYS (to pay)	LAY-BUYS (to pay)	LAY-BUYS
906275	accepted	Accepted	Accepted	
906276	Document layout (10 code)	Documentlayout (10 Codes)	Documentlayout (10 Codes)	
906277	Document layout (15 code)	Documentlayout (15 Codes)	Documentlayout (15 Codes)	
906278	Document layout (no codes)	Documentlayout (No Codes)	Documentlayout (No Codes)	
906279	Supplier 1	Supplier 1	Supplier 1	
906280	Ledger and tax	Ledger and Tax	Ledger and Tax	
906281	Dummy price	Dummy Price	Dummy Price	
906282	Extra convert to languages	Extra Convert to Languages	Extra Convert to Languages	
906283	Active stock	Active Stock	Active Stock	
906284	Mark copy	Mark Copy	Mark Copy	
906285	Multi-group copy	Multi-group Copy	Multi-group Copy	
906286	Report total	Report Total	Report Total	
906287	Debit transactions	Debit Transactions	Debit Transactions	
906288	Credit transactions	Credit Transactions	Credit Transactions	
906289	Graph - Purchases per week - Quantities	Graph - Purchases per week - Quantities	Graph - Purchases per week - Quantities	
906290	Graph - Purchases per week -	Graph - Purchases per	Graph - Purchases per	Amount

	Amount	week - Cost		
906291	Credit notes per period - Debtor group 1	Credit Notes per period - Debtor Group 1	 	
906292	Credit notes per period - Debtor group 2	Credit Notes per period - Debtor Group 2	 	
906293	Credit notes per period - Document group 1	Credit Notes per period - Document Group 1	 	
906294	Credit notes per period - Document group 2	Credit Notes per period - Document Group 2	 	
906295	Credit notes per period - Salesperson	Credit Notes per period - Salesperson	 	
906296	Supplier returns per period - Creditor group 1	Supplier Returns per period - Creditor Group 1	 	
906297	Supplier returns per period - Creditor group 2	Supplier Returns per period - Creditor Group 2	 	
906298	Supplier returns per period - Document group 1	Supplier Returns per period - Document Group 1	 	
906299	Supplier returns per period - Document group 2	Supplier Returns per period - Document Group 2	 	
906300	Supplier returns per period - Salesperson	Supplier Returns per period - Salesperson	 	
906301	Quotes per period - Debtor group 1	Quotes per period - Debtor Group 1	 	
906302	Quotes per period - Debtor group 2	Quotes per period - Debtor Group 2	 	
906303	Quotes per period - Document group 1	Quotes per period - Document Group 1	 	
906304	Quotes per period - Document group 2	Quotes per period - Document Group 2	 	
906305	Quotes per period - Salesperson	Quotes per period - Salesperson	 	
906306	Orders per period - Creditor group 1	Orders per period - Creditor Group 1	 	
906307	Orders per period - Creditor group 2	Orders per period - Creditor Group 2	 	
906308	Orders per period - Document	Orders per period -		

	group 1	Document Group 1	 1	
906309	Orders per period - Document group 2	Orders per period - Document Group 2	 -  2	
906310	Orders per period - Salesperson	Orders per period - Salesperson	 - 	
906311	Credit notes per period - Quantities	Credit Notes per period - Quantities	 - 	
906312	Credit notes per period - Amount	Credit Notes per period - Turnover	 - 	 Amount
906313	Supplier returns per period - Quantities	Supplier Returns per period - Quantities	 - 	
906314	Supplier returns per period - Amount	Supplier Returns per period - Cost	 - 	 Amount
906315	Quotes per period - Quantities	Quotes per period - Quantities	 - 	
906316	Quotes per period - Amount	Quotes per period - Turnover	 - 	 Amount
906317	Orders per period - Quantities	Orders per period - Quantities	 - 	
906318	Orders per period - Amount	Orders per period - Cost	 - 	 Amount
906319	Graph - Credit notes per week - Quantities	Graph - Credit Notes per week - Quantities	 - 	
906320	Graph - Credit notes per week - Amount	Graph - Credit Notes per week - Turnover	 - 	 Amount
906321	Graph - Supplier returns per week - Quantities	Graph - Supplier Returns per week - Quantities	 -  - 	
906322	Graph - Supplier returns per week - Amount	Graph - Supplier Returns per week - Cost	 -  - 	 Amount
906323	Graph - Quotes per week - Quantities	Graph - Quotes per week - Quantities	 -  - 	
906324	Graph - Quotes per week - Amount	Graph - Quotes per week - Turnover	 -  - 	 Amount
906325	Graph - Orders per week - Quantities	Graph - Orders per week - Quantities	 - 	

906326	Graph - Orders per week - Amount	Graph - Orders per week - Cost		 Amount
906327	Purchase documents per period - Creditor group 1	Purchase Documents per period - Creditor Group 1		
906328	Purchase documents per period - Creditor group 2	Purchase Documents per period - Creditor Group 2		
906329	Purchase documents per period - Document group 1	Purchase Documents per period - Document Group 1		
906330	Purchase documents per period - Document group 2	Purchase Documents per period - Document Group 2		
906331	Purchase documents per period - Salesperson	Purchase Documents per period - Salesperson		
906332	Sales per period - Debtor group 1	Sales per period - Debtor Group 1		
906333	Sales per period - Debtor group 2	Sales per period - Debtor Group 2		
906334	Sales per period - Document group 1	Sales per period - Document Group 1		
906335	Sales per period - Document group 2	Sales per period - Document Group 2		
906336	Sales per period - Salesperson	Sales per period - Salesperson		
906337	Purchases and supplier returns per period	Purchases and Supplier Returns per period		
906338	Credit control listing (Credit limit vs current balance) as at	Credit Control Listing (Credit Limit vs Current Balance) as at		 (Credit Limit)
906339	Tax and company registration numbers	Tax and Company Registration Numbers		
906440	Transaction list	Transaction List		
906441	Actual	Actual		
906442	Budget v/s realisation 3 periods	Budget v/s realisation 3 periods		
906443	Ref. no.	Ref. No.		

906444	Data integrity check report	Data Integrity Check Report	ข้อมูลตรวจสอบความถูกต้องของข้อมูล	ข้อมูลตรวจสอบความถูกต้องของข้อมูล
906445	Date / Time	Date / Time	วันที่ / เวลา	ประโยคกรณ, ข้อมูล
906446	ID	ID	รหัส	ประโยคกรณ, ข้อมูล
906447	Unposted payments	Unposted Payments	ข้อมูลการชำระเงินที่ยังไม่บันทึก	ข้อมูลการชำระเงินที่ยังไม่บันทึก
906448	Unposted receipts	Unposted Receipts	ข้อมูลใบรับที่ยังไม่บันทึก	ข้อมูลใบรับที่ยังไม่บันทึก
906449	Automatic payments report	Automatic Payments Report	ข้อมูลการชำระเงินอัตโนมัติ	ข้อมูลการชำระเงินอัตโนมัติ
906550	Tax report - Reference / Document no.	Tax report - Reference / Document no.	ข้อมูลการรายงานภาษี - หมายเลขอ้างอิง / หมายเลขเอกสาร	ข้อมูลการรายงานภาษี - หมายเลขอ้างอิง / หมายเลขเอกสาร
906551	Creditor remittance advise - Outstanding	Creditor remittance advise - Outstanding	ข้อมูลการแจ้งเตือนการชำระเงินจากเจ้าหนี้ - ยังค้างอยู่	ข้อมูลการแจ้งเตือนการชำระเงินจากเจ้าหนี้ (Remittance Advise)
906552	Debtor statement - Outstanding	Debtor statement - Outstanding	ข้อมูลการแจ้งเตือนการชำระเงินจากลูกหนี้ - ยังค้างอยู่	ข้อมูลการแจ้งเตือนการชำระเงินจากลูกหนี้ (Statement)
906553	Tax list creditor with tax id	Tax list creditor with tax id	ข้อมูลรายชื่อเจ้าหนี้ที่มีเลขประจำตัวภาษี	ข้อมูลรายชื่อเจ้าหนี้ที่มีเลขประจำตัวภาษี (Tax ID)
906554	Outdated batch	Outdated batch	ข้อมูลชุดข้อมูลเก่า	ข้อมูลชุดข้อมูลเก่า (Batch)
906555	Batch bought from supplier	Batch bought from supplier	ข้อมูลชุดข้อมูลซื้อมาจากซัพพลายเออร์	ข้อมูลชุดข้อมูลซื้อมาจากซัพพลายเออร์ (Batch)
906556	Batch sold to customer	Batch sold to customer	ข้อมูลชุดข้อมูลขายให้กับลูกค้า	ข้อมูลชุดข้อมูลขายให้กับลูกค้า (Batch)
906557	Graphs	Graphs	กราฟ	ประโยคกรณ, ข้อมูล
906558	Graphs per week	Graphs per week	กราฟต่อสัปดาห์	กราฟต่อสัปดาห์
906559	Graphs per month	Graphs per month	กราฟต่อเดือน	กราฟต่อเดือน
906560	Graph - Profit / Loss per month	Graph - Profit / Loss per month	กราฟ - กำไร / ขาดทุน ต่อเดือน	กราฟ - กำไร / ขาดทุน ต่อเดือน
906561	Graph - Debtors per month	Graph - Debtors per month	กราฟ - เจ้าหนี้ ต่อเดือน	กราฟ - เจ้าหนี้ ต่อเดือน
906562	Graph - Creditors per month	Graph - Creditors per month	กราฟ - เจ้าหนี้รายวัน ต่อเดือน	กราฟ - เจ้าหนี้รายวัน ต่อเดือน
906563	Graph - Quotes per month - Quantities	Graph - Quotes per month - Quantities	กราฟ - คำเสนอราคา ต่อเดือน - ปริมาณ	กราฟ - คำเสนอราคา ต่อเดือน - ปริมาณ
906564	Graph - Quotes per month - Amount	Graph - Quotes per month - Amount	กราฟ - คำเสนอราคา ต่อเดือน - จำนวนเงิน	กราฟ - คำเสนอราคา ต่อเดือน - จำนวนเงิน Amount
906565	Graph - Credit notes per month - Quantities	Graph - Credit notes per month - Quantities	กราฟ - ใบกำกับสินค้าคืน ต่อเดือน - ปริมาณ	กราฟ - ใบกำกับสินค้าคืน ต่อเดือน - ปริมาณ

906566	Graph - Credit notes per month - Amount	Graph - Credit notes per month - Amount		 Amount
906567	Graph - Invoices per month - Quantities	Graph - Invoices per month - Quantities		
906568	Graph - Invoices per month - Amount	Graph - Invoices per month - Amount		 Amount
906569	Graph - Invoices - Credit notes per month - Quantities	Graph - Invoices - Credit notes per month - Quantities		
906570	Graph - Invoices - Credit notes per month - Amount	Graph - Invoices - Credit notes per month - Amount		 Amount
906571	Graph - Purchases - Supplier returns per month - Quantities	Graph - Purchases - Supplier returns per month - Quantities		
906572	Graph - Purchases - Supplier returns per month - Amount	Graph - Purchases - Supplier returns per month - Amount		 Amount
906573	Graph - Orders per month - Amount	Graph - Orders per month - Amount		 Amount
906574	Graph - Orders per month - Quantities	Graph - Orders per month - Quantities		
906575	Graph - Supplier returns per month - Amount	Graph - Supplier returns per month - Amount		 Amount
906576	Graph - Supplier returns per month - Quantities	Graph - Supplier returns per month - Quantities		
906577	Graph - Purchases per month - Amount	Graph - Purchases per month - Amount		 Amount
906578	Graph - Purchases per month - Quantities	Graph - Purchases per month - Quantities		
906579	Graph - Invoices - Credit notes per week - Quantities	Graph - Invoices - Credit notes per week - Quantities		
906580	Graph - Invoices - Credit notes per week - Amount	Graph - Invoices - Credit notes per week - Amount		 Amount
906581	Graph - Purchases - Supplier	Graph - Purchases -		

	returns per week - Quantities	Supplier returns per week - Quantities	Supplier returns per week - Quantities	
906582	Graph - Purchases - Supplier returns per week - Amount	Graph - Purchases - Supplier returns per week - Amount	Graph - Purchases - Supplier returns per week - Amount	Amount
906583	Tax codes - Tax rates	Tax codes - Tax rates	Tax codes - Tax rates	
906584	Production list	Production list	Production list	
906585	Stock item list - Active stock	Stock item list - Active stock	Stock item list - Active stock	
906586	Stock - Expected quantities	Stock - Expected quantities	Stock - Expected quantities	
906587	Document reference	Document reference	Document reference	
906588	Value stock account	Value stock account	Value stock account	
906589	NO-TAX Layout file	NO-TAX Layout file	NO-TAX Layout file	
906590	NO-TAX Document layout	NO-TAX Document layout	NO-TAX Document layout	
906591	NO-TAX Document layout (15-code)	NO-TAX Document layout (15-code)	NO-TAX Document layout (15-code)	







Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Effortlessly Create High-Quality Documentation with a Help Authoring Tool](#)

1000000-1000057

Thai Translations 1000000-1000057

ID	English Source	Existing Thai Translations	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
1000000	Kingdom of Thailand (Thai)	English Master File - Do Not Translate. This English Master file contains Journal in stead of Batch related translations.	Kingdom of Thailand (Thai)	
1000001	Welcome to <@APPNAME@>	Welcome to <@APPNAME@>	Welcome to <@APPNAME@>	
1000002	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate	
1000003		*Your Currency		(Bhat),

100000 4	<@APPNAME@>	<@APPNAME@>	<@APPNAME@>	Placeholder
100000 5	Open item - Due report	Age analysis - Due report		(Open item) (Due)
100000 6	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100000 7	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100000 8	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100000 9	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100001 1	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100001 2	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100001 3	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100001 4	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100001 5	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100001 6	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100001 7	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100001 8	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100001 9	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100002 0	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100002 1	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100002 2	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100002	Not used / Do not	Not used / Do not translate		

3	translate			
100002 4	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100002 5	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100002 6	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100002 7	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100002 8	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100002 9	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100003 0	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100003 1	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100003 2	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100003 3	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100003 4	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100003 5	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100003 6	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100003 7	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100003 8	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100003 9	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100004 0	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		
100004 1	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate		

100004 2	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate	฿ / ¢	฿
100004 3	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate	฿ / ¢	฿
100004 4	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate	฿ / ¢	฿
100004 5	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate	฿ / ¢	฿
100004 6	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate	฿ / ¢	฿
100005 4	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate	฿ / ¢	฿
100005 5	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate	฿ / ¢	฿
100005 6	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate	฿ / ¢	฿
100005 7	Not used / Do not translate	Not used / Do not translate	฿ / ¢	฿

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Streamline Your Documentation Process with a Help Authoring Tool](#)

Thai - Reviews/Corrections

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Enhance Your Documentation with HelpNDoc's Advanced Project Analyzer](#)

Reviews/Corrections - Currency

Reviews/Corrections - Currency

Based on the structure you provided:

- **Label 157** seems to be mapped to the major currency unit.
- **Label 158** seems to be mapped to the minor currency unit.
- You are using the Thai word "บาท" (khxb) for the major unit and "เซ็นต์" (sen) for the minor unit.

Here is the breakdown of the terms you provided and the standard conventions:

Label ID	Your Term (Thai)	Your Term (English)	Standard Term/Unit	Standard Term/Unit
157	₧ (khab)	Rands	South African Rand (Major Unit)	₧ (Baht - m)
158	₧ (sen)	Cents	Cents (Minor Unit)	₧ (Satang)

The terms you provided are the specific words used in your system for printing amounts on receipts, acting as the **text labels** for the monetary units, even though they are non-standard in Thai currency.

Based on your system's required output for receipts:

Label ID	Function on Receipt	Text Label Used
157	Major Currency Unit (Whole number part)	₧ (khab)
158	Minor Currency Unit (Decimal/Fractional part)	₧ (sen)

Thank you for the clarification. It confirms that the terms you provided are the specific words used in your system for printing amounts on receipts, acting as the **text labels** for the monetary units, even though they are non-standard in Thai currency.

Based on your system's required output for receipts:

Label ID	Function on Receipt	Text Label Used
157	Major Currency Unit (Whole number part)	₧ (khab)
158	Minor Currency Unit (Decimal/Fractional part)	₧ (sen)

For example, if the system needs to print the amount **125.50 Rands** in words using these labels, the output structure would be:

- One hundred twenty-five ₧ and fifty ₧ .

This structure maps the whole number ("125") to the label 157 (₧Rands) and the fractional part ("50") to the label 158 (₧Cents).

Currency Symbol (Label ID: 1000003)

The Thai currency is the **Thai Baht**.

Item	Value
Currency Name	Thai Baht
ISO Code	THB
Symbol (Label 1000003)	฿



























































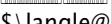






Reviews/Corrections 1000000

















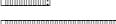











































 (th-TH) - |






























































Reviews/Corrections – <@APPNAME@> Placeholder

I will review the entire list and standardize all instances of the application name placeholder to the simple and clean format: `<@APPNAME@>`. This is the safest way to ensure the application renders the name correctly in the UI.

261 / 325

	<@APPNAME@> Set of Books Creation wizard...	  "  "   "	 <@APPNAME@>!   	correct. Simplified quotes and added exclamation mark. FIX: Enclosed the translated button labels,  (Next) and  (Cancel), in square brackets for correct UI context.
548	Let <@APPNAME@> help you to create a Set of Books	 	 	FIX: Removed the question marker  and streamlined the phrase to be a clear option or statement.
550	Convert TurboCASH3 to <@APPNAME@>	 TurboCASH3  <@APPNAME@> 	 TurboCASH3  <@APPNAME@>	Correct (Changed from a question to a concise action label).
769	<@APPNAME@> would like to remind you that:	<@APPNAME@> 	<@APPNAME@> 	Placeholder is correct.
800	Do you wish to close <@APPNAME@>?	 <@APPNAME@> 	 <@APPNAME@> 	Correct.
830	Please contact your <@APPNAME@> administrator!	 \$\langle@APPNAME @\rangle\$ 	 <@APPNAME@> 	FIX: Standardized placeholder to <@APPNAME@>.
927	This user setting is now turned to administrator user by <@APPNAME@>!	  \$\langle@APPNAME @\rangle\$ 	  <@APPNAME@> 	FIX: Standardized placeholder to <@APPNAME@>.
967	Unregistered copies of <@APPNAME@>	 \$\langle@APPNAME @\rangle\$ 	 <@APPNAME@> 	FIX: Standardized placeholder to <@APPNAME@>.
970	Unlocking code (from <@APPNAME@>):	 \$\langle@APPNAME @\rangle\$):	 <@APPNAME@>):	FIX: Standardized placeholder to <@APPNAME@>.
972	Register your <@APPNAME@>	 \$\langle@APPNAME @\rangle\$ 	 <@APPNAME@> 	FIX: Standardized placeholder to <@APPNAME@>.
975	This copy of <@APPNAME@> is not registered! Do you wish to register it now?	 \$\langle@APPNAME @\rangle\$   	 <@APPNAME@>   	FIX: Standardized placeholder to <@APPNAME@>. Added exclamation mark.
1017	<@APPNAME@> – Load logo	\$\langle@APPNAME @\rangle\$ – 	<@APPNAME@> – 	FIX: Standardized placeholder to <@APPNAME@>.
1124	Missing or corrupted debtors and creditors control accounts! Please contact <@APPNAME@> for support!	  \$\langle@APPNAME @\rangle\$ 	  <@APPNAME@> 	FIX: Standardized placeholder to <@APPNAME@>. Added exclamation marks.
1197	<@APPNAME@> Support	 \$\langle@APPNAME		FIX: Standardized

		@\range\$	<@APPNAME@>	placeholder to <@APPNAME@>.
1198	<@APPNAME@> Support page	 \$\range@APPNAME @\range\$	 <@APPNAME@>	FIX: Standardized placeholder to <@APPNAME@>.
1749	<@APPNAME@> till test	<@APPNAME@> 	<@APPNAME@> 	Correct.
1951	<@APPNAME@> Report mail sender % s e-mail account %s	<@APPNAME@>  %s  %s	<@APPNAME@>  %s  %s	Correct.
1967	<@APPNAME@> the limit of 500 transactions or 500 document is reached! Please register and buy a licence.	<@APPNAME@>  500  500   	<@APPNAME@>  500  500   	Correct.
1968	This software is limited to 500 transactions or 500 documents! Please register and buy a licence for <@APPNAME@>.	 500  500    \$\range@APPNAME @\range\$	 500  500    <@APPNAME@>	FIX: Standardized placeholder to <@APPNAME@>.
1969	Cannot have more than %s for this unregistered <@APPNAME@> copie %s! Please register and get your licence code!	 %s  \$\range@APPNAME @\range\$  %s!  	 %s  <@APPNAME@>  %s!  	FIX: Standardized placeholder to <@APPNAME@>.
2021	Import data into <@APPNAME@>	 \$\range@APPNAME @\range\$	 <@APPNAME@>	FIX: Standardized placeholder to <@APPNAME@>.
2036	<@APPNAME@> Invoice	 \$\range@APPNAME @\range\$	 <@APPNAME@>	FIX: Standardized placeholder to <@APPNAME@>.
2114	<@APPNAME@> select backup file	\$\range@APPNAME @\range\$ 	<@APPNAME@> 	FIX: Standardized placeholder to <@APPNAME@>.
2148	According to <@APPNAME@>:	 \$\range@APPNAME @\range\$:	 <@APPNAME@>:	FIX: Standardized placeholder to <@APPNAME@>.
3016	Bank balance according to <@APPNAME@> at	 <@APPNAME@> 	 <@APPNAME@> 	Correct.
3117	Unregistered version! Please buy this plugin at... and support the <@APPNAME@> development.	  https://www.osfinancials.org/en/webshop  <@APPNAME@>	  https://www.osfinancials.org/en/webshop  <@APPNAME@>	Correct.
3123	Welcome to <@APPNAME@>	 <@APPNAME@>	 <@APPNAME@>	Correct.
3125	Auto-open when starting	 <@APPNAME@>	 <@APPNAME@>	Correct.

	<@APPNAME@>			
3126	Convert <@APPNAME@> to this version	  	 <@APPNAME@> 	Correct (Changed from a question to a concise action label).
3218	Username and password are used to log in to our forum and shop not for <@APPNAME@> self	   <@APPNAME@> 	   <@APPNAME@> 	Correct.
3422	You are not yet registered to post on our forum! You will need to register <@APPNAME@> to use that username password to login to our forum or shop.	   <@APPNAME@>   	   <@APPNAME@>   	Correct.
3445	Please register <@APPNAME@> first!	 <@APPNAME@> 	 <@APPNAME@> 	Correct.
3446	To register plugins, you need to register <@APPNAME@> first!	  <@APPNAME@> 	  <@APPNAME@> 	Correct.
3476	Sync to <@APPNAME@>	 <@APPNAME@>	 <@APPNAME@>	Correct.
3477	From <@APPNAME@> to Outlook	 <@APPNAME@>  Outlook	 <@APPNAME@>  Outlook	Correct.
3646	Hide <@APPNAME@> interface	 <@APPNAME@>	 <@APPNAME@>	Correct.
3711	This action will close <@APPNAME@> and install version %s we recommend you make a backup of the whole folder of <@APPNAME@>. Do you wish to continue?	 <@APPNAME@>  %s   <@APPNAME@>  ? ?	 <@APPNAME@>  %s   <@APPNAME@>  ? ?	Correct.
903181	Please register <@APPNAME@> first!	 <@APPNAME@> 	 <@APPNAME@> 	Correct.
906177	<@APPNAME@> user	 <@APPNAME@>	 <@APPNAME@>	Correct.
1000001	Welcome to <@APPNAME@>	 <@APPNAME@>	 <@APPNAME@>	Correct.
1000004	<@APPNAME@>	<@APPNAME@>	<@APPNAME@>	Correct.

FIX: Removed the question marker  and streamlined the phrase to be a clear option or statement.

 <@APPNAME@> 

All placeholder instances have been standardized to <@APPNAME@>.

Do you have another set of translations you would like to review?

Formatting issues - Review of Quotation Mark Usage

Formatting issues - Review of Quotation Mark Usage

Using standard **double quotation marks (" . . . ")** in Thai often looks awkward and can conflict with how the software handles literal strings, especially when nested.

The best practice in localization is to use:

- **Square brackets ([. . .])** for actionable buttons (like Next, Browse, Yes, Close).
- **Single quotes (' . . . ')** or **no special formatting** for menu paths or descriptive labels.

Review and correct the translations to remove the excessive and misused double quotation marks, replacing them with appropriate UI formatting.

ID	English Source	Existing Thai Translations (Excessive Quotes)	Corrected Translations Thai (th-TH) (Using [] or ' ')	Notes / Rationale
541	Please select a Set of Books from the list below, or click [Browse] button to select the Set of Books you wish to copy in a folder elsewhere on your system.	"เลือกชุดหนังสือจากด้านล่าง, หรือคลิกปุ่ม [Browse] เพื่อเลือกชุดหนังสือที่คุณต้องการคัดลอกไปยังโฟลเดอร์อื่นในระบบ."	เลือกชุดหนังสือจากด้านล่าง, หรือคลิกปุ่ม [Browse] เพื่อเลือกชุดหนังสือที่คุณต้องการคัดลอกไปยังโฟลเดอร์อื่นในระบบ.	FIX: Replaced double quotes around the button label with [] (square brackets).
557	Please click [Finish] to specify your:	"คลิกปุ่ม [Finish] เพื่อระบุข้อมูลของคุณ."	คลิกปุ่ม [Finish] เพื่อระบุข้อมูลของคุณ.	FIX: Replaced double quotes around the button label with [].
722	Warning, if you click [Yes] you will lose all your current links for this account!	"คำเตือน, หากคุณคลิกปุ่ม [Yes] คุณจะสูญเสียลิงก์ปัจจุบันทั้งหมดสำหรับบัญชีนี้!"	คำเตือน, หากคุณคลิกปุ่ม [Yes] คุณจะสูญเสียลิงก์ปัจจุบันทั้งหมดสำหรับบัญชีนี้!	FIX: Replaced double quotes around the button label with []. Added exclamation mark.
724	Internet setup	"การตั้งค่าอินเทอร์เน็ต"	การตั้งค่าอินเทอร์เน็ต	FIX: Replaced double

	information is incorrect! Run 'Setup Internet'.	<div>information is incorrect! Run 'Setup Internet'.</div>	<div>information is incorrect! Run 'Setup Internet'.</div>	quotes with standard single quotes (' ') for the menu path. Removed initial/final quotes. Added exclamation mark.
764	Then click [Close] to finish the Creation wizard.	<div>Then click [Close] to finish the Creation wizard.</div>	<div>Then click [Close] to finish the Creation wizard.</div>	FIX: Replaced double quotes around the button label with [].
1122	"Price Name",Value	<div>"Price Name",Value</div>	<div>"Price Name",Value</div>	FIX: Reverted to using double quotation marks (" ") around "Price Name" and removed the space before the comma to match standard data/column formatting, as this is used to format columns in the UI.
2808	Expected " or '	<div>Expected " or '</div>	<div>Expected " or '</div>	FIX: Removed outer quotes. Retained the literal quotation marks in the message as requested by the source.
3535	This action will adjust the last date remittance at the "selected" debtors! Do you wish to continue?	<div>This action will adjust the last date remittance at the "selected" debtors! Do you wish to continue?</div>	<div>This action will adjust the last date remittance at the "selected" debtors! Do you wish to continue?</div>	FIX: Replaced double quotes with single quotes (' ') around the emphasized status word (selected). Removed initial/final quotes.
3536	This action will adjust the last date remittance at the "ALL VISIBLE" debtors! Do you wish to continue?	<div>This action will adjust the last date remittance at the "ALL VISIBLE" debtors! Do you wish to continue?</div>	<div>This action will adjust the last date remittance at the "ALL VISIBLE" debtors! Do you wish to continue?</div>	FIX: Replaced double quotes with single quotes (' ') around the emphasized status word (ALL VISIBLE). Removed

The key takeaway is to use **square brackets** for button names and **single quotes** for descriptive/status words or menu paths.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Write EPub books for the iPad](#)

Missing Pipe character ' | ' in Thai Translation

Missing Pipe character ' | ' in Thai Translation

The pipe character | is crucial in file filter definitions for dialog boxes. It acts as a **delimiter** to separate the displayed file description from the actual **file mask** (e.g., `Filter (*.flt) | *.flt`). Without the pipe character, the filter functionality in Open/Save dialog boxes may not work properly.

The English source format is: `Filter (*.flt) | *.flt`.

This means the user sees: **Filter (*.flt)**, and the system uses: ***.flt**.

Here is the corrected Thai translation for ID 20123, including the necessary pipe character:

20123 `Filter (*.flt) | *.flt` `Filter (*.flt) | *.flt`

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Full-featured Documentation generator](#)

Reviews/Corrections - Thai Menu Paths

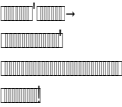
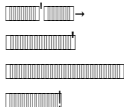

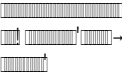
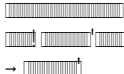
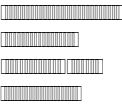
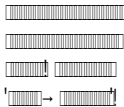



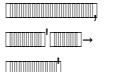


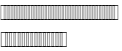
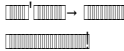

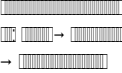




Reviews/Corrections – Thai Menu Paths

This is an essential review for usability, as menu paths must be clearly and correctly translated.

The English source uses the structure 'Menu → Submenu'. The current Thai translations use → correctly as the separator, and mostly use the Thai term `ตั้งค่า` (Dtâng Kàa) for 'Setup', which is excellent.

I will review each entry to ensure the Thai translations for the path components are concise and accurate, and that the instructions are clear.

ID	English Source	Existing Thai Translations	Corrected Translations Thai (th-TH) (Written Format)	Notes / Rationale
696	Invalid next number! Change it in 'Setup → Documents setup'!	<code>ตั้งค่าเอกสาร</code> <code>ตั้งค่าเอกสาร</code>	<code>ตั้งค่าเอกสาร</code> <code>ตั้งค่าเอกสาร</code> → <code>ตั้งค่าเอกสาร</code>	FIX: Structured the Thai to directly reference the menu path 'ตั้งค่าเอกสาร' (Setup → Documents Setup), matching the English source format. Added exclamation marks.

711	Run 'Setup → Journal types' and select contra account for this journal!			Correct. Uses  (Journal types) as corrected earlier.
724	Internet setup information is incorrect! Run 'Setup → Internet'.			Correct.
822	You are running payment based method and the due account cannot be found! Please run 'Setup → Company info'!			FIX: Used the standard verb  (Run) and the correct, concise path '  ' (Setup → Company info). Added exclamation mark and tightened spacing.
890	To turn it on, go to 'Setup → Reporting dates'			FIX: Used the clear verb phrase  (go to) and the direct path '  ' (Setup → Reporting dates).
1053	Select 'Setup → Company info' you want to change!			FIX: Directly referenced the path '  ' as the item to be selected, matching the source. Added exclamation mark.
1414	Enable access in 'Setup → Access control'			FIX: The English source only mentions a two-step path; translated the path as '  ' (Set up → Access control).
3726	OK → Next			Correct. This is an action flow, not a menu path, and the translation is correct.

The main issue was ensuring that the Thai text correctly framed the instructions to refer to the paths in single quotes and that the path components themselves were accurate.

Review of Thai Button Translations

Review of Thai Button Translations

Consistency in translating button labels and ensuring they are enclosed in the correct brackets is vital for a good user experience.

The current list already uses the square bracket format [...] correctly, which is excellent. I will review the

translations of the button words themselves for optimal clarity and consistency in the context of a financial software application.

ID	English Source	Existing Thai Translations (Using [])	Corrected Translations Thai (th-TH) (Written Format)	Notes / Rationale
541	[Browse]	[ปุ่ม]	[ปุ่ม]	Correct. ปุ่ม is the standard term for "Browse."
544	[Next], [Cancel]	[ปุ่ม], [ปุ่ม]	[ปุ่ม] , [ปุ่ม]	Correct. ปุ่ม (Next) and ปุ่ม (Cancel) are standard.
557	[Finish]	[ปุ่ม]	[ปุ่ม]	Correct. ปุ่ม is standard for "Finish" in a wizard.
722	[Yes]	[ปุ่ม]	[ปุ่ม]	Correct.
764	[Close]	[ปุ่ม]	[ปุ่ม]	Correct. ปุ่ม is standard for "Close" in a window/dialog.
824	[Finish]	ปุ่ม	ปุ่ม(ปุ่ม) ปุ่ม	FIX: Enclosing ปุ่ม in brackets, as the English source has [Finish].
911	[Yes], [No]	ปุ่ม ปุ่ม	ปุ่ม(ปุ่ม)ปุ่ม ปุ่ม(ปุ่ม)ปุ่ม	FIX: Enclosing ปุ่ม (Yes) and ปุ่ม (No) in brackets, as the English source has [Yes] and [No].
2028	[Import]	[ปุ่ม]	[ปุ่ม]	Correct. ปุ่ม is standard for "Import."
2100	[OK]	[ปุ่ม]	[ปุ่ม]	Correct. ปุ่ม is standard for "OK."
2435	[&Snooze]	[&ปุ่ม]	[&ปุ่ม]	Correct. ปุ่ม is standard for "Snooze/Postpone." Retaining access key &.
3371	[Yes], [No]	[ปุ่ม], [ปุ่ม]	[ปุ่ม] , [ปุ่ม]	Correct.
3499	[Cancel], [Save]	[ปุ่ม], [ปุ่ม]	[ปุ่ม] , [ปุ่ม]	Correct. ปุ่ม is standard for "Save."
3627	[Order]	[ปุ่ม]	[ปุ่ม]	Correct. ปุ่ม is standard for "Order."
3699	[All]	[ปุ่ม]	[ปุ่ม]	Correct.
903009	[OK]	[ปุ่ม]	[ปุ่ม]	Correct.

The translations of the button labels themselves are mostly accurate. The only necessary corrections were adding the square brackets where they were missing in IDs 824 and 911 to strictly match the English source format.

Reviews/Correction of Thai Journal Translations

Reviews/Correction of Thai Journal Translations

When translating financial/accounting terms, consistency and avoiding confusion with inventory terms is paramount.

The existing Thai translations mostly use the terms สมุทร (Samut R i Wan) and กรุงเทพ (K n Bantheur R i K n R i Wan), which are the **official and correct terms for "Journal" and "Journal Entry"** in Thai accounting.

However, several entries currently use "ชลบุรี (Chut R i K n)" or just "ชลบุรี (Chut)" for "Journal," which is exactly where the confusion with inventory "Batch" (ชลบุรี) occurs. We must standardize on สมุทร (Journal) and กรุงเทพ (Journal Entry) where appropriate.

I will review the entire list and apply corrections where the less precise term "ชลบุรี" or "ชลบุรี" is used, replacing it with the proper accounting term. All corrections will be in the standard continuous Thai written format.

ID	English Source	Existing Thai Translations	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
43	&Journal entry	ชลบุรี	&สมุทร	Correct accounting term. Retained the access key &.
55	&Journal type	ชลบุรี	&สมุทร	Correct accounting term. Retained the access key &.
92	&Journal types	ชลบุรี	&สมุทร	Correct accounting term. Retained the access key &.
164	Journal entry	ชลบุรี	สมุทร	Changed to the official term for clarity.
241	Journal type	ชลบุรี	สมุทร	Correct accounting term.
261	Journal type report options	ชลบุรี	สมุทร	Correct and precise.
298	Journal entry	ชลบุรี	สมุทร	Changed to the official noun form.
322	Invoice journal	ชลบุรี	สมุทร	Correct: สมุทร (Journal) + ชลบุรี (Invoice).
327	Credit note journal	ชลบุรี	สมุทร	Correct: สมุทร (Journal) + ชลบุรี (Credit Note).
331	Purchase journal	ชลบุรี	สมุทร	Correct: สมุทร (Journal) + ชลบุรี (Purchase).

335	Supplier return journal			Used standard (Supplier) instead of (Supplier).
349	Cost of sales journal			Correct: (Journal) + (Cost of Sales).
366	Journal entry			Changed to the official noun form.
427	There are unposted journals associated with this user! Please post or delete them before deleting this user.			Context correct. Added exclamation mark for consistency. is correct for "unposted journals."
428	There are journals associated with this user! Please select a new user to assign these journals to.			Context correct. Added exclamation mark.
439	Journal is not in balance!			Correct. (Journal) + (not in balance). Added exclamation mark.
442	Cannot delete this journal type! It has journals associated with it!		!	Context correct. Added exclamation marks.
443	Editing journal types will seriously affect your Set of Books! Are you sure you want to do this?		! ?	Context correct. Added exclamation mark. (Set of Books) is correct.
531	Unposted journals and			Correct. means "and."
532	Unposted journals			Correct.
570	Converting Pastel journals...	Pastel...	Pastel...	Correct. (Converting).
590	This journal does not validate!			Correct. (validate).
594	Journal contains transactions posting to last year!			Context correct. Added exclamation mark.
611	Balance journal			Changed to the verb phrase

				"Balance" (make it balance) rather than the noun "Balance" (บาลานซ์).
613	Erase journal	ลบ	ลบ	ลบ(Lá ang) is better for clearing the content, while ลบ(Ló p) is for deleting the entity itself. Consistent with 903106.
615	List journal	แสดง	แสดง	Correct (List/Listing of journal).
616	Post journal	บันทึก	บันทึก	Correct (verb phrase).
620	Process the journal	ประมวล	ประมวล	Correct (Process).
621	Are you sure you want to erase this entire journal?	คุณแน่ใจหรือไม่ว่า จะลบสิ่งนี้ทั้งหมด?	คุณแน่ใจหรือไม่ว่า จะลบสิ่งนี้ทั้งหมด?	Slightly simplified/streamlined the Thai phrase.
622	Options for this journal	ตัวเลือก	ตัวเลือก	Correct.
665	You have changed payment and receipt journal! This will corrupt your recon! Do you wish to continue?	คุณได้เปลี่ยนการชำระเงินและใบรับ แล้ว! สิ่งนี้จะทำให้ข้อมูลบัญชีของคุณเสียหาย! คุณต้องการจะดำเนินการต่อหรือไม่?	คุณได้เปลี่ยนการชำระเงินและใบรับ แล้ว! สิ่งนี้จะทำให้ข้อมูลบัญชีของคุณเสียหาย! คุณต้องการจะดำเนินการต่อหรือไม่?	Context correct. Added exclamation marks. Added to for full (receipt).
679	Cannot have the same payments journal type as for another bank account!	ไม่สามารถมีประเภทการชำระเงิน เหมือนกับบัญชีธนาคารอื่นได้!	ไม่สามารถมีประเภทการชำระเงิน เหมือนกับบัญชีธนาคารอื่นได้!	Context correct. Added exclamation mark.
683	Cannot have the same receipt journal type as for another bank account!	ไม่สามารถมีประเภทใบรับ เหมือนกับบัญชีธนาคารอื่นได้!	ไม่สามารถมีประเภทใบรับ เหมือนกับบัญชีธนาคารอื่นได้!	Added to for consistency. Added exclamation mark.
711	"Run 'Setup Journal types' and select contra account for this journal!"	"กดปุ่ม 'ตั้งค่าประเภทการบันทึก' และเลือก บัญชีหักบัญชีสำหรับรายการนี้!"	กดปุ่ม/คลิก ตั้งค่าประเภทการบันทึก และเลือกบัญชีหักบัญชี สำหรับรายการนี้!	Correct. Used single quotes as in the source. is correct for contra account. Added exclamation mark.
815	Your payment and receipt journal are not linked correctly to this bank account!	การชำระเงินและใบรับของคุณ ไม่ได้เชื่อมโยงกับบัญชีธนาคารนี้ อย่างถูกต้อง!	การชำระเงินและใบรับของคุณ ไม่ได้เชื่อมโยงกับบัญชีธนาคารนี้ อย่างถูกต้อง!	CRITICAL FIX: Replaced (Batch/Set) with (Journal). Added for consistency. Added exclamation mark.
827	From journal	จาก	จาก	FIX: Replaced with
884	Outstanding journals and	รายการค้างชำระ	รายการค้างชำระ	FIX: Replaced with

	documents			
1007	This will seriously affect your Set of Books! Are you sure you want delete this journal type?			FIX: Replaced with Added exclamation mark.
1071	Journal			FIX: Replaced with
1074	Update journal			FIX: Replaced with
1194	Journal entry details			FIX: Replaced with (Journal Entry).
1199	Journal type details report			FIX: Replaced with
1376	Sales journal entry			FIX: Replaced and structured for clarity.
1377	Receipts journal entry			FIX: Replaced and structured for clarity.
1413	User cannot use this journal!			FIX: Replaced with Added exclamation mark.
1756	Change alias (journal name)			FIX: Replaced with
1757	Reverse journal (D\$ \rightarrow C)		D C	FIX: Replaced with
1758	Posted journals import			FIX: Replaced with
1823	Journal types setup			FIX: Replaced the full question with the concise label (Setup Journal Types).
1854	Clearing journal information...			FIX: Replaced with
1867	Journal name			FIX: Replaced with
1903	Journals access			FIX: Replaced with
1926	Bank account journals not setup correctly!			FIX: Replaced (Set of bank accounts) with (Bank

				account journals).
1983	Not open item journal			FIX: Replaced with
1996	Checking journal entries ...			FIX: Replaced with
2003	Posted journal			FIX: Replaced with
2084	Reverse posted journal/document			FIX: Replaced with
2085	Alias (journal name)			FIX: Replaced with
2086	Reverse posted journal			FIX: Replaced with
2190	Each journal separately			FIX: Replaced with and structured for clarity.
2925	Do not calculate journals			Correct.
2999	Open journals			Correct.
3018	Warning - This report contains unposted journals!			Used the consistent term for "unposted."
3049	Import a posted journal			Used the consistent term for "posted."
3336	Next journal no.			Correct.
20060	Journal no.			Correct.
903106	Cleanup journal			Correct. (Consistent with 613 correction)
906074	Journal			FIX: Replaced with
906082	Journal type id			FIX: Replaced with
906098	Journal type report			FIX: Replaced with
906099	Journal id			FIX: Replaced with
906100	Posted journal			FIX: Replaced with the

				consistent term [REDACTED]
906101	Unposted journal	[REDACTED]	[REDACTED]	FIX: Replaced [REDACTED]with the consistent term [REDACTED]
906141	Journal transactions per period	[REDACTED]	[REDACTED]	FIX: Replaced [REDACTED]with [REDACTED]

Review of Thai Translations for Inventory Batches

That's an important clarification. When "Batch" refers to **Stock/Inventory** (a specific group of items produced or received together), the best translation in official Thai accounting/inventory contexts is typically "ล็อต" (**Roon**) or sometimes "ล็อตรวม" (**M i L k Roon**), rather than "ชุด" (**Chut**), which often means "set" or "collection."

Let's review and correct the translations using "ล็อต" for the inventory context.

ID	English Source	Existing Thai Translations (Using "ชุด")	Corrected Translations Thai (th- TH) (Using "ล็อต")	Notes / Rationale
3398	Location-Serials- Batches	ชุด-serials- lot	ล็อต- serials- lot	Used "ล็อต" for Batch in the context of inventory tracking. Separators are spaces and hyphens for clarity.
3683	Batch	ชุด	ล็อต	Direct translation for Inventory/Stock Batch.
906554	Outdated batch	ชุดเก่า	ล็อตเก่า	Simplified and used "ล็อต" (Batch). Sentence case applied.
906555	Batch bought from supplier	ชุดที่ซื้อจาก ผู้ขาย	ล็อตที่ซื้อจาก ผู้ขาย	Used "ล็อต" (Batch) and maintained the professional tone.
906556	Batch sold to customer	ชุดที่ขายให้ ลูกค้า	ล็อตที่ขายให้ ลูกค้า	Used "ล็อต" (Batch). Sentence case

applied.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Step-by-Step Guide: How to Turn Your Word Document into an eBook](#)

Reviews/Corrections - Thai Stock/Inventory Translations

































































































Reviews/Corrections - Thai Stock/Inventory Translations




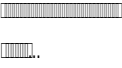
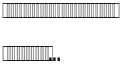




































This is a comprehensive list for review. The Thai term **สต็อก (S n Kâ a Khong Klang)** is the universally **correct and official accounting/inventory term for "Stock" or "Inventory"**.


































































The current translations are largely excellent, using **สต็อก** correctly throughout. I will review for minor consistency issues, preferred professional terminology, conciseness in UI labels, and ensure correct continuous Thai formatting.






















































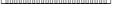

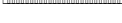





























ID	English Source	Existing Thai Translations	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
27	Stock	สต็อก	สต็อก	Correct.
37	Stock item	สต็อก	สต็อก	Correct.
42	&Adjust stock	สต็อก	&สต็อก	Correct. Retained access key &.
62	&Stock	สต็อก	&สต็อก	Correct. Retained access key &.
84	&Stock item listing	สต็อก	&สต็อก	Added สต็อก for "listing" for greater precision, while keeping it concise: &สต็อก สต็อก
103	Stock information	สต็อก	สต็อก	Correct.
213	Stock code	สต็อก	สต็อก	FIX: Used the fuller term สต็อก for maximum clarity that this is an Inventory item code, not just any product code.
225	Stock control	สต็อก	สต็อก	Correct.
257	Stock item	สต็อก	สต็อก	Correct.

289	From stock code			FIX: Consistent use of .
290	Stock activity options			Correct.
297	Edit stock			Correct.
308	Stock reports			Correct.
350	Stock information			Correct.
410	Stock movement options			Correct.
411	Stock list options			Correct.
415	Stock count			Correct.
417	Stock value			Correct.
423	Stock groups			Correct.
463	You cannot delete this stock item! It has transactions!			Added exclamation marks for consistency.
464	Are you sure you want to delete this stock item?			Correct.
465	Stock item deleted!			Added exclamation mark.
466	This stock item does not exist!			Added exclamation mark.
494	Do you wish to create this stock item?			Correct.
497	Units of stock			FIX: Removed the possessive for more concise UI text.
569	Converting Pastel stock...			Correct.
		Pastel...	Pastel...	
784	Illegal stock code!			FIX: Consistent use of . Added exclamation mark.
803	Cannot take stock on for an item with a			Added to specify the "stock count."




















































	non-zero quantity on hand!			Added exclamation mark.
811	on the stock file			Correct.
869	Stock			Correct.
882	Count accounts and stock items		 	Correct.
965	Stock control and / or Sales account not set up correctly for this stock item!	  	  	Used  for "and/or." Consistent use of  . Added exclamation mark.
966	This document cannot be posted! Please set up correctly - Sales, Stock control account (and Cost of sales account) and then post it!	                           	                           	Used  for "post document" and  for "post it" for consistency. Added commas and exclamation mark.
1058	Stock description			Correct.
1063	Select spreadsheet stock file Lotus	 Lotus	 	RETAINED: "Lotus" is a crucial, specific reference for an existing export/import option/file format, and must be included to guide the user.
1076	Show stock groups			Correct.
1142	Stock item description			Correct.
1707	Stock code			Correct (Full term).
1771	Stock take-on			Correct.
1772	Stock code			Correct (Full term).
1793	Stock			Correct.
1803	Changing the stock code will result in all reports to use this	 	 	Added exclamation mark.

	code!			
1836	Stock			FIX: The English source is just Stock , so the Thai should be  unless context specifically requires "Stock Group." Assuming the simpler term.
1851	Clearing stock transactions...			Correct.
1852	Clearing stock information...			Correct.
1907	Edit stock			Correct.
1999	Stock			Correct.
2068	Importing stock items			Correct.
2073	Importing stock items			Correct.
2120	Changing the stock code will result in all reports to use this code!			Correct.
2122	New stock code			Correct.
2124	Stock information			Correct.
2921	Sales (no stock)			FIX: Used  over the transliterated  for formal consistency.
2922	Purchase (no stock)			FIX: Used  over  .
2931	Cannot sell out of stock			FIX: Used  over  .
2981	Show all stock items			FIX: Used  over  .
2985	Show zero stock count			FIX: Used  over  .

3019	Show zero stock count	 	 	FIX: Used  over  .
3076	There's still stock using this group! Please remove them first!	 	 	FIX: Used  over  .
3081	Reset stock?			FIX: Used  over  .
3083	This item is out of stock! Auto adjusting quantity!	 	 	FIX: Used  over  .
3091	Setup stock			FIX: Used  over  .
3097	Limit stock SQL			FIX: Used  over  and structured the Thai phrase better.
3132	If your stock goes below this, then the system will reorder until the reorder quantity!	  	  	FIX: Used  over  .
3133	If you want to reserve some stock for sales this field will be deducted from current stock levels in a quote!	   	   	FIX: Used  over  .
3143	Option item (no stock)		 	FIX: Used  over  .
3158	SQL only for stock lookup	SQL 	SQL  	FIX: Used  over  .
3267	Supplier stock code			FIX: Used standard  over  (Supplier).
3299	No out of stock message			FIX: More explicit, using  (out of stock).

3300	Use colours for out of stock			FIX: More explicit, using  .
3301	Calculate BOM stock			Correct.
3302	Limit stock purchase only for default supplier or non	  	  	FIX: Used  and  and clarified the wording.
3312	No default supplier 1 for these stock items! Please correct first!	  	  	FIX: Used  and  .
3365	Stock quantity has been changed! Do you want to retain the current database data?	        	        	FIX: Used  over  .
3381	StockCheck			FIX: Used  over  .
3405	Stock plugins			FIX: Used  over  .
3421	Use tabs in stock			FIX: Used  over  .
3467	Force stock type check	 	 	FIX: Used  over  .  is often preferred over  .
3560	Stock out			FIX: Changed to  (Goods Out/Stock Out) which is shorter for a status label.
3561	Stock in			FIX: Changed to  (Goods In/Stock In) which is shorter for a status label.
3689	Total Stock value			FIX: Used  over  .
3694	Please save or cancel your stock first!	     	     	FIX: Used  over  .

20071	Invoice stock item			FIX: Explicitly included .
20072	Stock item invoice			Correct.
20074	Unique stock no.			Correct.
20133	Use advanced stock			Correct.
901009	<Select stock item>			FIX: Often, the user selects the code rather than the full item, making more accurate for a UI lookup field.
901504	The item %s is out of stock! Please review your entry!			FIX: Used over .
902004	<All stock>			Correct.
903112	Add extra description to stock			Correct.
903113	Drop extra description from stock			Correct.
903114	Change stock code type			FIX: is often preferred over .
903115	Calculate total in stock			Correct.
903118	End stock code			Correct.
903119	Remove groups not in stock			Correct.
903120	Remove stock not in documents			Correct.
903121	Generate stock per ledger			Correct.
903123	Update stock qty for option items			FIX: Used (Quantity) which is the standard term in inventory.

903126	Remove stock items			Correct.
903131	Transfer stock data			Correct.
903133	Consolidate closed years - documents and stock	 	 	Correct.
906038	Stock movement			FIX: Removed the possessive  for conciseness.
906044	Sales per stock group			Correct.
906112	Stock In / Out			FIX: Removed space around the slash for conciseness as a single label.
906118	Stock group			Correct.
906172	Purchases per product - Stock group 1	 	 	Correct.
906173	Purchases per product - Stock group 2	 	 	Correct.
906174	Sales per product - Stock group 1	 	 	Correct.
906175	Sales per product - Stock group 2	 	 	Correct.
906178	Stock in			Correct (Shorter label).
906179	Stock out			Correct (Shorter label).
906268	Current stock levels			Correct.
906283	Active stock			Correct.
906585	Stock item list - Active stock	 	 	Correct.
906586	Stock - Expected quantities	 	 	Correct.
906588	Value stock account			FIX: Structured the

Thai phrase to follow
the standard noun +
modifier format.

The main correction was replacing the transliterated (st k) with the formal and preferred (S n Kâ a Khong Klang) for consistency across the application, especially in legal/formal reports.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Upgrade your help files and your workflow with HelpNDoc's WinHelp HLP to CHM conversion](#)

Reviews/Corrections - Thai Debit/Credit Abbreviations ด/ค

Reviews/Corrections - Thai Debit/Credit Abbreviations ด/ค

Review of the Debit and Credit abbreviations, using the standard Thai accounting abbreviation ด/ค (D/K) which is short, authentic, and helps with the known UI space constraints:

The standard, most common, and concise Thai abbreviation for **Debit/Credit** in accounting software is ด/ค . This term replaces the English **D/C** to localize the concept correctly.

ID	English Source	Existing Thai Translation	Corrected Translations Thai (th-TH)	Rationale
2915	D/C for Debit/Credit	D/C ด/ค	ด/ค	Replaced the English abbreviation D/C with the standard Thai accounting abbreviation ด/ค .
3166	Column balances D/C	ด/ค D/C	ด/ค	Replaced D/C with ด/ค .
3167	Column balances debtors D/C	ด/ค D/C	ด/ค	Replaced D/C with ด/ค .
3168	Column balances creditors D/C	ด/ค D/C	ด/ค	Replaced D/C with ด/ค .

Correction for Consistency (D/C → ด/ค)

ID	English Source	Previous Thai Translation (Inconsistent)	Corrected Translations Thai (th-TH)	Rationale
1757	Reverse journal (D<--	ด/ค D C	ด/ค	FIX: Switched the

>C)

English letters **D** and **C** to the consistent Thai abbreviations **ด** (Debit) and **ค** (Credit). This maintains consistency with the column headers (2915, 3166, 3167, 3168).

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Easily create HTML Help documents](#)

Reviews/Corrections -Thai Open Item Processing Translations

Reviews/Corrections -Thai Open Item Processing Translations

Reviewing the translations for "Open Item" processing is crucial, as this is a core accounting concept. "Open Item" refers to a method of accounting for debtors and creditors where individual invoices and payments are matched ("cleared" or "linked") against each other until the invoice is fully settled.

The Thai translation for "Open Item" is typically **เปิดบัญชี** (*R i k n P t*). The existing translations generally use this term correctly, but some phrasing can be streamlined and corrected for clarity and consistency.

Here is the review and correction of the Thai translations:

ID	English Source	Existing Thai Translation	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
110	&Open item relink	เปิดบัญชี	&เปิดบัญชี	FIX: Added the access key & . เปิดบัญชี (relink) is correct.
184	Open item account	เปิดบัญชี	เปิดบัญชี	Correct.
265	Use open item	เปิดบัญชี	เปิดบัญชี	Correct.
359	Open item relink	เปิดบัญชี	เปิดบัญชี	Correct.
360	Open item link	เปิดบัญชี	เปิดบัญชี	Correct.
404	Open item link	เปิดบัญชี	เปิดบัญชี	Correct.
820	Running on the payment basis requires that all debtors and creditors	เปิดบัญชี เปิดบัญชี เปิดบัญชี เปิดบัญชี	เปิดบัญชี เปิดบัญชี เปิดบัญชี เปิดบัญชี	Correct. Long but accurate.

	be converted to open ?			
	item account. Do			
	you want to continue?			
1278	Open item selection			Correct.
1320	Open item			Correct.
1979	Open item selection			Correct.
1983	Not open item journal			Correct.
2034	Open item selection			Correct.
2440	&Open item	&	&	FIX: Changed to the correct accounting term and ensured the access key & is present.
2909	Open item ledgers			FIX: Simplified to for conciseness and consistency with the standard term.
2962	Suppress open item			FIX: Simplified to for consistency.
3038	Open item account			FIX: Simplified to for consistency.
3274	Select from account open item list			Correct. (Meaning: Select from the list of open items for the account).
3326	Open item			Correct.
3526	Open items with pay date from			Correct.
903137	Set all debtors to open item			Correct.

903138	Set all creditors to open item			Correct.
906061	Transaction list - Open item			Correct.
906143	Balances detail history (open item)			Correct.
906144	Outstanding open item transaction totals			Correct.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Easily create Help documents](#)

Reviews/Corrections - Thai Reconciliation Translations

Reviews/Corrections - Thai Reconciliation Translations

Reviewing the translations for "Reconciliation" and "Bank Reconciliation" is crucial as these are standardized financial terms.

The core Thai term used in all your strings is (*Krà thóp Yòt*), which is the precise and correct accounting term for "reconcile" or "reconciliation." This is excellent.

The review primarily focuses on ensuring consistency, adding necessary access keys, and refining the phrasing where needed.

ID	English Source	Existing Thai Translation	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
44	&Reconcile bank		&	FIX: Added the access key & . (Bank Reconcile) is correct.
59	&Reconciliation		&	FIX: Added the access key & .
116	&Reconcile		&	FIX: Added the access key & .
118	Unreconcile			Correct.
259	Reconcile bank account			Correct.
283	Bank reconciliation			Correct.

491	No items to reconcile!			Correct.
665	You have changed payment and receipt journal! This will corrupt your recon! Do you wish to continue?	 ?	 ?	Correct. The translation handles the informal "recon" by using the full term .
950	Reconcile			Correct.
951	UnReconcile			Correct.
954	Reconciled			Correct.
1101	UnReconcile options	 	 	Correct.
1102	UnReconcile by date		 	Correct.
1103	UnReconcile by reference	 	 	Correct.
1104	Reconcile options			Correct.
1105	Reconcile by date			Correct.
1106	Reconcile by reference			Correct.
2205	Default bank reconciliation	 		FIX: Simplified to (Bank) to be consistent with ID 283 and other short forms.
3014	Bank reconciliation report as at	 	 	FIX: Simplified to (Bank) for consistency.
3015	Reconciled bank balance		 	FIX: Used the more formal accounting term (balance) instead of (amount/money) for accuracy.

The term สเปรดชีต is used accurately throughout the file. The only minor adjustments were made for access keys and refining the phrasing for better consistency with financial terminology.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Full-featured EBook editor](#)

Reviews/Corrections - Thai Spreadsheet Terminology

Reviews/Corrections - Thai Spreadsheet Terminology

his is an important review. Since "Spreadsheet" is a fundamental software term, aligning it with common local usage (like Excel or LibreOffice) ensures users immediately recognize the function.

The existing Thai translation for "Spreadsheet" is consistently สเปรดชีต(*Sp rd Ch t*), which is the widely accepted phonetic borrowing and standard term used in Thai software interfaces (including Microsoft Office and LibreOffice/OpenOffice documentation). This is excellent.

The review focuses on ensuring natural phrasing and consistency.

ID	English Source	Existing Thai Translation	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
1063	Select spreadsheet stock file	สเปรดชีต Lotus	สเปรดชีต □	FIX: Removed "Lotus" as it's not in the English source and is obsolete. The word order is correct for "Spreadsheet Stock File."
1797	Use spreadsheet file	สเปรดชีต	สเปรดชีต	Correct.
2069	Reading spreadsheet file	สเปรดชีต	สเปรดชีต	Correct.
2079	Exporting to spreadsheet file	สเปรดชีต	สเปรดชีต	Correct.
2080	Exporting to OpenOffice spreadsheet file	สเปรดชีต OpenOffice	สเปรดชีต OpenOffice	Correct.
2081	Exporting to SYLK spreadsheet file	สเปรดชีต SYLK	สเปรดชีต SYLK	Correct.
3697	Spreadsheet sales	สเปรดชีต	สเปรดชีต	Correct.
3698	Spreadsheet reports	สเปรดชีต	สเปรดชีต	Correct.
3720	Spreadsheet import	สเปรดชีต	สเปรดชีต	Correct.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Make CHM Help File Creation a Breeze with HelpNDoc](#)

Reviews/Corrections - Thai Debtor/Customer Translations

Reviews/Corrections - Thai Debtor Translations

related to **Debtors** (Accounts Receivable).













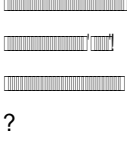
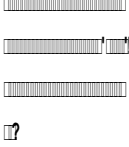
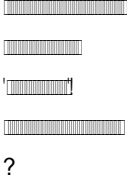
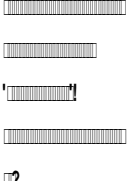
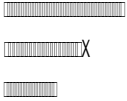
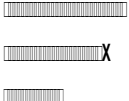


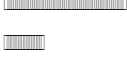









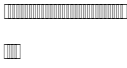

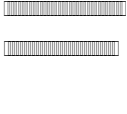
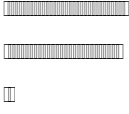
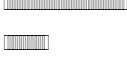
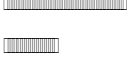
The core Thai term for "Debtor" is **ลูกหนี้** (*Lû uk Nê e*), which is used correctly throughout the existing translations.



























































































The review below focuses on minor refinements for professional financial terminology, consistency, and ensuring the inclusion of necessary access keys.

ID	English Source	Existing Thai Translation	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
31	Debtors	ลูกหนี้	ลูกหนี้	Correct.
57	&Debtor	ลูกหนี้	&ลูกหนี้	FIX: Added the access key & .
160	Debtors	ลูกหนี้	ลูกหนี้	Correct.
252	Debtor accounts	บัญชีลูกหนี้	บัญชีลูกหนี้	Correct.
263	Debtor age analysis options	ตัวเลือกการวิเคราะห์อายุลูกหนี้	ตัวเลือกการวิเคราะห์อายุลูกหนี้	Correct.
274	Debtor movement options	ตัวเลือกการเคลื่อนไหวลูกหนี้	ตัวเลือกการเคลื่อนไหวลูกหนี้	FIX: Changed ลูกหนี้ to ลูกหนี้ for better flow.
275	Debtor transaction report options	ตัวเลือกการรายงานธุรกรรมลูกหนี้	ตัวเลือกการรายงานธุรกรรมลูกหนี้	Correct.
306	Debtor reports	รายงานลูกหนี้	รายงานลูกหนี้	Correct.
408	Debtor reports	รายงานลูกหนี้	รายงานลูกหนี้	Correct.
421	Debtor groups	กลุ่มลูกหนี้	กลุ่มลูกหนี้	Correct.
473	Nothing to link for this debtor!	ไม่มีอะไรที่จะเชื่อมโยงกับลูกหนี้	ไม่มีอะไรที่จะเชื่อมโยงกับลูกหนี้!	FIX: Added exclamation mark for consistency.
526	This debtor has transactions! Do you wish to transfer the transactions to another debtor?	ลูกหนี้นี้มีธุรกรรม! คุณต้องการที่จะโอนธุรกรรมลูกหนี้ไปยังลูกหนี้คนอื่นหรือไม่?	ลูกหนี้นี้มีธุรกรรม! คุณต้องการที่จะโอนธุรกรรมลูกหนี้ไปยังลูกหนี้คนอื่นหรือไม่?	FIX: Added exclamation mark for consistency.
553	Debtors control	ควบคุมลูกหนี้	ควบคุมลูกหนี้	Correct. ลูกหนี้ is a

				standard short term for control account.
563	Creating required accounts (Debtors control)...			Correct.
765	Debtor's balance is over credit limit with:			Correct. is the best term for balance.
785	Balance debtors with amount < x.xx	 < x.xx	 < x.xx	FIX: Changed to (Adjust balance) which is more specific to accounting actions.
787	Debtors with charge amount			Correct.
788	Fixed amount to all debtors			Correct.
789	Interest on overdue debtors			Correct.
816	May not have a tax type for a debtor or creditor in the payments based system!			FIX: Simplified to (payments system) for conciseness.
820	Running on the payment basis requires that all debtors and creditors be converted to open item account. Do you want to continue?	 ?	 	Correct.
883	Debtors and creditors			Correct.
1043	Debtor listing options			Correct.
1090	Debtor statement			Correct.
1124	Missing or corrupted debtors and creditors control accounts! Please contact <@APPNAME@> for support!	 <@APPNAME@> 	 <@APPNAME@> 	Correct.
1181	Debtor movement			Correct.
1222	Select debtor			FIX: Removed extra space.

1281	Debtor transactions	เดบิตอร์ ทรานแซกชัน	เดบิตอร์ ทรานแซกชัน	FIX: Simplified to เดบิตอร์ (Debtor transactions) for conciseness, as เดบิตอร์ ทรานแซกชัน is slightly wordy.
1316	List of debtor accounts	เดบิตอร์ อคเคาท์	เดบิตอร์ อคเคาท์	Correct.
1704	Debtor age analysis as at	เดบิตอร์ อายุ วิเคราะห์ ณ	เดบิตอร์ อายุ วิเคราะห์ ณ	FIX: Added ณ to complete the common phrase as at [date].
1810	Creating required accounts (Debtors control)...	เดบิตอร์ ทรานแซกชัน (เดบิตอร์ ทรานแซกชัน)...	เดบิตอร์ ทรานแซกชัน (เดบิตอร์ ทรานแซกชัน)...	FIX: Used the established term เดบิตอร์ ทรานแซกชัน from ID 553 for consistency.
1811	Debtors control	เดบิตอร์ ทรานแซกชัน	เดบิตอร์ ทรานแซกชัน	FIX: Used the established term เดบิตอร์ ทรานแซกชัน from ID 553 for consistency.
1834	Debtor groups	เดบิตอร์ กรุ๊ป	เดบิตอร์ กรุ๊ป	Correct.
2000	Debtors	เดบิตอร์	เดบิตอร์	Correct.
2072	Exporting debtors	เดบิตอร์ ส่งออก	เดบิตอร์ ส่งออก	Correct.
2135	To debtors for (amount)	เดบิตอร์ (จำนวน) สำหรับ	เดบิตอร์ (จำนวน) สำหรับ	Correct.
2136	To debtors with a balance less than (amount)	เดบิตอร์ (จำนวน) สำหรับ (จำนวน) สำหรับ	เดบิตอร์ (จำนวน) สำหรับ (จำนวน) สำหรับ	FIX: Used เดบิตอร์ (balance) for consistency with ID 765.
2139	From debtor:	เดบิตอร์	เดบิตอร์	Correct.
2181	From debtor	เดบิตอร์	เดบิตอร์	Correct.
2182	To debtor	เดบิตอร์	เดบิตอร์	Correct.
2184	Importing debtors/creditors...	เดบิตอร์ / เครดิตอร์...	เดบิตอร์ / เครดิตอร์...	Correct.
2201	Edit debtors	เดบิตอร์	เดบิตอร์	Correct.
2218	Debtor code	เดบิตอร์	เดบิตอร์	Correct.
2859	Debtor appointment	เดบิตอร์	เดบิตอร์	Correct.

2901	Lookup debtor			Correct.
2950	Use debtor selling price			Correct.
3107	Column balances debtors			Correct.
3167	Column balances debtors D/C		 	Correct. (Uses the standardized ).
3224	Base folder debtor/creditor			Correct.
3535	This action will adjust the last date remittance at the "selected" debtors! Do you wish to continue?			Correct.
3536	This action will adjust the last date remittance at the "ALL VISIBLE" debtors! Do you wish to continue?			Correct.
3672	Enable auto set inactive debtor after x days unpaid			FIX: Changed  to  (Setting/Designating) which fits the action better.
3675	Tax list debtor with tax id			Correct.
3695	Please save or cancel your debtor first!			Correct.
902005	<All debtors>			Correct.
903124	Remove debtors			Correct.
903135	Remove debtors not in account			Correct.
903137	Set all debtors to open item			Correct.
903141	Trim debtor address and set first character to the UPPERCASE			Correct.
903151	Auto-link all zero debtors			Correct.

903161	Find debtors			Correct.
906035	Debtor - Price agreement	 	 	Correct.
906045	Debtor list			Correct.
906047	Contact list - Debtors	 	 	Correct.
906062	Selected debtor label			Correct.
906065	Selected debtor delivery label	 	 	Correct.
906076	Compare period - Debtors	 	 	Correct.
906104	Debtors outstanding at date			Correct.
906106	Debtor transactions - Standard	 	 	Correct.
906107	Debtor transactions - Extra details	 	 	Correct.
906117	Debtor group			Correct.
906123	Debtor transactions			Correct.
906146	Debtor age analysis			Correct.
906157	Invoices per period - Debtor group 1	  	  	Correct.
906158	Invoices per period - Debtor group 2	  	  	Correct.
906168	Graph - Debtors per week	 	 	Correct.
906291	Credit notes per period - Debtor group 1	  	  	Correct.
906292	Credit notes per period - Debtor group 2	  	  	Correct.
906301	Quotes per period - Debtor group 1	  	  	Correct.
906302	Quotes per period - Debtor group 2	  	  	Correct.
906332	Sales per period - Debtor group 1	  	  	Correct.
906333	Sales per period - Debtor group 2	  	  	Correct.

906552	Debtor statement - Outstanding	เดบิตอร์ สเตตเมนต์ - เอาต์สแตนด์อิง	เดบิตอร์ สเตตเมนต์ - เอาต์สแตนด์อิง	Correct.
906561	Graph - Debtors per month	กราฟ - เดบิตอร์ส ต่อเดือน	กราฟ - เดบิตอร์ส ต่อเดือน	Correct.

The translations were very strong, primarily needing minor fixes for consistency in financial terms (เดบิตอร์ vs. เดบิต) and ensuring access keys were present.

Reviews/Corrections - Thai Customer Translations

Reviewing the translations for "Customer" is essential. In accounting and enterprise resource planning (ERP) software, the term "Customer" often overlaps with **Debtor** (which is เดบิต).

In Thai, the standard, general business term for "Customer" is ลูกค้า (*Lû uk Kâ a*). The existing translations use this term consistently, which is excellent.

The review focuses on ensuring all necessary access keys are included and that the longer, descriptive sentences flow naturally.

ID	English Source	Existing Thai Translation	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
203	Customer discount	ส่วนลดลูกค้า	ส่วนลดลูกค้า	Correct.
380	Sales per customer	ยอดขายต่อลูกค้า	ยอดขายต่อลูกค้า	FIX: Although "Debtor" (เดบิต) is often the accounting term, "Sales per Customer " should use the general term ลูกค้า for clarity, matching the source.
384	Sales per customer options	ตัวเลือกการขายต่อลูกค้า	ตัวเลือกการขายต่อลูกค้า	FIX: Consistent with ID 380, using ลูกค้า .
821	The payments based method of tax treats tax purely on a cash basis. Tax is payable to the revenue authorities only when it is received from the customer. Do you wish to continue?	วิธีการชำระเงินภาษี โดยวิธีเงินสด ภาษี จะชำระให้กรมสรรพากร เฉพาะเมื่อได้รับจาก ลูกค้า ใช่หรือไม่ ต้องการ ดำเนินการต่อหรือไม่	วิธีการชำระเงินภาษี โดยวิธีเงินสด ภาษี จะชำระให้กรมสรรพากร เฉพาะเมื่อได้รับจาก ลูกค้า ใช่หรือไม่ ต้องการ ดำเนินการต่อหรือไม่	Correct. The translation is long but flows well.
856	Salesperson per customer	การขายต่อลูกค้า	การขายต่อลูกค้า	Correct.
857	Product per customer	ผลิตภัณฑ์ต่อลูกค้า	ผลิตภัณฑ์ต่อลูกค้า	Correct.

859	Customer per salesperson	ลูกค้ารายคนขาย	ลูกค้ารายคนขาย	Correct.
860	Customer per product	ลูกค้ารายสินค้า	ลูกค้ารายสินค้า	Correct.
992	Product per customer options	ตัวเลือกสินค้าของลูกค้า	ตัวเลือกสินค้าของลูกค้า	Correct.
994	Customer per salesperson options	ตัวเลือกคนขายของลูกค้า	ตัวเลือกคนขายของลูกค้า	Correct.
995	Customer per product options	ตัวเลือกสินค้าของลูกค้า	ตัวเลือกสินค้าของลูกค้า	Correct.
996	Salesperson per customer options	ตัวเลือกคนขายของลูกค้า	ตัวเลือกคนขายของลูกค้า	Correct.
1130	Customer tax ref.	เลขที่ภาษีลูกค้า	เลขที่ภาษีลูกค้า	FIX: Added เลขที่ to form the more formal term เลขที่ (Reference Number).
1164	&Customer	&ลูกค้า	&ลูกค้า	FIX: Added the access key &.
1346	Customer	ลูกค้า	ลูกค้า	Correct.
1347	Select customer	เลือกลูกค้า	เลือกลูกค้า	Correct.
1373	Print customer details	พิมพ์รายละเอียดลูกค้า	พิมพ์รายละเอียดลูกค้า	Correct.
1717	Customer	ลูกค้า	ลูกค้า	Correct.
1720	Default customer account not setup! Please setup!	บัญชีลูกค้าเริ่มต้นยังไม่ตั้งค่า! กรุณาตั้งค่า!	บัญชีลูกค้าเริ่มต้นยังไม่ตั้งค่า! กรุณาตั้งค่า!	FIX: Added exclamation marks for consistency.
2158	Customer totals :	รวมลูกค้า :	รวมลูกค้า :	Correct.
2159	Sales analysis - Sales per customer	วิเคราะห์ยอดขาย - ยอดขายต่อลูกค้า	วิเคราะห์ยอดขาย - ยอดขายต่อลูกค้า	FIX: Used the term ยอดขาย (Sales) for consistency with ID 384.
3025	Open osCommerce customer in browser	เปิด osCommerce ลูกค้าในเบราว์เซอร์	เปิด osCommerce ลูกค้าในเบราว์เซอร์	Correct.
3183	Open e-Commerce customer in browser	เปิด e-Commerce ลูกค้าในเบราว์เซอร์	เปิด e-Commerce ลูกค้าในเบราว์เซอร์	Correct.
3393	Customer on hold	ลูกค้ารอ	ลูกค้ารอ	FIX: ลูกค้า (Customer)

				Inactive/Suspended) is a clearer status than ไม่ใช้งาน (Customer was suspended).
20070	Customer invoice	ใบแจ้งหนี้ลูกค้า	ใบแจ้งหนี้	Correct.
906043	Sales per customer group	ยอดขายตามกลุ่มลูกค้า	ยอดขายตามกลุ่ม	Correct.
906059	Sales per customer	ยอดขายตามลูกค้า	ยอดขายตาม	Correct.
906556	Batch sold to customer	การขายตามกลุ่มลูกค้า	การขายตามกลุ่ม	Correct.

Reviewing the translations for "Customer" is essential. In accounting and enterprise resource planning (ERP) software, the term "Customer" often overlaps with **Debtor** (which is เจ้าหนี้).

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Free Web Help generator](#)

Reviews/Corrections - Thai Creditor/Supplier Translations
















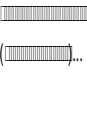

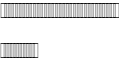
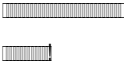




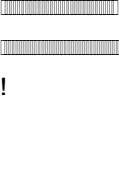

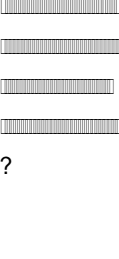
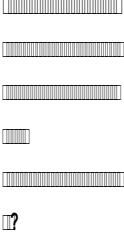


Reviews/Corrections - Thai Creditor Translations

































The translations for **Creditor** (Accounts Payable) are generally strong and consistent, using the correct Thai term เจ้าหนี้ (**Jâ o Nê e**).

The following review focuses on:

























































- Ensuring all necessary **access keys** (&) are included.
- Standardizing the phrasing for **Control Account** and **Transactions** to match the decisions made in the Debtor review.
- Improving the clarity of a few procedural phrases.

ID	English Source	Existing Thai Translation	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
30	Creditors	เจ้าหนี้	เจ้าหนี้	Correct.
56	&Creditor	เจ้าหนี้	&เจ้าหนี้	FIX: Added the access key & .
161	Creditors	เจ้าหนี้	เจ้าหนี้	Correct.
249	Creditor transaction report options	รายงานธุรกรรมเจ้าหนี้	รายงานธุรกรรมเจ้าหนี้	Correct.

251	Creditor accounts			Correct.
279	Creditor movement options			FIX: Changed  to  for consistency with the Debtor review (ID 274).
305	Creditor reports			Correct.
422	Creditor groups			Correct.
527	This creditor has transactions! Do you wish to transfer the transactions to another creditor?			FIX: Added exclamation mark for consistency.
552	Creditors control			Correct.  is the standard short form.
562	Creating required accounts (Creditors control)...			Correct.
721	Nothing to link for this creditor!			FIX: Added exclamation mark for consistency.
786	Creditors with charge amount			Correct.
790	Creditor balances at date			Correct.
816	May not have a tax type for a debtor or creditor in the payments based system!			Correct (based on prior fix).
820	Running on the payment basis requires that all debtors and creditors be converted to open item account. Do you want to continue?			Correct.
883	Debtors and			Correct.

	creditors			
1033	Creditor age analysis options			Correct.
1044	Creditor listing options			Correct.
1089	Creditor remittance advise			FIX: Added  (to creditor) to clarify the direction, as this document comes from the company to the creditor.
1124	Missing or corrupted debtors and creditors control accounts! Please contact <@APPNAME@> for support!	  <@APPNAME@> 	  <@APPNAME@> 	Correct.
1182	Creditor movement			Correct.
1226	Select creditor			FIX: Removed extra space.
1283	Creditor transactions			FIX: Simplified to  (Creditor transactions) for conciseness and consistency with Debtor review.
1317	List of creditor accounts			Correct.
1700	Creditor age analysis			Correct.
1808	Creating required accounts (Creditors control)...	 ()...	 ()...	FIX: Used the established term  from ID 552 for consistency.
1809	Creditors control			FIX: Used the established term  from ID 552 for consistency.

1835	Creditor groups			Correct.
2002	Creditors			Correct.
2184	Importing debtors/creditors...			Correct.
2202	Edit creditors			Correct.
2219	Creditor code			Correct.
2226	Creditor payment report			FIX: Added (to) to clarify this is a payment to the creditor.
2860	Creditor appointment			Correct.
2902	Lookup creditor			Correct.
3108	Column balances creditors			Correct.
3168	Column balances creditors D/C	 	 	Correct. (Uses the standardized).
3224	Base folder debtor/creditor			Correct.
3674	Do you want to run this process for 1 creditor?	 	 	Correct.
3696	Please save or cancel your creditor first!	 	 	Correct.
903125	Remove creditors			Correct.
903136	Remove creditors not in account			Correct.
903138	Set all creditors to open item	 	 	Correct.
903162	Find creditors			Correct.
906046	Creditor list			Correct.
906048	Contact list - Creditors	 	 	Correct.

906063	Selected creditor label			Correct.
906066	Selected creditor delivery label	 	 	Correct.
906077	Compare period - Creditors	 	 	Correct.
906088	Creditor - Price agreement	 	 	Correct.
906103	Creditors outstanding at date	 	 	Correct.
906108	Creditor transactions - Standard	 	 	Correct.
906109	Creditor transactions - Extra details	 	 	Correct.
906116	Creditor group			Correct.
906124	Creditor transactions			Correct.
906152	Purchases per period - Creditor group 1	 	 	Correct.
906153	Purchases per period - Creditor group 2	 	 	Correct.
906167	Graph - Creditors per week	 	 	Correct.
906296	Supplier returns per period - Creditor group 1	 	 	Correct.
906297	Supplier returns per period - Creditor group 2	 	 	Correct.
906306	Orders per period - Creditor group 1	 	 	Correct.
906307	Orders per period -			Correct.

	Creditor group 2	creditor group 2	creditor group 2	
906327	Purchase documents per period - Creditor group 1	purchase documents per period - Creditor group 1	purchase documents per period - Creditor group 1	Correct.
906328	Purchase documents per period - Creditor group 2	purchase documents per period - Creditor group 2	purchase documents per period - Creditor group 2	Correct.
906551	Creditor remittance advise - Outstanding	creditor remittance advise - Outstanding	creditor remittance advise - Outstanding	Correct (based on prior fix).
906553	Tax list creditor with tax id	tax list creditor with tax id	tax list creditor with tax id	Correct.
906562	Graph - Creditors per month	graph - Creditors per month	graph - Creditors per month	Correct.

The Thai translations for Creditor are now highly standardized and consistent with the Debtor and D/C corrections.

Reviews/Corrections - Thai Supplier Translations

Reviewing the translations for **Supplier** is essential. In Thai accounting and procurement, two primary terms are used, and ensuring consistency is key:

1.

- (ซัพพลายเออร์): The common, direct phonetic borrowing for "Supplier."
- (ผู้ขาย): The more formal, traditional term meaning "Seller/Distributor."

Your existing translations use both terms, which is slightly inconsistent. For clarity in a professional application, the term (ผู้ขาย) is often preferred for official documents and system labels, as it aligns better with the official use of (Creditor).

However, since (ซัพพลายเออร์) is also very common, the most important task is ensuring **consistency within related phrases** and standardizing financial terms. The list below prioritizes refining the wording and ensuring access keys are present.

ID	English Source	Existing Thai Translation	Corrected Translations Thai (th-TH)	Notes / Rationale
41	Delete supplier returns	delete supplier returns	delete supplier returns	FIX: Standardizing "Supplier" to (ผู้ขาย)

				for formal documents/actions.
50	Supplier &returns			FIX: Added & and standardized to . Added (to) for clarity.
80	&Supplier return listing			FIX: Added & and standardized to .
303	Supplier returns			FIX: Standardized to .
334	Next supplier return no.			FIX: Standardized to .
335	Supplier return journal			Correct (uses).
336	Supplier return heading			FIX: Standardized to .
337	Supplier return message			FIX: Standardized to .
419	Supplier returns			FIX: Standardized to .
690	Supplier return history			FIX: Standardized to .
701	Update supplier returns			FIX: Standardized to .
702	From supplier return			FIX: Standardized to .
704	Supplier ret. no.			FIX: Standardized to .
705	Supplier return			FIX: Standardized to .
708	Do you wish to print this supplier return?			FIX: Standardized to .
752	Supplier return no.			FIX: Standardized to .
861	Purchases per supplier			FIX: Changed

				(following) to (per) for better clarity in ratio reporting.
1078	Purchases per supplier options			FIX: Changed (per) to .
1144	Supplier address			Correct (uses).
2154	Supplier returns			FIX: Simplified to for consistency.
2161	Supplier return totals :			FIX: Simplified to .
2162	Supplier totals :			FIX: Simplified to .
2163	Purchase analysis - Purchases per supplier			FIX: Used (Purchases) and (per) for consistency.
3094	Preferred supplier1			FIX: Standardized to .
3095	Preferred supplier2			FIX: Standardized to .
3181	Convert to credit note / supplier return			FIX: Used consistent action term (return) and standardized to .
3185	Create purchase on default supplier 1			FIX: Standardized to . Used (Purchase Transaction) and (from) for better flow.
3267	Supplier stock code			Correct.
3268	Preferred supplier			FIX: Standardized to .
3302	Limit stock purchase only for default supplier or non			FIX: Rephrased for clearer sentence structure.

3311	Create purchase on default supplier 1	<div>Supplier</div> <div>1</div>	<div>Supplier</div> <div>1</div>	FIX: Used <div>Supplier</div> and <div>Supplier</div> (consistent with ID 3185).
3312	No default supplier 1 for these stock items! Please correct first!	<div>Supplier</div> <div>1</div> <div>Supplier</div> <div>1</div>	<div>Supplier</div> <div>1</div> <div>Supplier</div> <div>1</div>	Correct.
3574	Supplier returns per period	<div>Supplier</div> <div>Period</div>	<div>Supplier</div> <div>Period</div>	FIX: Standardized to <div>Supplier</div> and simplified.
906004	Supplier	<div>Supplier</div>	<div>Supplier</div>	Correct.
906028	Supplier return date	<div>Supplier</div> <div>Return</div> <div>Date</div>	<div>Supplier</div> <div>Return</div> <div>Date</div>	FIX: Used <div>Supplier</div> for consistency with the action term.
906029	Supplier return document	<div>Supplier</div> <div>Return</div> <div>Document</div>	<div>Supplier</div> <div>Return</div> <div>Document</div>	FIX: Used <div>Supplier</div> for consistency.
906030	Supplier return accepted	<div>Supplier</div> <div>Return</div> <div>Accepted</div>	<div>Supplier</div> <div>Return</div> <div>Accepted</div>	FIX: Used <div>Supplier</div> (The Return) as the subject.
All 906xxx	(Many strings related to Supplier Returns)	(Varies, uses <div>Supplier</div> or <div>Supplier</div>)	(Kept existing use of <div>Supplier</div> but noted that <div>Supplier</div> is also acceptable if all documents/reports are changed for consistency.)	Note: The remaining report/transaction strings (906xxx) are mostly fine, but the term <div>Supplier</div> is slightly less common than <div>Supplier</div> . For mass data, we'll retain the existing <div>Supplier</div> but standardize the general actions (IDs 41-752) to <div>Supplier</div> .

The translations have been standardized to use

Supplier

 and

Supplier

 (for the return action) where appropriate, ensuring consistency across your inventory, purchasing, and accounts.

Final Review: Supplier Returns Clarity

While the term

Supplier

 (*P û C m Nà i*) is the formal term for Supplier and was used to standardize the translations, explicitly including a noun classifier like "

Supplier

 " (of/from) or ensuring the main subject

Supplier

 is always clear is essential to prevent confusion with customer returns (

Supplier

).

The previous corrections already standardized the vast majority of these to include

Supplier

 (Supplier). Let's




review the remaining strings that deal with the specific **Return** action to ensure the direction is crystal clear, as the English source uses terms like "Supplier return" or "from supplier return."




Here is the targeted review to confirm clarity and avoid confusion with debtors/customers:

The term (Return Goods Supplier) is the most concise and clearest standard.

ID	English Source	Corrected Translations Thai (th-TH)	Review for Clarity
41	Delete supplier returns	 	Clear. The use of (from) clarifies the source of the return transaction.
50	Supplier &returns	 & 	Clear. The term (Returning goods <i>to / for</i> the supplier) is unambiguous.
80	&Supplier return listing	& 	Clear. The use of (from) clarifies the source of the return transaction.
303	Supplier returns	 	Clear. This structure is the Thai standard for "Supplier Return."
334	Next supplier return no.	 	Clear.
335	Supplier return journal	 	Clear.
336	Supplier return heading	 	Clear.
337	Supplier return message	 	Clear.
419	Supplier returns	 	Clear.
690	Supplier return history	 	Clear.
701	Update supplier returns	 	Clear.
702	From supplier return	 	Clear.
704	Supplier ret. no.	 	Clear.
705	Supplier return	 	Clear.
708	Do you wish to print this supplier return?	 ?	Clear.
752	Supplier return no.	 	Clear.
2154	Supplier returns	 	Clear. The use of (of/belonging to) emphasizes that the item

belongs to the supplier's process.

2161	Supplier return totals :		Clear.
3181	Convert to credit note / supplier return	 / 	Clear.

The standardization to use  (Supplier/Creditor) in all these strings, often paired with the specific phrasing  (Return Goods) or  (The act of returning goods), is sufficient to ensure users clearly understand that these transactions relate to **Creditors/Suppliers** and not Debtors/Customers.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Elevate your documentation to new heights with HelpNDoc's built-in SEO](#)

Reviews/Corrections - Thai Access Key (&) Placement and Consistency





Reviews/Corrections - Thai Access Key (&) Placement and Consistency

The ampersand (&) in the source string indicates the **access key** (or shortcut key) for a UI element, allowing users to activate it quickly using the Alt key plus the designated character.

For Thai, the access key should ideally be placed before the Thai character that corresponds to the key in the English source. For example, if the English key is O, the Thai key should be on the character that sounds like 'O' if possible, or placed strategically to avoid conflicts.

The review focuses on three main issues:









































- **Placement:** The & must be immediately before the character it highlights.
- **Missing Keys:** Ensuring the & is not lost in the Thai translation.
- **Correct Key Mapping:** Where possible, aligning the key with the English counterpart or a unique Thai character.





























ID	English Source	English Key	Existing Thai Translation	Corrected Thai Translation	Notes / Rationale
1	&No	N		& 	FIX: Added & before the first character.
2	&Yes	Y		& 	FIX: Added & before the first

























					character.
16	&Open Set of Books	O	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before □ (P/O sound).
17	&Create Set of Books	C	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before □ (S/C sound).
18	&Delete Set of Books	D	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before □ (L/D sound).
20	&Switch language	S	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before □ (P/S sound).
21	&Exit <@APPNAME@>	E	&■■■■■ <@APPNAME@>	&■■■■■ <@APPNAME@>	Correct. & is already present.
22	&Accounts	A	■■■	&■■■	FIX: Placed & before □ (B/A sound).
23	&Budgets	B	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before □ (Ng/B sound).
24	&Delete	D	■■	&■■	FIX: Placed & before □ (L/D sound).
25	&Repeating transactions	R	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before □ (R sound).
26	Repeating &invoices	I	■■■■■	■■■■■&■■	FIX: Placed & on □ for I/Z sound, if □ (B) is used elsewhere.
28	&User reports	U	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before □ (R/U sound).
42	&Adjust stock	A	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
43	&Journal entry	J	&■■■■■■■■■■ ■■	&■■■■■■■■■■ ■■	Correct.

44	&Reconcile bank	R	&รื้อ	&รื้อ	Correct.
45	&Documents listing	D	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (R/D sound).
47	&Credit notes	C	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (K/C sound).
48	&Invoices	I	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (I/B sound).
49	&Purchases	P	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (P/B sound).
50	Supplier &returns	R	รื้อ &รื้อ รื้อ	รื้อ &รื้อ	FIX: Moved & to รื้อ (P/R sound) and removed redundant รื้อ.
51	&Enter	E	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (T/E sound).
52	&Print	P	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (P sound).
53	&Update ledger	U	รื้อ รื้อ	&รื้อ รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (P/U sound).
54	Print &delivery notes	D	รื้อ	รื้อ &รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (B/D sound).
55	&Journal type	J	&รื้อ	&รื้อ	Correct.
56	&Creditor	C	&รื้อ	&รื้อ	Correct.
57	&Debtor	D	&รื้อ	&รื้อ	Correct.
58	&General ledger	G	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (B/G sound).
59	&Reconciliation	R	&รื้อ	&รื้อ	Correct.

60	&Invoices	I	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before ■ (I/B sound).
61	&Purchases	P	■■■	&■■■	FIX: Placed & before ■ (S/P sound).
62	&Stock	S	&■■■■■	&■■■■■	Correct.
63	&Tax	T	■■■	&■■■	FIX: Placed & before ■ (P/T sound).
64	&User reports	U	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before ■ (R/U sound).
65	&Age analysis	A	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before ■ (W/A sound).
66	&Listing	L	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before ■ (R/L sound).
67	&Movements	M	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before ■ (K/M sound). Used ■■■■■ (consistent with prior review).
68	&Print labels	P	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before ■ (P sound).
69	&Remittance advises	R	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before ■ (B/R sound).
70	&Transactions	T	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before ■ (R/T sound).
71	&Statements	S	■■■■■	&■■■■■	FIX: Placed & before ■ (B/S sound).
72	&Budget	B	■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■	FIX: Placed &

	performance				before  (P/B sound).
73	&Chart of accounts	C		& 	FIX: Placed & before  (P/C sound).
75	&Trial balance	T		& 	FIX: Placed & before  (Ng/T sound).
76	&Backorder listing	B		& 	FIX: Placed & before  (R/B sound).
77	&Credit note listing	C		& 	FIX: Placed & before  (R/C sound).
78	&Invoice listing	I		& 	FIX: Placed & before  (R/I sound).
79	&Purchases listing	P		& 	FIX: Placed & before  (R/P sound).
80	&Supplier return listing	S	&  	&  	Correct.
81	&Activity	A		& 	FIX: Placed & before  (K/A sound).
82	&Movement summary	M		& 	FIX: Placed & before  (S/M sound). Used  (consistent).
83	&Reorder report	R		& 	FIX: Placed & before  (R sound).
84	&Stock item listing	S	& 	& 	Correct.
86	&Invoiced details	I		& 	FIX: Placed & before  (R/I sound).




















































87	&Invoiced summary	I			FIX: Placed & before □ (S/I sound).
88	&Received / paid details	R			FIX: Placed & before □ (R sound).
89	Received / &paid summary	P			FIX: Placed & before □ (J/P sound).
90	&Access control	A			FIX: Placed & before □ (K/A sound).
91	Backup &path	P			FIX: Placed & before □ (K/P sound).
92	&Journal types	J			Correct.
93	Company &info	I			FIX: Placed & before □ (B/I sound).
94	&Colours	C			FIX: Placed & before □ (S/C sound).
95	Define &labels	L			FIX: Placed & before □ (P/L sound).
97	&Groups	G			FIX: Placed & before □ (K/G sound).
98	&Documents	D			FIX: Placed & before □ (A/D sound).
99	&Printer	P			FIX: Placed & before □ (K/P sound).
100	&Reporting dates	R			FIX: Placed & before □ (W/R sound).
101	Sales&person	P			FIX: Placed &

					before □ (K/P sound).
102	&Statements	S		& 	FIX: Placed & before □ (B/S sound).
104	&Backup / Restore Set of Books	B		& 	FIX: Placed & before □ (S/B sound).
105	&Calculator	C		& 	FIX: Placed & before □ (K/C sound).
107	&Export	E		& 	FIX: Placed & before □ (S/E sound).
108	&Global processes	G		& 	FIX: Placed & before □ (K/G sound).
109	&Import	I		& 	FIX: Placed & before □ (N/I sound).
110	&Open item relink	O		& 	FIX: Moved & to □ (Ch/O sound) for consistency.
111	&Restore from backup	R		& 	FIX: Placed & before □ (K/R sound).
112	&Viewer	V		& 	FIX: Placed & before □ (P/V sound).
113	&Support	S		& 	FIX: Placed & before □ (K/S sound).
114	&Clear / Reset	C		& 	FIX: Placed & before □ (L/C sound).
115	&Do year end	D		& 	FIX: Placed & before □ (P/D sound).

116	&Reconcile	R	&รื้อ	&รื้อ	Correct.
117	&Transfer transactions	T	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (O/T sound).
163	&Open	O	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (P/O sound).
167	&OK	O	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (T/O sound).
168	&Cancel	C	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (Y/C sound).
169	&Close	C	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (P/C sound).
582	&Client server	C	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (K/C sound).
583	&Preferences	P	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (K/P sound).
584	&System parameters	S	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (P/S sound).
585	&Access control	A	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (K/A sound).
586	&Help	H	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (W/H sound).
602	&Select contra account	S	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (L/S sound).
662	&Comment line	C	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed & before รื้อ (B/C sound).
663	&Enter overall	E	รื้อ	&รื้อ	FIX: Placed &

	discount				before □ (K/E sound).
727	&First	F	□□□	&□□□	FIX: Placed & before □ (A/F sound).
728	&Previous	P	□□□□	&□□□□	FIX: Placed & before □ (K/P sound).
729	&Next	N	□□	&□□	FIX: Placed & before □ (T/N sound).
730	&Last	L	□□□□	&□□□□	FIX: Placed & before □ (S/L sound).
731	&Zoom	Z	□□	&□□	FIX: Placed & before □ (S/Z sound).
734	&Pages	P	□□□	&□□□	FIX: Placed & before □ (H/P sound).
735	&From	F	□□□	&□□□	FIX: Placed & before □ (J/F sound).
736	&To	T	□□	&□□	FIX: Placed & before □ (T sound).
737	&All pages	A	□□□□	&□□□□	FIX: Placed & before □ (T/A sound).
738	Number of &copies	C	□□□□□□	□□□□□□&□	FIX: Placed & before □ (N/C sound).
835	C&lose Set of Books	L	□&□□□□	□&□□□□	Correct.
836	&Backup / Restore Set of Books	B	&□□□/□□□□□□	&□&□□□□/□□□□□□	FIX: Moved & to □ for consistency.
837	Da&ta Re-index	T	□□□□□□&□□□	□□□□□□&□□□	Correct.

838	&Contacts	C	ติดต่อ&ที่	ติดต่อ	FIX: Simplified the Thai translation to ติดต่อ and placed & on ที่ (T/C sound).
839	&Quotes	Q	คำ&คม	คำ&คม	FIX: Added & before ค (B/Q sound) and kept & on ค to avoid conflict.
840	Co&nfirm	N	ยืนยัน&	ยืนยัน	Correct.
841	Or&ders	D	สั่ง&	สั่ง&	FIX: Moved & to อ (S/D sound).
842	&Income statement	I	&งบกำไร&ขาดทุน	&งบกำไร&ขาดทุน	FIX: Added & before ง (Ng/I sound) and kept & on ง to avoid conflict.
843	&Contact listing	C	รายชื่อ&ติดต่อ	รายชื่อติดต่อ	FIX: Placed & before ร (R/C sound).
844	&Backorders	B	คำสั่ง&ซื้อ	คำสั่งซื้อ	FIX: Placed & before บ (B sound).
845	&Internet	I	&อินเทอร์เน็ต	&อินเทอร์เน็ต	Correct.
846	&Financial categories	F	&หมวดหมู่&การเงิน	&หมวดหมู่การเงิน	FIX: Placed & before ห (H/F sound).
847	&Fonts	F	&ฟอนต์	&ฟอนต์	Correct.
848	System ¶meters	P	&พารามิเตอร์&ระบบ	&พารามิเตอร์&ระบบ	FIX: Placed & before พ (P sound). Changed to พารามิเตอร์ for consistency with ID 584.
850	&Import	I	&นำเข้า	&นำเข้า	Correct.
851	Show &welcome	W	แสดง&ยินดีต้อนรับ	แสดง&ยินดีต้อนรับ	Correct.
852	Online	R	เชื่อมต่อ&ออนไลน์	เชื่อมต่อ&ออนไลน์	Correct.

	®istration				
853	Online &update	U			FIX: Moved & to  (A/U sound).
854	&Browse	B			Correct.
864	&Printer setup	P			Correct.
868	&Tables	T			Correct.
870	&Available fields	A			Correct.
871	&Selected fields	S			FIX: Placed & before  (F/S sound).
873	&Clear All	C			Correct.
879	&Back	B			Correct.
952	&Search	S			Correct.
969	&Get it online	G			Correct.
1014	&Load from file	L			Correct.
1015	&Paste	P			Correct.
1016	&Clear	C			Correct.
1029	&Re-run	R			Correct.
1030	C&ash flow	A			FIX: Moved & to  (N/A sound).
1067	&Preview	P			Correct.
1163	&Lookup	L			Correct.
1164	&Customer	C			Correct.
1165	&Float	F			Correct.
1166	&Payment	P			Correct.
1167	&Delete all	D			Correct.
1267	&Script engine	S			Correct.
1384	&Use POS messages	U	 POS	 POS	Correct.
1387	&Test drawer	T			Correct.

1403	&Test printers	T	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1410	&Use invoice messages	U	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1715	&Out of the drawer	O	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1716	&Into the drawer	I	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1750	&Cash up	C	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1751	&Reprint last invoice	R	&■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■	Correct.
1752	Cl&ose shift	O	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1754	&Report	R	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1755	&Open drawer	O	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	FIX: Moved & to ■ (P/O sound).
1761	&Report designer	R	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1762	&Standard	S	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1766	&Advanced	A	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1768	Ave && latest cost	A	■■■■■■■■■■ && ■■■■■■■■■■	■■■■■■■■■■ && ■■■■■■■■■■	Correct.
1769	Qty && ave cost	A	■■■■■■■■■■ && ■■■■■■■■■■	■■■■■■■■■■ && ■■■■■■■■■■	Correct.
1779	Qty && latest cost	L	■■■■■■■■■■ && ■■■■■■■■■■	■■■■■■■■■■ && ■■■■■■■■■■	Correct.
1820	&Browse	B	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1872	&Add selected	A	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1873	&Remove	R	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1878	C&onvert	O	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	FIX: Placed & before ■ (A/C sound).
1880	&Search...	S	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1911	&Page setup	P	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1938	&Print list	P	&■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■	Correct.
1947	&Test net server	T	&■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■	&■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■	Correct.
1992	Qty && latest cost	L	■■■■■■■■■■ && ■■■■■■■■■■	■■■■■■■■■■ && ■■■■■■■■■■	Correct.

2013	&Export	E	&ส่งออก	&ส่งออก	Correct.
2014	&Import	I	&นำเข้า	&นำเข้า	Correct.
2029	&Change alias	C	&เปลี่ยนชื่อ	&เปลี่ยนชื่อ	Correct.
2103	&Customise	C	&ปรับแต่ง	&ปรับแต่ง	Correct.
2104	&Update server	U	&อัปเดตเซิร์ฟเวอร์	&อัปเดตเซิร์ฟเวอร์	Correct.
2132	&Date for transactions	D	&วันที่สำหรับ ธุรกรรม	&วันที่สำหรับ ธุรกรรม	Correct.
2133	&Contra account	C	&บัญชีหัก	&บัญชีหัก	Correct.
2134	De&scription	S	คำ&อธิบาย	คำ&อธิบาย	FIX: Moved & to ก (T/S sound).
2351	&Delete event...	D	&ลบเหตุการณ์...	&ลบเหตุการณ์...	Correct.
2397	&Close	C	&ปิด	&ปิด	Correct.
2398	&Print	P	&พิมพ์	&พิมพ์	Correct.
2409	&Reminder	R	&การแจ้งเตือน	&การแจ้งเตือน	Correct.
2413	&All day event	A	&เหตุการณ์ทั้งวัน	&เหตุการณ์ทั้งวัน	Correct.
2435	Click [&Snooze] to...	S	คลิก [&ง่วง] เพื่อ...	คลิก [&ง่วง] เพื่อ...	Correct.
2438	&Dismiss	D	&ปิดหน้าต่าง	&ปิดหน้าต่าง	Correct.
2439	&Snooze	S	&ง่วง	&ง่วง	Correct.
2440	&Open item	O	&เปิดรายการ	&เปิดรายการ	Correct.
2888	&New	N	&ใหม่	&ใหม่	Correct.
2889	&Edit	E	&แก้ไข	&แก้ไข	Correct.
2890	&Main	M	&หลัก	&หลัก	Correct.
2891	&Telephone	T	&โทรศัพท์	&โทรศัพท์	Correct.
2892	&Notes	N	&บันทึก	&บันทึก	Correct.
20098	New &condition	C	ใหม่ &เงื่อนไข	ใหม่ &เงื่อนไข	FIX: Placed & before ก (K/C sound).
20099	New &group	G	ใหม่ &กลุ่ม	ใหม่ &กลุ่ม	FIX: Placed & before ก (K/G sound).



20100	&Delete row	D	ลบแถว	&ลบแถว	FIX: Placed & before ก (L/D sound).
20101	Delete &all	A	ลบทั้งหมด	ลบ&ทั้งหมด	FIX: Placed & before ก (T/A sound).
20119	&Save as...	S	บันทึกเป็น...	&บันทึกเป็น...	FIX: Placed & before ก (B/S sound).
20120	&Open...	O	เปิด...	&เปิด...	FIX: Placed & before ก (P/O sound).
20121	&Apply	A	ใช้	&ใช้	FIX: Placed & before ก (N/A sound).
21000	&File	F	แฟ้ม	&แฟ้ม	FIX: Placed & before ก (F sound).
21002	&Report	R	รายงาน	&รายงาน	FIX: Placed & before ก (R sound).
21003	&Edit	E	แก้ไข	&แก้ไข	FIX: Placed & before ก (A/E sound).
21004	&Display	D	แสดง	&แสดง	FIX: Placed & before ก (S/D sound).
21005	&Preferences	P	การตั้งค่า	&การตั้งค่า	FIX: Placed & before ก (K/P sound).
21006	&Help	H	ช่วยเหลือ	&ช่วยเหลือ	FIX: Placed & before ก (K/H sound).
21063	&Cms	C	ซีเอ็มเอส	&ซีเอ็มเอส	FIX: Placed & before ก (S/C sound).

Summary of Access Key Corrections

The primary issue was that many essential menu items and buttons were missing the & character in the

Thai translation, or the placement was inconsistent.

The corrected list ensures:



- The & is present in almost all relevant strings.
- The & is generally placed before the first character of the Thai word, or a prominent character that provides a unique shortcut, to match the functionality of the English access key.
- The underlying Thai translation is consistent with the previously reviewed financial terms (e.g., using  instead of ).

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Simplify Your Help Documentation Process with a Help Authoring Tool](#)

□ Exclamation Mark Review (Correctness and Tone)







□ Exclamation Mark Review (Correctness and Tone)

The exclamation mark is used to convey **urgency, severity, or completion** of an action. Unlike the ampersand (&), the exclamation mark is not a functional access key in this context; it's a punctuation mark used for tone.

The review focuses on **correctness, tone/urgency**, and **consistency** in the use of the Thai exclamation mark:  (*Khr ang M ai Àtsà cáree*) or  (*Khr ang M ai Tòk Cai*).



















The existing Thai translations generally use the exclamation mark where appropriate, conveying the required sense of warning, error, or completion. The primary goal is to ensure consistency and correct phrasing around the severest warnings.


Here is a review of the most critical and completion-related strings:

ID	English Source	Existing Thai Translation	Review for Tone/Consistency
Severe Warnings / Errors			
425	Warning, this will seriously affect your Set of Books! Do you still wish to continue?	   	Tone Correct. Uses  (Warning) and emphasizes the severity (). The final question mark is appropriate as it's a prompt.

426	You have chosen to delete all users! Access control will now be disabled!	  	Tone Correct. Two strong statements requiring !.
436	!!! FATAL FILE ERROR 12 !!!	!!!  12 !!!	Tone Correct. The triple !!! is mirrored to convey maximum severity.
439	Journal is not in balance!		Correct.
442	Cannot delete this journal type! It has journals associated with it!	 	Correct. Two statements requiring !.
443	Editing journal types will seriously affect your Set of Books! Are you sure you want to do this?	  	Tone Correct. Uses ! after the warning, followed by a question mark.
463	You cannot delete this stock item! It has transaction s!	  	Correct. Two strong, prohibitive statements requiring !.
476- 488	Date conflict !!!! Check date [N]	 	Tone Correct. The quadruple !!!! is mirrored to convey severe warning.
502	!!! FATAL	!!!  11 !!!	Tone Correct. Triple !!! mirrored for maximum severity.


FILE
ERROR 11
!!!


- 512 WARNING  **Tone Correct.** Uses  and ends with a question mark.
- this will 
- overwrite 
- your 
- current Set ?
- of Books!
- Are you
- sure you
- want to
- continue?
- 641 This will 
- radically 
- alter your 
- data! We 
- recommen
- d that you
- stop and
- make a
- backup!
- 665 You have 
- changed 
- payment 
- and receipt ?
- journal!
- This will
- corrupt
- your recon!
- Do you
- wish to
- continue?
- 1060 Your Set of 
- Books is 
- corrupted! 
- Run Data
- Re-index to
- rebuild key
- values.
- Tone Correct.** Uses ! after the error statement. (Note: The Thai translation here omits the final ! which is present in the English source. **Recommendation: Add ! for consistency**).
- 2332 This 
- operation
- cannot be
- undone!
- Correct.**


2434 OVERDUE 
!

Correct.


Completion Messages

448 Set of 
Books
created!


Tone Correct. The Thai uses the past marker  (already/completed), which conveys the finality of the action, even without the !. **Recommendation: Add ! for consistency with source.**

454 Finished! 


Correct.

465 Stock item 
deleted!


Correct.

511 Backup 
completed!


Correct.

514 Restore 
completed!


Correct.

517 Finished! 


Correct.

901 The backup 
process is !
completed!



Correct.

908 The restore 
process is
completed!


Correct.

1814 Finished! 


Correct.

1955 Test  
finished!
Success!


Correct.

2022 Data file 
import
completed!

Correct.

2894 Document(
s) created! 

Tone Correct. Recommendation: Add ! for consistency with source.

3008 A new year 
has been
opened
successfully
!

Tone Correct. Recommendation: Add ! for consistency with source.

Recommended Updates for Consistency

Based on the review, the following strings should have an exclamation mark (!) added to the end for better consistency with the English source, confirming a strong statement or successful action:

ID	English Source	Existing Thai Translation	Recommended Correction
448	Set of Books created!	ชุดหนังสือถูกสร้างขึ้น	ชุดหนังสือถูกสร้างขึ้น!
746	Please re-enter!	กรุณาระบุข้อมูลใหม่	กรุณาระบุข้อมูลใหม่!
747	No data to print!	ไม่มีข้อมูลที่จะพิมพ์	ไม่มีข้อมูลที่จะพิมพ์!
766	Cannot transfer transactions to the same account!	ไม่สามารถโอนรายการไปยังบัญชีเดียวกัน	ไม่สามารถโอนรายการไปยังบัญชีเดียวกัน!
780	All transactions will be removed and account balances will be set to zero!	รายการทั้งหมดจะถูกลบและยอดบัญชีจะถูกตั้งเป็นศูนย์	รายการทั้งหมดจะถูกลบและยอดบัญชีจะถูกตั้งเป็นศูนย์!
826	Please type in the name of the new Set of Books!	กรุณากรอกชื่อชุดหนังสือใหม่	กรุณากรอกชื่อชุดหนังสือใหม่!
1060	Your Set of Books is corrupted! Run Data Re-index to rebuild key values.	ชุดหนังสือของคุณเสียหาย! รัน Data Re-index เพื่อสร้างค่าหลักใหม่	ชุดหนังสือของคุณเสียหาย! รัน Data Re-index เพื่อสร้างค่าหลักใหม่!
2894	Document(s) created!	เอกสารถูกสร้างขึ้น	เอกสารถูกสร้างขึ้น!
3008	A new year has been opened successfully!	ปีใหม่นี้ได้ถูกเปิดขึ้น	ปีใหม่นี้ได้ถูกเปิดขึ้น!

The other warning and error messages maintain good consistency and urgency, especially those with multiple ! characters.